叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 笔记与问答，第四卷，(notes And Queries, Vol.) 000001

2. 笔记与问答，第四卷，(notes And Queries, Vol.) 000002

3. 笔记与问答，第四卷，(notes And Queries, Vol.) 000003

4. 笔记与问答，第四卷，(notes And Queries, Vol.) 000004

5. 笔记与问答，第四卷，(notes And Queries, Vol.) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

笔记与问答，第四卷，(Notes and Queries, Vol.)
第1/5页

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː] . — [noʊ] . - .
IV . **—** **No** . **112** .
第四 . — 不 . - .

IV.—第112号。

[noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz] :
NOTES **AND** **QUERIES** **:**
笔记 和 查询 :

备注和疑问：

[ə; eɪ] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [ɪn'tɜːr] - [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]
A **MEDIUM** **OF** **INTER** **-** **COMMUNICATION**
一个 中等的 的 间 - 沟通

相互交流的媒介

[fɔːr; fər]
FOR
为了

为了

['lɪtərəri] [men] , ['ɑːrtɪsts] , ['æntɪkwərɪ] , [ˌdʒiːni'ælədʒɪst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
LITERARY **MEN** **,** **ARTISTS** **,** **ANTIQUARIES** **,** **GENEALOGISTS** **,** **ETC** **.**
文学 男士 , 艺术家 , 古董商 , 系谱学家 , ETC .

文学家、艺术家、古董收藏家、系谱学家等等。

" [wen] [faʊnd] , [meɪk] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] . " — ['kæptɪn] ['kʌtl] .
" **When** **found** **,** **make** **a** **note** **of** **.** **"** **—** **Captain** **Cuttle** **.**
" 什么时候 成立 , 制作 一个 笔记 的 . " — 队长 墨鱼 .

“找到后，记下来。”——卡特尔船长

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː] . — [noʊ] . - .
IV . **—** **No** . **112** .
第四 . — 不 . - .

IV.—第112号。

['sætərdeɪ] , [dɪ'sembər] - . - .
Saturday **,** **December** **20** **.** **1851** **.**
周六 , 十二月 - . - .

1851年12月20日，星期六。

[praɪs] ['θrepəns,'θrʌpəns] .
Price **Threepence** **.**
价格 三便士 .

价格三便士。

[stæmpt] [ɪ'dɪʃn] , 4d .
Stamped Edition , 4d .
盖章 版 , 4d .

盖章版，4便士。

['kɑ:ntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[noʊts] : —
Notes : —
笔记 : —

备注：—

['wɑ:di] - [aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ] - - , [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['moʊzəs] [ˌmɑ:rgə'laɪʊθ] -
Wady Mokatteb identified with Kibroth Hattavah , by the Rev . Moses Margoliouth 481
瓦迪 - 已识别 和 - - , 经过 这 牧师 . 摩西 玛格丽特 -

瓦迪·莫卡特布（Wady Mokatteb）与基布罗特·哈塔瓦（Kibroth Hattavah）是同一人，摩西·马戈利乌斯牧师（Rev. Moses Margoliouth）于481年认定。

[ɑ:n][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] ['goʊldsmɪθ] , [baɪ] ['henri] [eɪtʃ] . [bri:n] -
On a Passage in Goldsmith , by Henry H . Breen 482
在 一个 通道 在 金匠 , 经过 亨利 H . 布林 -

亨利·H·布林著《金匠之路》482

['maɪnər] [noʊts] : — [ˌbaɪə'græfɪkl] ['dɪkʃəneri] — [ðə; ði][wɜ:rd] ['premɪsɪz] — [pleɪ] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ]
Minor Notes : — Biographical Dictionary — The Word Premises — Play of George
次要的 笔记 : — 传记 字典 — 这 单词 前提 — 玩 的 乔治
['bɑ:rnˌwɛl] — [trə'dɪʃnz] [frʌm; frəm] [rɪ'moʊt] [pɪrɪədz] [θru:] [fju:] [lɪŋks] -
Barnwell — Traditions from Remote Periods through few Links 483
巴恩韦尔 — 传统 从 偏僻的 时期 通过 很少 链接 -

次要注释：—传记词典—词语前提—乔治·巴恩韦尔的戏剧—从遥远时期到少数联系的传统 483

['kwɪri:z] : —
Queries : —
查询 : —

查询：—

['diəˌdænd] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [baɪ]['dʒɑ:nəθən] [pi:l] -
Deodands and their Application , by Jonathan Peel 484
除湿剂 和 他们的 应用 , 经过 乔纳森 果皮 -

除氧剂及其应用，作者：乔纳森·皮尔 484

['maɪnər] ['kwɪri:z] :
Minor Queries :
次要的 查询 :

小问题：

— [hel] [peɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skʌlz] [ʌv; əv] [pri:sts] — - — [θʌm] ['baɪb(ə)l] — ['traɪpɑ:s] —
— Hell paved with the Skulls of Priests — Charib — Thumb Bible — Tripos —
— 地狱 铺砌路面 和 这 头骨 的 神父 — - — 拇指 圣经 — 三脚架 —
['lu:ɪs] [fɪ'li:peɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bæg][ʌv; əv] [neɪlz] — [bræs] ['stætʃu:z][æt; ət] ['wɪnzər] — ['edmənd]
Louis Philippe and his Bag of Nails — Brass Statues at Windsor — Edmund
路易斯 菲利普 和 他的 包 的 指甲 — 黄铜 雕像 在 温莎 — 埃德蒙
['boʊhən] — ['bɪʃəp] [tri'lɔ:ni] -
Bohun — Bishop Trelawney 484
博洪 — 主教 特里劳尼 -

—地狱铺满祭司的头骨—查理布—拇指圣经—特里波斯—路易·菲利普和他的钉子袋—温莎的黄铜雕像—埃德蒙·博亨—特里劳尼主教 484

['maɪnər] ['kwɪriːz] ['ænsər] : — [kəm'pænjən] ['lædər] — [mə'kɔːliz] ['bæləd][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l]

Minor	Queries	Answered	:	—	Companion	Ladder	—	Macaulay's	Ballad	of	the	Battle
次要的	查询	回答	:	—	伴侣	梯子	—	麦考利	民谣	的	这	战斗

[ʌv; əv] ['neizbi] -

of	Naseby	485
的	纳斯比	-

已解答的小问题：—同伴阶梯—麦考利的纳斯比战役歌谣 485

[rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] : —

Replies	:	—
回复	:	—

回复：—

[ðə; ði]['kruːsəfɪks][æz; əz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːrli] ['kristʃənz] , [baɪ][dʒeɪ] . ['emərsn] ['tɛnənt] -

The	Crucifix	as	used	by	the	Early	Christians	,	by	J	.	Emerson	Tennent	485
这	十字架	作为	用过的	经过	这	早期的	基督徒	,	经过	J	.	爱默生	坦南特	-

早期基督徒使用的十字架，作者：J·爱默生·坦南特 485

[ðə; ði][wɜːrd] " - , " [baɪ][tiː] . [ɑːr] . [braʊn] -

The	Word	"	Ἀδελφὸς	,	"	by	T	.	R	.	Brown	486
这	单词	"	-	,	"	经过	T	.	拉	.	棕色的	-

T.R. Brown 的《Ἀδελφὸς》486

[ðə; ði]['roʊmən]['ɪndeks] [ɪkspɝːgətɔriːəs] [ʌv; əv] - -

The	Roman	Index	Expurgatorius	of	1607	487
这	罗马	指数	净化者	的	-	-

1607 年罗马禁书目录 487

[rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][tuː; tə]['maɪnər] ['kwɪriːz] :

Replies	to	Minor	Queries	:
回复	到	次要的	查询	:

对次要问题的回复：

— ['hɑːbzɪz] " [ləˈvaɪəθən] " — [eɪdʒ][ʌv; əv] [triːz] — ['triːtɪs] [ə'genst] [ɪˌkwɪvə'keɪʃn] — ['lisiən; 'liʃiən]

—	Hobbes's	"	Leviathan	"	—	Age	of	Trees	—	Treatise	against	Equivocation	—	Lycian
—	霍布斯的	"	利维坦	"	—	年龄	的	树木	—	论文	反对	含糊其辞	—	吕西亚

[ɪnsk'rɪpʃnz] — [ɔːl'tɪriəs] ['ɔrbɪs] ['pɑːpə] — [ˌkɑːməʊ'jəʊl] — ['dʒen(ə)rəl][dʒeɪmz] [wʊlf] — [dʒəu'hænis]

Inscriptions	—	Alterius	Orbis	Papa	—	Carmagnoles	—	General	James	Wolfe	—	Johannes
铭文	—	另类	奥比斯	爸爸	—	卡马尼奥	—	一般的	詹姆斯	沃尔夫	—	约翰内斯

[traɪ'θiːmiəs] — [sɜːr] ['wɪljəm] ['hɜːrʃl] — ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

Trithemius	—	Sir	William	Herschel	—	Dr	.	Wm	.
特里特米乌斯	—	先生	威廉	赫歇尔	—	博士	.	威廉	.

——霍布斯的《利维坦》——树木时代——《反歧义论》——利西亚铭文——阿尔特留斯·奥比斯爸爸——卡马尼奥勒斯——詹姆斯·沃尔夫将军——约翰内斯·特里特米乌斯——威廉·赫歇尔爵士——霍布斯博士嗯。

[wɔːl] — ['pærɪʃ] ['rɛdʒəstɚz, 'rɛdʒɪstɚz] — [ˌkɔmpə'ziʃənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [prə'tektərət] — ['dʒen(ə)rəl] [mɔil]
Wall — Parish Registers — Compositions during the Protectorate — General Moyle
墙 — 教区 登记簿 — 作品 期间 这 保护国 — 一般的 莫伊尔

— [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][dʒɑːn][ʌv; əv] [gɔːnt] — [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [fɪŋk] — [kɔɪnz]
— Descendants of John of Gaunt — Church of St . Bene't Fink — Coins
— 后代 的 约翰 的 高特 — 教会 的 英石 . 贝内特 芬克 — 硬币

[ʌv; əv] - — [ɪn'greɪvd] ['pɔːrtrət] — " ['klenlinəs] [ɪz][nekst][tuː; tə] ['gɑːdlinəs] " — ['kʌz(ə)n]
of Vabalathus — Engraved Portrait — " Cleanliness is next to godliness " — Cozens
的 - — 刻 肖像 — " 清洁 是 下一个 到 敬虔 " — 科曾斯

[ðə; ði]['peɪntər] — [wɪg] [ænd; ənd]['tɔːri] — [prɪns] ['ruːpərts] [drɑːps] — [diːp] [wel] [nɪr] -
the Painter — Whig and Tory — Prince Rupert's Drops — Deep Well near Bansted
这 画家 — 辉格党 和 保守党 — 王子 鲁珀特的 滴 — 深的 出色地 靠近 -

[daʊnz] — ['mɪsɪz] . ['meri] [æn] ['klɑːrk] — ['ʌptən] [kɔːrt] -
Downs — Mrs . Mary Anne Clarke — Upton Court 487
唐斯 — 太太 . 玛丽 安妮 克拉克 — 厄普顿 法庭 -

墙—教区登记簿—护国公时期的组成—莫伊尔将军—冈特的约翰的后裔—圣贝内特芬克教堂—瓦巴拉图斯的硬币—雕刻肖像—"清洁仅次于虔诚"—画家科曾斯—辉格党和托利党—鲁珀特王子的滴水—班斯特德丘陵附近的深井—玛丽·安妮·克拉克夫人—厄普顿庄园487

[ˌmɪsə'leɪniəs] : —
Miscellaneous : —
各种各样的 : —

各种各样的: -

[noʊts] [ɑːn] [bʊks] , ['seɪlz] , ['kætəlɔːgz] , & [siː] . -
Notes on Books , Sales , Catalogues , & c . 493
笔记 在 图书 , 销售量 , 产品目录 , & c . -

关于书籍、销售、目录等的注释 493

[bʊks] [ænd; ənd] [ɑːd] ['vɑːljəmz] ['wɑːntɪd] -
Books and Odd Volumes wanted 494
图书 和 奇怪的 卷 通缉 -

求购书籍及零散书籍 494册

['noʊtɪsɪz][tuː; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] -
Notices to Correspondents 494
通知 到 通讯员 -

致通讯员的通知 494

['ædvɚˌtaɪzmənts] - [-]
Advertisements 494 [481]
广告 - [-]

广告 494[481]

[lɪst] [ʌv; əv] [noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz] ['vɑːljəmz] [ænd; ənd]['peɪdʒɪz]
List of Notes and Queries volumes and pages
列表 的 笔记 和 查询 卷 和 页面

《注释与查询》卷册及页码列表

[noʊts] .
Notes .
笔记 .

笔记。

['wɑːdi] - [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] - - .
WADY MOKATTEB IDENTIFIED WITH KIBROTH HATTAVAH .
瓦迪 - 已识别 和 - - .

WADY MOKATTEB 与 KIBROTH HATTAVAH 被确认为同一人。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðə; ði][æn'tɪkwəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɪn][ðə; ði][dɪ'zɜːrts]
The difficulty of deciding the antiquity of the famous inscriptions in the deserts
这 困难 的 决定 这 古代 的 这 著名的 铭文 在 这 沙漠
[ʌv; əv][ə'reɪbiə] ,
of Arabia ,
的 阿拉伯 ,

确定阿拉伯沙漠中著名铭文的年代十分困难。

[wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdərəbli] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv]
would be considerably diminished if we could ascertain the earliest mention of
会 是 相当 减少 如果 我们 可以 探明 这 最早 提到 的
[ðə; ði] ['væli] [naʊ] [noʊn] [æz; əz]['wɑːdi] - .
the valley now known as Wady Mokatteb .
这 谷 现在 已知 作为 瓦迪 - .

如果我们能够确定最早提及如今被称为瓦迪莫卡特布山谷的记载，那么这个问题就会大大得到解决。

[wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'baʊt][tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz] "
What I am about to submit to the readers of the " Notes and Queries "
什么 我 是 关于 到 提交 到 这 读者 的 这 " 笔记 和 查询 "
,
,
,

我即将提交给《笔记与疑问》读者的内容是：

[ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ɔːr] [ræʃ] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [bʌt; bət][æn; ən][aɪ'diːə] ['dɪfɪdəntli]
is not a presumptuous or rash suggestion , but an idea diffidently
是 不是 一个 放肆 或者 皮疹 建议 , 但 一个 主意 羞怯地
[ˌentər'teɪnd] , [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [ænd; ənd][mə'tʃʊrliˌmə'tʊrli] [kən'sɪdərd] .
entertained , and cautiously and maturely considered .
娱乐 , 和 谨慎地 和 成熟 经过考虑的 .

这并非狂妄或鲁莽的建议，而是经过谨慎思考和成熟考虑后提出的想法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [ðæt] ['væli] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [sə'raʊndɪŋ] ['rɑːki] ['krɔniklz] ,
It is not at all improbable that that valley , with its surrounding rocky chronicles ,
它 是 不是 在 全部 不太可能 那 那 谷 , 和 它是 周围 岩石 编年史 ,

那片山谷，以及周围嶙峋的岩石，并非完全不可能……

[wʌz; wəz][fɜːrst] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['moʊzəs] , [ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'lɪnɪˌeɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [greɪt] ['wɪldərnəs] .
was first mentioned by Moses , the first delineator of the " great wilderness .
曾是 第一的 提及 经过 摩西 , 这 第一的 轮廓线 的 这 " 伟大的 荒野 .

最早由摩西提及，他是第一个描绘"大旷野"的人。

" [ðə; ði]['menʃ(ə)n][aɪ] [ə'luːd] [tuː; tə][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['nʌmbərz] , [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . - .
" The mention I allude to is to be found in Numbers , xi . 26 .
" 这 提到 我 暗示 到 是 到 是 成立 在 数字 , 十一 . - .

"我所提到的记载可以在《民数记》11:26 中找到。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['vɜːrʒ(ə)n] , [rʌnz] [ðʌs] :
The passage , as it occurs in the English version , runs thus :
这 通道 , 作为 它 发生 在 这 英语 版本 , 跑步 因此 :

这段文字在英文版本中是这样写的：

" [bʌt; bət][ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][kæmp] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn]
" But there remained two of the men in the camp , the name of the one
" 但 那里 剩余 二 的 这 男人 在 这 营 , 这 姓名 的 这 一
[wʌz; wəz]['ɛldæd] ,
was Eldad ,
曾是 埃尔达德 ,

"但营地里还剩下两个人，其中一个名叫埃尔达德，

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][mɛd'æd] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] ['restɪd] [ə'pɑːn]

and	the	name	of	the	other	was	Medad	;	and	the	Spirit	rested	upon
和	这	姓名	的	这	其他	曾是	梅达德	;	和	这	精神	休息	之上

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

另一个名叫米达；圣灵降在他们身上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] .

and	they	were	of	them	that	were	written	.
和	他们	是	的	他们	那	是	书面	.

他们是那些被记载下来的人之一。

" [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [klɔːz] [ɑːr; ər][bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['fɑːloʊɪŋ] : —

"	The	original	words	of	the	last	clause	are	but	the	two	following	:	—
"	这	原来的	字	的	这	最后的	条款	是	但	这	二	下列的	:	—

“最后一句的原文只有以下两句话：——

וְהֵמָּה בַּכְּתוּבִים

וְהֵמָּה	בַּכְּתוּבִים
וְהֵמָּה	בַּכְּתוּבִים

וְהֵמָּה בַּכְּתוּבִים

[wɪtʃ] ['lɪtərəli] ['sɪgnɪfaɪ] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] .

which	literally	signify	,	"	and	they	were	amongst	the	inscriptions	.
哪个	字面上地	表示	,	"	和	他们	是	在	这	铭文	.

字面意思是，“它们就在铭文之中。”

" [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l][ænd; ənd] ['lɪtəreri] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][loʊ'kæləti][ʌv; əv][ðə; ði][,sainei'itik,-ni'i-]

"	A	personal	and	literary	examination	of	the	locality	of	the	Sinaitic
"	一个	个人的	和	文学	考试	的	这	地点	的	这	西奈

[ɪnsk'rɪpʃnz] [kən'vinsiz] [ˌem 'iː] [ðæt] ['ɛldæd][ænd; ənd][mɛd'æd][wɜːr; wər] [ðen] [ɪn] [ðæt] ['feɪməs] ['riːdʒən] .

inscriptions	convinces	me	that	Eldad	and	Medad	were	then	in	that	famous	region	.
铭文	令人信服	我	那	埃尔达德	和	梅达德	是	然后	在	那	著名的	地区	.

“通过对西奈山铭文所在地进行个人和文学考察，我确信埃尔达德和米达德当时就在那著名的地区。”

[baɪ][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃæptər] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] ,

By	a	reference	to	the	chapter	alluded	to	,
经过	一个	参考	到	这	章	暗示	到	,

通过参考所提及的章节，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [wɜːr; wər] [ðen] [æt; ət] [ðæt] ['ɔːfli]

it	will	be	found	that	the	children	of	Israel	were	then	at	that	awfully
它	将要	是	成立	那	这	孩子们	的	以色列	是	然后	在	那	非常

['memərəb(ə)l] [pleɪs] [kɔːld] - - ([vɜːr] . - .) ,

memorable	place	called	Kibroth	Hattavah	(	ver	.	34	.	)	,
难忘	地方	称为	-	-	(	版本	.	-	.	)	,

经上可知，以色列人当时正处在那个令人难忘的地方，名叫基博罗哈塔瓦（第34节）。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] , [huː] [hæz; həz][bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] [tə'pɑːgrəfi] ,

and	no	one	,	who	has	but	a	slight	knowledge	of	scripture	topography	,
和	不	一	,	WHO	有	但	一个	轻微	知识	的	圣经	地形	,

凡是对圣经地形略知一二的人，

[wɪl] [biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['veri] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs]

will	be	at	a	loss	to	observe	that	it	is	the	very	spot	where	the	mysterious
将要	是	在	一个	损失	到	观察	那	它	是	这	非常	点	在哪里	这	神秘

[ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑːr; ər] [faʊnd] .

inscriptions	are	found	.
铭文	是	成立	.

他们会惊讶地发现，这里正是发现神秘铭文的地方。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɔbinsn] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪblɪkl] [rɪ'sɜːrtʃɪz] , ['vɑːl] .

Dr	.	Robinson	,	in	his	Biblical	Researches	,	vol	.
博士	.	罗宾逊	,	在	他的	圣经	研究	,	卷	.

罗宾逊博士在他的《圣经研究》卷中写道：

[aɪ] . [piː] . - . , [ðʌs] ['noʊtɪsɪz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪn] ['kwestʃən] :

i	.	p	.	138	.	,	thus	notices	the	subject	in	question	:
我	.	p	.	-	.	,	因此	通知	这	主题	在	问题	:

ip 138，因此注意到相关主题：

" [ðə; ði]['saɪˌnaɪt] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [wɪtʃ] [liːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	The	Sinaite	inscriptions	are	found	on	all	the	routes	which	lead	from	the
"	这	西奈山	铭文	是	成立	在	全部	这	路线	哪个	带领	从	这

[west] [tɔːrdz] ['saɪnɪˌaɪ] ,

West	towards	Sinai	,
西方	向	西奈山	,

“从西方通往西奈半岛的所有道路上都能发现西奈山的铭文，

[ə'bʌv] [ðə; ði]['kɑːnventˌkɑːnvənt] [el] - [ɑːrbeɪn] , [bʌt; bət][ɑːr; ər] [faʊnd] ['niːðər] [ɑːn] ['gɛbəl] - , [nɔːr]

above	the	convent	El	-	Arbain	,	but	are	found	neither	on	Gebel	Mûsa	,	nor
多于	这	修道院	埃尔	-	阿尔班	,	但	是	成立	两者都不	在	盖贝尔	-	,	也不

[ɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['hɔːreb] ,

on	the	present	Horeb	,
在	这	展示	霍雷布	,

在埃尔阿尔拜因修道院上方，但在穆萨山上以及现在的何烈山上均未发现它们。

[nɔːr][ɑːn][ˌes 'tiː] . ['kæθrɪn] , [nɔːr][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnventˌkɑːnvənt] ;

nor	on	St	.	Catherine	,	nor	in	the	valley	of	the	convent	;
也不	在	英石	.	凯瑟琳	,	也不	在	这	谷	的	这	修道院	;

圣凯瑟琳街上没有，修道院山谷里也没有；

[waɪl] [ɑːn] - [ðeɪ] [ɑːr; ər] [siːn] [ɑːn][ɪts] ['veri] ['sʌmɪt] .

while	on	Serbal	they	are	seen	on	its	very	summit	.
尽管	在	-	他们	是	已见	在	它是	非常	首脑	.

而在塞尔巴尔岛上，人们可以看到他们站在山顶上。

" [lɔːrd] ['lindzi] , [ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['letər] [frʌm; frəm]['iːdəm][ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli][lænd] ,

"	Lord	Lindsay	,	in	his	first	letter	from	Edom	and	the	Holy	Land	,
"	主	林赛	,	在	他的	第一的	信	从	以东	和	这	圣	土地	,

林赛勋爵在他从以东和圣地寄出的第一封信中写道：

[ˌintrə'djuːsis][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstrɪkt][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːrdz] :

introduces	the	same	district	in	the	following	words	:
介绍	这	相同的	区	在	这	下列的	字	:

用以下文字介绍同一地区：

" [wiː; wi] [naʊ] ['entərd] ['wɑːdi] - , [ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['væli] ,

"	We	now	entered	Wady	Mokatteb	,	a	spacious	valley	,
"	我们	现在	进入	瓦迪	-	,	一个	宽敞	谷	,

“我们现在进入了瓦迪莫卡特布山谷，这是一个宽阔的山谷，

[baʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [baɪ][ə; eɪ][moʊst] [ˌpɪktʃə'resk] [reɪndʒ][ʌv; əv] [blæk] ['maʊntnz] ,

bounded	on	the	east	by	a	most	picturesque	range	of	black	mountains	,
有界	在	这	东方	经过	一个	最多	如画	范围	的	黑色的	山脉	,

东面是一片风景如画的黑色山脉，

[bʌt; bət] ['tʃiːfli] ['feɪməs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [ðæt] [laɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

but	chiefly	famous	for	the	inscriptions	on	the	rocks	that	line	it	,
但	主要	著名的	为了	这	铭文	在	这	岩石	那	线	它	,

但它最出名的还是沿途岩石上的铭文。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [di'raivz] [ɪts] [neɪm] .
and **from** **which** **it** **derives** **its** **name** **.**
和 从 哪个 它 衍生 它是 姓名 .

它的名字也由此而来。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪnsk'rɪpʃnz] [tuː] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði]
There **are** **thousands** **of** **them** **,** **inscriptions** **too** **,** **and** **here** **is** **the**
那里 是 数千 的 他们 , 铭文 也 , 和 这里 是 这
['mɪstəri] ,
mystery **,**
神秘 ,

这里有成千上万个这样的石碑，还有铭文，而这正是谜团所在。

[ɪn][ə; eɪ] ['kærəktər] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][hæz; həz] [jet] [dɪ'saɪfəd] .
in **a** **character** **which** **no** **one** **has** **yet** **deciphered** **.**
在 一个 特点 哪个 不 一 有 然而 已破译 .

以一种至今无人能破译的文字。

" [naʊ] , [let][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn][mæps][biː; bi] [kəm'perd] ,
" **Now** **,** **let** **the** **ancient** **and** **modern** **maps** **be** **compared** **,**
" 现在 , 让 这 古老的 和 现代的 地图 是 比较的 ,

现在，让我们来比较一下古代地图和现代地图。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] , [ɪn] [nʌm] .
and **it** **will** **be** **discovered** **that** **the** **same** **place** **which** **is** **called** **,** **in** **Num** **.**
和 它 将要 是 发现 那 这 相同的 地方 哪个 是 称为 , 在 数字 .
[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . - . ,
xi **.** **26** **.** **,**
十一 . - . ,

将会发现，民数记 11:26 中提到的那个地方，就是

כְּתוּבִים , ['prɑːbəbli][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [ɪnsk'rɪpʃnz] , [ɪz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði][ə'reɪbiːənz] -
כְּתוּבִים **,** **probably** **on** **account** **of** **its** **inscriptions** **,** **is** **also** **called** **by** **the** **Arabians** **وادى**
כְּתוּבִים , 大概 在 帐户 的 它是 铭文 , 是 还 称为 经过 这 阿拉伯人 -
المكتّب
المكتّب
المكتّب

כְּתוּבָם，可能是由于其铭文，阿拉伯人也将其称为"כְּתוּבָם"

['wɑːdi][el] - . [-]
Wady **el** **Mokatteb** **.** **[** **482** **]**
瓦迪 el - . [-]

瓦迪·埃尔·莫卡特布。[482]

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][aɪ'dentəti] [bɪ'twiːn] ['wɑːdi] - [ænd; ənd] - - [biː; bi] [kən'sɪdərd]
Should **the** **identity** **between** **Wady** **Mokatteb** **and** **Kibroth** **Hattavah** **be** **considered**
应该 这 身份 之间 瓦迪 - 和 - - 是 经过考虑的
[kən'kluːsɪv] ,
conclusive **,**
确凿 ,

如果瓦迪·莫卡特布和基布罗斯·哈塔瓦的身份认定最终成立，

[ðen] [ðə; ði][æn'tɪkwəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsainei'itik,-ni'i-] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɪz][fɑːr] [mɔːr] [rɪ'moʊt] [ðæn; ðən][ðə; ði]
then **the** **antiquity** **of** **the** **Sinaitic** **inscriptions** **is** **far** **more** **remote** **than** **the**
然后 这 古代 的 这 西奈 铭文 是 远的 更多的 偏僻的 比 这
[deɪt] [fɪkst] [baɪ]['sɜːrt(ə)n] [ænd; ənd] ;
date **fixed** **by** **certain** **archæologists** **and** **palæographists** **;**
日期 固定的 经过 肯定 考古学家 和 古文字学家 ;

那么西奈山铭文的年代就比某些考古学家和古文字学家确定的日期要久远得多；

[ðə; ði]['rekərdz] [meɪ] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] , [ɪn] [truːθ] [ænd; ənd][ɪn] [diːd] ,

the	records	may	prove	to	be	,	in	truth	and	in	deed	,
这	记录	可能	证明	到	是	,	在	真相	和	在	契据	,

这些记录或许最终会被证实是真实的。

[ðə; ði]['hændi] - [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['izriəlaits] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn'kæmpmənt] [ðer; ðər] .

the	handy	-	work	of	the	Israelites	during	their	encampment	there	.
这	便利	-	工作	的	这	以色列人	期间	他们的	营地	那里	.

这是以色列人在那里安营扎寨期间的杰作。

[ðə; ði] ['riːdɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz] " [niːd] ['skersli] [biː; bi][toʊld] [ðæt] [ðə; ði]

The	readers	of	the	"	Notes	and	Queries	"	need	scarcely	be	told	that	the
这	读者	的	这	"	笔记	和	查询	"	需要	几乎	是	讲述	那	这

[ɪnsk'rɪpʃnz] [wɜːr; wər][fɜːrst] ['noʊtɪst] [ɪn][ðə; ði][sɪksθ] ['sentʃəri] [baɪ]['kɑːzməs] ,

inscriptions	were	first	noticed	in	the	sixth	century	by	Cosmas	,
铭文	是	第一的	注意到	在	这	第六	世纪	经过	科斯马斯	,

《注释与疑问》的读者几乎无需赘述，这些铭文最早是由科斯马斯在六世纪发现的。

[ə; eɪ] - - ['ɪndiən] ['mɜːrtʃənt] , [huː] [wʌz; wəz] [hens] ['sɜːrneɪmd] - .

a	Græco	-	Indian	merchant	,	who	was	hence	surnamed	Indicopleustes	.
一个	-	-	印度	商人	,	WHO	曾是	因此	姓氏	-	.

一位希腊裔印度商人，因此得名 Indicopleustes。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['kɑːzməs] ,

But	it	is	necessary	to	impress	the	fact	that	Cosmas	,
但	它	是	必要的	到	令人印象深刻	这	事实	那	科斯马斯	,

但必须强调的是，科斯马斯，

[ðoʊ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['letərz] ,

though	a	man	of	intelligence	and	of	letters	,
尽管	一个	男人	的	智力	和	的	信件	,

虽然他是一位有才智且博学的人，

[kən'sɪdərd] [ðæt] [ðə; ði] ['ælfəbet] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] , [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] ;

considered	that	the	alphabet	in	which	the	inscriptions	were	made	,	was	unknown	;
经过考虑的	那	这	字母	在	哪个	这	铭文	是	制成	,	曾是	未知	;

认为铭文所使用的字母是未知的；

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['wɑːdi][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] [wel] - [ɪn'fɔːrmd] [dʒuːz] ,

but	having	visited	the	Wady	in	company	with	certain	well	-	informed	Jews	,
但	拥有	到访	这	瓦迪	在	公司	和	肯定	出色地	-	知情的	犹太人	,

但是，在与一些见多识广的犹太人一同游览瓦迪河之后，

[hɪz; ɪz] ['hiːbruː] [kəm'pænjənz] [riːd] [ænd; ənd] [dɪ'saɪfəd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['rekərdz] ,

his	Hebrew	companions	read	and	deciphered	several	of	the	records	,
他的	希伯来语	同伴	读	和	已破译	一些	的	这	记录	,

他的希伯来同伴们阅读并破译了其中的一些记录。

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['izriəlaits] [ʌv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] ['eksədəs][wɜːr; wər][ðə; ði] [pər'fɔːrmərz]

and	decided	that	the	Israelites	of	the	Egyptian	Exodus	were	the	performers
和	决定	那	这	以色列人	的	这	埃及人	出埃及记	是	这	表演者

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] .

of	the	inscriptions	.
的	这	铭文	.

并认定出埃及的以色列人是铭文的制作者。

[ɔːl] [ðɪs] ['kɑːzməs]['steɪtɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['krɪstʃən] [təˈpɑːgrəfi] ([ə; eɪ][wɜːrk] ['pʌblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]

All	this	Cosmas	stated	in	his	Christian	Topography	(	a	work	published	for	the	first
全部	这	科斯马斯	声明	在	他的	基督教	地形	(	一个	工作	已发布	为了	这	第一的

[taɪm][ɪn] - [baɪ][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] -) ,

time	in	1707	by	the	learned	Montfauçon	)	,
时间	在	-	经过	这	学习	-	)	,

科斯马斯在他的《基督教地形学》（一部由博学的蒙福松于1707年首次出版的作品）中阐述了这一切。

[ænd; ənd] [kən'kɜ:z] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hi:bru:z] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [skraibz] .

and	concurs	in	the	opinion	that	the	ancient	Hebrews	were	the	scribes	.
和	同意	在	这	观点	那	这	古老的	希伯来书	是	这	抄写员	.

并赞同古代希伯来人是文士的观点。

[ðɪs] ['sɜ:rkəmstæns] [bɔ:rn] [ɪn] [maɪnd] , [wɪl] [bi:; bi] [pru:f] [ə'genst] [ðə; ði] ['θi:əri] [kən'si:vd] [baɪ] [prə'fesər] [bɪr] ,

This	circumstance	borne	in	mind	,	will	be	proof	against	the	theory	conceived	by	Professor	Beer	,
这	环境	出生	在	头脑	,	将要	是	证明	反对	这	理论	构思	经过	教授	啤酒	,

考虑到这种情况，这将证明比尔教授提出的理论是错误的。

[brɔ:t] [fɔ:rθ] [baɪ] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['lɛpsiəs] , [ə'dɑ:ptɪd] [ænd; ənd] ['fɔstəd] [baɪ] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['wɪlsn] , [vɪz] .

brought	forth	by	Dr	.	Lepsius	,	adopted	and	fostered	by	Dr	.	Wilson	,	viz	.
带来	前进	经过	博士	.	莱普修斯	,	已采用	和	寄养	经过	博士	.	威尔逊	,	即	.

由莱普修斯博士提出，威尔逊博士采纳和培育，即

[ðæt] [æn; ən] [ju:'toʊpiən] - ['krɪstʃən] [traɪb] ['eksɪkju:tɪd] [ðoʊz] [ɪnsk'rɪpʃnz] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['pɪlgrəmɪdʒz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [ləu'kælitiz] [ɑ:n] [maʊnt] ['saɪnɪˌaɪ] .

that	an	Utopian	Nabathæan	Christian	tribe	executed	those	inscriptions	during	their	pilgrimages	to	the	sacred	localities	on	Mount	Sinai	.
那	一个	乌托邦	-	基督教	部落	执行	那些	铭文	期间	他们的	朝圣	到	这	神圣	地方	在	山	西奈山	.

据说，一个乌托邦式的拿巴泰基督教部落在前往西奈山圣地朝圣期间刻下了这些铭文。

[ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [nɑ:t] [streɪndʒ] [ðæt] ['kɑ:zməs] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv] [skraibz] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] ?

Is	it	not	strange	that	Cosmas	should	not	have	heard	that	there	was	such	a	tribe	of	scribes	in	the	valley	?
是	它	不是	奇怪的	那	科斯马斯	应该	不是	有	听到	那	那里	曾是	这样的	一个	部落	的	抄写员	在	这	谷	?

科斯马斯竟然没有听说过山谷里有这样一个文士部落，这难道不奇怪吗?

[ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [nɑ:t] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ælfəbet] [ʃʊd; ʃəd] [soʊ] [su:n] [hæv; həv] [bɪn] [fər'gɑ:tn] ?

Is	it	not	unaccountable	that	the	knowledge	of	the	alphabet	should	so	soon	have	been	forgotten	?
是	它	不是	无法解释	那	这	知识	的	这	字母	应该	所以	很快	有	到过	被遗忘的	?

字母知识这么快就被遗忘，难道不令人费解吗?

['kɑ:zməs] ['flʌriʃt] [kəm'pærətɪvli] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ['æftər] [ðə; ði] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] - . Nabathæans . - .

Cosmas	flourished	comparatively	but	a	short	time	after	the	supposed	-	.	Nabathæans	.	-	.
科斯马斯	繁荣	比较	但	一个	短的	时间	后	这	据称	-	.				

科斯马斯文明虽然比所谓的纳巴泰人繁荣得更早，但时间却很短。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['θi:əri] ['ɑ:rgju:] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsainei'itik,-ni'i-] [ɪnsk'rɪpʃnz] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['mɑ:dərn] [deɪt] ,

But	the	advocates	of	the	Nabathæan	theory	argue	that	the	Sinaitic	inscriptions	must	be	of	a	comparatively	modern	date	,
但	这	倡导者	的	这	-	理论	争论	那	这	西奈	铭文	必须	是	的	一个	比较	现代的	日期	,

但拿巴泰理论的支持者认为，西奈山铭文的年代必然相对较晚。

[sɪns] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [faʊnd] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [griːk] [ænd; ənd] [ˈlætn] [wʌnz] ; [ænd; ənd] ,

since	there	are	found	amongst	them	some	Greek	and	Latin	ones	;	and	,
自从	那里	是	成立	在	他们	一些	希腊语	和	拉丁	一个	;	和	,

[mɔːrˈoʊvər] ,

moreover	,
而且	,

因为其中包含一些希腊语和拉丁语单词；而且，

[ðə; ði] [krɔːs] [dʌz] [ˈsʌmtaɪmz] [əˈkɜːr] [ɪn] [ˈveriəs] [ʃeɪps] .

the	cross	does	sometimes	occur	in	various	shapes	.
这	叉	做	有时	发生	在	各种各样的	形状	.

十字架有时会以各种形状出现。

[aɪ] [ˈventʃər] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnskˈrɪpʃnz] [ber] [self] - [ˈevɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn]

I	venture	to	submit	that	the	inscriptions	bear	self	-	evidence	that	they	have	been
我	风险投资	到	提交	那	这	铭文	熊	自己	-	证据	那	他们	有	到过

[ˈeksɪkjuːtɪd][æt; ət] [ˈveriəs] [deɪts] .

executed	at	various	dates	.
执行	在	各种各样的	日期	.

我认为，这些铭文本身就足以证明它们是在不同的日期刻写的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [baɪ][fɑːr][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪˈspleɪ] [ɪnˈduːbɪtəb(ə)l][maːrks]

It	is	true	that	by	far	the	greatest	number	of	them	display	indubitable	marks
它	是	真的	那	经过	远的	这	最	数字	的	他们	展示	毋庸置疑	标记

[ʌv; əv] [rɪˈmoʊt] [ænˈtɪkwəti] ;

of	remote	antiquity	;
的	偏僻的	古代	;

的确，其中绝大多数都显示出无可置疑的远古痕迹；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [prəˈnaʊnst] [ˈdʒuvənəl; ˈdʒuːvənaɪl] [wen]

but	there	are	some	which	must	be	pronounced	juvenile	when
但	那里	是	一些	哪个	必须	是	发音	少年	什么时候

[kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [məˈdʒɔːrəti] .

compared	with	the	great	majority	.
比较的	和	这	伟大的	多数	.

但与绝大多数作品相比，其中一些作品显然显得幼稚。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ber] [maːrks][ʌv; əv][æn; ən][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði] [ɪnskˈrɪpʃnz] [ɑːn][ðə; ði]

The	latter	bear	marks	of	an	execution	resembling	the	inscriptions	on	the
这	后者	熊	标记	的	一个	执行	类似	这	铭文	在	这

[ˈeɪnʃənt] [iˈdʒɪpʃn] [ˈɔbilisks] ,

ancient	Egyptian	obelisks	,
古老的	埃及人	方尖碑	,

后者带有处决痕迹，类似于古埃及方尖碑上的铭文。

[waɪlst] [ðə; ði][ˈfɔːrmər][ɑːr; ər] [ruːd] [ænd; ənd] [ˌsuːpərˈfɪʃəli] [kʌt] , [ænd; ənd] [ɔːlˈredi] [ˈɔːlmoʊst] [ɪˈfeɪst] .

whilst	the	former	are	rude	and	superficially	cut	,	and	already	almost	effaced	.
而	这	以前的	是	粗鲁的	和	表面上	切	,	和	已经	几乎	抹去	.

而前者粗鲁肤浅，几乎已经消失殆尽。

[aɪ] [teɪk] , [ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd] [ˈlætn] , [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [jet]

I	take	,	therefore	,	the	Greek	and	Latin	,	and	indeed	some	of	the	yet
我	拿	,	所以	,	这	希腊语	和	拉丁	,	和	的确	一些	的	这	然而

[ˌʌnˈnoʊn] [ɪnskˈrɪpʃnz] ,

unknown	inscriptions	,
未知	铭文	,

因此，我采纳了希腊文和拉丁文铭文，实际上也采纳了一些尚未被发现的铭文。

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kʌt][æt; ət][ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [ˈmɑːdərn] [deɪt] .

to	have	been	cut	at	a	comparatively	modern	date	.
到	有	到过	切	在	一个	比较	现代的	日期	.

切割时间相对较近。

[huː] [noʊz] ['weðər] ['kɑːzməs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [dɪd][nɑːt][traɪ][ðer; ðər][hændz][æt; ət][ə; eɪ]
Who knows whether Cosmas and his companions did not try their hands at a
WHO 知道 无论 科斯马斯 和 他的 同伴 做过 不是 尝试 他们的 双手 在 一个
[fjuː] ?
few ?
很少 ?

谁知道科斯马斯和他的同伴们是否也尝试过一些呢?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [θɔːt] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [mʌŋks] [ɑːn] [maʊnt] ['saɪnɪˌaɪ] ,
Why should it be thought improbable that the different monks on Mount Sinai ,
为什么 应该 它 是 想法 不太可能 那 这 不同的 僧侣 在 山 西奈山 ,

为什么会认为西奈山上不同的僧侣之间存在某种不合情理的可能性呢?

[huː] ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði]['kɑːnventˌ'kɑːnvənt][ðer; ðər][æt; ət] ['veriəs] ['eɪdʒɪz] ,
who occupied the convent there at various ages ,
WHO 占领 这 修道院 那里 在 各种各样的 年龄 ,

曾在不同年龄段居住在那里的修道院里的人,

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [ðer; ðər]['kwoʊtə][tuː; tə]['pʌz(ə)l][ðə; ði]['mɑːdərn] [ænd; ənd]
should have done their quota to puzzle the modern palæographist and
应该 有 完毕 他们的 配额 到 谜 这 现代的 古文字学家 和
['trævələr] ?
traveller ?
游客 ?

他们是否应该尽其所能，让现代古文字学家和旅行家感到困惑呢?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ˌæbsə'luːtli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['priːfekt][ʌv; əv][ðə; ði][fræn'sɪskən] ['miʃənəriz] [ʌv; əv]
Is it absolutely impossible that the prefect of the Franciscan missionaries of
是 它 绝对地 不可能的 那 这 长官 的 这 方济会 传教士 的
['iːdʒɪpt] ,
Egypt ,
埃及 ,

方济各会驻埃及传教士的负责人是否绝对不可能.....

[huː] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['wɑːdi][ɪn] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [huː] [wɜːr; wər] [wel] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn]
who visited the Wady in 1722 , and his companions , who were well instructed in
WHO 到访 这 瓦迪 在 - , 和 他的 同伴 , WHO 是 出色地 指示 在
[ðə; ði]['ærəbɪk] ,
the Arabic ,
这 阿拉伯 ,

1722年到访瓦迪的那位，以及他的同伴们，他们都精通阿拉伯语。

[griːk] , ['hiːbruː] , ['siriæk] , ['kɑːptɪk] , ['lætn] , [ɑːr'miːniən] , ['tɜːrkɪʃ] , ['ɪŋglɪʃ] , [ɪ'lɪriən] , ['dʒɜːrmən] ,
Greek , Hebrew , Syriac , Coptic , Latin , Armenian , Turkish , English , Illyrian , German ,
希腊语 , 希伯来语 , 叙利亚语 , 科普特 , 拉丁 , 亚美尼亚 , 土耳其 , 英语 , 伊利里亚人 , 德语 ,
[ænd; ənd][boʊ'hiːmiən]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,
and Bohemian languages ,
和 波西米亚 语言 ,

希腊语、希伯来语、叙利亚语、科普特语、拉丁语、亚美尼亚语、土耳其语、英语、伊利里亚语、德语和波西米亚语

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['tʃɪzld] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktərz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][moʊst]['ekspɜːrt] ?
should have chiselled a few in the characters they were most expert ?
应该 有 凿刻的 一个 很少 在 这 人物 他们 是 最多 专家 ?

难道不应该在他们最擅长的几个字上刻几个字吗?

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [maɪt] [ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [biː; bi] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] ,
In the same manner might the occurrence of the cross be accounted for ,
在 这 相同的 方式 可能 这 发生 的 这 叉 是 已记录 为了 ,

同样的方法或许可以解释十字架的出现。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['nesəseri] , [wɪ'ðaʊt] [prɪ'sɪpɪteɪtɪŋ] [wʌn'self][tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] " [ðə; ði]
if **it** **were** **necessary** **,** **without** **precipitating** **oneself** **to** **the** **conclusion** **that** **"** **the**
如果 它 是 必要的 , 没有 沉淀 自己 到 这 结论 那 " 这
[ə'kɜːrəns] ,
occurrence **,**
发生 ,

如有必要，无需仓促得出"该事件"的结论，

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ɪn] ['veriəs] [fɔːrmz] ,
in **connection** **with** **the** **inscriptions** **of** **the** **cross** **in** **various** **forms** **,**
在 联系 和 这 铭文 的 这 叉 在 各种各样的 表格 ,

与十字架上各种形式的铭文有关，

['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrli] ['kristʃənz] .
indicates **that** **their** **origin** **should** **be** **attributed** **to** **the** **early** **Christians** **.**
表示 那 他们的 起源 应该 是 归因于 到 这 早期的 基督徒 .

这表明它们的起源应该归功于早期基督徒。

" [bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] ['æntɪkwərɪ] [æz; əz][ˌdiː'ɑːr"es] .
" **But** **is** **it** **possible** **that** **such** **antiquaries** **as** **Drs** **.**
" 但 是 它 可能的 那 这样的 古董商 作为 医生们 .

但是，像博士们这样的古董收藏家是否有可能.....

[bɪr] , ['lɛpsiəs] , [ænd; ənd] ['wɪlsn] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɪgnərənt] , [ɔːr] [ə'fekt] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪgnərənt] ,
Beer **,** **Lepsius** **,** **and** **Wilson** **,** **should** **be** **ignorant** **,** **or** **affect** **to** **be** **ignorant** **,**
啤酒 , 莱普修斯 , 和 威尔逊 , 应该 是 无知 , 或者 影响 到 是 无知 ,

Beer、Lepsius 和 Wilson 应该对此一无所知，或者装作一无所知。

[ðæt] [ðə; ði] [krɔːs] [wʌz; wəz][æn; ən] ['eɪnʃənt] [ˌhaɪərə'glɪfɪk] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
that **the** **cross** **was** **an** **ancient** **hieroglyphic** **,** **of** **a** **date** **long** **before** **the**
那 这 叉 曾是 一个 古老的 象形文字 , 的 一个 日期 长的 前 这
['krɪstʃən] ['ɪrə] ,
Christian **era** **,**
基督教 时代 ,

十字架是一种古老的象形文字，其历史远早于基督教时代。

[wel] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][krʌks]['ænsətə] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪnə] [tɔː] ,
well **known** **by** **the** **name** **of** **Crux** **Ansata** **,** **and** **of** **the** **Divina** **Taw** **,**
出色地 已知 经过 这 姓名 的 症结 安萨塔 , 和 的 这 迪维娜 塔瓦 ,

以 Crux Ansata 和 Divina Taw 之名而闻名，

[ænd; ənd]['sɪgnɪfaɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] " [laɪf] [tuː; tə] [kʌm] " ?
and **signified** **among** **the** **Egyptians** **"** **Life** **to** **come** **"** **?**
和 表示 之中 这 埃及人 " 生活 到 来 " ?

在埃及人看来，它象征着"来世"?

[ðæt] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [wʌz; wəz] [juːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hiːbruːz] [ɪz] [kən'kluːsɪv] [frʌm; frəm]
That **the** **form** **of** **the** **cross** **was** **used** **among** **the** **Hebrews** **is** **conclusive** **from**
那 这 形式 的 这 叉 曾是 用过的 之中 这 希伯来书 是 确凿 从
[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hiːbruː] [mɪnt] ['letər] [fɔːr; fər][ðə; ði] - .
the **fact** **that** **it** **was** **the** **ancient** **Hebrew** **mint** **letter** **for** **the** **ת** **.**
这 事实 那 它 曾是 这 古老的 希伯来语 薄荷 信 为了 这 - .

希伯来人使用十字架的形状，这一点可以从古代希伯来字母 ת 的铸币字母中得出确凿的结论。

[wʌt] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts][ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['θiːəri] ?
What **,** **then** **,** **is** **the** **value** **of** **the** **arguments** **in** **behalf** **of** **the** **Nabathæan** **theory** **?**
什么 , 然后 , 是 这 价值 的 这 论点 在 代表 的 这 - 理论 ?

那么，支持纳巴泰理论的论点的价值何在?

[ɔːl][ðə; ði] ['spesɪmənz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ˌhɪðər'tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] ,
All **the** **specimens** **that** **have** **been** **given** **hitherto** **of** **the** **inscriptions** **,**
全部 这 标本 那 有 到过 给定 迄今为止 的 这 铭文 ,

迄今为止所收到的所有铭文样本，

[ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][væst] ['nʌmbərz] [wɪtʃ] ['lɪtərəli] ['kʌvər][ðə; ði]

are	no	more	in	comparison	with	the	vast	numbers	which	literally	cover	the
是	不	更多的	在	比较	和	这	广阔的	数字	哪个	字面上地	覆盖	这

[haɪɪst; 'haɪəst] ['maʊntnz] ,

highest	mountains	,
最高	山脉	,

与覆盖最高峰的庞大数量相比，它们根本不值一提。

[ðæn; ðən][ə; eɪ][drɑːp][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌkɪt] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðoʊz] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l]

than	a	drop	out	of	a	bucket	,	including	even	those	given	in	the	Philosophical
比	一个	降低	出去	的	一个	桶	,	包括	甚至	那些	给定	在	这	哲学

[træn'zækʃənz] [ʌv; əv] - ,

Transactions	of	1766	,
交易	的	-	,

比桶里的一滴水还少，甚至包括1766年《哲学汇刊》中提到的那些。

[ɪn][ðə; ði] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] - ,

in	the	Transactions	of	the	Royal	Society	of	Literature	of	1832	,
在	这	交易	的	这	皇家	社会	的	文学	的	-	,

在1832年皇家文学学会会刊上，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][rev] . [tʃɑːrlz] ['fɔːrstər][ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] [[wʌn]] ,

and	by	the	Rev	.	Charles	Forster	of	this	year	[	1	]	,
和	经过	这	牧师	.	查尔斯	福斯特	的	这	年	[	1	]	,

以及今年由查尔斯·福斯特牧师主持的[1]

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['ædɪŋ] [ðə; ði] - ['teɪkən][baɪ][em] . - [diː][lə'vɑːl] .

and	even	adding	the	1200	taken	by	M	.	Lottin	de	Laval	.
和	甚至	添加	这	-	已采取	经过	M	.	-	德	拉瓦尔	.

甚至还加上了 M. Lottin de Laval 取得的 1200 分。

([siː] " [noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz] " , ['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .)

(	See	"	Notes	and	Queries	"	,	Vol	.	iv	.	,	p	.	332	.	)
(	看	"	笔记	和	查询	"	,	沃尔	.	四	.	,	p	.	-	.	)

（参见"注释与疑问"，第四卷，第332页。）

[[wʌn]] [ðə; ði][wʌn][praɪ'miːv(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] , & [siː] . , [baɪ][ðə; ði] [rev] . [tʃɑːrlz] ['fɔːrstər] .

[	1	]	The	One	Primeval	Language	,	&	c	.	,	by	the	Rev	.	Charles	Forster	.
[	1	]	这	一	原始	语言	,	&	c	.	,	经过	这	牧师	.	查尔斯	福斯特	.

[1]查尔斯·福斯特牧师所著《一种原始语言》等。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pendiəm] [ʌv; əv] [tuː] ['letərz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['raɪtər] [ə'drest] [ɑːn][ðə; ði]

The	above	is	a	compendium	of	two	letters	which	the	writer	addressed	on	the
这	多于	是	一个	概要	的	二	信件	哪个	这	作家	已解决	在	这

['sʌbdʒekt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['dʌblɪn] ,

subject	to	his	Grace	the	Archbishop	of	Dublin	,
主题	到	他的	优雅	这	大主教	的	都柏林	,

以上内容是作者就此主题致都柏林大主教阁下的两封信的汇编。

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪt] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['nɔrwɪtʃ] , — [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrmər][frʌm; frəm]['pærɪs] , [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	late	Bishop	of	Norwich	,	—	to	the	former	from	Paris	,	to	the
和	这	晚的	主教	的	诺维奇	,	—	到	这	以前的	从	巴黎	,	到	这

['lætər] [frʌm; frəm][ˌælɪg'zændriə] .

latter	from	Alexandria	.
后者	从	亚历山大	.

以及已故的诺里奇主教——前者从巴黎寄出，后者从亚历山大寄出。

[siː] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðəz] , ['vɑːl] .

See	A	Pilgrimage	to	the	Land	of	my	Fathers	,	vol	.
看	一个	朝圣	到	这	土地	的	我的	父亲们	,	卷	.

参见《前往祖先之地的朝圣之旅》第一卷。

[aɪ] . [piːˈpiː] . [sɪks] - - .

i	.	pp	.	6	-	15	.
我	.	pp	.	6	-	-	.

i.第6-15页。

['mɪstər] . ['fɔːrstərz] [wɜːrk] [dɪd] [nɑːt] [ə'pɪr] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] ['æftər] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Mr	.	Forster's	work	did	not	appear	until	about	a	year	after	the	publication	of
先生	.	福斯特的	工作	做过	不是	出现	直到	关于	一个	年	后	这	发布	的

[pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪtɝz] ['trævlz] .

part	of	the	writer's	travels	.
部分	的	这	作家的	旅行	.

福斯特先生的作品直到他游记的部分内容出版大约一年后才面世。

['moʊzəs] [ˌmɑːrgə'laɪʊθ] .

Moses	Margoliouth	.
摩西	玛格丽特	.

摩西·马戈利乌斯。

[ɑːn] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] ['goʊldsmɪθ] .

ON	A	PASSAGE	IN	GOLDSMITH	.
在	一个	通道	在	金匠	.

论戈德史密斯的一段话。

['goʊldsmɪθ] , [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] ['vɪlɪdʒ] , [hæz; həz] [ðə; ði] [laɪnz] :

Goldsmith	,	in	The	Deserted	Village	,	has	the	lines	:
金匠	,	在	这	荒凉的	村庄	,	有	这	线条	:

戈德史密斯在《荒村》中有这样几句台词:

" [ɪl] [ferz] [ðə; ði] [lænd] , [tuː; tə] ['heɪsənɪŋ] ['ɪlz] [ə; eɪ] [preɪ] ,

"	Ill	fares	the	land	,	to	hastening	ills	a	prey	,
"	患病的	票价	这	土地	,	到	加速	疾病	一个	猎物	,

“这片土地厄运连连，加速灾祸降临。”

[wer] [welθ] [ə'kjuːmjuleits] [ænd; ənd] [men] [dɪ'keɪ] :

Where	wealth	accumulates	and	men	decay	:
在哪里	财富	积累	和	男人	衰变	:

财富积累之处，人却日渐衰败:

['prɪnsəz] [ænd; ənd] [lɔːds] [meɪ] ['flɜːrɪʃ] [ɔːr] [meɪ] [feɪd] ,

Princes	and	lords	may	flourish	or	may	fade	,
王子们	和	领主们	可能	繁荣	或者	可能	褪色	,

王公贵族可能会兴盛，也可能会衰落。

[ə; eɪ] [breθ] [kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ə; eɪ] [breθ] [hæz; həz] [meɪd] ;

A	breath	can	make	them	,	as	a	breath	has	made	;
一个	气息	能	制作	他们	,	作为	一个	气息	有	制成	;

气息可以造就它们，正如气息已经造就了它们一样;

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [boʊld] ['pezntri] , [ðer; ðər] ['kʌntriːz] [praɪd] ,

But	a	bold	peasantry	,	their	country's	pride	,
但	一个	大胆的	农民	,	他们的	该国的	自豪	,

但是，勇敢的农民，他们国家的骄傲，

[wen] [wʌns] [dɪstrɔɪd] , [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [sə'plaɪd] .

When	once	destroy'd	,	can	never	be	supplied	.
什么时候	一次	已摧毁	,	能	绝不	是	供应	.

一旦被摧毁，就永远无法补充。

" [ɪn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ðə; ði] [fɔːrθ] [laɪn] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ɪn][ɪ'tælɪks] , [ɪz] [treɪst] [baɪ] [-]
" In this passage the fourth line , which I have given in italics , is traced by D'Israeli
" 在 这 通道 这 第四 线 , 哪个 我 有 给定 在 斜体 , 是 追踪 经过 以色列人
, [ɪn] [-]
, in [483]
, 在 [-]

"在这段文字中，我用斜体字标出的第四行，是D'Israeli在[483]中追溯的。"

[ˌkjʊri'ɑːsəti] [ʌv; əv]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['ʌndər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] " [ˌɪmi'teiʃənz] [ænd; ənd]
Curiosities of Literature , under the head of " Imitations and
奇闻异事 的 文学 , 在下面 这 头 的 " 仿制品 和
[ˌsɪmə'lærətɪz] , " [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['poʊət] ,
Similarities , " to the French poet ,
相似之处 , " 到 这 法语 诗人 ,

《文学奇闻录》在"模仿与相似"一节中，提到了法国诗人，

[diː] [koʊ] , [huː] , [kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][hɪz; ɪz]['aʊər] - [glæs] , [sez] —
De Caux , who , comparing the world to his hour - glass , says —
德 考克斯 , WHO , 比较 这 世界 到 他的 小时 - 玻璃 , 说道 —

德·科将世界比作沙漏，他说——

— — " ['sɛst, 'seɪ][ˌju ɛn 'i] [vɛr] [ˌkju ju 'aɪ] - ,
— — " C'est une verre qui luit ,
— — " 是 一 玻璃 qui - ,

——"C'est une verre qui luit，

[kwʌn] [suː'fleɪ] [pɜːt] - , [et] [kwʌn] [suː'fleɪ] [ə; eɪ] [prʊ'dwi] .
Qu'un souffle peut détruire , et qu'un souffle a produit .
昆 舒芙蕾 可以 - , 等 qu'un 舒芙蕾 一个 产品 .

Qu'un souffle peut détruire，et qu'un souffle 是一种产品。

" [ðə; ði][tɜːrn]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [hæz; həz] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə] [-]
" The turn given to the thought in the French has suggested to D'Israeli
" 这 转动 给定 到 这 想法 在 这 法语 有 建议 到 以色列人
[æn; ən] [ˌiːmen'deɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn]['goʊldsmɪθ] .
an emendation of the passage in Goldsmith .
一个 修订 的 这 通道 在 金匠 .

"法国人对这一思想的转变促使 D'Israeli 对 Goldsmith 的段落进行了修改。

[hiː; hi][prə'pəuziz] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd] " [ʌn'meɪks] " [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər] " [kæn; kən] [meɪk]
He proposes that the word " unmakes " should be substituted for " can make
他 提议 那 这 单词 " 取消 " 应该 是 替代 为了 " 能 制作
.
.
.

他建议用"unmakes"一词代替"can make"。

" [ðə; ði][laɪn] [wʊd] [ðen] [riːd] —
" The line would then read —
" 这 线 会 然后 读 —

"然后这行文字就会变成——

" [ə; eɪ] [breθ] [ʌn'meɪks] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ə; eɪ] [breθ] [hæz; həz] [meɪd] .
" A breath unmakes them , as a breath has made .
" 一个 气息 取消 他们 , 作为 一个 气息 有 制成 .

"气息可以毁灭它们，正如气息可以创造它们一样。"

" [ðɪs] [ˌiːmen'deɪʃn] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə'laɪk] [ɪn'dʒiːniəs] [ænd; ənd] [wel] - ['faʊndɪd] .
" This emendation seems to me to be alike ingenious and well - founded .
" 这 修订 似乎 到 我 到 是 同样 巧妙 和 出色地 - 创立 .

"在我看来，这个修改既巧妙又有理有据。"

[ðə; ði][laɪn][ɪt'self][ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] ['kɔːrəleri] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ðæt] [ˌpri'siːdz] [ˌaɪ 'tiː] ;

The	line	itself	is	but	the	corollary	of	the	one	that	precedes	it	;
这	线	本身	是	但	这	推论	的	这	一	那	之前	它	;

这一行本身只是前一行的推论；

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [sens] [kəm'pliːt] ,

and	in	order	to	make	the	sense	complete	,
和	在	命令	到	制作	这	感觉	完全的	,

为了使意思完整，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][kən'teɪn][ˌæntɪ'θetɪk(ə)l] [ɪk'spreʃənz] [tuː; tə][ˌkɔːrə'spɑːnd][wɪð; wɪθ] " ['flɜːrɪʃ] " [ænd; ənd] "

it	should	contain	antithetical	expressions	to	correspond	with	"	flourish	"	and	"
它	应该	包含	对立的	表达式	到	对应	和	"	繁荣	"	和	"

[feɪd] .

fade	.
褪色	.

它应该包含与"繁荣"和"衰败"相对应的反义词。

" [naʊ] , [bɪ'twiːn] " [kæn; kən] [meɪk] " [ænd; ənd] " [meɪd] " [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ˌæntɪ'θetɪk(ə)l] ; [bʌt; bət]

"	Now	,	between	"	can	make	"	and	"	made	"	there	is	nothing	antithetical	;	but
"	现在	,	之间	"	能	制作	"	和	"	制成	"	那里	是	没有什么	对立的	;	但

[bɪ'twiːn] " [meɪd] " [ænd; ənd] " [ʌn'meɪks] " [ðer; ðər][ɪz] .

between	"	made	"	and	"	unmakes	"	there	is	.
之间	"	制成	"	和	"	取消	"	那里	是	.

"现在，'可以制造'和'已制造'之间没有任何对立关系；但是，'已制造'和'取消'之间却有对立关系。"

[ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [vjuː] , [aɪ] [meɪ] [kwoʊt][wʌn][ɔːr] [tuː] ['pærəlel]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ,

In	support	of	this	view	,	I	may	quote	one	or	two	parallel	passages	,
在	支持	的	这	看法	,	我	可能	引用	一	或者	二	平行线	段落	,

为了支持这一观点，我可以引用一两段类似的段落。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [æn'tɪθəsɪs] [ɪz] [prɪ'zɜːrv] .

in	which	the	antithesis	is	preserved	.
在	哪个	这	对立	是	保存完好	.

其中对立面得以保留。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz][ə; eɪ]['kwɑːtreɪn] [kə'meməreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['devəsteɪtɪŋ] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk]

The	first	is	a	quatrain	commemorating	the	devastating	effects	of	an	earthquake
这	第一的	是	一个	四行诗	纪念	这	毁灭性的	效果	的	一个	地震

[ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [luː'sɜːrn] [ɪn] - :

in	the	valley	of	Lucerne	in	1808	:
在	这	谷	的	卢塞恩	在	-	:

第一首是一首四行诗，纪念1808年卢塞恩山谷地震造成的毁灭性影响：

" [oʊ] [siːl] ! [æ'si] [tɑː] ['prɑːvɪdəns]

"	O	ciel	!	ainsi	ta	Providence
"	哦	西尔	!	因西	ta	普罗维登斯

"O ciel! ainsi ta Providence

[ə; eɪ] [tuː] [lez] [moʊ] [naʊs] - :

A	tous	les	maux	nous	condamna	:
一个	我们	莱斯	莫克斯	我们	-	:

A tous les maux nous condamna：

[ən] [suː'fleɪ] - ['noʊtrə, 'noʊtɚ] [ɪg'zɪstəns]

Un	souffle	éteint	notre	existence
联合国	舒芙蕾	-	我们的	存在

Un souffle éteint notre 存在

[kɑːm] [ən] [suː'fleɪ] [naʊs][lɑː]['dɑːnə] .

Comme	un	souffle	nous	la	donna	.
comme	联合国	舒芙蕾	我们	拉	唐娜	.

来吧，我们的蛋奶酥。

" [ðə; ði]['sekənd][ɪz][ə; eɪ][laɪn] [wɪtʃ] [ə'kɜːrz] [ɪn] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
" The second is a line which occurs in Curiosities of Literature ,
" 这 第二 是 一个 线 哪个 发生 在 奇闻异事 的 文学 ,

"第二句话出自《文学奇闻录》,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kəm'peld] [tuː; tə][kwoʊt][frʌm; frəm] ['meməri] , ['hævɪŋ] [noʊ]['ækses][tuː; tə]
and which I am compelled to quote from memory , having no access to
和 哪个 我 是 被迫 到 引用 从 记忆 , 拥有 不 使用权 到
[ðæt] [wɜːrk] .
that work .
那 工作 .

由于无法查阅原著，我只能凭记忆引用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
It is as follows :
它 是 作为 跟随 :

具体如下:

" [ə; eɪ] [breθ] [ri'vaivd][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [breθ] .
" A breath revived him , but a breath o'erthrew .
" 一个 气息 复活 他 , 但 一个 气息 奥特鲁 .

"一口气让他苏醒过来，但一口气又让他倒下了。"

" [ðæt] ['goʊldsmɪθ] [roʊt] [ðə; ði][laɪn][ɪn]['kwestʃən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrd] " [ʌn'meɪks] ,
" That Goldsmith wrote the line in question with the word " unmakes ,
" 那 金匠 写道 这 线 在 问题 和 这 单词 " 取消 ,

"戈德史密斯写下那句有争议的诗句时，用了'unmakes'这个词，

" [ðer; ðər] [siːmz] ['lɪt(ə)l]['riːz(ə)n][tuː; tə] [daʊt] .
" there seems little reason to doubt .
" 那里 似乎 小的 原因 到 怀疑 .

似乎没有什么理由怀疑。

[tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv]['prɪnsəz][ænd; ənd][lɔːds] [ðæt] " [ə; eɪ] [breθ] [kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ə; eɪ]
To say of princes and lords that " a breath can make them , as a
到 说 的 王子们 和 领主们 那 " 一个 气息 能 制作 他们 , 作为 一个
[breθ] [hæz; həz] [meɪd] ,
breath has made ,
气息 有 制成 ,

论及君主和贵族，若说"气息能使他们成为君主，正如气息造就了君主一样",

" [fɑːr][frʌm; frəm] [kən'veiiŋ] ['eni] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðer; ðər] " ['feɪdɪŋ] , " [wʊd] [biː; bi] , [ɑːn][ðə; ði]
" far from conveying any idea of their " fading , " would be , on the
" 远的 从 传递 任何 主意 的 他们的 " 褪色 , " 会 是 , 在 这
['kɑːntreri] ,
contrary ,
相反 ,

"这非但不会传达出他们'逐渐消失'的任何想法，反而会如此。"

[tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['fæs(ə)l] ['prɑːses] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][pɝ'pɛtʃəˌweɪtɪd] .
to indicate the facile process by which they may be perpetuated .
到 表明 这 容易的 过程 经过 哪个 他们 可能 是 延续 .

表明它们很容易通过这种过程得以延续。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʃoʊ] [haʊ] [ðeɪ] [meɪ] " ['flɜːrɪʃ] , " [bʌt; bət][nɑːt] [haʊ] [ðeɪ] [meɪ] " [feɪd] .
It would show how they may " flourish , " but not how they may " fade .
它 会 展示 如何 他们 可能 " 繁荣 , " 但 不是 如何 他们 可能 " 褪色 .

它会显示它们如何"蓬勃发展"，但不会显示它们如何"衰落"。

" [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [ˌiːmen'deɪʃn] [ɪn] ['goʊldsmɪθ] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd]
" **Although** **this** **emendation** **in** **Goldsmith** **was** **pointed** **out** **many** **years** **ago** **,** **and**
" 虽然 这 修订 在 金匠 曾是 尖 出去 许多 年 前 , 和
[ˌrekə'mendz] [ɪt'self] [baɪ] [ɪts] ['æpəzitnis] ,
recommends **itself** **by** **its** **appositeness** **,**
建议 本身 经过 它是 恰当性 ,

“尽管戈德史密斯的这一修正早在多年前就被指出，而且其本身就因其恰当性而值得称道，

[ænd; ənd] [ɪts] ['ɑːbviəs] [ˌædæp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːntekst] ,
and **its** **obvious** **adaptation** **to** **the** **context** **,**
和 它是 明显的 适应 到 这 语境 ,

以及它对语境的明显适应性，

[jet] [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] ['eni] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðæt] ['poʊət] .
yet **I** **believe** **it** **has** **never** **been** **introduced** **into** **any** **edition** **of** **that** **poet** **.**
然而 我 相信 它 有 绝不 到过 介绍 进入 任何 版 的 那 诗人 .

但我相信它从未被收录到那位诗人的任何版本中。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] [tuː] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [bəuθ] [kən'teɪn] [ðə; ði]
I **have** **before** **me** **two** **copies** **of** **The** **Deserted** **Village** **,** **and** **both** **contain** **the**
我 有 前 我 二 副本 的 这 荒凉的 村庄 , 和 两个都 包含 这
[wɜːrdz] " [kæn; kən] [meɪk] .
words **"** **can** **make** **.**
字 " 能 制作 .

我手边有两本《荒村》的副本，两本都包含“可以制作”字样。

" [æz; əz] , [haʊ'evər] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['juːsf(ə)l] [hɪnts] [θroʊn] [aʊt] [baɪ] " [noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz]
" **As** **,** **however** **,** **among** **the** **many** **useful** **hints** **thrown** **out** **by** **"** **Notes** **and** **Queries**
" 作为 , 然而 , 之中 这 许多 有用 提示 抛掷 出去 经过 " 笔记 和 查询
" ,
" **,**
" ,

然而，在“注释与疑问”中提出的许多有用提示中，

[ðæt] [ʌv; əv] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðə; ði] [ˌiːmen'deɪʃn] [ʌv; əv] [əb'skjʊr] [ɔːr] ['dɪfɪkəlt] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ɪn]
that **of** **suggesting** **the** **emendation** **of** **obscure** **or** **difficult** **passages** **in**
那 的 建议 这 修订 的 朦胧 或者 难的 段落 在
['aʊər; ɑːr] ['poʊəts] ,
our **poets** **,**
我们的 诗人 ,

即建议修改我们诗人作品中晦涩难懂的段落，

[ə'pɪrz] [tuː; tə] [hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['riːdɚz] ,
appears **to** **have** **met** **with** **the** **approbation** **of** **your** **readers** **,**
出现 到 有 遇见 和 这 赞许 的 你的 读者 ,

似乎得到了读者的认可。

[aɪ] [trʌst] [sʌm; səm] ['fjuːtʃər] ['edɪtər] [ʌv; əv] ['goʊldsmɪθ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] ,
I **trust** **some** **future** **editor** **of** **Goldsmith** **may** **be** **induced** **to** **notice** **this** **passage** **,**
我 相信 一些 未来 编辑 的 金匠 可能 是 诱导 到 注意 这 通道 ,

我相信未来某位戈德史密斯的编辑可能会注意到这段话。

[ænd; ənd] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] [tekst] [tuː; tə] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['ækjərəsi] .
and **restore** **the** **text** **to** **its** **original** **accuracy** **.**
和 恢复 这 文本 到 它是 原来的 准确性 .

并恢复文本的原始准确性。

['henri] [eɪtʃ] . [briːn] .
Henry **H** **.** **Breen** **.**
亨利 H . 布林 .

亨利·H·布林。

[ˌes 'tiː] . ['luːsjə] .
St . **Lucia** .
英石 . 露西亚 .

圣卢西亚。

['maɪnər] [noʊts] .
Minor **Notes** .
次要的 笔记 .

小调。

[ˌbaɪə'græfɪkl] ['dɪkʃəneri] .
Biographical **Dictionary** .
传记 字典 .

人物传记词典。

— [meɪ] [aɪ] [beg] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] " [noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz] " [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ə; eɪ]
— **May** **I** **beg** **for** **the** **assistance** **of** **"** **Notes** **and** **Queries** **"** **to** **enforce** **a**
— 可能 我 求 为了 这 协助 的 " 笔记 和 查询 " 到 执行 一个
[wɑːnt] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ɪz] ['deɪli] [felt] [baɪ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['edʒukeɪtɪd] ['ɪŋglɪʃmən] ?
want **which** **I** **am** **sure** **is** **daily** **felt** **by** **thousands** **of** **educated** **Englishmen** **?**
想 哪个 我 是 当然 是 日常的 毛毡 经过 数千 的 受过教育 英国人 ?

—我能否恳请《评论与问答》栏目协助我表达一个我确信每天都有成千上万受过教育的英国人所感受到的需求?

[ðə; ði] [wɑːnt] [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['dɪkʃəneri] ,
The **want** **I** **speak** **of** **is** **that** **of** **a** **good** **Biographical** **Dictionary** **,**
这 想 我 说话 的 是 那 的 一个 好的 传记 字典 ,

我所说的需要的是一本好的传记词典。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentʃəri] ; [ə; eɪ] ['dɪkʃəneri] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðə; ði]
coming **down** **to** **the** **middle** **of** **the** **century** **;** **a** **dictionary** **as** **good** **as** **the**
未来 向下 到 这 中间 的 这 世纪 ; 一个 字典 作为 好的 作为 这
['baɪəʊg] .
Biog .
生物 .

到了世纪中叶；一本和《传记词典》一样好的词典。

[ˌjuːnɪ'vɜːrˌsɛl] [fɔːr; fər] ['fɔːrən] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['betər] [fɔːr; fər] ['ɪŋglɪʃ]
Universelle **for** **foreign** **lives** **,** **and** **a** **hundred** **times** **better** **for** **English**
宇宙 为了 外国的 生活 , 和 一个 百 时代 更好的 为了 英语
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

对于外国人来说，Universelle 是一个不错的选择；对于英国人来说，它更是好上百倍。

['evri] [wʌn] [noʊz] [haʊ] ['miːgər] [ænd; ənd] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [ɪz] [ðæt] ['ʌðərwaɪz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [wɜːrk] [ɪn]
Every **one** **knows** **how** **meagre** **and** **unsatisfactory** **is** **that** **otherwise** **magnificent** **work** **in**
每一个 一 知道 如何 微薄 和 不令人满意 是 那 否则 壮丽 工作 在
[ɪts] ['ɪŋglɪʃ] [pɑːrt] .
its **English** **part** .
它是 英语 部分 .

每个人都知道，这部原本精彩绝伦的作品，其英文部分是多么的乏善可陈、令人失望。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɑːt] [hæv; həv] [æn; ən] [ə'brɪdʒd] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hoʊm] ['pɔːrʃ(ə)n] [ˌɑːr 'iː]
Why **should** **we** **not** **have** **an** **abridged** **translation** **,** **with** **the** **home** **portion** **re**
为什么 应该 我们 不是 有 一个 简略 翻译 , 和 这 家 部分 关于
- ['rɪt(ə)n] ?
- **written** **?**
- 书面 ?

为什么我们不能采用节译本，并将家庭部分重写呢?

[ziː] . [ziː] . [ziː] .

Z	**.**	**Z**	**.**	**Z**	**.**
Z	.	Z	.	Z	.

ZZZ

[ðə; ði][wɜːrd] ['premɪsɪz] .

The	**Word**	**Premises**	**.**
这	单词	前提	.

词语的前提。

— [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] ['premɪsɪz] [fɔːr; fər] ['haʊzɪz] , [lændz] , [ænd; ənd] [ˌhɛrɪ'dɪtəmənts] , [ɪz]

—	**The**	**use**	**of**	**the**	**word**	**premises**	**for**	**houses**	**,**	**lands**	**,**	**and**	**hereditaments**	**,**	**is**
—	这	使用	的	这	单词	前提	为了	房屋	,	土地	,	和	遗传	,	是

['ʃʊrli] [ˌɪnkə'rekt] .

surely	**incorrect**	**.**
一定	错误	.

—用“premises”一词来指代房屋、土地和不动产，显然是不正确的。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [faʊnd] [ðə; ði][wɜːrd] - [juːst] [ɪn]['eni] ['lætn] ['raɪtər] [ɪn][ə; eɪ] [sens] [ðæt]

I	**have**	**never**	**found**	**the**	**word**	**præmissa**	**used**	**in**	**any**	**Latin**	**writer**	**in**	**a**	**sense**	**that**
我	有	绝不	成立	这	单词	-	用过的	在	任何	拉丁	作家	在	一个	感觉	那

[kæn; kən]['sæŋkʃ(ə)n][ðə; ði]['mɑːdərn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [dɪ'rɪvətɪv] .

can	**sanction**	**the**	**modern**	**application**	**of**	**its**	**derivative**	**.**
能	制裁	这	现代的	应用	的	它是	衍生物	.

我从未在任何拉丁作家的作品中发现过 præmissa 这个词，其含义可以认可其衍生词的现代应用。

['dʒɑːnsənz] [ə'θɔːrəti] [sə'pɔrts] [ðə; ði] [vjuː] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd][ɪz] [pər'vɜːrtɪd] [ɪn] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə]

Johnson's	**authority**	**supports**	**the**	**view**	**that**	**the**	**word**	**is**	**perverted**	**in**	**being**	**made**	**to**
强生	权威	支持	这	看法	那	这	单词	是	变态	在	存在	制成	到

[stænd][fɔːr; fər] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][lændz] ,

stand	**for**	**houses**	**and**	**lands**	**,**
站立	为了	房屋	和	土地	,

约翰逊的权威性支持了这样一种观点，即“房子”一词被用来指代房屋和土地是被曲解的。

[æz; əz][hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] " [ɪn] [loʊ] ['læŋgwɪdʒ] " [ðæt] [ðə; ði] [naʊn] ['sʌbstəntɪv] " ['premɪsɪz] " [ɪz]

as	**he**	**says**	**it**	**is**	**"**	**in**	**low**	**language**	**"**	**that**	**the**	**noun**	**substantive**	**"**	**premises**	**"**	**is**
作为	他	说道	它	是	"	在	低的	语言	"	那	这	名词	实质性	"	前提	"	是

[juːst] [ɪn] [ðæt] [sens] ,

used	**in**	**that**	**sense**	**,**
用过的	在	那	感觉	,

正如他所说，名词“前提”是在“低俗语言”中以这种方式使用的。

[æz; əz] , " [aɪ][wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðə; ði] ['premɪsɪz] , " & [siː] .

as	**,**	**"**	**I**	**was**	**upon**	**the**	**premises**	**,**	**"**	**&**	**c**	**.**
作为	,	"	我	曾是	之上	这	前提	,	"	&	c	.

例如，“我当时就在现场”等等。

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['premɪsɪz] " [ɪn][ə; eɪ] [diːd] , [seɪ] [ðə; ði] [lɔː] ['dɪkʃənˌeri] ,

The	**office**	**of**	**"**	**the**	**premises**	**"**	**in**	**a**	**deed**	**,**	**say**	**the**	**Law**	**Dictionaries**	**,**
这	办公室	的	"	这	前提	"	在	一个	契据	,	说	这	法律	字典	,

法律词典指出，契约中“房产”一词指的是办公室。

[ɪz][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['græntər][ænd; ənd] [græn'tiː] , [ænd; ənd][tuː; tə]['spesɪfaɪ]

is	**to**	**express**	**the**	**names**	**of**	**the**	**grantor**	**and**	**grantee**	**,**	**and**	**to**	**specify**
是	到	表达	这	姓名	的	这	授予人	和	受让人	,	和	到	指定

[ðə; ði] [θɪŋ] ['græntɪd] .

the	**thing**	**granted**	**.**
这	事物	的确	.

是要写明授予人和受让人的姓名，并具体说明授予的物品。

" [ðə; ði] ['premɪsɪz] [ɪz][ðə; ði]['fɔ:rmər][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [di:d] ,

"	The	premises	is	the	former	part	of	a	deed	,
"	这	前提	是	这	以前的	部分	的	一个	契据	,

“该房产是原契约的一部分，

['bi:ɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hə'bɛndəm] [ɔ:r][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] .

being	all	that	which	precedeth	the	habendum	or	limitation	of	the	estate	.
存在	全部	那	哪个	优先	这	哈本杜姆	或者	局限性	的	这	财产	.

即在遗产的继承权或限制之前的所有事项。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ðə; ði][tɜ:rm] " ['pɑ:rslz] " [ɪz] [ə'plaɪd] , ['teknɪkli] ,

"	I	believe	the	term	"	parcels	"	is	applied	,	technically	,
"	我	相信	这	学期	"	包裹	"	是	应用	,	技术上来说	,

我认为从技术角度来说，“包裹”这个词是适用的。

[tu:; tə][ðə; ði][ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:pərti] [wɪtʃ] [fɔ:rmz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [di:d] .

to	the	specification	of	the	property	which	forms	the	subject	of	a	deed	.
到	这	规格	的	这	财产	哪个	表格	这	主题	的	一个	契据	.

根据契约标的物的具体规定。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] ,

In	an	instrument	,
在	一个	乐器	,

在乐器中，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] ['hoʊlli] [ˌɪnkə'rekt] [tu:; tə][rɪ'fɜ:r][baɪ][ðə; ði][tɜ:rm] " ['premɪsɪz] " [tu:; tə][ðə; ði]

it	may	not	be	wholly	incorrect	to	refer	by	the	term	"	premises	"	to	the
它	可能	不是	是	完全	错误	到	参考	经过	这	学期	"	前提	"	到	这

[pə'tiku:ləz] ['premɪst] ,

particulars	premised	,
细节	前提	,

用“场所”一词来指代所基于的具体情况，或许并非完全错误。

[ænd; ənd] , [ɪf] [æn; ən] [ˌetɪmə'lɑ:dʒɪkl] [ɪn'ækjərəsi] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ɪk'skju:zd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]

and	,	if	an	etymological	inaccuracy	,	it	may	be	excused	for	the	sake	of
和	,	如果	一个	词源学	不准确	,	它	可能	是	已原谅	为了	这	清酒	的

[ə'vɔɪdɪŋ] [repɪ'tɪʃnz] ;

avoiding	repetitions	;
避免	重复	;

如果存在词源学上的错误，为了避免重复，是可以原谅的；

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] [wi:; wi] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] , [lændz] , & [si:] . [baɪ] [ðɪs] [tɜ:rm] .

but	surely	we	ought	not	to	speak	of	houses	,	lands	,	&	c	.	by	this	term	.
但	一定	我们	应该	不是	到	说话	的	房屋	,	土地	,	&	c	.	经过	这	学期	.

但我们当然不应该用这个词来谈论房屋、土地等等。

[aɪ] [si:] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][kɔ:l][æn; ən] ['ɛdɪtɚz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

I	see	I	am	not	the	first	to	call	an	editor's	attention	to	this	point	,
我	看	我	是	不是	这	第一的	到	称呼	一个	编辑的	注意力	到	这	观点	,

看来我不是第一个指出这一点并提醒编辑注意的人。

[fɔ:r; fər] , [ɪn][ðə; ði]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz]['mægəzi:n] [ʌv; əv][dʒæn] . , - ,

for	,	in	the	Gentleman's	Magazine	of	Jan	.	,	1795	,
为了	,	在	这	绅士的	杂志	的	一月	.	,	-	,

因为，在1795年1月的《绅士杂志》上，

[ə; eɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndənt] [kəm'pleɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'prɑ:pər][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] , [ænd; ənd]

a	correspondent	complains	of	this	improper	application	of	the	word	,	and
一个	通讯员	抱怨	的	这	不当	应用	的	这	单词	,	和

[ə'trɪbju:ts] [ðə; ði][pər'vɜ:rʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] ,

attributes	the	perversion	to	the	lawyers	,
属性	这	变态	到	这	律师	,

一位读者来信抱怨这种对该词的不当使用，并将这种歪曲归咎于律师们。

" [huː] , " [hiː; hi] [sez] , " [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['brevəti] ([tuː; tə] [wɪtʃ] , [baɪ] - [ðə; ði] - [baɪ] ,
" who , " he says , " for the sake of brevity (to which , by - the - bye ,
" WHO , " 他 说道 , " 为了 这 清酒 的 简洁 (到 哪个 , 经过 - 这 - 再见 ,
[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [mʌtʃ] [ə'tætʃt]) ,
they are not much attached) ,
他们 是 不是 很多 随附的) ,

"他们,"他说,"为了简洁起见(顺便说一句,他们并不太在意简洁),"

[hæv; həv] [ə'kʌstəmd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [freɪz] , - [ðə; ði] [ə'fɔːrsed] ['premɪsɪz] ,
have accustomed themselves to the phrase , ' the aforesaid premises ,
有 习惯 他们自己 到 这 短语 , - 这 上述 前提 ,

他们已经习惯了"上述前提"这一短语。

- [wens] [ðə; ði][wɜːrd][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [kə'lektɪv] [naʊn] ,
' whence the word has come to be universally taken as a collective noun ,
- 何处 这 单词 有 来 到 是 普遍地 已采取 作为 一个 集体 名词 ,

因此,该词已被普遍用作集合名词。

['sɪgnɪfaɪɪŋ] ['mænər] , ['tenəmənts] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
signifying manors , tenements , and so on .
表示 庄园 , 廉租公寓 , 和 所以 在 .

指庄园、住宅楼等等。

" [ðə; ði][əb'sɜːrdəti][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]
" The absurdity of such a use of the word is illustrated by putting it for
" 这 荒谬 的 这样的 一个 使用 的 这 单词 是 插图 经过 推杆 它 为了
['ænɪmlz] ,
animals ,
动物 ,

"用这个词来形容动物,就能说明这种用法有多么荒谬。"

['haʊshoʊld] [gʊdz] , [ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] [ɪ'steɪt] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [æz; əz] [wel] [stænd][æz; əz]
household goods , and personal estate , for which it may as well stand as
家庭 商品 , 和 个人的 财产 , 为了 哪个 它 可能 作为 出色地 站立 作为
[fɔːr; fər][lændz][ænd; ənd] ['haʊzɪz] .
for lands and houses .
为了 土地 和 房屋 .

家用物品和个人财产,它既可以指土地和房屋,也可以指这些。

['dʌbljuː] . [es] . [dʒiː] .
W . S . G .
W . S . G .

WSG

['njʊˌkæsl] - [ə'pɑːn] - [taɪn] .
Newcastle - upon - Tyne .
纽卡斯尔 - 之上 - 泰恩河 .

泰恩河畔纽卡斯尔。

[pleɪ] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['bɑːrnˌwɛl] : —
Play of George Barnwell : —
玩 的 乔治 巴恩韦尔 : —

乔治·巴恩韦尔的戏剧:——

" [læst]['fraɪdeɪ][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [keɪm] [frʌm; frəm]['hæmptən] [kɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] [haʊs] [baɪ][ðə; ði]
" Last Friday a messenger came from Hampton Court to the Play House by the
" 最后的 星期五 一个 信使 来了 从 汉普顿 法庭 到 这 玩 房子 经过 这
['kwiːnz] [kə'mænd] ,
Queen's command ,
女王大学 命令 ,

"上周五,奉女王之命,一名信使从汉普顿宫来到剧院。"

[fɔːr; fər][ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ʌv; əv][dʒɔːrdʒ]['bɑːrnˌwɛl] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz][pə'ruːz(ə)l] ,

for	the	manuscript	of	George	Barnwell	,	for	Her	Majesty's	perusal	,
为了	这	手稿	的	乔治	巴恩韦尔	,	为了	她	陛下的	仔细阅读	,

乔治·巴恩韦尔的手稿，供女王陛下审阅。

[wɪtʃ] ['mɪstər] . ['wɪlks] ['kærid] [tuː; tə]['hæmptən] [kɔːrt] ['ɜːrli] [ɑːn]['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ;

which	Mr	.	Wilks	carried	to	Hampton	Court	early	on	Saturday	morning	;
哪个	先生	.	威尔克斯	携带	到	汉普顿	法庭	早期的	在	周六	早晨	;

威尔克斯先生于周六清晨将其带到了汉普顿宫；

[ænd; ənd][wiː; wi] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pər'fɔːrmd] ['ʃɔːrtli] [æt; ət][ðə; ði] ['θiːətər] [ɪn]['hæmptən] [

and	we	hear	it	is	to	be	performed	shortly	at	the	Theatre	in	Hampton	[
和	我们	听到	它	是	到	是	执行	不久	在	这	剧院	在	汉普顿	[

-	]

484	]
-	]

据我们所知，该剧不久将在汉普顿剧院上演[484]

[kɔːrt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] , " & [siː] . — ['deɪli] [poʊst] ,

Court	,	for	the	entertainment	of	the	Royal	Family	,	"	&	c	.	—	Daily	Post	,
法庭	,	为了	这	娱乐	的	这	皇家	家庭	,	"	&	c	.	—	日常的	邮政	,

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [dʒʊ'laɪ][faɪv] . - .

Monday	,	July	5	.	1731	.
周一	,	七月	5	.	-	.

宫廷，为娱乐皇室成员而设，等等。——《每日邮报》，1731 年 7 月 5 日，星期一。

[eɪtʃ] . [iː] .

H	.	E	.
H	.	E	.

他

[trə'dɪʃnz] [frʌm; frəm] [rɪ'moʊt] [pɪrɪədz] [θruː] [fjuː] [lɪŋks] (['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [piː'piː] . - . - .) :

Traditions	from	Remote	Periods	through	few	Links	(	Vol	.	iii	.	,	pp	.	206	.	237	.	)	:
传统	从	偏僻的	时期	通过	很少	链接	(	沃尔	.	三、	.	,	pp	.	-	.	-	.	)	:

—
—
—

通过少数联系追溯遥远时期的传统（第三卷，第206-237页）：—

" [maɪ] ['gretɪst] [boʊst][ɪn] [ðɪs] [laɪn][ɪz] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kən'vəːst] [wɪð; wɪθ][sɜːr]['aɪzək][hɜːrd] ,

"	My	greatest	boast	in	this	line	is	,	that	I	have	conversed	with	Sir	Isaac	Herd	,
"	我的	最	夸	在	这	线	是	,	那	我	有	交谈	和	先生	艾萨克	一群	,

“我在这方面最大的骄傲就是，我曾与艾萨克·赫德爵士交谈过。”

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['herəld] ,

the	celebrated	herald	,
这	著名	先驱	,

这位著名的信使，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kən'vəːst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]

and	he	had	conversed	with	a	person	who	was	present	at	the
和	他	有	交谈	和	一个	人	WHO	曾是	展示	在	这

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [aɪ] . " — [lɔːrd] ['kæmbəlz] [laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [d'ʒʌstɪsɪz] ,

execution	of	Charles	I	.	"	—	Lord	Campbell's	Lives	of	the	Chief	Justices	,
执行	的	查尔斯	我	.	"	—	主	坎贝尔	生活	的	这	首席	法官们	,

他曾与一位亲历查理一世处决的人交谈过。——坎贝尔勋爵《首席大法官传》

['vɑːl] .

vol	.
卷	.

卷

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . **304** .
p . - .

第304页。

[noʊt] .
note .
笔记 .

笔记。

[iː] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] .
E . **H** . **A** .
E . H . 一个 .

EHA

['kwɪriːz] .
Queries .
查询 .

查询。

['diəˌdænd] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
DEODANDS **AND** **THEIR** **APPLICATION** .
除湿剂 和 他们的 应用 .

除臭剂及其应用。

['blækˌstoʊn] [steɪts] ([wʌn] [kɑːm] .
Blackstone **states** **(** **1** **Comm** **.**
黑石 各州 (1 通讯 .

黑石公司表示（1 Comm.

[piː] . - .)
p . **300** . **)**
p . - .)

第300页。）

[ðæt] [ə; eɪ]['diəˌdænd] —
that **a** **deodand** **—**
那 一个 迪奥丹 —

那是一种除草剂——

" [ɪz] ['fɔːfitid] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['paɪəs]['juːzɪz] ,
" **Is** **forfeited** **to** **the** **king** **to** **be** **applied** **to** **pious** **uses** **,**
" 是 丧失 到 这 国王 到 是 应用 到 虔诚的 用途 ,

“没收的财产归国王所有，用于宗教用途。”

[ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtɪd][ɪn][ɑːmz][baɪ][hɪz; ɪz] [haɪ] ['ɑːmənərˌælmənər] , [ðoʊ] ['fɔːrmərli] ['destɪnd] [tuː; tə]
and **distributed** **in** **alms** **by** **his** **high** **almoner** **,** **though** **formerly** **destined** **to**
和 分布式 在 施舍 经过 他的 高的 施舍者 , 尽管 以前 注定 到
[ə; eɪ] [mɔːr] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['pɜːrpəs] .
a **more** **superstitious** **purpose** **.**
一个 更多的 迷信的 目的 .

这些钱财以前是用于更迷信的用途，后来由他的高级施舍官分发给穷人。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'rɪdʒənəli] [dɪ'zaɪnd] , [ɪn][ðə; ði][blaɪnd] [deɪz] [ʌv; əv]['poʊpəri] ,
It **seems** **to** **have** **been** **originally** **designed** **,** **in** **the** **blind** **days** **of** **Popery** **,**
它 似乎 到 有 到过 起初 设计 , 在 这 瞎的 天 的 天主教 ,

它似乎是在天主教统治的黑暗时期设计的。

[æz; əz][æn; ən] [ˌekspi'eɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər] [snætʃt] [ə'weɪ] [baɪ] ['sʌd(ə)n]
as **an** **expiation** **for** **the** **souls** **of** **such** **as** **were** **snatched** **away** **by** **sudden**
作为 一个 赎罪 为了 这 灵魂 的 这样的 作为 是 抢夺 离开 经过 突然
[deθ] ;
death **;**
死亡 ;

作为对那些因猝死而失去灵魂的赎罪；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] [ɔːt] ['prɑːpərli] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]['hoʊli] [tʃɜːrtʃ] .
and **for** **that** **purpose** **ought** **properly** **to** **have** **been** **given** **to** **holy** **church** **.**
和 为了 那 目的 应该 适当地 到 有 到过 给定 到 圣 教会 .

因此，它理应归还给圣教会。

" [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['lætər] ['steɪtmənt] [ɑːr; ər] - . , [ˌeɪˌbi'ɑr] . , [tɪt] .
" **The** **authorities** **for** **this** **latter** **statement** **are** **Fitzh** **.** **,** **Abr** **.** **,** **tit** **.**
" 这 当局 为了 这 后者 陈述 是 - . , 艾布尔 . , 山雀 .

“后一句的依据是 Fitzh., Abr., tit.

" - , " [ˌpiː 'tiː] . - . , [ænd; ənd] - . , [piː] . [siː] . , - , - . , ['niːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
" **Enditement** **,** **"** **pt** **.** **27** **.** **,** **and** **Staunf** **.** **,** **P** **.** **C** **.** **,** **20** **,** **21** **.** **,** **neither** **of** **which**
" - , " pt . - . , 和 - . , P . C . , - , - . , 两者都不 的 哪个
[bʊks] [ɑːr; ər][ɪn][maɪ] [pə'zeʃn] ,
books **are** **in** **my** **possession** **,**
图书 是 在 我的 拥有 ,

“Enditement”，第 27 部分，以及 Staunf.，PC，20，21，这两本书我都没有。

[nɔːr][ɪn] [ðɪs] [rɪ'moʊt] ['dɪstrɪkt][kæn; kən][aɪ][geɪn] ['ækses] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
nor **in** **this** **remote** **district** **can** **I** **gain** **access** **to** **them** **.**
也不 在 这 偏僻的 区 能 我 获得 使用权 到 他们 .

在这个偏远地区，我也无法接触到他们。

[hjuːm] , ['lɪŋgɝd] , ['henri] , [ænd; ənd]['ræpɪn] , [ə'mɪt][ɔːl]['menʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]
Hume **,** **Lingard** **,** **Henry** **,** **and** **Rapin** **,** **omit** **all** **mention** **of** **this** **change** **in** **the**
休谟 , 林加德 , 亨利 , 和 强奸 , 忽略 全部 提到 的 这 改变 在 这
[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['diəˌdænd] ,
destination **of** **the** **deodand** **,**
目的地 的 这 迪奥丹 ,

休谟、林加德、亨利和拉潘完全没有提及除草剂目的地的这一变化。

[æt; ət] [liːst] [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən][faɪnd] .
at **least** **so** **far** **as** **I** **can** **find** **.**
在 至少 所以 远的 作为 我 能 寻找 .

至少就我目前所见而言是这样。

['fliːtə] , [huː] [lɪvd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['kɑːwɛl] ([ɪn'tɜːrprətər] , [ɪn][vɜːrb] .
Fleta **,** **who** **lived** **,** **according** **to** **Dr** **.** **Cowell** **(** **Interpreter** **,** **in** **verb** **.**
弗莱塔 , WHO 居住地 , 根据 到 博士 . 科威尔 (翻译 , 在 动词 .

据 Cowell 博士（翻译，动词）所说，Fleta 住在那里。

" ['fliːtə] ") , [tɛm] .
" **Fleta** **"** **)** **,** **tem** **.**
" 弗莱塔 ") , 特姆 .

“Fleta”)，tem。

[ed] . [iː] . , [ed] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [ɔːr] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['dʒeɪkəb] ([lɔː] [dik] . , [ɪn][vɜːr] .
Ed **.** **II** **.** **,** **Ed** **.** **III** **.** **,** **or** **,** **according** **to** **Jacob** **(** **Law** **Dic** **.** **,** **in** **ver** **.**
艾德 . 二 . , 艾德 . 三、 . , 或者 , 根据 到 雅各布 (法律 dic . , 在 版本 .

Ed. II.，Ed. III.，或者，根据雅各布（法律词典，版本。

" ['fliːtə] ") , [tɛm] .
" **Fleta** **"** **)** **,** **tem** **.**
" 弗莱塔 ") , 特姆 .

“Fleta”)，tem。

[ed] . [aɪ] . ， [sez] [ðæt] —
Ed . I . , says that —
艾德 . 我 . ， 说道 那 —

Ed. I. 说——

" [ðɪs] ['diəˌdænd] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr] ，
" This deodand is to be sold to the poor ,
" 这 迪奥丹 是 到 是 卖 到 这 贫穷的 ，

“这些除草剂要卖给穷人。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [praɪs] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːl]
and the price distributed to the poor for the soul of the king and all
和 这 价格 分布式 到 这 贫穷的 为了 这 灵魂 的 这 国王 和 全部
['feɪθf(ə)l] ['piːp(ə)l] [dɪ'pɑːrtɪd] [ðɪs] [laɪf] .
faithful people departed this life .
忠实 人们 已离开 这 生活 .

赎罪金分发给了穷人，用于赎回国王的灵魂，所有忠信的人都离开了人世。

" — [ɪn'tɜːrprətər] , [ɪn] [vɜːr] .
" — Interpreter , in ver .
" — 翻译 , 在 版本 .

“—译者，版本。

" ['diəˌdænd] .
" Deodand .
" 迪奥丹 .

“Deodand。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ðerfɔːr] [ə'pɪr] [ðæt] [ɪn] - [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['setld] [lɔː] [ðæt] ['diəˌdænd]
" It would therefore appear that in Fleta's time it was settled law that deodands
" 它 会 所以 出现 那 在 - 时间 它 曾是 定居 法律 那 除湿剂
[went] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] ;
went to the Crown ;
去 到 这 王冠 ;

“因此，在弗莱塔的时代，财产归王室所有似乎是既定的法律；

[nɔːr] [dʌz] [ðɪs] ['raɪtər] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hævɪŋ] [bɪn] ，
nor does this writer seem to take any notice of their having been ,
也不 做 这 作家 似乎 到 拿 任何 注意 的 他们的 拥有 到过 ，

这位作者似乎也没有注意到他们曾经是……

[æt; ət] ['eni] [taɪm] , ['peɪəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
at any time , payable to the Church .
在 任何 时间 , 应付账款 到 这 教会 .

任何时候都可以支付给教会。

['hɔːkɪnz] , [iːst] , [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [heɪl] ['ɔːlsoʊ] , [ɑːr; ər] ['iːkwəli] ['saɪlənt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
Hawkins , East , and I think Hale also , are equally silent upon the point .
霍金斯 , 东方 , 和 我 思考 黑尔 还 , 是 同样地 沉默的 之上 这 观点 .

霍金斯、伊斯特，还有我认为黑尔，对此都保持沉默。

[kæn; kən] ['eni] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['riːdɚz] ['kaɪndli] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [wen] ['diəˌdænd]
Can any of your readers kindly supply the information as to when deodands
能 任何 的 你的 读者 亲切地 供应 这 信息 作为 到 什么时候 除湿剂
[fɜːrst] ['siːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ，
first ceased to be given to the Church ,
第一的 停止 到 是 给定 到 这 教会 ，

请问哪位读者能提供一下，从什么时候开始停止向教会捐赠圣物?

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] ?
and when they became the property of the Crown ?
和 什么时候 他们 成为 这 财产 的 这 王冠 ?

它们何时成为王室财产?

['dʒɑ:nəθən] [pi:l] .
Jonathan **Peel** **.**
乔纳森 果皮 .

乔纳森·皮尔。

['maɪnər] ['kwɪri:z] . - .
Minor **Queries** **.** **349** **.**
次要的 查询 . - .

小查询.349。

[hel] [peɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skʌlz] [ʌv; əv] [pri:sts] .
Hell **Paved** **with** **the** **Skulls** **of** **Priests** **.**
地狱 铺砌路面 和 这 头骨 的 神父 .

地狱是用祭司的头骨铺成的。

— [ðə; ði]['prɑ:vɜ:rb] " [hel] [ɪz] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [ɪn'tenʃən] " (['vɑ:l] . [i:] .
— **The** **proverb** **"** **Hell** **is** **paved** **with** **good** **intentions** **"** **(** **Vol** **.** **ii** **.**
— 这 谚语 " 地狱 是 铺砌路面 和 好的 意图 " (沃尔 . 二、 .

——谚语"地狱是由善意铺成的"(第二卷)。

[pi:'pi:] . - .
pp **.** **86** **.**
pp . - .

第86页。

- .) , [brɪŋz] [tu:; tə][maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ə; eɪ][rɪ'mɑ:rk][aɪ][wʌns] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv]
140 **.** **)** **,** **brings** **to** **my** **recollection** **a** **remark** **I** **once** **heard** **from** **the** **lips** **of**
- .) , 带来 到 我的 回忆 一个 评论 我 一次 听到 从 这 嘴唇 的
[ə; eɪ] [frentʃ] [pri:st] .
a **French** **priest** **.**
一个 法语 牧师 .

140.)，让我想起我曾经从一位法国神父口中听到的一句话。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'dresɪŋ] [æn; ən] ['ɔ:diəns] ['tʃi:fli] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] [ɪn] [dɪ'vɪnəti] ,
He **was** **addressing** **an** **audience** **chiefly** **composed** **of** **students** **in** **divinity** **,**
他 曾是 解决 一个 观众 主要 由 的 学生 在 神 ,

他当时正在向一群主要由神学学生组成的听众发表演讲。

[ænd; ənd] [waɪl] ['deskænt] [ɑ:n][ðə; ði][pɪ'kju:liər]['deindʒəz][tu:; tə] [wɪtʃ] [iˌkli:zi'æstiks] [ɑ:r; ər][ɪk'spoʊzd]
and **while** **descanting** **on** **the** **peculiar** **dangers** **to** **which** **ecclesiastics** **are** **exposed**
和 尽管 倾析 在 这 奇特 危险 到 哪个 教会人士 是 裸露
,
,
,

在详细阐述教会人士所面临的特殊危险时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:bstək(ə)lz] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] [æt; ət] ['evri] [step][ɑ:n][ðə; ði][roʊd][tu:; tə]
and **the** **obstacles** **they** **have** **to** **encounter** **at** **every** **step** **on** **the** **road** **to**
和 这 障碍 他们 有 到 遇到 在 每一个 步 在 这 路 到
[sæl'veɪʃ(ə)n] ,
salvation **,**
救恩 ,

以及他们在通往救赎的道路上每一步都必须遇到的障碍，

[hi:; hi] [sed] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [baɪ][fɑ:r][ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
he **said** **there** **could** **be** **no** **doubt** **that** **by** **far** **the** **greater** **number** **of** **them**
他 说 那里 可以 是 不 怀疑 那 经过 远的 这 更大的 数字 的 他们
[wʊd] [ɪn'kɜ:r][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [dæm'neɪʃn] .
would **incur** **eternal** **damnation** **.**
会 招致 永恒 诅咒 .

他说，毫无疑问，他们中的绝大多数人将会遭受永世的诅咒。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] " (['ædɪd] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['emfəsɪs] [wɪtʃ] [sent] [θrɪl] [ʌv; əv] ['hɔːrər]
" It was this " (added he , with an emphasis which sent thrill of horror
" 它 曾是 这 " (额外 他 , 和 一个 强调 哪个 发送 刺激 的 恐怖
[θruː] [ɔːl]['prez(ə)nt]) ,
through all present) ,
通过 全部 展示) ,

"就是这个"(他补充道，语气中带着一丝惊恐，让在场的所有人都感到一阵毛骨悚然)，

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['fɑːðəz] [ə'sɜːrt] ,
" It was this that made one of the early fathers assert ,
" 它 曾是 这 那 制成 一 的 这 早期的 父亲们 断言 ,

正是这一点促使一位早期的教父断言：

[ðæt] [hel] [ɪz] [peɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skʌlz] [ʌv; əv] [priːsts] .
that Hell is paved with the skulls of priests .
那 地狱 是 铺砌路面 和 这 头骨 的 神父 .

地狱是用祭司的头骨铺成的。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['priːtʃər] ['menʃ(ə)nd] [təː'tʌliən; -ljən][æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['sɪŋgjələr]
" I think the preacher mentioned Tertullian as his authority for this singular
" 我 思考 这 牧师 提及 特土良 作为 他的 权威 为了 这 单数
['sentɪmənt] ,
sentiment ,
情绪 ,

我认为这位传道者提到特土良，是他表达这种独特观点的依据。

[bʌt; bət][hiː; hi]['oʊnli] [geɪv] [ðə; ði][wɜːrdz] : " [lɛnfɝ] [ˌiː es 'tiː][pɑ'veɪ][diː] [teɪts] [diː] - .
but he only gave the words : " L'enfer est pavé de têtes de prêtres .
但 他 仅有的 给予 这 字 : " 地狱 est 铺平 德 头 德 - .

但他只说了一句话："L'enfer est pavé de têtes de prêtres。

" [kæn; kən] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['riːdɝz] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['pæsɪdʒ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ?
" Can any of your readers point out the precise passage referred to ?
" 能 任何 的 你的 读者 观点 出去 这 精确的 通道 指 到 ?

"请问各位读者能否指出所指的具体段落？"

['henri] [eɪtʃ] . [briːn] .
Henry H . Breen .
亨利 H . 布林 .

亨利·H·布林。

[ˌes 'tiː] . ['luːsjə] . - .
St . Lucia . 350 .
英石 . 露西亚 . - .

圣卢西亚.350。

- .
Charib .
- .

查里布。

— [kæn; kən] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌkɔris'pɔndənts] [ɪn'fɔːrm][ˌem 'iː] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˌderɪ'veɪʃn] [ænd; ənd]
— Can any of your correspondents inform me what is the derivation and
— 能 任何 的 你的 通讯员 通知 我 什么 是 这 推导 和
['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] - ?
meaning of the word Charib ?
意义 的 这 单词 - ?

—请问各位来信者能否告知我"Charib"一词的词源和含义？

[ðə; ði] - [wɜːr; wər][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪn'hæbɪtənts] , [æz; əz][ɪz] [wel] [noʊn] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər]

The	Charibs	were	the	ancient	inhabitants	,	as	is	well	known	,	of	the	smaller
这	-	是	这	古老的	居民	,	作为	是	出色地	已知	,	的	这	较小的

[west] ['ɪndiən] ['aɪləndz] .

West	Indian	islands	.
西方	印度	岛屿	.

众所周知，查理布人是西印度群岛较小岛屿的古代居民。

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [siː] .

W	.	J	.	C	.
W	.	J	.	C	.

世界青年大会

[ˌes 'tiː] . ['luːsjə] . - .

St	.	Lucia	.	351	.
英石	.	露西亚	.	-	.

圣卢西亚.351.

[θʌm] ['baɪb(ə)l] .

Thumb	Bible	.
拇指	圣经	.

拇指圣经。

— [kæn; kən] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['riːdɚz] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [θʌm] ['baɪb(ə)l] ,

—	Can	any	of	your	readers	tell	me	the	history	of	the	Thumb	Bible	,
—	能	任何	的	你的	读者	告诉	我	这	历史	的	这	拇指	圣经	,

['riːˌprɪntid] [baɪ] ['lɔːŋmən] , - ?

reprinted	by	Longman	,	1850	?
转载	经过	朗文	,	-	?

—请问各位读者能否告诉我朗文出版社于 1850 年重印的《拇指圣经》的历史?

[huː] [wʌz; wəz] " [dʒeɪ] . ['teilə] , " [huː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['ɔːθər] ?

Who	was	"	J	.	Taylor	,	"	who	seems	to	have	been	the	author	?
WHO	曾是	"	J	.	泰勒	,	"	WHO	似乎	到	有	到过	这	作者	?

"J. Taylor"是谁？他似乎是本书的作者。

[hiː; hi][hæz; həz] ['streɪndʒli] [spɔɪlt] ['bɪʃəp] ['kɛnz] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [hɪmz] [æt; ət][ðə; ði]

He	has	strangely	spoilt	Bishop	Ken's	Morning	and	Evening	Hymns	at	the
他	有	奇怪的	被宠坏了	主教	肯的	早晨	和	晚上	赞美诗	在	这

[kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] .

conclusion	of	his	book	.
结论	的	他的	书	.

奇怪的是，他在书的结尾破坏了肯主教的《晨祷与晚祷赞美诗》。

['hɜːrmiːz] . - .

Hermes	.	352	.
爱马仕	.	-	.

爱马仕.352。

['traɪpɑːs] .

Tripos	.
三脚架	.

三重奏。

— [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] " ['traɪpɑːs] " [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌmæθə'mætɪk(ə)l]

—	What	is	the	origin	of	the	term	"	tripos	"	as	applied	to	the	mathematical
—	什么	是	这	起源	的	这	学期	"	三脚架	"	作为	应用	到	这	数学

[ænd; ənd]['klæsɪk(ə)l] ['ɑːnər] [lɪsts][ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] ?

and	classical	honour	lists	in	the	university	of	Cambridge	?
和	古典	荣誉	列表	在	这	大学	的	剑桥	?

—剑桥大学数学和古典学荣誉榜单中使用的"tripos"一词的由来是什么?

[ə; eɪ] . [ef] . [es] . - .
A . **F** . **S** . **353** .
一个 . F . S . - .

AFS353。

['luːɪs] [fɪ'liːpeɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bæg][ʌv; əv] [neɪlz] .
Louis **Philippe** **and** **his** **Bag** **of** **Nails** .
路易斯 菲利普 和 他的 包 的 指甲 .

路易·菲利普和他的钉子袋。

— [hæz; həz] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌkɔris'pɔndənts] [hɜːrd] [ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['rʌsti] [neɪlz]
— **Has** **any** **of** **your** **correspondents** **heard** **a** **story** **about** **a** **bag** **of** **rusty** **nails**
— 有 任何 的 你的 通讯员 听到 一个 故事 关于 一个 包 的 生锈的 指甲
[wɪtʃ] ['luːɪs] [fɪ'liːpeɪ] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
which **Louis** **Philippe** **used** **to** **carry** **about** **with** **him** **;**
哪个 路易斯 菲利普 用过的 到 携带 关于 和 他 ;

—你们的通讯员中有人听说过路易·菲利普随身携带一袋生锈的钉子的故事吗?

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz] [feɪt] [æz; əz][ɪn][sʌm; səm] [wei] [kə'nektɪd] ;
with **which** **he** **considered** **his** **fate** **as** **in** **some** **way** **connected** **;**
和 哪个 他 经过考虑的 他的 命运 作为 在 一些 方式 连接 ;

他认为自己的命运与此有着某种联系;

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɔːst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['februeri] - , - ?
and **which** **he** **lost** **a** **few** **days** **before** **February** **24** **,** **1848** **?**
和 哪个 他 丢失的 一个 很少 天 前 二月 - , - ?

而他是在1848年2月24日之前几天丢失的?

[ɪf] [soʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [noʊn] ['weðər] [ðə; ði]['stɔːri][ɪz] [wel] [ɔ'θɛntəˌkeɪtəd] ?
If **so** **,** **is** **it** **known** **whether** **the** **story** **is** **well** **authenticated** **?**
如果 所以 , 是 它 已知 无论 这 故事 是 出色地 已验证 ?

如果属实，那么这个故事是否经过充分证实?

[ɑːr] . [diː] . [eɪtʃ] . - .
R . **D** . **H** . **354** .
拉 . D . H . - .

RDH354。

[bræs] ['stætʃuːz][æt; ət] ['wɪnzər] .
Brass **Statues** **at** **Windsor** .
黄铜 雕像 在 温莎 .

温莎城堡的黄铜雕像。

— " [ðə; ði] [bræs] ['stætʃuːz][æt; ət] ['wɪnzər] ,
— **"** **The** **Brass** **Statues** **at** **Windsor** **,**
— " 这 黄铜 雕像 在 温莎 ,

——"温莎城堡的黄铜雕像，

" [soʊld][ɪn] - [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][lɔːds][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [truːps] [æt; ət] ['wɪnzər]
" **sold** **in** **1646** **by** **order** **of** **the** **House** **of** **Lords** **to** **pay** **the** **troops** **at** **Windsor**
" 卖 在 - 经过 命令 的 这 房子 的 领主 到 支付 这 军队 在 温莎
:
:
:

"1646年，上议院下令出售该地，以支付温莎城堡的军队薪饷:

— [wʌt] [wɜːr; wər] [ðiːz] ['stætʃuːz] ?
— **What** **were** **these** **statues** **?**
— 什么 是 这些 雕像 ?

这些雕像是什么?

['weɪlən] . - .
Waylen . **355** .
韦伦 . - .

韦伦.355。

['edmənd] ['boʊhən] .
Edmund **Bohun** .
埃德蒙 博洪 .

埃德蒙·博亨。

— [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm][trænz] - [ət'læntɪk]['noʊtɪst] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə; eɪ]
— **Is** **it** **possible** **that** **some** **Trans** **-** **atlantic** **notist** **may** **be** **able** **to** **supply** **a**
— 是 它 可能的 那 一些 翻译 - 大西洋 诺蒂斯特 可能 是 有能力的 到 供应 一个
[skræp][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [briːf] [kə'rɪr] [ʌv; əv] ['edmənd] ['boʊhən] ,
scrap **or** **two** **of** **intelligence** **respecting** **the** **brief** **career** **of** **Edmund** **Bohun** **,**
废料 或者 二 的 智力 尊重 这 简短的 职业 的 埃德蒙 博洪 ,

——是否有可能某位跨大西洋的知识分子能够提供一些关于埃德蒙·博亨短暂职业生涯的零星信息?

[æz; əz] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs][ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] , - - - ?
as **Chief** **Justice** **of** **South** **Carolina** **,** **1698** **-** **1701** **?**
作为 首席 正义 的 南 卡罗莱纳 , - - - ?

1698年至1701年担任南卡罗来纳州首席大法官?

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][daɪd][ɪn][ðə; ði]['lætər] [jɪr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berid] [æt; ət] ['tʃɑːl,staun] .
I **believe** **he** **died** **in** **the** **latter** **year** **,** **and** **was** **buried** **at** **Charlestown** **.**
我 相信 他 死亡 在 这 后者 年 , 和 曾是 埋葬 在 查尔斯顿 .

我相信他是在后一年去世的，葬于查尔斯顿。

[es] . ['dʌbljuː] . ['rɪks] .
S **.** **W** **.** **Rix** **.**
S . W . 里克斯 .

西南里克斯。

['bɛkəlz] . - .
Beccles **.** **356** **.**
贝克尔斯 . - .

贝克尔斯.356。

['bɪʃəp] [tri'lɔːni] .
Bishop **Trelawney** **.**
主教 特里劳尼 .

特里劳尼主教。

— [tuː; tə] [wʌt] [ˌpɑːrlə'mentri] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [dʌz] ['ætɚˌbɛri] [ə'luːd] [ɪn][ðə; ði][ˌsʌb'dʒɔɪnd]
— **To** **what** **parliamentary** **decision** **does** **Atterbury** **allude** **in** **the** **subjoined**
— 到 什么 议会 决定 做 阿特伯里 暗示 在 这 并列
['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [tri'lɔːni] ,
extract **from** **the** **dedication** **to** **Trelawney** **,**
提炼 从 这 奉献 到 特里劳尼 ,

——阿特伯里在献给特里劳尼的题词节中提到的议会决议是什么?

['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['wɪntʃɪstər] , ['priːfɪkst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['səːmənz] [ɪn] [fɔːr] ['vɑːljəmz] , - ?
Bishop **of** **Winchester** **,** **prefixed** **to** **his** **Sermons** **in** **four** **volumes** **,** **1723** **?**
主教 的 温彻斯特 , 前缀 到 他的 布道 在 四 卷 , - ?

温彻斯特主教，在其四卷本布道集的序言中，1723年?

" [ðɪs] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ˌpɑːrlə'mentri] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][wɪð; wɪθ]
" **This** **and** **another** **parliamentary** **decision** **,** **which** **your** **lordship** **not** **long** **after** **with**
" 这 和 其他 议会 决定 , 哪个 你的 领主 不是 长的 后 和
['iːkwəl] ['dɪfɪkəlti] [-]
equal **difficulty** **[** **485** **]**
平等的 困难 [-]

"这项决定以及不久之后您阁下以同样困难的方式做出的另一项议会决定[485]

[əb'teɪnd] ,
obtained ,
获得 ,

获得，

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɪʃəps] [soʊl] [raɪt] [tuː; tə][dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [ʌv; əv]
and by which the bishop's sole right to judge of the qualifications of
和 经过 哪个 这 主教的 唯一 正确的 到 法官 的 这 资格 的
['pɝːsənz] [ə'plaɪɪŋ] [fɔːr; fər][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ʌn'ʌtərəbli] [kən'fɜːrmd] ,
persons applying for institution was unutterably confirmed ,
人 申请 为了 机构 曾是 难以言喻 确认的 ,

由此，主教对申请加入教会者的资格拥有唯一评判权，这一点得到了无可辩驳的确认。

[ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['instənsiz] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˌmægnə'nɪməti][ænd; ənd]['pʌblɪk]['spɪrɪt][æz; əz] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn]
are such instances of your magnanimity and public spirit as will remain in
是 这样的 实例 的 你的 海量 和 民众 精神 作为 将要 保持 在
['meməri] [waɪl] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['ɪŋgləns] ['læsts] .
memory while the church or the law of England lasts .
记忆 尽管 这 教会 或者 这 法律 的 英格兰 持续时间 .

你的宽宏大量和公共精神的这些事迹，将与英国的教会或法律一样，永远被人们铭记。

" [iː] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] .
" E . H . A .
" E . H . 一个 .

“EHA

['maɪnər] ['kwɪriːz] ['ænsər] .
Minor Queries Answered .
次要的 查询 回答 .

已解答一些小问题。

[kəm'pænjən] ['lædər] .
Companion Ladder .
伴侣 梯子 .

同伴梯。

— [waɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [sterz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] ['kæbɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]
— Why are the stairs leading from the deck to the chief cabin of a
— 为什么 是 这 楼梯 领导 从 这 甲板 到 这 首席 舱 的 一个
[ʃɪp] [kɔːld] " [ðə; ði][kəm'pænjən] ['lædər] ?
ship called " the companion ladder ?
船 称为 " 这 伴侣 梯子 ?

—为什么从甲板通往船上主舱的楼梯被称为“舷梯”?

" [ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['riːdər] .
" A Constant Reader .
" 一个 持续的 读者 .

“一位忠实的读者。”

[[ðə; ði][kəm'pænjən][ɪn] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪps] [ɪz][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [pɔːrtʃ] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði] ['entrəns] [ɔːr]
[The companion in merchant ships is a wooden porch placed over the entrance or
[这 伴侣 在 商人 船舶 是 一个 木制的 门廊 放置 超过 这 入口 或者
['sterkeɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .
staircase of the cabin .
楼梯 的 这 舱 .

商船上的舷梯是位于船舱入口或楼梯上方的木制门廊。

[hens] [ðə; ði] ['lædər] [baɪ] [wɪtʃ] ['ɑːfəsərz] [ə'send] [tuː; tə][ænd; ənd] [dɪ'send] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kwɔːrtər] -
Hence **the** **ladder** **by** **which** **officers** **ascend** **to** **and** **descend** **from** **the** **quarter** **-**
因此 这 梯子 经过 哪个 警官 上升 到 和 下降 从 这 四分之一 -
[dek] ,
deck **,**
甲板 ,

因此，军官们便通过梯子上下后甲板。

[ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][kəm'pænjən] ['lædər] .]
is **called** **the** **companion** **ladder** **.** **]**
是 称为 这 伴侣 梯子 .]

被称为同伴梯。

[mə'kɔːliz] ['bæləd][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['neizbi] .
Macaulay's **Ballad** **of** **the** **Battle** **of** **Naseby** **.**
麦考利 民谣 的 这 战斗 的 纳斯比 .

麦考利的《纳斯比战役歌谣》。

— [wer] [ɪz]['mɪstər] . [mə'kɔːliz] ['bæləd][ʌv; əv][ðə; ði] " ['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['neizbi] " [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]
— **Where** **is** **Mr** **.** **Macaulay's** **ballad** **of** **the** **"** **Battle** **of** **Naseby** **"** **to** **be** **found**
— 在哪里 是 先生 . 麦考利 民谣 的 这 " 战斗 的 纳斯比 " 到 是 成立
['prɪntɪd] [ɪn'taɪər] ?
printed **entire** **?**
打印 全部的 ?

—哪里可以找到麦考利先生的《纳斯比战役》民谣的完整印刷版?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [riː'pʌbliʃt] [ɪn][ðə; ði][læst] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leiz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [roʊm] .
It **is** **not** **republished** **in** **the** **last** **edition** **of** **his** **Lays** **of** **Ancient** **Rome** **.**
它 是 不是 重新发布 在 这 最后的 版 的 他的 躺下 的 古老的 罗马 .

它并未收录于他的《古罗马歌谣》最后一版中。

[diː] . [biː] . [dʒeɪ] .
D **.** **B** **.** **J** **.**
D . B . J .

DBJ

[[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevər] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] , [bɪn] ['prɪntɪd] [sɪns] [ɪts][fɜːrst][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['naɪts]
[**It** **has** **never** **,** **we** **believe** **,** **been** **printed** **since** **its** **first** **publication** **in** **Knight's**
[它 有 绝不 , 我们 相信 , 到过 打印 自从 它是 第一的 发布 在 骑士的
['mægəziːn] ,
Magazine **,**
杂志 ,

据我们所知，自其首次在《骑士杂志》上发表以来，从未再版过。

[ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - .
about **the** **year** **1824** **.**
关于 这 年 - .

大约在1824年。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] ['pɔɪntɪd] [aʊt][baɪ]['aʊər; ɑːr] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] ,
From **the** **omission** **pointed** **out** **by** **our** **correspondent** **,**
从 这 省略 尖 出去 经过 我们的 通讯员 ,

根据我们通讯员指出的疏漏，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [ðæt][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃt] ['raɪtər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][hɪm'self][rɪ'gɑːrd] [ðɪs]
it **is** **obvious** **that** **the** **accomplished** **writer** **of** **it** **does** **not** **himself** **regard** **this**
它 是 明显的 那 这 完成 作家 的 它 做 不是 他自己 看待 这
['bæləd][æz; əz] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] [ˌripʌblɪ'keʃən] .]
ballad **as** **deserving** **of** **republication** **.** **]**
民谣 作为 值得 的 重版 .]

很显然，这首民谣的作者本人并不认为它值得再版。

[rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] .
Replies **.**
回复 .

回复。

[ðə; ði]['kruːsəfɪks][æz; əz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːrli] ['krɪstʃənz] .
THE **CRUCIFIX** **AS** **USED** **BY** **THE** **EARLY** **CHRISTIANS** **.**
这 十字架 作为 用过的 经过 这 早期的 基督徒 .

早期基督徒使用的十字架。

(['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . ,
(Vol . iv . ,
(沃尔 . 四 . ,

（第四卷，

[piː] . - .) .
p . 422 .) .
p . - .) .

第 422 页。）

[ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] ['kwestʃənz] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['kɜːrzənz] ['steɪtmənt] , [ɪn][hɪz; ɪz]
A correspondent questions the accuracy of Mr . Curzon's statement , in his
一个 通讯员 问题 这 准确性 的 先生 . 柯松 陈述 , 在 他的
['mɒnəstrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][lə'vænt] , [ðæt] —
Monasteries of the Levant , that —
修道院 的 这 黎凡特 , 那 —

一位通讯员质疑柯松先生在其著作《黎凡特修道院》中所述内容的准确性，即——

" [ðə; ði]['kruːsəfɪks][wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fɪfθ] [ɔːr][sɪksθ] ['sentʃəri] ,
" The crucifix was not known before the fifth or sixth century ,
" 这 十字架 曾是 不是 已知 前 这 第五 或者 第六 世纪 ,

“十字架在五六世纪之前并不为人所知。”

[ðoʊ] [ðə; ði] [krɔːs] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['embləm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] , " —
though the cross was always the emblem of the Christian faith , " —
尽管 这 叉 曾是 总是 这 徽 的 这 基督教 信仰 , " —

虽然十字架一直是基督教信仰的象征，但

[ænd; ənd][æsks][fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ɪts][juːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
and asks for information as to its use , and the dates of the
和 问 为了 信息 作为 到 它是 使用 , 和 这 日期 的 这
['ɜːrliɪst] [ɪg'zæmpəlz] .
earliest examples .
最早 示例 .

并询问其用途以及最早实例的日期。

[sʌm; səm] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ][dɪ'voʊtɪd][sʌm; səm] [ker] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,
Some twenty years ago I devoted some care to this inquiry ,
一些 二十 年 前 我 奉献 一些 关心 到 这 询问 ,

大约二十年前，我曾认真研究过这个问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃæptər] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][aːts][ɪn]
and the result will be found in a chapter on the decline of the arts in
和 这 结果 将要 是 成立 在 一个 章 在 这 衰退 的 这 艺术 在
[griːs] ,
Greece ,
希腊 ,

而研究结果将在关于希腊艺术衰落的章节中阐述。

[ɪn][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['mɑːdərn] [griːs] , [wɪtʃ] [aɪ] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
in a History of Modern Greece , which I published in 1830 .
在 一个 历史 的 现代的 希腊 , 哪个 我 已发布 在 - .

在我 1830 年出版的《现代希腊史》中。

[tuː; tə] [ðæt] ['eseɪ] , [bʌt; bət] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['saɪts] , [aɪ] [wʊd]

To	that	essay	,	but	more	especially	to	the	authorities	which	it	cites	,	I	would
到	那	散文	,	但	更多的	尤其	到	这	当局	哪个	它	引用	,	我	会

[rɪ'fɜːr][jʊr; jər] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] ;

refer	your	correspondent	;
参考	你的	通讯员	;

关于那篇文章，尤其是它引用的权威著作，我建议你的来信者参考；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] , ['æftər][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'spoʊzd]

and	I	think	,	after	an	examination	of	the	latter	,	he	will	be	disposed
和	我	思考	,	后	一个	考试	的	这	后者	,	他	将要	是	处置

[tuː; tə][kən'kɜːr][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

to	concur	with	me	,
到	同意	和	我	,

我认为，在仔细研究了后者之后，他会同意我的观点。

[ðæt] ['mɪstər] . ['kɜːrzənz] ['steɪtmənt] [ɪz] [kə'rekt] .

that	Mr	.	Curzon's	statement	is	correct	.
那	先生	.	柯松	陈述	是	正确的	.

柯曾先生的说法是正确的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['gɪbən] , [ænd; ənd] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm]

It	is	in	accordance	with	that	of	Gibbon	,	and	sustained	by	the	same
它	是	在	根据	和	那	的	长臂猿	,	和	持续	经过	这	相同的

[ə'θɔːrətiz] [æz; əz] [bæsnɪdʒ] ,

authorities	as	Basnage	,
当局	作为	巴斯纳奇	,

它与吉本的观点一致，并得到了与巴斯纳格相同的权威人士的支持。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] ['krɪstʃənz] , [frʌm; frəm][ðer; ðər][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ]

to	the	effect	that	the	first	Christians	,	from	their	association	with
到	这	影响	那	这	第一的	基督徒	,	从	他们的	协会	和

[ðə; ði][dʒuːz] ,

the	Jews	,
这	犹太人	,

也就是说，早期基督徒由于与犹太人的交往，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [əˈvɜːrʒn] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪ'θɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] ,

and	their	aversion	to	the	mythology	of	the	Greeks	,
和	他们的	厌恶	到	这	神话	的	这	希腊人	,

以及他们对希腊神话的厌恶，

[wɜːr; wər]['hɑːst(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv]['eni] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn][ðer; ðər] ['prɪmətɪv]

were	hostile	to	the	use	of	images	of	any	description	in	their	primitive
是	敌对的	到	这	使用	的	图片	的	任何	描述	在	他们的	原始

['tɛmpəlz] ,

temples	,
寺庙	,

他们敌视在原始神庙中使用任何类型的图像，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'lʌktəntli] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪgnə'mɪniəs] [krɔːs] ,

in	which	they	reluctantly	admitted	the	figure	of	the	ignominious	cross	,
在	哪个	他们	勉强	承认	这	数字	的	这	可耻	叉	,

他们勉强承认了那耻辱的十字架形象，

[æz; əz][ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'diː.mərz] [deθ] .

as	a	memorial	of	the	Redeemer's	death	.
作为	一个	纪念馆	的	这	救赎者的	死亡	.

作为对救世主之死的纪念。

[æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] ['pɪriəd] , [haʊ'evər] ,
At **a** **later** **period** **,** **however** **,**
在 一个 之后 时期 , 然而 ,

然而，在后来的一段时间里，

[ðə; ði] [ˌvenə'reɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['relɪks][ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtɪd] [seɪnts] [led][tuː; tə][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
the **veneration** **for** **the** **relics** **of** **departed** **saints** **led** **to** **the** **admission** **of**
这 崇敬 为了 这 遗物 的 已离开 圣徒 引领 到 这 入学 的
[ðer; ðər] ['peɪntɪd] ['pɔːtrɪts] ,
their **painted** **portraits** **,**
他们的 绘 肖像 ,

对已故圣人遗物的崇敬导致了圣人画像的收藏。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɪmɪdʒɪz][ænd; ənd] ['efɪdʒiz] [ɪn] [wʊd]
and **eventually** **to** **the** **erection** **of** **their** **images** **and** **effigies** **in** **wood**
和 最终 到 这 勃起 的 他们的 图片 和 人偶 在 木头
[ænd; ənd]['mɑːrb(ə)l] .
and **marble** **.**
和 大理石 .

最终，人们用木头和大理石为他们竖立了画像和雕像。

(['gɪbən] , [tʃæp] .
(**Gibbon** **,** **chap** **.**
(长臂猿 , 小伙子 .

（吉本，第 1 章）

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
xxiii **.**
二十三 .

二十三、

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈɛks] .)
xlix **.** **)**
xlix .)

xlix。）

- [steɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['sentʃəri] ['æftər] [kraɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər]
Reiskius **states** **that** **it** **was** **not** **till** **the** **fourth** **century** **after** **Christ** **that** **the** **latter**
- 各州 那 它 曾是 不是 直到 这 第四 世纪 后 基督 那 这 后者
[ˌɪnəˈveɪʃ(ə)n] [bɪ'gæn] :
innovation **began** **:**
创新 开始 :

赖斯基乌斯指出，后一种创新直到公元后四世纪才开始：

" [iˈkliːziə] ['vɛroʊ] [ˌkristi'ænə] ['trɪbəs] - - [en iː]['kwiːdɛm][ɪ'mædʒɪnz] - [ɔːt] [ɪn'tɜːr]
" **Ecclesia** **vero** **Christiana** **tribus** **seculis** **prioribus** **ne** **quidem** **imagines** **recepit** **aut** **inter**
" 教会 维罗 克里斯蒂安娜 部落 - - ne 指南 想象 - 自动 间
['seikrə] - [ˌɪnstrə'mɛntə] .
sacra **numeravit** **instrumenta** **.**
神圣 - 乐器 .

“Ecclesia vero Christiana tribus seculis Prioribus ne quidem 想象接收 aut inter sacra numeravit 工具。

[ˌɛsˌi'diː] - [sʌb] ['faɪnəm] [kwɔrti] - [ˌi 'e]['liːdʒ] - [ʌt][ɪn] [tɛmpləs] - [ˌeɪ 'siː][ɔːr'neɪtəs]
Sed **demum** **sub** **finem** **quarti** **seculi** **ea** **lege** **admisit** **ut** **in** **templis** **memoriæ** **ac** **ornatus**
塞德 - 子 精细 quarti - ea 法律 - ut 在 神庙 - 空调 装饰
['kɔːzə] - .
causa **haberentur** **.**
原因 - .

Sed demum sub Finem quarti ea lege acmiss ut in templis memoriæ ac ornatus causa haberentur.

" — - , [diː] - ['dʒiːzjuː] ['krɪsti] - ['hɪstər] . , [eks] . [aɪ] . [siː] . [aɪ] . [sek] .
" — **Reiskius , De Imaginibus Jesu Christi Exercitationes Histor . , ex . i . c . i . sec .**
" — - , 德 - 耶稣 克里斯蒂 - 历史学家 . , 前任 . 我 . c . 我 . 秒 .

"——Reiskius，De Imaginibus Jesu Christi Exeritationes Histor.，前 ici 秒。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . 12 .
p . - .

第12页。

[lɪliːoʊ][dʒɪ'rɑːldi][kən'kɜ˞ːz][wɪð; wɪθ] - :
Lillio Giraldi concurs with Reiskius :
利利奥 吉拉尔迪 同意 和 - :

Lillio Giraldi 同意 Reiskius 的观点：

" ['ɪˌlʌd] [sɜ˞ːt] [nɑːn] - [ˌɛnˌoʊ'ɛs]['daɪkəʊ]
" Illud certe non prætermittam nos dico
" illud 肯定 非 - 不 迪科

"Illud certe non prætermittam nos dico

[krɪstiːɑːnoʊz][ʌt] - ['roʊmɑːˌnɒs] - [saɪn] - [ɪn][prɪmɪ'taɪvə] - - [iː'kliːziə]
Christianos ut aliquando Romanos fuisse sine imaginibus in primitiva quæ vocatur ecclesia
克里斯蒂亚诺斯 ut - 罗马诺斯 - 正弦 - 在 原始 - - 教会
.
:
.

Christianos ut aliquando Romanos fuisse sine imaginibus in primitiva quæ vocatur ecclesia。

" — -
" — Lillius
" — -

——利利厄斯

[greˈgɔːriəs] [dʒɪ'rældəs] , - ['diːɔːrəm] - , [viː] . [aɪ] . [piː] . - .
Gregorius Giraldus , Historiæ Deorum Syntage , v . i . p . 15 .
格雷戈里乌斯 吉拉尔杜斯 , - 德奥鲁姆 - , v . 我 . p . - .

Gregorius Giraldus，Historiæ Deorum Syntage，vip 15。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv] [kraɪst] [wɜːr; wər] [ðoʊz] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [pleɪst] , [baɪ]
The earliest images of Christ were those mentioned as being placed , by
这 最早 图片 的 基督 是 那些 提及 作为 存在 放置 , 经过
[ˌælɪg'zændər] ['sɛvərəs] ,
Alexander Severus ,
亚历山大 西弗勒斯 ,

最早的基督画像是亚历山大·塞维鲁放置的那些。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv]['eɪbrəhæm] , ['dʒuːpɪtər] , [pə'θægərəs] , ['pleɪtoʊ] , [ænd; ənd]['ærɪˌstɑːtl] .
along with those of Abraham , Jupiter , Pythagoras , Plato , and Aristotle .
沿着 和 那些 的 亚伯拉罕 , 木星 , 毕达哥拉斯 , 柏拉图 , 和 亚里士多德 .

与亚伯拉罕、朱庇特、毕达哥拉斯、柏拉图和亚里士多德等人的思想相提并论。

(- , [eks] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
(Reiskius , ex . vii .
(- , 前任 . 七 .

（Reiskius，例七。

[siː] . [aɪ] . [sek] .
c . i . sec .
c . 我 . 秒 .

ci 秒。

[aɪ] . [piː] . - .)
i . p . 151 .)
我 . p . - .)

IP地址151。)

['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn] [pleɪst] [tuː] [ɪ'kwestriən] ['stætʃuːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvjər] [ɪn][ðə; ði] ['lætərən]
Constantine placed two equestrian statues of the Saviour in the Lateran
康斯坦丁 放置 二 马术 雕像 的 这 救主 在 这 拉特兰
[tʃɜːrtʃ] .
Church .
教会 .

君士坦丁在拉特兰大教堂放置了两尊救世主骑马像。

[bʌt; bət] - , [huː] ['menʃənz] [ðə; ði] ['lætər] [fækt] ,
But Molanus , who mentions the latter fact ,
但 - , WHO 提及 这 后者 事实 ,

但莫拉努斯提到了后一个事实，

[in'sists] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['pɪriəd] ['nuːmərəs] ['stætʃuːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvjər] ,
insists that there were existing about this period numerous statues of the Saviour ,
坚持 那 那里 是 现存的 关于 这 时期 很多的 雕像 的 这 救主 ,

他坚称在这一时期存在着大量的救世主雕像。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['pɑːnˌtiːɪs]['pailət] .
which he would refer to the time of Pontius Pilate .
哪个 他 会 参考 到 这 时间 的 庞蒂乌斯 普拉提 .

他指的是本丢·彼拉多时期。

([diː] [hɪ'stɔːriə] [ˌes 'es] .
(De Historia SS .
(德 历史 SS .

(De Historia SS.

- , & [siː] . , [lɪb] .
Imaginibus , & c . , lib .
- , & c . , 库 .

Imaginibus 等，lib。

[aɪ] . [siː] . ['vaɪ, 'viː] .
i . c . vi .
我 . c . 六 .

ic vi。

[piː] . - .)
p . 65 .)
p . - .)

第65页。)

[ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] [ɪg'zæmpəlz] [naʊ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dekə'reiʃəns] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːrli]
The most ancient examples now remaining of the decorations employed by the early
这 最多 古老的 示例 现在 其余的 的 这 装饰 受雇 经过 这 早期的
['kristʃənz] ,
Christians ,
基督徒 ,

现存最古老的早期基督教装饰实例

[ɑːr; ər] ['daʊtləs] [ðoʊz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['kætəkoʊmz][æt; ət] [roʊm] .

are	doubtless	those	found	in	the	catacombs	at	Rome	.
是	毫无疑问	那些	成立	在	这	地下墓穴	在	罗马	.

无疑就是那些在罗马地下墓穴中发现的墓葬。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt]['ækses][tuː; tə]['eni]['riːs(ə)nt]['kɑːpiz][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪntrəstɪŋ] [æn'tɪkwətiːz] ;

I	have	not	access	to	any	recent	copies	of	these	interesting	antiquities	;
我	有	不是	使用权	到	任何	最近的	副本	的	这些	有趣的	古董	;

我无法获得这些有趣古物的任何近期版本；

[bʌt; bət][soʊ][fɑːr][æz; əz][maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [səːvz] , [ðeɪ] [kən'teɪn][noʊ][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['kruːsəfɪks]

but	so	far	as	my	recollection	serves	,	they	contain	no	example	of	a	crucifix
但	所以	远的	作为	我的	回忆	服务	,	他们	包含	不	例子	的	一个	十字架

,

,

,

但就我记忆所及，它们里面并没有十字架的例子。

[ɔːr]['eni]['lɪtərəl] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvjər] .

or	any	literal	delineation	of	the	death	of	the	Saviour	.
或者	任何	文字	界定	的	这	死亡	的	这	救主	.

或对救世主之死的任何字面描述。

[ɪn][fækt] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðiːz] ['gluːmi] [ri'triːts] , [ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [kəm'peld] [ðə; ði]

In	fact	,	even	in	these	gloomy	retreats	,	the	vigilance	of	persecution	compelled	the
在	事实	,	甚至	在	这些	阴沉	静修	,	这	警觉	的	迫害	被迫	这

['kristʃənz] [tuː; tə] ['kɔːʃ(ə)n] ,

Christians	to	caution	,
基督徒	到	警告	,

事实上，即使在这些阴暗的退缩境地，迫害的威胁也迫使基督徒保持警惕。

[ænd; ənd] [fɔːrst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'siːl] , ['ʌndər] ['ælɪg(ə)rɪ] [ænd; ənd] ['mɪstəri] , [ðə; ði] [mə'mɔriːəlz]

and	forced	them	to	conceal	,	under	allegories	and	mystery	,	the	memorials
和	强制	他们	到	隐藏	,	在下面	寓言	和	神秘	,	这	纪念碑

[ʌv; əv][ðer; ðər] [feɪθ] ;

of	their	faith	;
的	他们的	信仰	;

并强迫他们用寓言和神秘的方式隐藏他们的信仰纪念物；

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'diːmər] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [veɪld] ['ʌndər][æn; ən] [ə'suːmd] ['kærəktər] ,

the	figure	of	the	Redeemer	being	always	veiled	under	an	assumed	character	,
这	数字	的	这	救世主	存在	总是	含蓄	在下面	一个	假定	特点	,

救世主的形象总是以某种假身份呈现，

[moʊst]['dʒen(ə)rəli] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃepərd] ['berɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ə; eɪ] [rɪ'kʌvərd] [læm] .

most	generally	that	of	a	shepherd	bearing	in	his	arms	a	recovered	lamb	.
最多	一般来说	那	的	一个	牧羊人	轴承	在	他的	武器	一个	恢复	羊肉	.

最常见的形象是一位牧羊人抱着一只被救回的小羊羔。

[ðɪs] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [fɔːrm][ʌv; əv] ['æləgɔːri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] ,

This	,	which	is	the	most	common	form	of	allegory	of	this	period	,
这	,	哪个	是	这	最多	常见的	形式	的	寓言	的	这	时期	,

这是这一时期最常见的寓言形式。

[ə'kɜːrz] [ɪn][ðə; ði]['kætəˌkoʊm][ʌv; əv][ðə; ði]['vaɪə][læ'tiːnə] , [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] [pri'silə] [ɪn][ðə; ði]['vaɪə][sə'lɑːriːə]

occurs	in	the	catacomb	of	the	Via	Latina	,	in	that	of	Priscilla	in	the	Via	Salaria
发生	在	这	地下墓穴	的	这	通过	拉丁裔	,	在	那	的	普里西拉	在	这	通过	萨拉利亚

,

,

,

发生在拉丁大道地下墓穴，以及萨拉里亚大道普里西拉的墓穴中。

[dɪ'skʌvərd] [ɪn] - , [bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] - , [ɑ:r; ər] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['oʊldɪst]
discovered **in** **1776** **,** **both** **of** **which** **,** **according** **to** **Aringhi** **,** **are** **amongst** **the** **oldest**
发现 在 - , 两个都 的 哪个 , 根据 到 - , 是 在 这 最老
['krɪstʃən] ['mɔnjuməntsˌ] [naʊ] [rɪ'meɪnɪŋ] .
Christian **monuments** **now** **remaining** **.**
基督教 纪念碑 现在 其余的 .

这两处遗址均发现于 1776 年，据 Aringhi 称，它们是现存最古老的基督教遗迹之一。

(['roʊmə] [ˌsʌbˌtə'reɪniə] , ['vɑ:l] .
(**Roma** **Subterranea** **,** **vol** **.**
(罗马 地下 , 卷 .

(罗马地下世界，卷。

[i:] .
ii **.**
二、 .

二、

[pi:] . - . - .)
p **.** **25** **.** **292** **.** **)**
p . - . - .)

第25.292页。)

[ɪn][ə; eɪ] [sə'pʌlkrəl] ['tʃeɪmbər] [ɪn][ðə; ði] ['seməteri] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [kə'lɪkstəs] ,
In **a** **sepulchral** **chamber** **in** **the** **cemetery** **of** **St** **.** **Calixtus** **,**
在 一个 墓穴 房间 在 这 公墓 的 英石 . 卡利克斯图斯 ,

在圣卡利克斯图斯墓园的一间墓室里，

['dʒi:zəs][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz]['ɔ:rfiəs; 'ɔ:rˌfjus][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['laɪər] , [æz; əz][ˌemblə'mætɪk][ʌv; əv][ðə; ði]
Jesus **is** **represented** **as** **Orpheus** **with** **a** **lyre** **,** **as** **emblematic** **of** **the**
耶稣 是 代表 作为 俄耳甫斯 和 一个 竖琴 , 作为 象征性的 的 这
[səb'dju:ɪŋ] ['influənsiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
subduing **influences** **of** **his** **life** **.**
制服 影响 的 他的 生活 .

耶稣被描绘成手持七弦琴的俄耳甫斯，象征着他一生中受到的征服性影响。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪz] [stɪl] [mɔ:r] ['kɔ:ʃəsli] ['ʃædoʊd] [fɔ:rθ] [baɪ][ðə; ði] [taɪps] [ʌv; əv]['dʒoʊnəs] ,
But **his** **death** **is** **still** **more** **cautiously** **shadowed** **forth** **by** **the** **types** **of** **Jonas** **,**
但 他的 死亡 是 仍然 更多的 谨慎地 阴影 前进 经过 这 类型 的 乔纳斯 ,

但乔纳斯这类人物的死亡仍然给他的死蒙上了一层更为谨慎的阴影。

['aɪzək][ɑ:n][ðə; ði]['ɔ:ltər][ʌv; əv]['eɪbrəhæm] , [ænd; ənd]['dænjəl][ɪn][ðə; ði][den][ʌv; əv]['laɪənz] ,
Isaac **on** **the** **altar** **of** **Abraham** **,** **and** **Daniel** **in** **the** **den** **of** **lions** **,**
艾萨克 在 这 坛 的 亚伯拉罕 , 和 丹尼尔 在 这 丹 的 狮子 ,

以撒被钉在亚伯拉罕的祭坛上，但以理被扔进狮子坑里。

— [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['nu:mərəs] ;
— **examples** **of** **all** **of** **which** **are** **numerous** **;**
— 示例 的 全部 的 哪个 是 很多的 ;

——这样的例子不胜枚举；

[ænd; ənd][ðə; ði]['kʌvər][ʌv; əv][æn; ən][ɜ:rn] ['fɪgjərd] [baɪ]['ædʒinkɔ:t]['prez(ə)nts][ðem; ðəm][ɔ:l] [θri:] .
and **the** **cover** **of** **an** **urn** **figured** **by** **Agincourt** **presents** **them** **all** **three** **.**
和 这 覆盖 的 一个 瓮 想 经过 阿金库尔 礼物 他们 全部 三 .

阿金库尔战役中描绘的瓮的盖子上同时出现了这三个人。

([ɪs'twɑ:r] [di:][lɑ:rt][pɑ:r][lez] - , ['vɑ:l] .
(**Histoire** **de** **l'Art** **par** **les** **Monumens** **,** **vol** **.**
(组织 德 艺术 帕 莱斯 - , 卷 .

(纪念碑艺术史，卷。

[ˌaɪ 'viː] . ; ['dɛk] . [skʌlp] . , [ˌpiː'ɛl] .

iv	.	;	Dec	.	Sculp	.	,	pl	.
四	.	;	12月	.	雕塑	.	,	pl	.

iv.；十二月雕塑，图版。

[viː] . [noʊ] . - .)

v	.	no	.	10	.	)
v	.	不	.	-	.	)

第 10 卷。)

[ɑːrt] , ['æftər][ɪts] [dɪ'klaɪn] [ɪn] [roʊm] , [wʌz; wəz]['leɪtər] ['tʃerɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['griːks] [æt; ət] - ,

Art	,	after	its	decline	in	Rome	,	was	later	cherished	by	the	Greeks	at	Byzantum	,
艺术	,	后	它是	衰退	在	罗马	,	曾是	之后	珍爱	经过	这	希腊人	在	-	,

艺术在罗马衰落后，后来在拜占庭受到希腊人的珍视。

[ænd; ənd] ['æləgɔːri] [ɪn][ðer; ðər] [-]

and	allegory	in	their	[	486	]
和	寓言	在	他们的	[	-	]

以及寓言[486]

[hændz] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd] [fɔːrθ] ['sentʃəriz] , [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪər] [rɪ'faɪnmənt]

hands	,	during	the	third	and	fourth	centuries	,	exhibited	a	much	higher	refinement
双手	,	期间	这	第三	和	第四	几个世纪	,	展出	一个	很多	更高	精炼

[ðæn; ðən] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [dɪ'dʒenəreɪt] ['roʊmənz] ,

than	amongst	the	degenerate	Romans	,
比	在	这	退化	罗马书	,

三、四世纪的工匠们的手艺比堕落的罗马人要精致得多。

— [ðə; ði][dɪ'vɪnəti][ænd; ənd][laɪf][ʌv; əv]['dʒiːzəs] ['biːɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['peintiŋz] [baɪ][ə; eɪ]

—	the	divinity	and	life	of	Jesus	being	represented	in	their	paintings	by	a
—	这	神	和	生活	的	耶稣	存在	代表	在	他们的	绘画	经过	一个

[juːθ] [ʌv; əv]['gɑːdlaɪk] [miːn] [ænd; ənd] ['hev(ə)nli] [greɪs] ,

youth	of	godlike	mien	and	heavenly	grace	,
青年	的	神一般的	面容	和	天上	优雅	,

——在他们的画作中，耶稣的神性和生平被描绘成一位拥有神一般容貌和天赐恩典的青年形象。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [meɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən] ,

with	his	foot	upon	the	mane	of	a	lion	,
和	他的	脚	之上	这	鬃毛	的	一个	狮子	,

他一只脚踩在狮子的鬃毛上，

[waɪlst] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪz] [stɪl] ['tɪpəˌfaɪd][baɪ][ə; eɪ] [læm] [iks'paiərɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [krɔːs] ,

whilst	his	death	is	still	typified	by	a	lamb	expiring	at	the	foot	of	a	cross	,
而	他的	死亡	是	仍然	典型的	经过	一个	羊肉	到期	在	这	脚	的	一个	叉	,

虽然他的死仍然以羔羊在十字架下死去为典型象征，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['sprɪŋklz] [wɪð; wɪθ][ɪts] [blʌd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ,

which	it	sprinkles	with	its	blood	,	and	his	resurrection	by	a	phœnix	,
哪个	它	糖屑	和	它是	血	,	和	他的	复活	经过	一个	凤凰	,

它用自己的血洒遍全身，并藉由凤凰复活。

[wɪtʃ] [rests] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːm] - [triː] , [ðə; ði]['embləm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] .

which	rests	upon	the	summit	of	a	palm	-	tree	,	the	emblem	of	his	victory	.
哪个	休息	之上	这	首脑	的	一个	棕榈	-	树	,	这	徽	的	他的	胜利	.

它矗立在棕榈树的顶端，象征着他的胜利。

[aɪ][hæv; həv]['steɪtɪd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [krɔːs] , [æz; əz][æn; ən]['embləm] ,

I	have	stated	that	even	the	cross	,	as	an	emblem	,
我	有	声明	那	甚至	这	叉	,	作为	一个	徽	,

我曾说过，即使是十字架，作为一种象征，

[wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] " [rɪ'lʌktəntli] " ['ɪntu:][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['kristʃənz] .

was	admitted	"	reluctantly	"	into	the	churches	of	the	early	Christians	.
曾是	承认	"	勉强	"	进入	这	教堂	的	这	早期的	基督徒	.

早期基督教会"勉强"接纳了他。

[ðə; ði][fækt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'lʌktəns] , [ɑ:r; ər]['steɪtɪd] ['ferli] [baɪ] ['gɪbən] ([tʃeɪtʃ]

The	fact	,	and	the	causes	of	this	reluctance	,	are	stated	fairly	by	Gibbon	(	ch
这	事实	,	和	这	原因	的	这	不情愿	,	是	声明	相当	经过	长臂猿	(	ch

.

:

.

吉本（第 11 章）对这一事实及其原因进行了公正的阐述。

['eks 'eks] .) , ['prɪnsəpli] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [kən'sʌltid] [baɪ] [bæsnɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪs'twɑ:r] ['di'i'es]

xx	.	)	,	principally	on	the	authorities	consulted	by	Basnage	in	his	Histoire	des
xx	.	)	,	主要	在	这	当局	咨询	经过	巴斯纳奇	在	他的	组织	德斯

[ɛgli:sɪz] - ,

Eglises	Reformées	,
教堂	-	,

xx.)，主要依据巴斯纳热在其著作《改革教会史》中参考的权威资料，

[tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər]['ɔ:rɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['ɪnfəmi] [ænd; ənd] ['ɪgnəmɪni] [wɪtʃ]

to	have	had	their	origin	in	the	idea	of	infamy	and	ignominy	which
到	有	有	他们的	起源	在	这	主意	的	骂名	和	耻辱	哪个

[ðeɪ] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][baɪ][ˌkru:sə'fɪkʃn] ,

they	attached	to	the	mode	of	execution	by	crucifixion	,
他们	随附的	到	这	模式	的	执行	经过	十字架刑	,

这些观念源于他们将耻辱和耻辱与钉十字架的处决方式联系起来的想法。

— ['fi:lɪŋz] [ə'næləgəs] [tu:; tə] [ðoʊz] [ɪn'spaɪərd][baɪ][ə; eɪ] ['gæloʊz] [ɔ:r][ə; eɪ] ['dʒɪbɪt] ;

—	feelings	analogous	to	those	inspired	by	a	gallows	or	a	gibbet	;
—	情怀	类似的	到	那些	灵感	经过	一个	绞刑架	或者	一个	绞刑架	;

—类似于看到绞刑架或刑台时的感受；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [læps] [ʌv; əv] [taɪm] ,

and	it	required	a	long	lapse	of	time	,
和	它	必需的	一个	长的	失效	的	时间	,

而且这需要很长时间。

['i:v(ə)n]['æftər]['kɑ:nstənˌtin; 'kɑ:nstənˌtaɪn][hæd; həd] [ə'bɑ:lɪʃt] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['roʊmən] [də'mɪnjənz]

even	after	Constantine	had	abolished	throughout	the	Roman	dominions
甚至	后	康斯坦丁	有	废除	自始至终	这	罗马	领地

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pri'veild] [fɔ:r; fər] [sleɪvz] [ænd; ənd] ['mælɪˌfæktə] ,

the	punishment	which	had	prevailed	for	slaves	and	malefactors	,
这	惩罚	哪个	有	最终获胜	为了	奴隶	和	作恶者	,

即使在君士坦丁大帝废除了罗马帝国境内对奴隶和罪犯的刑罚之后，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['seɪvjər] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][hæd; həd] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə] ['sʌfər] ,

but	which	the	Saviour	of	mankind	had	submitted	to	suffer	,
但	哪个	这	救主	的	人类	有	提交	到	遭受	,

但这却是人类的救世主甘愿承受的苦难。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][kʊd; kəd][bi:; bi][led][tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][æz; əz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][fɔ:r; fər] [ˌvenə'reɪʃn] [ðæt]

before	the	people	could	be	led	to	regard	as	a	symbol	for	veneration	that
前	这	人们	可以	是	引领	到	看待	作为	一个	象征	为了	崇敬	那

[wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] [lɔ:ŋ] [bɪn] [æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] ['hɔ:rər] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] .

which	had	so	long	been	an	object	of	horror	and	disgust	.
哪个	有	所以	长的	到过	一个	目的	的	恐怖	和	厌恶	.

在人们被引导将长期以来令人恐惧和厌恶的事物视为崇敬的象征之前。

[ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][səb'saɪdns,'sʌbsɪdns][ʌv; əv] [ðɪs] ['fi:lɪŋ] ,

A	most	interesting	account	of	the	subsidence	of	this	feeling	,
一个	最多	有趣的	帐户	的	这	地面沉降	的	这	感觉	,

对这种感觉逐渐消退的过程，这是一段非常有趣的描述。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts] [ɪ'fekts] [ə'pɑ:n]['seɪkrɪd][ɑ:rt] [waɪlst] [ˌaɪ 'ti:] [pri'veild] ,

and	of	its	effects	upon	Sacred	Art	whilst	it	prevailed	,
和	的	它是	效果	之上	神圣	艺术	而	它	最终获胜	,

以及它在盛行期间对神圣艺术的影响，

[wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn]['emərik] ['deɪvɪdz] [dɪs'kʊrz] [suə][lɑ:] [pɛ̃'tyʁ] [mɔ:'dern] , [pi:] . - .

will	be	found	in	Emeric	David's	Discours	sur	la	Peinture	Moderne	,	p	.	115	.
将要	是	成立	在	埃默里克	大卫的	论述	苏尔	拉	绘画	现代	,	p	.	-	.

可在埃默里克·戴维的《现代绘画论》第 115 页找到。

[ˌaɪ 'ti:] ['rendərd] ['æləgɔ:ri] [soʊ][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɔ:stʃən] [ʌv; əv]['fænsi][ˌaɪ 'ti:] [dɪ'klaɪnd]

It	rendered	allegory	so	indispensable	,	that	in	the	exhaustion	of	fancy	it	declined
它	渲染	寓言	所以	必不可少	,	那	在	这	疲惫	的	想要	它	拒绝

['ɪntu:] [kən'si:ts] [ænd; ənd][,pjuə'rilәti] ,

into	conceits	and	puerility	,
进入	奇想	和	幼稚	,

寓言变得如此不可或缺，以至于当想象力枯竭时，它就沦为了故弄玄虚和幼稚之作。

[wɪtʃ] ['faɪnəli] [brɔ:t] [ðə; ði]['sʌbdʒekt]['ɪntu:] [kən'tempt] ,

which	finally	brought	the	subject	into	contempt	,
哪个	最后	带来	这	主题	进入	鄙视	,

最终导致该主题受到鄙视。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [ðə; ði]['haɪərɑ:rki] [tu:; tə][ɪg'zɜ:rt][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ɪts]

and	compelled	the	hierarchy	to	exert	the	influence	of	the	Church	for	its
和	被迫	这	等级制度	到	发挥	这	影响	的	这	教会	为了	它是

[kə'rekʃn] .

correction	.
更正	.

并迫使教会高层利用教会的影响力来纠正其错误。

[ðɪs] [led][tu:; tə][ə; eɪ] ['meʒər] [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['strɔ:ŋli] [kə'rɑ:bəreɪtɪv] [ʌv; əv]

This	led	to	a	measure	the	record	of	which	is	strongly	corroborative	of
这	引领	到	一个	措施	这	记录	的	哪个	是	强烈	佐证	的

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['kɜ:rzən] ;

the	statement	of	Mr	.	Curzon	;
这	陈述	的	先生	.	柯曾	;

这导致了一项措施的出台，该措施的记录有力地证实了柯曾先生的说法；

['neɪmli] , [ðæt] [ə; eɪ] . [di:] . - , [æt; ət][ðə; ði]['kwaɪn] , [ɔ:r]['kaʊns(ə)l][ɪn]['trʌloʊ] ,

namely	,	that	A	.	D	.	692	,	at	the	Quine	Sextine	,	or	Council	in	Trullo	,
即	,	那	一个	.	D	.	-	,	在	这	奎因	六点钟	,	或者	理事会	在	特鲁洛	,

即公元692年，在特鲁洛举行的奎因塞克斯廷会议（Quine Sextine）上，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [ðæt] [ˌðens'fɔ:rθ] ['fɪkʃ(ə)n][ænd; ənd] ['æləgɔ:ri] [ʃʊd; ʃəd] [si:s] ,

it	was	ordered	that	thenceforth	fiction	and	allegory	should	cease	,
它	曾是	订购	那	此后	小说	和	寓言	应该	停止	,

法庭下令，从此以后，虚构作品和寓言故事必须停止创作。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ri:əl] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvjər] [bi:; bi] [di'piktid] [ɑ:n][ðə; ði] [tri:] .

and	the	real	figure	of	the	Saviour	be	depicted	on	the	tree	.
和	这	真实的	数字	的	这	救主	是	描绘	在	这	树	.

树上要描绘救世主的真实形象。

([kæn; kən] . - .

(	Can	.	82	.
(	能	.	-	.

(Can.82.

[ækt] .
Act .
行为 .

行为。

[kənsɪl] .
Concil .
会议 .

调解。

['pærɪs] , - , [viː] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [kɑːl] . - , - .)
Paris , **1714** , **v** . **iii** . **col** . **1691** , **1692** . **)**
巴黎 , - , v . 三、 . 科尔 . - , - .)

巴黎，1714 年，v.iii。上校1691、1692。）

[ðə; ði] ['griːks] [kəm'plaɪd] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [rɪ'lʌktəns] , [tuː; tə] [dɪ'lɪnieɪt] [ðə; ði]['æktʃuəl] [ˌkruːsə'fɪkʃn] ;
The **Greeks** **complied** , **but** **with** **reluctance** , **to** **delineate** **the** **actual** **crucifixion** **;**
这 希腊人 遵命 , 但 和 不情愿 , 到 勾勒 这 实际的 十字架刑 ;
[ænd; ənd][æz; əz] ,
and **as** **,**
和 作为 ,

希腊人虽然不情愿，但还是照做了，描绘了耶稣受难的全过程；而且，

[ɪn][ðə; ði] ['kɑːntrəvɜːrsi] [wɪtʃ] [ə'roʊz][ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['sentʃəri] , [ænd; ənd]['nevər] [ɪn'taɪərli] [səb'saidid] ,
in **the** **controversy** **which** **arose** **in** **the** **second** **century** **,** **and** **never** **entirely** **subsided** **,**
在 这 争议 哪个 出现 在 这 第二 世纪 , 和 绝不 完全 平静下来 ,

这场始于公元二世纪且从未完全平息的争论，

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɔːr] [dɪ'fɔːrməti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvjərz] [fitʃər] ,
regarding **the** **beauty** **or** **deformity** **of** **the** **Saviour's** **features** **,**
关于 这 美丽 或者 畸形 的 这 救世主的 特征 ,

关于救世主容貌的美丽或缺陷，

[ðə; ði] [griːk] [tʃɜːrtʃ] [hæd; həd][ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['beɪzl] , [təː'tʌliən; -ljən] ,
the **Greek** **Church** **had** **espoused** **the** **side** **of** **St** **.** **Basil** **,** **Tertullian** **,**
这 希腊语 教会 有 拥护 这 边 的 英石 . 罗勒 , 特土良 ,
[ænd; ənd]['ɔridʒen] ,
and **Origen** **,**
和 起源 ,

希腊教会支持圣巴西勒、特土良和奥利金的观点。

[huː] [meɪn'teɪnd] [ðæt] " [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [fɔːrm][ɔːr] ['kʌmlɪnɪs] ,
who **maintained** **that** **"** **he** **was** **without** **form** **or** **comeliness** **,**
WHO 维持 那 " 他 曾是 没有 形式 或者 美丽 ,

有人认为他"相貌丑陋，毫无美貌可言"。

" [ðer; ðər]['ɑːrtɪsts] [ɪg'zɪbɪtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['spektək(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'fɔːrməti] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] ,
" **their** **artists** **exhibited** **such** **a** **spectacle** **of** **deformity** **on** **the** **cross** **,**
" 他们的 艺术家 展出 这样的 一个 奇观 的 畸形 在 这 叉 ,

他们的艺术家在十字架上展现了如此骇人的畸形景象，

[ðæt] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['aʊər][ə; eɪ]['prɑːvɜːrb] [kəm'pɛəz] [ə; eɪ] [liːn] [ænd; ənd] ['ʌgli] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] "
that **to** **the** **present** **hour** **a** **proverb** **compares** **a** **lean** **and** **ugly** **person** **to** **"**
那 到 这 展示 小时 一个 谚语 比较 一个 倾斜 和 丑陋的 人 到 "
[ən] ['kruːsəfɪks]['di'i'es] [grɛks] .
un **crucifix** **des** **Grecs** **.**
联合国 十字架 德斯 希腊语 .

时至今日，仍有一句谚语将瘦弱丑陋的人比作"希腊人的十字架"。

" [ðə; ði]['lætənz][ænd; ənd][ɪ'tæljənz] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
" **The** **Latins** **and** **Italians** **,** **on** **the** **other** **hand** **,**
" 这 拉丁语 和 意大利人 , 在 这 其他 手 ,

"另一方面，拉丁人和意大利人，

[waɪlst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] ['hɑːst(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['lɪtərəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'diː.mərz]

whilst	they	were	equally	hostile	to	the	literal	exhibition	of	the	Redeemer's
而	他们	是	同样地	敌对的	到	这	文字	展览	的	这	救赎者的

[deθ] ,

death	,
死亡	,

虽然他们同样反对直接展示救世主之死，

[ænd; ənd] [fɔːr'bɔːr] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	forbore	for	nearly	a	century	to	comply	with	the	orders	of	the
和	前钻孔	为了	几乎	一个	世纪	到	遵守	和	这	订单	的	这

['kaʊns(ə)l][ɪn]['trʌloʊ] ,

Council	in	Trullo	,
理事会	在	特鲁洛	,

近一个世纪以来，他们一直拒绝遵守特鲁洛议会的命令。

[ə'dɑːptɪd] , [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bjuːti] , [ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv] ['sɛlsəs] [ænd; ənd] ['krɪsəstəm] , —

adopted	,	as	to	his	beauty	,	the	party	of	Celsus	and	Chrysostom	,	—
已采用	,	作为	到	他的	美丽	,	这	派对	的	摄氏度	和	金口菊	,	—

['kwoʊtɪd][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['deɪvɪd] ,

quoted	the	expression	of	David	,
引	这	表达	的	大卫	,

至于他的容貌，他采纳了塞尔苏斯和克里索斯托姆的观点——引用了大卫的话。

" [ðaʊ] [ɑːrt] ['fɛrɚ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][men] , " — [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['seɪvjər] ,

"	thou	art	fairer	than	the	children	of	men	,	"	—	and	painted	the	Saviour	,
"	你	艺术	更公平	比	这	孩子们	的	男人	,	"	—	和	绘	这	救主	,

“你比世人更美丽”，——并描绘了救世主的形象。

[ˌɔːl'biːɪt] [sə'spendɪd] [ɑːn][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [triː] , [æz; əz][ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv] ['hev(ə)nli] [miːn] ;

albeit	suspended	on	the	fatal	tree	,	as	a	youth	of	heavenly	mien	;
尽管	暂停	在	这	致命的	树	,	作为	一个	青年	的	天上	面容	;

虽然悬挂在致命的树上，但他却像一个天上的少年；

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔːrnz] , [ðə; ði] [læns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [spʌndʒ] ,

and	instead	of	the	crown	of	thorns	,	the	lance	,	and	the	sponge	,
和	反而	的	这	王冠	的	荆棘	,	这	槊	,	和	这	海绵	,

取而代之的是荆棘冠冕、长矛和海绵，

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['daɪədem] , [ænd; ənd][ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə] ['sʌfərɪŋ] [ɔːr][peɪn] .

they	represented	him	with	a	diadem	,	and	insensible	to	suffering	or	pain	.
他们	代表	他	和	一个	冠冕	,	和	麻木不仁	到	痛苦	或者	疼痛	.

他们把他描绘成头戴王冠，对痛苦或疼痛无动于衷。

[ðiːz] [ri'maːks] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [biː; bi] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [æz; əz][æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə]

These	remarks	,	though	they	will	no	doubt	be	insufficient	as	an	answer	to
这些	评论	,	尽管	他们	将要	不	怀疑	是	不足的	作为	一个	回答	到

[jʊr; jər] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] ,

your	correspondent	,
你的	通讯员	,

虽然这些话无疑不足以答复您的来信，

[meɪ] [pər'hæps][də'rekt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'θɔːrətiz] , [ðə; ði][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] ['sætɪsfaɪ]

may	perhaps	direct	him	to	authorities	,	the	consultation	of	which	will	satisfy
可能	也许	直接的	他	到	当局	,	这	咨询	的	哪个	将要	满足

[hɪz; ɪz]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

his	inquiry	.
他的	询问	.

或许会指引他去咨询有关部门，咨询这些部门后，他的疑问就能得到解答。

[dʒeɪ] . ['emərsn] ['tɛnənt] .
J . **Emerson** **Tennent** .
J . 爱默生 坦南特 .

J·爱默生·坦南特。

['lʌndən] .
London .
伦敦 .

伦敦。

[ðə; ði] [wɜːrd] -
THE **WORD** **Αδελφος**
这 单词 -

THE WORD Αδελφος

(['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː'piː] . - , - .)
(Vol . iv . , pp . 339 , 458 .)
(沃尔 . 四 . , pp . - , - .)

（第四卷，第339页、458页。）

[ɪn] ['kɑːmɛntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][kˈrɪtɪsɪzəmz][ʌv; əv][dʒeɪ] . [biː] . ,
In commenting on the criticisms of J . B . ,
在 评论 在 这 批评 的 J . B . ,

在评论对JB的批评时，

[meɪ] [aɪ][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['riːzənɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
may I be allowed to follow the order of his own reasoning as much as
可能 我 是 允许 到 跟随 这 命令 的 他的 自己的 推理 作为 很多 作为
['pɑːsəb(ə)l] ?
possible ?
可能的 ?

我可以尽可能地按照他的推理顺序来思考吗?

1st .
1st .
1st .

第一。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['skæpjələ][ɪz] [raɪt] ,
I am glad to find that Scapula is right ,
我 是 高兴的 到 寻找 那 肩胛骨 是 正确的 ,

我很高兴地发现肩胛骨的说法是正确的。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtɪsɪpl] [ˌækwɪ'es] , [æz; əz] [ə'plaɪd]
but I must object to the use of the participle acquiescing , as applied
但 我 必须 目的 到 这 使用 的 这 分词 默许 , 作为 应用
[tuː; tə][ˌem 'iː] .
to me .
到 我 .

但我必须反对将分词 acquiescing 用于我身上。

[maɪ][wɜːrd][ɪz] " [dɪ'dʌkʃ(ə)n] , " [ænd; ənd][ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːl] ['graʊndɪd] [ə'pɑːn] -
My word is " deduction , " and is applied to a rule grounded upon Scapula's
我的 单词 是 " 扣除 , " 和 是 应用 到 一个 规则 接地 之上 -
[kə'rektnəs] ,
correctness ,
正确性 ,

我使用的词是"演绎"，它适用于基于肩胛骨正确性的规则。

[ænd; ənd] [meɪ] , [aɪ] [θɪŋk] , ['set(ə)l][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dɪ'spjuːtɪd] [vəːsiz] [ɪn] [mæt] .
and may , I think , settle the sense of those disputed verses in Matt .
和 可能 , 我 思考 , 定居 这 感觉 的 那些 争议 诗句 在 马特 .

我认为，这或许能解决马太福音中那些有争议的经文的含义。

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
xiii **.**
十三 .

十三、

- , - , [tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [ˌɪndɪˈspjuːtəb(ə)l] [pruːfs] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [əˈdjuːs] .
55 , 56 , to say nothing of two indisputable proofs which might be adduced .
- , - , 到 说 没有什么 的 二 无可争议的 证明 哪个 可能 是 已提出 .

55、56，更不用说可以提出的两个无可辩驳的证据了。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [rɔːŋ] — [fɔːr; fər] [wʌt] ?
I am wrong — for what ?
我 是 错误的 — 为了 什么 ?

我错了——错在哪里?

[fɔːr; fər] [əˈpiərɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [biː] . , [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]
for appearing , in the eyes of J . B . , to have done that which I have
为了 出现 , 在 这 眼睛 的 J . B . , 到 有 完毕 那 哪个 我 有
[nɑːt] [dʌn] ,
not done ,
不是 完毕 ,

因为在JB眼中，我看起来像是做了我没做过的事。

— [fɔːr; fər] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn] [lɪŋks] [ʌv; əv] " [ðə; ði][ˈɪndoʊ] - [dʒɜːrˈmænɪk][ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋgwɪdʒɪz] , " [wɪtʃ] [aɪ]
— for bringing in links of " the Indo - Germanic languages , " which I
— 为了 带来 在 链接 的 " 这 印尼 - 日耳曼 语言 , " 哪个 我
[hæv; həv] [ˈniːðər] [dʌn] , [nɔːr][kæn; kən][duː] .
have neither done , nor can do .
有 两者都不 完毕 , 也不 能 做 .

—为了引入"印欧语系"的联系，我既没有这样做，也不能这样做。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

" [ðə; ði][wɜːrd][ɪz] [ˈsoʊlli] [ænd; ənd] [pɪˈkjuːliərli] [griːk] .
" The word is solely and peculiarly Greek .
" 这 单词 是 仅 和 奇特地 希腊语 .

"这个词完全是希腊特有的。"

" [let] [ˌem ˈiː] [gɪv] [ˈoʊnli][wʌn][ˈetɪmɑːn][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][maɪ] [ˈænsər] .
" Let me give only one etymon by way of preparation for my answer .
" 让 我 给 仅有的 一 词源 经过 方式 的 准备 为了 我的 回答 .

"让我先给出一个词源作为回答的准备。"

[let] [ˌjuː ˈes] [teɪk] [ðə; ði][wɜːrd] [maʊs] .
Let us take the word mouse .
让 我们 拿 这 单词 老鼠 .

让我们以"老鼠"这个词为例。

[wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlætn] [mʌs] , [wɪtʃ] [kʌmz] , [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [frʌm; frəm][ðə; ði]
Well , it comes from the Latin mus , which comes , you will say , from the
出色地 , 它 来 从 这 拉丁 音乐 , 哪个 来 , 你 将要 说 , 从 这
[griːk] - ,
Greek μυς ,
希腊语 - ,

嗯，它源自拉丁语 mus，而你会说，拉丁语 mus 源自希腊语 μυς，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['klevər] [ˌetə'mɑ:lədʒɪst] , [ɪk'septɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] , [wɪð; wɪθ][dʒeɪ] . [bi:] .

and	there	are	many	clever	etymologists	,	excepting	a	few	,	with	J	.	B	.
和	那里	是	许多	聪明的	词源学家	,	除外	一个	很少	,	和	J	.	B	.

[ænd; ənd][maɪ'self] ,

and	myself	,
和	我	,

除了少数几位，比如JB和我之外，还有很多聪明的词源学家。

[wʊd] [seɪ] , " [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['soʊlli] [ænd; ənd] [pɪ'kju:liərli] [gri:k] ;

would	say	,	"	it	is	solely	and	peculiarly	Greek	;
会	说	,	"	它	是	仅	和	奇特地	希腊语	;

会说，“这是完全且独特的希腊式的；

" [bʌt; bət][wi:; wi][goʊ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['sænskrit] ([ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'pi:ən]

"	but	we	go	up	to	the	Sanscrit	(	the	mother	of	European
"	但	我们	去	向上	到	这	梵文	(	这	母亲	的	欧洲的

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]) ,

languages	)	,
语言	)	,

但我们追溯到梵文（欧洲语言之母），

[ænd; ənd] [brɪŋ] ['fɔ:rwərd] [mʌʃ] , [ə; eɪ] [maʊs] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði]['tɜ:rmɪnəs] — [ænd; ənd] [waɪ] ?

and	bring	forward	mush	,	a	mouse	,	and	here	is	the	terminus	—	and	why	?
和	带来	向前	糊状物	,	一个	老鼠	,	和	这里	是	这	终点站	—	和	为什么	?

然后带上糊状物、老鼠，这就是终点——为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [mʌʃ] ['signifaiz] [tu:; tə] [sti:l] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [sə'fɪʃntli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['neɪtʃər]

because	mush	signifies	to	steal	,	and	therefore	sufficiently	describes	the	nature
因为	糊状物	表示	到	偷	,	和	所以	足够	描述	这	自然

[ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] .

of	the	little	animal	.
的	这	小的	动物	.

因为“mush”有偷窃的意味，因此足以描述这种小动物的本性。

[naʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi]['kænɑ:t][faɪnd][æn; ən] [ɪg'zɪstɪŋ] [lɪŋk] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [gri:k] [ænd; ənd]

Now	,	because	we	cannot	find	an	existing	link	between	the	Greek	and
现在	,	因为	我们	不能	寻找	一个	现存的	关联	之间	这	希腊语	和

['sænskrit] ,

Sanscrit	,
梵文	,

现在，因为我们找不到希腊语和梵语之间现有的联系，

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər] [ə'sə:tɪŋ] - [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [pjʊr] [gri:k] ['ɔ:rɪdʒɪn] ?

is	that	a	reason	for	asserting	αδελφος	to	be	of	pure	Greek	origin	?
是	那	一个	原因	为了	断言	-	到	是	的	纯的	希腊语	起源	?

这是断言 αδελφος 完全源自希腊语的理由吗?

[noʊ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [dʒeɪ] . [bi:] . [wɪl] ['oʊnli] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ɔ:l] [wɜ:rdz][ɪn]['sænskrit] ,

No	;	and	if	J	.	B	.	will	only	recollect	that	all	words	in	Sanscrit	,
不	;	和	如果	J	.	B	.	将要	仅有的	追忆	那	全部	字	在	梵文	,

不；如果JB能记住所有梵文单词的话，

[ɪk'septɪŋ] [ber] ['praɪmeri] [ru:ts] , [ɑ:r; ər] [kɔm'paundid] ['æftər][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] -

excepting	bare	primary	roots	,	are	compounded	after	the	same	manner	as	αδελφος
除外	裸	基本的	根	,	是	复合	后	这	相同的	方式	作为	-

[ɔ:r] ['ræðər] - - - ,

or	rather	δελ	-	φ	,
或者	相当	-	-	-	,

除了裸露的主根之外，以与 αδελφος 或更确切地说 δελ-φ 相同的方式复合，

[hiː; hi] [wɪl] , [aɪ] [hoʊp] , [faɪnd] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] [rɔːŋ] [ɪn] [maɪ] ['etɪmɑːn] .

he	**will**	**,**	**I**	**hope**	**,**	**find**	**that**	**I**	**have**	**not**	**been**	**wrong**	**in**	**my**	**etymon**	**.**
他	将要	,	我	希望	,	寻找	那	我	有	不是	到过	错误的	在	我的	词源	.

我希望他会发现，我的词源解释并没有错。

[mɔːr'oʊvər] , [let] [dʒeɪ] . [biː] . [pruːv] , [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] , [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] - [ɪn] [ðə; ði] [griːk] ,

Moreover	**,**	**let**	**J**	**.**	**B**	**.**	**prove**	**,**	**if**	**he**	**can**	**,**	**what**	**is**	**the**	**meaning**	**of**	**δελφ**	**in**	**the**	**Greek**	**,**
而且	,	让	J	.	B	.	证明	,	如果	他	能	,	什么	是	这	意义	的	-	在	这	希腊语	,

此外，如果可以的话，让JB证明一下希腊语中δελφ的含义是什么。

[ʌn'eɪdɪd] [baɪ] ['eni] ['ʌðər] ['læŋgwɪdʒ] .

unaided	**by**	**any**	**other**	**language**	**.**
未受帮助	经过	任何	其他	语言	.

无需借助其他语言。

4th .

4th	**.**
4th	.

第四。

[waɪ] [ɪz] [ðə; ði] ['sænskrit] - [brɔːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɑːntest] ?

Why	**is**	**the**	**Sanscrit**	**bhratre**	**brought**	**into**	**the**	**contest**	**?**
为什么	是	这	梵文	-	带来	进入	这	竞赛	?

为什么要把梵文兄弟（Sanscrit bhratre）牵扯进这场争论?

[pər'hæps] [tuː; tə] [pruːv] [wʌt] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [pruːvd] , [vɪz] .

perhaps	**to**	**prove**	**what**	**has**	**not**	**been**	**proved**	**,**	**viz**	**.**
也许	到	证明	什么	有	不是	到过	已证实	,	即	.

或许是为了证明尚未证明的事情，即:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['signifaiz] ['freɪtər] - .
that it also signifies frater uterinus .
那 它 还 表示 兄弟 - .

它还表示 frater uterinus。

5th .
5th .
5th .

第五。

" [haʊ] ['hæpənd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd] - [wʌz; wəz][lɔːst][ɪn] [griːk] ?
" How happened it that the word φρατηρ was lost in Greek ?
" 如何 发生 它 那 这 单词 - 曾是 丢失的 在 希腊语 ?

“为什么希腊语中的 φρατηρ 这个词会消失呢？”

" [waɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['griːks] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['bɑːrbərəs] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [oʊn] ,
" Why , because the Greeks thought it too barbarous a word to own ,
" 为什么 , 因为 这 希腊人 想法 它 也 野蛮 一个 单词 到 自己的 ,

“为什么呢？因为希腊人认为这个词太过野蛮，不配拥有它。”

[æz; əz] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['lætənz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːrbərəs] ['gɒθs] , [-]
as coming through the Latins from the barbarous Goths , [487]
作为 未来 通过 这 拉丁语 从 这 野蛮 哥特人 , [-]

据说是从野蛮的哥特人那里通过拉丁人传入的[487]

[ˌskændɪ'neɪviːənz] , & [siː] . !
Scandinavians , & c . !
斯堪的纳维亚人 , & c . !

斯堪的纳维亚人等等！

[let] [juː 'es] [pæs] ['oʊvər] [ɪ'reləvənt] ['mætər] [tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə]
Let us pass over irrelevant matter till we come to
让 我们 经过 超过 无关紧要 事情 直到 我们 来 到

让我们先略过无关紧要的事情，等我们讨论到.....

6th .
6th .
6th .

第六。

[dʒeɪ] . [biː] . - [es] [ə'θɔːrəteɪtɪv] [ruːl] ,
J . B . ' s authoritative rule ,
J . B . - s 权威性 规则 ,

JB的权威统治，

" [ðæt] [noʊ] [ə'pærənt] [ˌsɪmə'lærəti] [bɪ'twiːn] [wɜːrdz][ɪn][ðə; ði][se'mɪtɪk][ænd; ənd]['eɪʒ(ə)n] ([riːd] ['sænskrit]
" that no apparent similarity between words in the Semitic and Asian (read Sanscrit
" 那 不 明显 相似 之间 字 在 这 闪米特语 和 亚洲 (读 梵文

) ['fæməliz] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]['riːəl][aɪ'dentəti] ,
) families can be used to establish a real identity ,
) 家庭 能 是 用过的 到 建立 一个 真实的 身份 ,

“闪米特语系和亚洲（梵语）语系词汇之间没有明显的相似之处，不能以此来确定真正的身份。”

[ðə; ði] [tuː] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ] ['biːɪŋ] ['rædɪkli] [ænd; ənd] [ˌfʌndə'mentəli] [dɪ'stɪŋkt] .
the two classes of language being radically and fundamentally distinct .
这 二 课程 的 语言 存在 根本 和 从根本上 清楚的 .

这两种语言类型从根本上来说是截然不同的。

" ['viːdeɪ] [maʊs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [mɔːr] [ruːts] , [ðæt] [maɪt] [kwɑːʃ] [ðɪs] [ruːl] .

"	Vide	mouse	,	and	a	hundred	more	roots	,	that	might	quash	this	rule	.
"	视频	老鼠	,	和	一个	百	更多的	根	,	那	可能	南瓜	这	规则	.

"参见鼠标，以及其他数百个可能推翻此规则的根源。

[tuː; tə] [kən'kluːd] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði]['sænskrit][dɑːl]['ɪntuː][maɪ]['fɔːrmər][noʊt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

To	conclude	,	I	did	not	introduce	the	Sanscrit	dal	into	my	former	note	,	because	,
到	结束	,	我	做过	不是	介绍	这	梵文	达尔	进入	我的	以前的	笔记	,	因为	,

[aɪ] [sə'poʊz] ,

I	suppose	,
我	认为	,

总之，我没有在之前的笔记中引入梵文达尔，我想是因为：

[æn; ən][aɪ'diːə] [pæst] [θruː] [maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [ə'fend] [sʌm; səm] " ['ɪntrəstɪŋ] [pɔɪnts] [ɪn] [griːk] ['mænərz] .

an	idea	passed	through	my	mind	that	I	might	offend	some	"	interesting	points	in	Greek	manners	.
一个	主意	通过了	通过	我的	头脑	那	我	可能	得罪	一些	"	有趣的	积分	在	希腊语	礼仪	.

我脑海中闪过一个念头，我可能会冒犯一些"有趣的希腊礼仪方面的观点"。

" [aɪ][hæv; həv]['oʊnli][wʌn] [mɔːr] [rɪ'mɑːrk][tuː; tə] [meɪk] , [wɪtʃ] [ɪz] ,

"	I	have	only	one	more	remark	to	make	,	which	is	,
"	我	有	仅有的	一	更多的	评论	到	制作	,	哪个	是	,

我最后只有一句话要补充，那就是：

[ðæt] [ðə; ði]['sænskrit] - - ['treɪ][ɪz][ə; eɪ]['kɑːmpaʊnd][wɜːrd][laɪk] - - - .

that	the	Sanscrit	bhra	-	tre	is	a	compound	word	like	δελ	-	φυς	.
那	这	梵文	-	-	树木	是	一个	化合物	单词	喜欢	-	-	-	.

梵文 bhra-tre 是一个复合词，如 δελ-φυς。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [fʊl] [ˌetɪ'mɑːlədʒi][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrd] - - ['treɪ] ,

I	will	give	the	full	etymology	of	this	word	bhra	-	tre	,
我	将要	给	这	满的	词源	的	这	单词	-	-	树木	,

我将给出这个词 bhra-tre 的完整词源。

[tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [dʒeɪ] . [biː] . [hæz; həz] [dʌn] [rɔːŋ] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] ['mɪlɪteɪt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːl] .

to	prove	that	J	.	B	.	has	done	wrong	in	bringing	in	a	word	to	militate	against	his	own	rule	.
到	证明	那	J	.	B	.	有	完毕	错误的	在	带来	在	一个	单词	到	军事	反对	他的	自己的	规则	.

证明JB引入反对他自己统治的言论是错误的。

['pɜːrʒn] , [brɑː] - ['dɑːr] ; ['sænskrit] , - - ['treɪ] ; ['gɑːθɪk] , [broʊ] - [taː(r); taː(r), təː(r)] ; [aɪ'lændɪk] , [broʊ] - [də'rektər] ; ['dʒɜːrmən] , [bruː] - ['dɝː] ; ['swiːdɪʃ] [ænd; ənd] ['deɪnɪʃ] , [broʊ] - ['dɝː] ; ['æŋgloʊ] - ['sæksn] , [broʊ] - [θər] .

Persian	,	bra	-	dar	;	Sanscrit	,	bhra	-	tre	;	Gothic	,	bro	-	thar	;	Islandic	,	bro	-	dir	;	German	,	bru	-	der	;	Swedish	and	Danish	,	bro	-	der	;	Anglo	-	Saxon	,	bro	-	ther	.
波斯语	,	胸罩	-	达尔	;	梵文	,	-	-	树木	;	哥特	,	兄弟	-	那里	;	岛民	,	兄弟	-	目录	;	德语	,	布鲁	-	德尔	;	瑞典	和	丹麦语	,	兄弟	-	德尔	;	盎格鲁	-	撒克逊	,	兄弟	-	那里	.

波斯语，bra-dar；梵语，bhra-tre；哥特语，bro-thar；冰岛语，bro-dir；德语，bru-der；瑞典语和丹麦语，bro-der；盎格鲁-撒克逊语，bro-ther。

[naʊ] , [wɪl] [dʒeɪ] . [biː] . [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] ['hiːbruː] , [kæl'diː] , [ænd; ənd]['siriæk] - , [bɑːr] ,

Now	,	will	J	.	B	.	prove	that	the	Hebrew	,	Chaldee	,	and	Syriac	בר	,	bar	,
现在	,	将要	J	.	B	.	证明	那	这	希伯来语	,	迦勒底语	,	和	叙利亚语	-	,	酒吧	,

现在，JB能否证明希伯来语、迦勒底语和叙利亚语的בר（bar）

[ə; eɪ][sʌn] , [ɪz][nɑːt] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜːrʒn] [ænd; ənd]['sænskrit][brɑː][ænd; ənd] - ?

a	son	,	is	not	connected	with	the	Persian	and	Sanscrit	bra	and	bhra	?
一个	儿子	,	是	不是	连接	和	这	波斯语	和	梵文	胸罩	和	-	?

儿子，与波斯语和梵语的bra和bhra无关吗?

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['daʊtləs] [biː; bi]['edəˌfaɪd] .

If	he	does	,	I	shall	doubtless	be	edified	.
如果	他	做	,	我	将	毫无疑问	是	受启发	.

如果他真的这么做了，我无疑会受益匪浅。

[tiː] . [ɑːr] . [braʊn] .

T	.	R	.	Brown	.
T	.	拉	.	棕色的	.

TR Brown。

['vɪkərɪdʒ] , ['saʊθwɪk] , [nɪr] ['aʊndəl] .

Vicarage	,	Southwick	,	near	Oundle	.
牧师住宅	,	南威克	,	靠近	奥德尔	.

南威克牧师住宅，靠近奥恩德尔。

[ðə; ði]['roʊmən]['ɪndeks] [ɪkspɜːːgətɔriːəs] [ʌv; əv] - .

THE	ROMAN	INDEX	EXPURGATORIUS	OF	1607	.
这	罗马	指数	净化者	的	-	.

1607 年罗马禁书目录。

(['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . ,

(	Vol	.	iv	.	,
(	沃尔	.	四	.	,

（第四卷，

[piː] . - .)

p	.	440	.	)
p	.	-	.	)

第440页。）

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [ɪn] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] , [aɪ] [trʌst] ,

I	am	happy	in	being	able	to	give	,	I	trust	,
我	是	快乐的	在	存在	有能力的	到	给	,	我	相信	,

我很高兴能够付出，我相信，

[ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwɪri] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'merɪkən] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [juː] . [juː] . ,

a	satisfactory	answer	to	the	Query	of	your	American	correspondent	U	.	U	.	,
一个	令人满意的	回答	到	这	询问	的	你的	美国人	通讯员	U	.	U	.	,

对贵方美国通讯员UU的询问，您给出了令人满意的答复。

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - .

respecting	the	original	edition	of	1607	.
尊重	这	原来的	版	的	-	.

尊重1607年的原版。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːpi][ɪn][ðə; ði] [bɔd'liːən] ['laɪbreri][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

There	can	be	no	doubt	that	the	copy	in	the	Bodleian	Library	is	of	the
那里	能	是	不	怀疑	那	这	复制	在	这	博德利图书馆	图书馆	是	的	这

['dʒenjuɪn] [ɪ'dɪʃn] .

genuine	edition	.
真的	版	.

毫无疑问，博德利图书馆收藏的这本是正版。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri]['sɜːrt(ə)nli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [jɪr] - ,

It	was	in	the	Library	certainly	before	the	year	1620	,
它	曾是	在	这	图书馆	当然	前	这	年	-	,

它肯定在1620年之前就已收藏于图书馆中。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['kætəlɔːg] ['prɪntɪd] [ɪn] [ðæt] [jɪr] ,
as **it** **appears** **in** **the** **catalogue** **printed** **in** **that** **year** **,**
作为 它 出现 在 这 目录 打印 在 那 年 ,

如当年印刷的目录中所示，

[ænd; ənd] [stɪl] [berz] [ðə; ði] [seɪm] ['refrəns] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] [æz; əz][ɪz][ðer; ðər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
and **still** **bears** **the** **same** **reference** **on** **the** **shelf** **as** **is** **there** **given** **to** **it** **,**
和 仍然 熊 这 相同的 参考 在 这 架子 作为 是 那里 给定 到 它 ,
['neɪmli] , 8vo .
namely **,** **8vo** **.**
即 , 8vo .

书架上仍然保留着与原先相同的编号，即 8vo。

[aɪ] . - .
I **.** **32** **.**
我 . - .

I. 32.

['θiːəl] . ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daʊtləs] [ðə; ði]['kɑːpi] [juːst] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒeɪmz] ,
Theol **.** **;** **and** **it** **was** **doubtless** **the** **copy** **used** **by** **Dr** **.** **James** **,**
西奥 . ; 和 它 曾是 毫无疑问 这 复制 用过的 经过 博士 . 詹姆斯 ,

神学；而且这无疑是詹姆斯博士使用的那份副本。

[huː] [ˌsjuːpərɪn'tendid] [ðə; ði] ['fɔːmiŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['kætəlɔːg] , [ænd; ənd] [huː] [daɪd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː]
who **superintended** **the** **forming** **of** **that** **catalogue** **,** **and** **who** **died** **only** **a** **few**
WHO 督导 这 成型 的 那 目录 , 和 WHO 死亡 仅有的 一个 很少
[mʌnθs] [bɪ'fɔːr] .
months **before** **.**
几个月 前 .

负责监督该目录编制工作的，在几个月前去世。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l] [rʌnz] [ðʌs] :
The **title** **runs** **thus** **:**
这 标题 跑步 因此 :

标题如下：

[ɪndɪsəs]
INDICIS
指标

指数

([red] [ɪŋk]) -
(**red** **ink** **)** **LIBRORVM**
(红色的 墨水) -

（红色墨水）LIBRORVM

([red]) -
(**red** **)** **EXPVRGANDORVM**
(红色的) -

（红色）EXPVRGANDORVM

[ɪn] - - - .
in **studiosorum** **gratiam** **confecti** **.**
在 - - - .

在 studiosorum gratiam confiti 中。

['toʊməs]['praɪməs]
Tomus **Primus**
托姆斯 普里姆斯

托姆斯·普里姆斯

[ɪn] - - -
IN QVO QVINQVAGINTA AVCTORVM
在 - - -

在 QVO QVINQVAGINTA AVCTORVM

['laibrai] - ['sɛtərɪs] [dɪsɪdɜ·ɑːti] - .
Libri præ ceteris desiderati emendantur .
书 - 其他 愿望 - .

Libri præ ceteris desiderati emendantur。

([red] [ɪŋk])
(red ink)
(红色的 墨水)

（红色墨水）

[pər] [ˌɛfˈɑːr] .
PER FR .
每 FR .

每 FR。

['aɪoʊ] . ['mɑːriːəm] - .
IO . MARIAM BRASICHELLEN .
IO . 玛丽亚姆 - .

IO. MARIAM BRASICHELLEN。

([red] [ɪŋk])
(red ink)
(红色的 墨水)

（红色墨水）

['sækri] - [ˌæpə'stɑːlɪˌsaɪ] -
SACRI PALATII APOSTOLICI MAGISTRVM
神圣的 - 使徒 -

圣殿主教座堂

[ɪn] - ['kɔːrpəs] - , & -
in vnum corpus redactus , & publicæ
在 - 语料库 - , & -

在 vnum corpus redactus 和 publicæ

- -
commoditati æditus
- -

commoditati æditus

([ðɪs] [fɜːrst][wɜːrd] [red]) ([ðɪs] [deɪt] [red])
(this first word red) (this date red)
(这 第一的 单词 红色的) (这 日期 红色的)

（第一个词是红色的）（这个日期是红色的）

- , [eks] [ˌtaɪpə'græfiə] [ɑːr] . [kæm] .
ROMÆ , ex Typographia R . Cam .
- , 前任 排版 拉 . 摄像头 .

ROMÆ，ex Typographia R. Cam.

[əpɔst] . [em] . [ˌdiː 'siː] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
Apost . M . DC . VII .
后 . M . 华盛顿特区 . 七 .

使徒。M.DC.VII。

([ðə; ði][laɪn] [ə'bʌv] [red])
(the line above red)
(这 线 多于 红色的)

（红色上方的线条）

- - .
SVPERIORVM PERMISSV .
- - .

SVPERIORVM PERMISSV。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fʊl] [stɑːp][æt; ət] - , ['ɔːlsoʊ][æt; ət] - , [ænd; ənd][æt; ət] -
There is a full stop at confecti , also at emendantur , and at Brasichellen
那里 是 一个 满的 停止 在 - , 还 在 - , 和 在 -
;
;
;

在 confecti、emendantur 和 Brasichellen 都有一个停靠站；

[bʌt; bət][noʊ][stɑːp] [wət'evər] [æt; ət] - .
but no stop whatever at auctorum .
但 不 停止 任何 在 - .

但无论如何，在权威面前都不能停止。

[ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek'stendz] ([bɪ'saɪdz] [eɪt] [liːvz] [ʌv; əv]['taɪt(ə)l][ænd; ənd] [prɪ'lɪmɪneri] ['mætər]) [tuː; tə]
It extends (besides eight leaves of title and preliminary matter) to
它 扩展 (除了 八 树叶 的 标题 和 初步的 事情) 到
[piː'piː] . - .
pp . 742 .
pp . - .

除标题和前言部分共八页外，正文共 742 页。

[ɑːn][ðə; ði]['rektoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][nekst][ænd; ənd][læst] [liːf] , " ['sɪriːz] [kɑːr'tɑːrəm] , " & [siː] . , [ænd; ənd]
On the recto of the next and last leaf , " Series chartarum , " & c . , and
在 这 直肠 的 这 下一个 和 最后的 叶子 , " 系列 图表 , " & c . , 和
[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] :
at the bottom :
在 这 底部 :

在下一张也是最后一页的正面，写着“Series chartarum”等等，底部写着：

- , [em] . [ˌdiː 'siː] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
ROMÆ , M . DC . VII .
- , M . 华盛顿特区 . 七 .

ROMÆ，M.DC.VII。

[eks] [ˌtaɪpə'græfiə] [ruː] .
Ex Typographia Reu .
前任 排版 鲁 .

Ex Typographia Reu。

- .
Cameræ Apostolicæ .
相机 - .

使徒教会。

- - .
SVPERIORVM PERMISSV .
- - .

SVPERIORVM PERMISSV。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [bɔd'liːən] ['laɪbreri][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði]['bɜːrˌgoʊˌmi] [ɪ'dɪʃn] ,
There is also in the Bodleian Library a copy of the Bergomi edition ,
那里 是 还 在 这 博德利图书馆 图书馆 一个 复制 的 这 贝尔戈米 版 ,

博德利图书馆也藏有贝尔戈米版本的一份。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
the title of which is as follows :
这 标题 的 哪个 是 作为 跟随 :

其标题如下：

([red] [ɪŋk]) [ɪndɪsəs]
(red ink) INDICIS
(红色的 墨水) 指标

（红色墨水）指标

-
LIBRORVM
-

LIBRORVM

([red]) -
(red) EXPVRGANDORVM
(红色的) -

（红色）EXPVRGANDORVM

[ɪn] - - -
In studiosorum gratiam confecti
在 - - -

In studiosorum gratiam 糖果

([red]) - -
(red) TOMVS PRIMVS
(红色的) - -

（红色）TOMVS PRIMVS

[ɪn][kwoʊ] - - ['laibrai] -
In quo quinquaginta Auctorum Libri præ
在 如此 - - 书 -

In quo quinquaginta Auctorum Libri præ

- [dɪsɪdɜˠɑːti] -
cæteris desiderati emendantur
- 愿望 -

必要事项

([red]) [pər] [ef] . ['aɪoʊ] . ['mɑːriːəm] - .
(red) PER F . IO . MARIAM BRASICHELL .
(红色的) 每 F . IO . 玛丽亚姆 - .

（红色）PER F. IO. MARIAM BRASICHELL。

['sækri] - [əpɔst] .
Sacri Palatij Apost .
神圣的 - 后 .

Sacri Palatij Apost。

-
Magistrum
-

大师

[ɪn] - ['kɔːrpəs] - & [pʌb] .
In vnum corpus redactus & pub .
在 - 语料库 - & 酒吧 .

在 vnum corpus redactus 和 pub 中。

- - .
commoditati æditus .
- - .

commoditati æditus.

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] :
At the bottom :
在 这 底部 :

底部：

([red]) - - , -
(red) ROMÆ Primò , Deinde
(红色的) - - , -

（红色）ROMÆ Primò, Deinde

['bɜːrˌgoʊˌmi] , ['taɪpɪs][koʊmɪni] - , - .
BERGOMI , typis Comini Venturæ , 1608 .
贝尔戈米 , 类型 科米尼 - , - .

BERGOMI，典型的 Comini Venturæ，1608。

[ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [ɪk'stendz; ek'stendz][tuː; tə] - ['peɪdʒɪz] , [ɪn] ['dʌb(ə)l] ['kɑːləmz] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri]
This edition extends to 608 pages , in double columns , besides the preliminary
这 版 扩展 到 - 页面 , 在 双倍的 列 , 除了 这 初步的
['mætər] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [fɔːr] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,
matter , consisting of four articles ,
事情 , 由 的 四 文章 ,

本版共608页，采用双栏排版，除前言部分（包含四篇文章）外，还有.....

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːrst][ɪn] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [ɪz][ðə; ði][læst][ɪn][ðə; ði]['dʒenjuɪn]['kɑːpi][ʌv; əv] - ,
of which the first in this edition is the last in the genuine copy of 1607 ,
的 哪个 这 第一的 在 这 版 是 这 最后的 在 这 真的 复制 的 - ,

其中本版本的第一首是1607年原版中的最后一首。

— [ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['klemənt] [æz; əz][pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ðə; ði] - [ɪ'dɪʃn] ;
— a circumstance mentioned by Clement as peculiar to the Altdorff edition ;
— 一个 环境 提及 经过 克莱门特 作为 奇特 到 这 - 版 ;

——克莱门特提到，这是阿尔特多夫版本特有的情况；

[bʌt; bət] [hɪr] [ðə; ði] ['signətʃə] [rʌn] [tuː; tə]['peɪdʒɪz][ɪn] [eɪts] , [ˌwer'æz] [ðə; ði] - [ɪ'dɪʃn] "
but here the signatures run to pages in eights , whereas the Altdorff edition "
但 这里 这 签名 跑步 到 页面 在 八 , 然而 这 - 版 "
- [rɛmplɪt] [kwʌn] ['ælfəbet] ,
qu'ne remplit qu'un alphabet ,
- 重复 qu'un 字母 ,

但这里的签名以八页为单位，而 Altdorff 版本"qu'ne remplit qu'un alphabet,

[et] [siːz] [fɜːj] .
et seize feuilles .
等 抢占 叶子 .

et semi feuilles.

" [aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði]['rætizbɔn,-is-] [ɪ'dɪʃn] .
" I have never seen a copy of the Ratisbon edition .
" 我 有 绝不 已见 一个 复制 的 这 雷蒂斯邦 版 .

"我从未见过雷根斯堡版的副本。"

[biː] . [biː] .
B . B .
B . B .

BB

[rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][tuː; tə]['maɪnər] ['kwɪriːz] .
Replies to Minor Queries .
回复 到 次要的 查询 .

回复一些小问题。

['hɑːbzɪz] " [ləˈvaɪəθən] " (['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .
Hobbes's " Leviathan " (Vol . iv . , p . 314 .) .
霍布斯的 " 利维坦 " (沃尔 . 四 . , p . - .) .

霍布斯的《利维坦》（第四卷，第314页）。

— [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] , [ɪz] , [aɪ]

—	The	meaning	of	the	frontispiece	to	the	first	edition	of	this	work	,	is	,	I
—	这	意义	的	这	卷首插图	到	这	第一的	版	的	这	工作	,	是	,	我

[ɪ'mædʒɪn] , [sə'fɪʃntli] ['ɑːbviəs] .

imagine	,	sufficiently	obvious	.
想象	,	足够	明显的	.

—我想，这部作品第一版扉页插图的含义应该很清楚了。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] ['fɪgjər] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːmənwelθ] [hoʊldz][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ə; eɪ] [sɔːrd] ,

The	large	figure	representing	a	commonwealth	holds	in	his	right	hand	a	sword	,
这	大的	数字	代表	一个	联邦	持有	在	他的	正确的	手	一个	剑	,

代表联邦的大型人物右手握着一把剑。

[ɪn][hɪz; ɪz][left][ə; eɪ]['pæstərəl] [krʊk] .

in	his	left	a	pastoral	crook	.
在	他的	左边	一个	牧灵	骗子	.

他左边拿着一根牧羊杖。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['embləm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmənwelθ] " [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] " ([æz; əz][ðə; ði]

He	is	the	emblem	of	a	commonwealth	"	ecclesiastical	and	civil	"	(	as	the
他	是	这	徽	的	一个	联邦	"	教会的	和	民用	"	(	作为	这

['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es]) .

title	of	the	book	shows	us	)	.
标题	的	这	书	演出	我们	)	.

他是"教会和世俗"联邦的象征（正如本书的标题所示）。

[reɪndʒd] [daʊn] [wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] , ['ʌndər][ðə; ði] [sɔːrd] - ['berɪŋ] [ɑːrm] ,

Ranged	down	one	side	of	the	page	,	under	the	sword	-	bearing	arm	,
范围	向下	一	边	的	这	页	,	在下面	这	剑	-	轴承	手臂	,

沿着页面一侧向下延伸，位于持剑手臂下方，

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['wɛpənz] [ænd; ənd] ['riːsɔːrsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪt] [pə'zesiz] .

are	the	weapons	and	resources	which	the	State	possesses	.
是	这	武器	和	资源	哪个	这	状态	拥有	.

是国家拥有的武器和资源。

[daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] , ['ʌndər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæstərəl][staːf] ,

Down	the	other	side	of	the	page	,	under	the	protection	of	the	pastoral	staff	,
向下	这	其他	边	的	这	页	,	在下面	这	保护	的	这	牧灵	职员	,

在页面的另一侧，在牧师们的保护下，

[ɪz][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['ɑːrməmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

is	the	corresponding	armament	of	the	Church	.
是	这	相应的	武器	的	这	教会	.

是教会相应的武装力量。

[ðʌs] , [ə; eɪ]['kæs(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] , [ə; eɪ] [kraʊn] [-]

Thus	,	a	castle	and	a	church	,	a	crown	[	488	]
因此	,	一个	城堡	和	一个	教会	,	一个	王冠	[	-	]

因此，一座城堡和一座教堂，一顶王冠[488]

[ænd; ənd][ə; eɪ]['maɪtər] , [ə; eɪ] ['kænən] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ['θʌndərboʊlt] , [ə; eɪ] ['troʊfi] [ʌv; əv]['gʌnz]

and	a	mitre	,	a	cannon	and	spiritual	thunderbolts	,	a	trophy	of	guns
和	一个	主教冠	,	一个	大炮	和	精神	雷电	,	一个	杯	的	枪支

[ænd; ənd] [spiə] ,

and	spears	,
和	长矛	,

还有主教冠、大炮、精神上的雷霆、枪炮和长矛的战利品，

& [siː] . , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [dɪ'leməz] ([ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['bʊlz] [hɔːrnz]) ,

&	c	.	,	and	one	of	dilemmas	(	represented	by	a	pair	of	bull's	horns	)	,
&	c	.	,	和	一	的	困境	(	代表	经过	一个	一对	的	公牛的	角	)	,

等等，以及一个两难困境（以一对牛角为象征），

['sɪlə,dʒɪzəmz] ([meɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [θri:] - [prɔ:ŋd] [fɔ:rk]) , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ; [ði:z] , ['endɪŋ]

syllogisms	**(**	**made**	**like**	**a**	**three**	**-**	**pronged**	**fork**	**)**	**,**	**and**	**the**	**like**	**;**	**these**	**,**	**ending**
三段论	(	制成	喜欢	一个	三	-	叉状的	叉	)	,	和	这	喜欢	;	这些	,	结束

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ɑ:n] [wʌn] [saɪd] ,

with	**a**	**battle**	**on**	**one**	**side**	**,**
和	一个	战斗	在	一	边	,

三段论（形似三叉戟）等等；这些最终以一方的战斗告终，

[ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bɪʃəp] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

a	**convention**	**of**	**bishops**	**on**	**the**	**other**	**,**
一个	习俗	的	主教们	在	这	其他	,

另一方面，则是主教会议。

[ʃoʊ] [ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] ([æz; əz] ['hɑ:bz] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:]) [i:tʃ] [ɑ:rm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

show	**the**	**power**	**which**	**(**	**as**	**Hobbes**	**would**	**have**	**it**	**)**	**each**	**arm**	**of**	**the**
展示	这	力量	哪个	(	作为	霍布斯	会	有	它	)	每个	手臂	的	这

['kɑ:mənwelθ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [hæv; həv] [æt; ət] [ɪts] [kə'mænd] .

commonwealth	**should**	**be**	**able**	**to**	**have**	**at**	**its**	**command**	**.**
联邦	应该	是	有能力的	到	有	在	它是	命令	.

展现（正如霍布斯所言）国家各部门应有的权力。

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɪktʃər] [ɪz] [æt; ət] [best] [æn; ən] [əb'sɜ:rd] [kən'si:t] ,

The	**whole**	**picture**	**is**	**at**	**best**	**an**	**absurd**	**conceit**	**,**
这	所有的	图片	是	在	最好的	一个	荒诞	自负	,

整个图景充其量只是一种荒谬的臆想。

[ænd; ənd] ['veri] [ʌn'wɜ:rði] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lə'vaɪəθən] .

and	**very**	**unworthy**	**of**	**the**	**author**	**of**	**the**	**Leviathan**	**.**
和	非常	不配	的	这	作者	的	这	利维坦	.

这与《利维坦》的作者的身份极不相称。

[eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [bi:] .

H	**.**	**A**	**.**	**B**	**.**
H	.	一个	.	B	.

有害藻华

[ðə; ði] [best] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ['hɑ:bzɪz] [wɜ:rks] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] - .

The	**best**	**edition**	**of**	**Hobbes's**	**works**	**was**	**printed**	**1750**	**.**
这	最好的	版	的	霍布斯的	作品	曾是	打印	-	.

霍布斯著作的最佳版本出版于 1750 年。

[ðə; ði] [prɪnt] [ʌv; əv] [lə'vaɪəθən] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ni:ðər] [laɪk] [tʃɑ:rlz] [nɔ:r] ['krɔmwel] ,

The	**print**	**of**	**Leviathan**	**in**	**it**	**is**	**neither**	**like**	**Charles**	**nor**	**Cromwell**	**,**
这	打印	的	利维坦	在	它	是	两者都不	喜欢	查尔斯	也不	克伦威尔	,

画中利维坦的形象既不像查理一世，也不像克伦威尔。

[ʌv; əv] [hu:m] [aɪ] [hæv; həv] [oʊld] [ænd; ənd] [gʊd] [prɪnts] , [ænd; ənd] ['meni] .

of	**whom**	**I**	**have**	**old**	**and**	**good**	**prints**	**,**	**and**	**many**	**.**
的	谁	我	有	老的	和	好的	印刷	,	和	许多	.

我有很多他的老照片和精美照片。

[ðə; ði] [prɪnt] [hæz; həz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] " ['rɪt(ə)n] [baɪ] [θɑ:z] .

The	**print**	**has**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**it**	**"**	**Written**	**by**	**Thos**	**.**
这	打印	有	在	这	底部	的	它	"	书面	经过	托马斯	.

印刷品底部写着“作者：托马斯”。

[hɔbz] , - .

Hobbs	**,**	**1651**	**.**
霍布斯	,	-	.

霍布斯，1651年。

" [siː] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] .
" C . J . W .
" C . J . W .

"CJW

[eɪdʒ][ʌv; əv] [triːz] (['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .
Age of Trees (Vol . iv . , p . 401 .) .
年龄 的 树木 (沃尔 . 四 . , p . - .) .

树木的年龄（第 4 卷，第 401 页）。

— [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ræðər] [sər'praɪzd] [ðæt] [jʊr; jər] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [el] . , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪˌnuːmə'reɪʃn] [ʌv; əv]
— I am rather surprised that your correspondent L . , in his enumeration of
— 我 是 相当 惊讶 那 你的 通讯员 L . , 在 他的 枚举 的
[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [triːz] ,
remarkable trees ,
卓越 树木 ,

——我颇感惊讶的是，你们的来信者L.在列举那些奇树时，

[ænd; ənd] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] [triːz] , [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [meɪks] [noʊ]['menʃ(ə)n] , [waɪlst] [ɑːn][ðə; ðɪ]
and collections of trees , in Great Britain , makes no mention , whilst on the
和 收藏 的 树木 , 在 伟大的 英国 , 制作 不 提到 , 而 在 这
['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [juː] ,
subject of yew ,
主题 的 紫杉 ,

在英国，关于树木收藏的记载中没有提及紫杉，

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['splendɪd] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][oʊld] [juː] [triːz] [ɪn] - ['bɑːtəm] , [nɪr] ['tʃɪtʃəstər] , [ɪn]
of the splendid collection of old yew trees in Kingley Bottom , near Chichester , in
的 这 灿烂 收藏 的 老的 紫杉 树木 在 - 底部 , 靠近 奇切斯特 , 在
['sʌsɪks] .
Sussex .
苏塞克斯 .

在苏塞克斯郡奇切斯特附近的金斯利博特姆，有一片壮丽的古老紫杉树林。

[ʃʊd; ʃəd][el] . ['nevər][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] ['tʃɑːrmɪŋ] [spɑːt] , [ænd; ənd][ɪts] [griːn] [æn'tɪkwətiːz] ,
Should L . never have visited this charming spot , and its green antiquities ,
应该 L . 绝不 有 到访 这 迷人 点 , 和 它是 绿色的 古董 ,

如果L.从未到访过这个迷人的地方及其古老的绿色景观，

[aɪ][kæn; kən] ['prɑːmɪs] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [rɪtʃ] [triːt] [wen'evər] [hiː; hi] [dʌz] [soʊ] .
I can promise him a rich treat whenever he does so .
我 能 承诺 他 一个 富有的 对待 每当 他 做 所以 .

我保证，只要他这么做，就会给他丰厚的奖励。

['kɑːmən] [rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪbərhʊd] , [frʌm; frəm][taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] ,
Common report of the neighbourhood , from time immemorial ,
常见的 报告 的 这 邻里 , 从 时间 远古的 ,

自古以来，邻里间就流传着这样的故事。

['gɪvz] [ðiːz] ['venərəb(ə)l] [triːz] [ə; eɪ] [deɪt] [æz; əz][fɑːr] [bæk] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siː] -
gives these venerable trees a date as far back as the landing of the sea -
给予 这些 可敬 树木 一个 日期 作为 远的 后退 作为 这 降落 的 这 海 -
[kɪŋz] [ɑːn][ðə; ðɪ][koʊst][ʌv; əv] ['sʌsɪks] ;
kings on the coast of Sussex ;
国王 在 这 海岸 的 苏塞克斯 ;

这些古老的树木的历史可以追溯到海王们登陆苏塞克斯海岸的时期；

[ænd; ənd] ['sʌndri] ['poʊəmz][baɪ]['loʊk(ə)l] [bɑːdz] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] [θiːm] .
and sundry poems by local bards have been written on this theme .
和 杂项 诗歌 经过 当地的 吟游诗人 有 到过 书面 在 这 主题 .

当地吟游诗人也创作了许多以这个主题为题材的诗歌。

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['prɑːmɪnənt][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [daʊn] [hɪlz] , ['raɪzɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [ə'bʌv]

On	one	of	the	most	prominent	of	the	South	Down	Hills	,	rising	immediately	above
在	一	的	这	最多	著名的	的	这	南	向下	丘陵	,	上升	立即地	多于

[ðə; ði] [juː] - [triː] ['væli] ,

the	yew	-	tree	valley	,
这	紫杉	-	树	谷	,

在南唐斯丘陵最显眼的山丘之一，它高耸于紫杉树山谷之上，

[ænd; ənd] [kɔːld] [baʊ; boʊ] [hɪl] , [ɑːr; ər] [tuː] [lɑːrdʒ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['smɔːlər] ['tjuːmjuli, -lai] ,

and	called	Bow	Hill	,	are	two	large	,	and	some	smaller	tumuli	,
和	称为	弓	爬坡道	,	是	二	大的	,	和	一些	较小的	土墩	,

被称为弓山（Bow Hill）的地方，有两个较大的土墩和一些较小的土墩。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - [kɪŋz] ,

which	are	always	called	by	the	natives	the	graves	of	the	sea	-	kings	,
哪个	是	总是	称为	经过	这	本地人	这	坟墓	的	这	海	-	国王	,

当地人总是称这些地方为海王的坟墓。

[huː] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɔːləuəz] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv]['fɔːlən][ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l]

who	with	their	followers	are	supposed	to	have	fallen	in	a	battle
WHO	和	他们的	追随者	是	据称	到	有	倒下	在	一个	战斗

[fɔːt] ['ʌndər] [ðiːz] ['veri] [juː] [triːz] .

fought	under	these	very	yew	trees	.
战斗	在下面	这些	非常	紫杉	树木	.

据说他们和他们的追随者在这些紫杉树下的一场战斗中阵亡。

[kæn; kən] ['enibɑːdi] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [triːz] [hæz; həz]['evər] [bɪn]

Can	anybody	tell	me	if	the	age	of	any	of	these	trees	has	ever	been
能	任何人	告诉	我	如果	这	年龄	的	任何	的	这些	树木	有	曾经	到过

[æsə'teind] ?

ascertained	?
已确定	?

请问有人知道这些树的树龄是否已被确定过吗?

- ['bɑːtəm] , [ɔːr] , [æz; əz]['piːp(ə)l] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [prɪ'fɜːr] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , - [veɪl] ,

Kingley	Bottom	,	or	,	as	people	now	-	a	-	days	prefer	calling	it	,	Kingley	Vale	,
-	底部	,	或者	,	作为	人们	现在	-	一个	-	天	更喜欢	呼叫	它	,	-	谷	,

金斯利谷，或者，正如现在人们更喜欢称呼它的那样，金斯利谷

[ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['friːkwəntid] [æz; əz][ə; eɪ][spɑːt][fɔːr; fər][pɪk] - [nɪks][ænd; ənd] ['festɪv] [deɪz] ,

is	so	much	frequented	as	a	spot	for	pic	-	nics	and	festive	days	,
是	所以	很多	经常光顾	作为	一个	点	为了	图片	-	nics	和	节日	天	,

这里经常有人来野餐和庆祝节日，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] ['meni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['riːdɜ-z] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ]

that	I	have	no	doubt	many	of	your	readers	have	seen	the	trees	to	which	I
那	我	有	不	怀疑	许多	的	你的	读者	有	已见	这	树木	到	哪个	我

[rɪ'fɜːr] ,

refer	,
参考	,

我相信你们的许多读者都见过我所指的那些树。

[ænd; ənd][kæn; kən] [ber] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɪn] [ə'sɜːtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['ræŋkɪŋ] ,

and	can	bear	me	out	in	asserting	that	they	are	worthy	of	ranking	,
和	能	熊	我	出去	在	断言	那	他们	是	值得	的	排行	,

并且可以证实我的说法，即他们值得排名。

[ɪn][eɪdʒ][ænd; ənd] ['bjuːti] , [wɪð; wɪθ]['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['spiːʃiːz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

in	age	and	beauty	,	with	any	of	their	species	in	the	kingdom	.
在	年龄	和	美丽	,	和	任何	的	他们的	物种	在	这	王国	.

年龄和美貌，与王国中的任何同类都相媲美。

[ˌskændɪ'nevjən] .
Scandinavian .
斯堪的纳维亚语 .

斯堪的纳维亚语。

[ðə; ði] " [hɛθəl] [θɔ:rn] , " [soʊ] [wel] [noʊn] [tu:; tə] ['meni] ['nɔ:rfək] ['pi:p(ə)l] ,
The " Hethel Thorn , " so well known to many Norfolk people ,
这 " 海瑟尔 刺 , " 所以 出色地 已知 到 许多 诺福克 人们 ,

“赫塞尔荆棘”，诺福克郡的许多居民都非常熟悉。

[ɪz][ɑ:n][ə; eɪ][fɑ:rm] [naʊ] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv] [ðæt] [mju:'nɪfɪs(ə)nt]['peɪtrən][ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]
is on a farm now the property of that munificent patron of historical
是 在 一个 农场 现在 这 财产 的 那 优厚 赞助人 的 历史
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
literature ,
文学 ,

它位于那位慷慨的历史文学赞助人名下的一座农场里。

['mɪstər] . ['hʌdsn] ['gɜ:rni] , [baɪ] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pə:tʃəst] [frʌm; frəm][sɜ:r] ['tɔməs] ['bi:vər] .
Mr . Hudson Gurney , by whom it was purchased from Sir Thomas Beevor .
先生 . 哈德逊 格尼 , 经过 谁 它 曾是 购买 从 先生 托马斯 比弗 .

哈德逊·格尼先生从托马斯·比弗爵士手中购得此物。

[ðə; ði][fɜ:rst][sɜ:r] ['tɔməs] ['ɔ:lweɪz] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ə; eɪ] [di:d] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]
The first Sir Thomas always said it was mentioned in a deed of 1200 and
这 第一的 先生 托马斯 总是 说 它 曾是 提及 在 一个 契据 的 - 和
[ɑ:d] ,
odd ,
奇怪的 ,

第一代托马斯爵士总是说，这件事在1200多年前的一份契约中有所提及。

[æz; əz][ə; eɪ] ['baʊndri] , ['ʌndər][ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] " [ðə; ði][oʊld] [θɔ:rn] .
as a boundary , under the appellation of " the Old Thorn .
作为 一个 边界 , 在下面 这 称谓 的 " 这 老的 刺 .

作为边界，被称为“老荆棘”。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['steɪtɪd] , ['ɔ:lsoʊ] ,
" It is stated , also ,
" 它 是 声明 , 还 ,

“文中还提到，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][sʌm; səm]['krɑ:nɪk(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [θɔ:rn] [raʊnd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ]
that it is mentioned in some chronicle as the thorn round which a meeting
那 它 是 提及 在 一些 编年史 作为 这 刺 圆形的 哪个 一个 会议
[ʌv; əv][ɪn'sɜ:rdʒənt] ['pezntri] [wʌz; wəz][held] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒɑ:n] ([kæn; kən]['eni]
of insurgent peasantry was held during the reign of King John (can any
的 叛乱分子 农民 曾是 握住 期间 这 在位 的 国王 约翰 (能 任何
['ri:dɚz] [ʌv; əv] " [noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪri:z] " [gɪv] [ə; eɪ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['pæsɪdʒ] ?) .
readers of " Notes and Queries " give a reference to the precise passage ?) .
读者 的 " 笔记 和 查询 " 给 一个 参考 到 这 精确的 通道 ?) .

有编年史记载，在约翰国王统治时期，起义农民围绕着这根荆棘举行集会（《注释与疑问》的读者能否提供确切的段落出处？）。

[æn; ən] ['etʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['relɪk][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [baɪ]['mɪstər] . [nɪnhəm] .
An etching of this interesting relic has been made by Mr . Ninham .
一个 蚀刻 的 这 有趣的 遗迹 有 到过 制成 经过 先生 . 宁汉姆 .

宁汉先生为这件有趣的文物制作了一幅蚀刻画。

[ðə; ði] [ˌɪnvə'lu:ʃən] [ʌv; əv][ɪts] ['bræntʃɪz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['hɑ:loʊ] [tjʊb] , [æz; əz] ['hevi] [æz; əz]['aɪərn] ,
The involution of its branches , which are all hollow tubes , as heavy as iron ,
这 内卷 的 它是 分支 , 哪个 是 全部 空洞的 管子 , 作为 重的 作为 铁 ,

它的枝干呈内卷状，全是空心管，重如铁。

[ɪz][moʊst] ['kjʊriəs] ; [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [triː] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli] [dɪ'mɪnɪʃt] [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] ,

is	most	curious	;	and	although	the	tree	is	certainly	diminished	of	late	years	,
是	最多	好奇的	;	和	虽然	这	树	是	当然	减少	的	晚的	年	,

非常奇特；虽然这棵树近年来确实已经衰弱了，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [pʊts] [aʊt] [liːvz] [ænd; ənd] ['beriz] ['vɪgərəsli] .

it	still	puts	out	leaves	and	berries	vigorously	.
它	仍然	放置	出去	树叶	和	浆果	大力	.

它仍然旺盛地长出叶子和果实。

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [tiː] .

W	.	J	.	T	.
W	.	J	.	T	.

WJT

['triːtɪs] [ə'genst] [ɪˌkwɪvə'keɪʃn] (['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .

Treatise	against	Equivocation	(	Vol	.	iv	.	,	p	.	419	.	)	.
论文	反对	含糊其辞	(	沃尔	.	四	.	,	p	.	-	.	)	.

反对含糊其辞的论著（第四卷，第 419 页）。

— [jʊr; jər] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] - [hæz; həz] , [ɪn][hɪz; ɪz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌem 'es] . [ʌv; əv]

—	Your	correspondent	Eupator	has	,	in	his	examination	of	the	MS	.	of
—	你的	通讯员	-	有	,	在	他的	考试	的	这	多发性硬化症	.	的

[ðɪs] ['triːtɪs] ,

this	treatise	,
这	论文	,

——您的通讯员欧帕托尔在查阅该论文的手稿时，

[ˌoʊvər'lʊkt] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l] ['priːfɪkst] [baɪ]['gɑːrnɪt] ,

overlooked	a	title	prefixed	by	Garnet	,
被忽视的	一个	标题	前缀	经过	石榴石	,

忽略了以 Garnet 为前缀的标题，

[wɪtʃ] ['fəːniʃiz] [ðə; ði] ['hedɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [kə'rektli] ['entərd] [ɪn][ðə; ði] ['kætəlɔːg]

which	furnishes	the	heading	by	which	the	book	is	correctly	entered	in	the	Catalogue
哪个	提供	这	标题	经过	哪个	这	书	是	正确	进入	在	这	目录

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːdiən] [em'esiz] .

of	the	Laudian	MSS	.
的	这	劳迪安	MSS	.

该标题用于将书籍正确录入劳德手稿目录。

[æz; əz][ə; eɪ] ['triːtɪs] [ə'genst] ([nɑːt][ʌv; əv][ɔːr][fɔːr; fər]) ['laɪɪŋ] [ænd; ənd] ['frɔːdʒələnt] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] .

as	A	Treatise	against	(	not	of	or	for	)	Lying	and	Fraudulent	Dissimulation	.
作为	一个	论文	反对	(	不是	的	或者	为了	)	说谎	和	欺诈	伪装	.

作为一篇反对（而非支持或论述）谎言和欺诈性伪装的论文。

" [ʌv; əv] " [wʌz; wəz][fɜːrst] ['rɪt(ə)n] , [bʌt; bət][æt; ət][wʌns] [krɔːst] [aʊt] , [ænd; ənd] " ['genst] " ['rɪt(ə)n]

"	Of	"	was	first	written	,	but	at	once	crossed	out	,	and	"	against	"	written
"	的	"	曾是	第一的	书面	,	但	在	一次	交叉	出去	,	和	"	反对	"	书面

['æftər][ˌaɪ 'tiː] , [nɑːt][ˌintə(ː)'laind] .

after	it	,	not	interlined	.
后	它	,	不是	插页	.

最先写下"的"，但随即划掉，然后紧接着写下"反对"，而不是在它中间加横线。

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['erərz] [wɪtʃ] - [pɔɪnts] [aʊt] , [ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [pres] ,

Of	the	two	errors	which	Eupator	points	out	,	the	one	was	made	at	the	press	,
的	这	二	错误	哪个	-	积分	出去	,	这	一	曾是	制成	在	这	按	,

尤帕托指出的两个错误中，有一个是在印刷过程中发生的。

[baɪ] ['feɪljər] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [kən'trækʃn] [fɔːr; fər] " ['vɜːrboʊ] ,

by	failure	in	reading	the	contraction	for	"	verbo	,
经过	失败	在	阅读	这	收缩	为了	"	动词	,

由于未能正确理解"verbo"的缩写，

" [wɪtʃ] [ɪz] ['prɪntɪd] [kə'rektli] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][æt; ət][piː] . - . ,

"	which	is	printed	correctly	at	length	at	p	.	43	.	,
"	哪个	是	打印	正确	在	长度	在	p	.	-	.	,

“其全文正确刊印于第43页。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] [ɑːn][ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][træn'skraɪbər] .

and	the	other	was	a	mistake	on	the	part	of	the	transcriber	.
和	这	其他	曾是	一个	错误	在	这	部分	的	这	转录员	.

另一处错误是转录员的失误。

['dʌbljuː] . [diː] . [em] .

W	.	D	.	M	.
W	.	D	.	M	.

WDM

['lisiən; 'liʃiən] [ɪnsk'rɪpʃnz] (['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .

Lycian	Inscriptions	(	Vol	.	iv	.	,	p	.	383	.	)	.
吕西亚	铭文	(	沃尔	.	四	.	,	p	.	-	.	)	.

吕西亚铭文（第四卷，第 383 页）。

— [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['dʌb(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn]['hoʊmər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][gɔdz][ænd; ənd][men] ,

—	As	to	the	double	language	in	Homer	of	the	gods	and	men	,
—	作为	到	这	双倍的	语言	在	荷马	的	这	神	和	男人	,

至于荷马史诗中神与人之间的双重语言，

['heɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv] [θɔːt] ([æd][ɪl] . - . - .) [ðæt] [ðə; ðɪ][wʌn][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][oʊld] ['læŋgwɪdʒ] ,

Heyne	and	others	have	thought	(	ad	Il	.	A	.	403	.	)	that	the	one	was	the	old	language	,
海恩	和	其他的	有	想法	(	广告	il	.	-	.	-	.	)	那	这	一	曾是	这	老的	语言	,

海涅等人（参见《伊利亚特》A. 403）认为，其中一个是古语言。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ðə; ðɪ]['mɑːdərn] .

the	other	the	modern	.
这	其他	这	现代的	.

另一个是现代的。

[siː] ['klɑːrk] [ˌaɪ 'biː] . , [huː] [θɪŋks] [wʌn][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['lɜːrnɪd] [neɪm] , [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ðə; ðɪ] ['vʌlgər] :

See	Clarke	ib	.	,	who	thinks	one	was	the	learned	name	,	the	other	the	vulgar	:
看	克拉克	ib	.	,	WHO	思考	一	曾是	这	学习	姓名	,	这	其他	这	庸俗	:

参见 Clarke ib.，他认为一个是学术名称，另一个是通俗名称：

[bʌt; bət] ['gɪvz] [ə; eɪ]['skoʊliˌɑːn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fɔːrmər] [ə'pɪnjən] .

but	gives	a	scholion	of	the	former	opinion	.
但	给予	一个	学校	的	这	以前的	观点	.

但对前一种观点进行了评述。

[ðə; ðɪ]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊ] :

The	passages	are	as	follow	:
这	段落	是	作为	跟随	:

以下是原文：

[ɪl] . - - .

Il	.	A	403	.
il	.	-	-	.

伊尔. A 403。

[gɔdz] .

Gods	.
神	.

神。

[brai'ɛəriəs]
Briareus
布里亚雷乌斯

布里亚雷乌斯

[men] .
Men .
男人 .

男人。

- .
Ægæon .
- .

埃盖翁。

[ɪl] . - - .
Il . **B** **813** .
il . - - .

伊尔. B 813。

[gɔdz] .
Gods .
神 .

神。

[tuːm] [ʌv; əv] -
Tomb **of** **Myrine**
墓 的 -

米里内之墓

[men] .
Men .
男人 .

男人。

- .
Batiea .
- .

巴蒂亚。

[ɪl] .
Il .
il .

伊利诺伊州

- - .
Ξ **291** .
- - .

Ξ 291.

[gɔdz] .
Gods .
神 .

神。

['kælsis]
Chalcis
查尔基斯

查尔基斯

[men] .
Men .
男人 .

男人。

- .
Cymindis .
- .

西明迪斯。

[ɪl] . - - .
Il . Y 74 .
il . - - .

伊尔。Y 74。

[gɔdz] .
Gods .
神 .

神。

['zænθəs]
Xanthus
黄花菜

黄花菜

[men] .
Men .
男人 .

男人。

[skə'mændər] .
Scamander .
斯卡曼德 .

斯卡曼德。

[ɔ:l] [ði:z] [wɜ:rdz] , [ɪk'sept] [wʌn] , [ɑ:r; ər] [pleɪn] [gri:k] , — [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ʌv; əv]
All these words , except one , are plain Greek , — and that one is a word of
全部 这些 字 , 除了 一 , 是 清楚的 希腊语 , — 和 那 一 是 一个 单词 的
[men] .
men .
男人 .

除了一个词之外，所有这些词都是普通的希腊语，而那一个词是人的词。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] , ['ðerfɔ:r] , [ðæt] [ðə; ði] [gɔdz] - ['læŋgwɪdʒ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]
It is impossible , therefore , that the gods ' language could have been the
它 是 不可能的 , 所以 , 那 这 神 - 语言 可以 有 到过 这
['æntɪkweɪtɪd] [gri:k] ['læŋgwɪdʒ] .
antiquated Greek language .
过时的 希腊语 语言 .

因此，神明的语言不可能是古老的希腊语。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:dəsi] (- - .)
In the Odyssey (K 305 .)
在 这 奥德赛 (- - .)

在《奥德赛》（K 305.）中

['mɜ:rkjəri] [sez] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [plænt] [ɪz] [kɔ:ld] ['moʊli] [baɪ] [ðə; ði] [gɔdz] ,
Mercury says that a certain plant is called Moly by the gods ,
汞 说道 那 一个 肯定 植物 是 称为 钼 经过 这 神 ,

墨丘利说，众神称某种植物为莫利（Moly）。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər] [men] [tu:; tə] [faɪnd] .
and that it is very difficult for men to find .
和 那 它 是 非常 难的 为了 男人 到 寻找 .

而且男性很难找到。

[ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði]['kwestʃən] , [wʌt] [duː][men] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ?

The	answer	to	the	question	,	What	do	men	call	it	?
这	回答	到	这	问题	,	什么	做	男人	称呼	它	?

这个问题的答案是：男人怎么称呼它?

['ðerfɔːr] [wʊd] ['prɑːbəbli][hæv; həv] [bɪn] , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [neɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

therefore	would	probably	have	been	,	that	they	have	no	name	for	it	at	all	.
所以	会	大概	有	到过	,	那	他们	有	不	姓名	为了	它	在	全部	.

因此，很可能是因为他们根本没有给它命名。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɑːd] [wɜːrd] , [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'raɪv] , [ænd; ənd] ['endɪŋ] [ɪn] _ [juː] _ ;

It	is	an	odd	word	,	not	easy	to	derive	,	and	ending	in	_	u	_	;
它	是	一个	奇怪的	单词	,	不是	简单的	到	派生	,	和	结束	在	_	你	_	;

这是一个奇怪的词，不容易推导出来，以_u_结尾;

[wɪtʃ] ['ærɪˌstɑːtl] [sez] [ɪz][ðə; ði] ['endɪŋ] [ʌv; əv]['oʊnli][faɪv] [wɜːrdz][ɪn] [griːk] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv]

which	Aristotle	says	is	the	ending	of	only	five	words	in	Greek	,	and	one	of
哪个	亚里士多德	说道	是	这	结束	的	仅有的	五	字	在	希腊语	,	和	一	的

[ðoʊz] ,

those	,
那些	,

亚里士多德说，这是希腊语中仅有的五个词的结尾，而其中一个就是

- , [wʌz; wəz] [ˌɑːbsə'liːt] [æz; əz][æn; ən] [ə'pelətɪv] [ɪn]['ɛrəˌstɑːtəlz] [taɪm] .

ἄστυ	,	was	obsolete	as	an	appellative	in	Aristotle's	time	.
-	,	曾是	过时的	作为	一个	称谓	在	亚里士多德的	时间	.

在亚里士多德时代，ἄστυ 作为称谓已经过时了。

['aɪˌkɔːr; 'aɪkər] , [ðoʊ] [ə'plaɪd] [ɪn]['hoʊmər][tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] ,

Ichor	,	though	applied	in	Homer	to	the	gods	,
脓液	,	尽管	应用	在	荷马	到	这	神	,

虽然在荷马史诗中，伊科尔（Ichor）一词被用来指代神祇，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [seɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ; [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [ɪn]

he	does	not	say	was	a	word	of	the	gods	;	and	as	it	is	used	in
他	做	不是	说	曾是	一个	单词	的	这	神	;	和	作为	它	是	用过的	在

[hɪ'pɑːkrəˌtiːz] ,

Hippocrates	,
希波克拉底	,

他并没有说这是神的旨意；而且正如希波克拉底所用的那样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ][ˌdaɪə'lektɪk][ðæn; ðən][æn; ən]['æntɪkweɪtɪd][wɜːrd] .

it	is	more	probably	a	dialectic	than	an	antiquated	word	.
它	是	更多的	大概	一个	辩证法	比	一个	过时的	单词	.

它更可能是一种方言用法，而不是一个古老的词语。

[ɪts] [ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] [ɪz] [rer] ; [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstəns] , - , [wʌz; wəz] [ˌɑːbsə'liːt]

Its	termination	,	however	is	rare	;	and	in	another	instance	,	τεκμωρ	,	was	obsolete
它是	终止	,	然而	是	稀有的	;	和	在	其他	实例	,	-	,	曾是	过时的

[ɪn]['ɛrəˌstɑːtəlz] [taɪm] (['ret] . [ɪ'nɪt] .) .

in	Aristotle's	time	(	Rhet	.	init	.	)	.
在	亚里士多德的	时间	(	修辞	.	初始化	.	)	.

然而，它的终止方式很少见；在另一种情况下，τεκμωρ 在亚里士多德时代已经过时了（Rhet. init.）。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['lisiən; 'liʃiən]['læŋgwɪdʒ] , [ðə; ði] ['ælfəbet] [ɪz] [sed] , [ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] [tuː; tə]

As	to	the	Lycian	language	,	the	alphabet	is	said	,	in	the	appendix	to
作为	到	这	吕西亚	语言	,	这	字母	是	说	,	在	这	附录	到

['fɛloʊz] ,

Fellows	,
研究员	,

至于吕西亚语，其字母表在《学者》一书的附录中有所提及。

[tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l]['pɑːrtli][ðə; ði] [griːk] , ['pɑːrtli][ðə; ði][zend] , [ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] ['letərz] [ðə; ði]
to **resemble** **partly** **the** **Greek** **,** **partly** **the** **Zend** **,** **and** **one** **or** **two** **letters** **the**
到 类似 部分 这 希腊语 , 部分 这 Zend , 和 一 或者 二 信件 这
[ɪ'trʌskən] .
Etruscan **.**
伊特鲁里亚 .

一部分像希腊语，一部分像赞德语，还有一两个字母像伊特鲁里亚语。

[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɪz] [sed] ([ˌaɪ 'biː] . - .) [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði][zend] [mɔːr] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər]
The **language** **is** **said** **(** **ib** **.** **430** **.** **)** **to** **resemble** **the** **Zend** **more** **than** **any** **other**
这 语言 是 说 (ib . - .) 到 类似 这 Zend 更多的 比 任何 其他
[noʊn] [-]
known **[** **489** **]**
已知 [-]

据说（同上，430.）这种语言比任何其他已知的语言都更像赞德语[489]。

['læŋgwɪdʒ] ; [bʌt; bət][tuː; tə] ['dɪfər] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ]['daɪəlekt][ʌv; əv][zend]
language **;** **but** **to** **differ** **too** **much** **to** **be** **considered** **as** **a** **dialect** **of** **Zend**
语言 ; 但 到 不同 也 很多 到 是 经过考虑的 作为 一个 方言 的 Zend
,
,
,

语言；但与赞德语的方言差异过大，以至于不能被视为赞德语的方言。

[ænd; ənd][mʌst; məst][ræŋk][æz; əz][ə; eɪ] ['seprət] ['læŋgwɪdʒ] .
and **must** **rank** **as** **a** **separate** **language** **.**
和 必须 秩 作为 一个 分离 语言 .

必须将其列为一种独立的语言。

[aɪ] [wʊd] [əb'zɜːrv] , [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pɪˌkjuːliː'ærətiːz] ['menʃ(ə)nd] , [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ɔːl]
I **would** **observe** **,** **that** **one** **of** **the** **peculiarities** **mentioned** **,** **as** **compared** **with** **all**
我 会 观察 , 那 一 的 这 特殊性 提及 , 作为 比较的 和 全部
[ðə; ði]['ɪndoʊ] - [dʒɜːr'mænɪk]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] — ['neɪmli] ,
the **Indo** **-** **Germanic** **languages** **—** **namely** **,**
这 印尼 - 日耳曼 语言 — 即 ,

我想指出，与所有印欧语系语言相比，所提到的一个特点是——即

[ðə; ði] ['hævɪŋ] [noʊ]['kɑːnsənənt][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæskjəlɪn] [ɔːr] ['femənɪn] [ə'kjuːzətɪv] —
the **having** **no** **consonant** **at** **the** **end** **of** **the** **masculine** **or** **feminine** **accusative** **—**
这 拥有 不 辅音 在 这 结尾 的 这 男性 或者 女性 宾格 —
[ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði][oʊld] ['lætn] ,
existed **in** **the** **old** **Latin** **,**
存在 在 这 老的 拉丁 ,

古拉丁语中存在阳性或阴性宾格词尾没有辅音的情况。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] - [tuːmz] , " ['ɑːptɪmoʊ]['vaɪroʊ] , ['ɑːmni] - .
as **in** **the** **Scipionic** **tombs** **,** **"** **optimo** **viro** **,** **omne** **Loucana** **.**
作为 在 这 - 陵墓 , " 最佳 病毒 , omne - .

就像在西庇阿陵墓中一样，“optimo viro，omne Loucana”。

" [sɜːr] ['edmənd] [hed] , [ɪn][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l][mjuˈziːəm] , [noʊ] . [iː] . ,
" **Sir** **Edmund** **Head** **,** **in** **the** **Classical** **Museum** **,** **No** **.** **II** **.** **,**
" 先生 埃德蒙 头 , 在 这 古典 博物馆 , 不 . 二 . ,

“埃德蒙·海德爵士，古典博物馆，第二号，

[kən'sɪdəz] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['sɒlɪmi] [ʌv; əv]['hoʊmər] .
considers **the** **people** **to** **be** **the** **Solymi** **of** **Homer** **.**
考虑 这 人们 到 是 这 索利米 的 荷马 .

认为这些人就是荷马史诗中的索吕米人。

[siː] . [biː] .
C . B .
C . B .

CB

[ɔːlˈtɪriəs] [ˈɔrbɪs] [ˈpɑːpə] ([ˈvɑːl] . [iː] . , [piː] . - .) .
Alterius Orbis Papa (Vol . ii . , p . 497 .) .
另类 奥比斯 爸爸 (沃尔 . 二、 . , p . - .) .

Alterius Orbis Papa（第二卷，第 497 页）。

— [ɪn] - [hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ˌvɪndɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈɪŋgləɴd] , [piː] . - . (
— In Twysden's Historical Vindication of the Church of England , p . 22 . (
— 在 - 历史 平反 的 这 教会 的 英格兰 , p . - . (
[ˈkeɪmbrɪdʒ] [ɪˈdɪʃn] , -) , [aɪ][faɪnd] —
Cambridge edition , 1847) , I find —
剑桥 版 , -) , 我 寻找 —

——在特威斯登的《为英国国教辩护的历史》（剑桥版，1847年）第22页中，我发现——

" [ˈæftər][ðə; ði] [ɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ˈkæntərˌberi] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəprɪk] ,
" After the erection of Canterbury into an archbishopric ,
" 后 这 勃起 的 坎特伯雷 进入 一个 大主教区 ,

“坎特伯雷升格为大主教区之后，

[ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ðæt] [siː] [wɜːr; wər] [held] [ˈkweɪzaɪˌˈkweɪsaɪˌˈkwɑːzi] [ɔːlˈtɪriəs] [ˈɔrbɪs] - , [æz; əz]
the bishops of that see were held quasi alterius orbis papæ , as
这 主教们 的 那 看 是 握住 准 另类 奥比斯 - , 作为
[ˈɜːrbən][iː] . [staɪld] [ðem; ðəm] .
Urban II . styled them .
城市的 二 . 风格 他们 .

该教区的主教被称为准alterius orbis papæ，即乌尔班二世。给他们设计了风格。

" [ɪn][ə; eɪ][noʊt] , [ˈwɪljəm] [ʌv; əv] [ˈmɑːmzˌbɛri] ([diː] [ˈgɛstɪs] [pɑːntəf] . , [lɪb] . [aɪ] . [ɪn][ˈænˌselm] . , [piː] .
" In a note , William of Malmesbury (De Gestis Pontif . , lib . i . in Anselm . , p .
" 在 一个 笔记 , 威廉 的 马尔姆斯伯里 (德 史蒂斯 教宗 . , 库 . 我 . 在 安瑟伦 . , p .
- .
223 .
- .

“在一条注释中，马姆斯伯里的威廉（De Gestis Pontif.，lib. i. in Anselm.，p. 223。

[el] . - .) [ɪz] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][æz; əz] [əˈθɔːrəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈsteɪtmənt] .
l . 33 .) is referred to as authority for the above statement .
我 . - .) 是 指 到 作为 权威 为了 这 多于 陈述 .

第 33 条）被用作上述声明的依据。

[ˈɜːrbən][iː] . [wʌz; wəz][poʊp][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .
Urban II . was pope from 1087 to 1099 .
城市的 二 . 曾是 教皇 从 - 到 - .

乌尔班二世于1087年至1099年担任教皇。

[siː] . [ˈdʌbljuː] . [dʒiː] .
C . W . G .
C . W . G .

英联邦运动会

[ˌkɑːməʊˈjəʊl] ([ˈvɑːl] . [ˌaɪ ˈviː] . , [piː] . - .) .
Carmagnoles (Vol . iv . , p . 208 .) .
卡马尼奥 (沃尔 . 四 . , p . - .) .

Carmagnoles（第四卷，第 208 页）。

— [jʊr; jər] [kwɪrɪst] ['dʌbljuː] . [biː] . [eɪtʃ] . [wɪl] [pər'hæps] [ək'sept] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pɑːrʃ(ə)l] [sə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv]

—	Your	querist	W	.	B	.	H	.	will	perhaps	accept	the	following	partial	solution	of
—	你的	提问者	W	.	B	.	H	.	将要	也许	接受	这	下列的	部分的	解决方案	的

[hɪz; ɪz] ['kwestʃən] ,

his	question	,
他的	问题	,

—提问者WBH或许会接受以下对他的问题的部分解答，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

which	has	been	communicated	to	me	by	one	of	your	own	distinguished
哪个	有	到过	沟通	到	我	经过	一	的	你的	自己的	杰出的

[ˌkɔris'pɔndənts] [ɪn] [fræns] .

correspondents	in	France	.
通讯员	在	法国	.

这是贵报一位在法国的杰出通讯员转达给我的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['vɑːljəm] ['pʌblɪʃt] [baɪ] - ['ʌndər] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['taɪt(ə)l] ,

It	is	contained	in	a	little	volume	published	by	Duellersan	under	the	following	title	,
它	是	包含	在	一个	小的	体积	已发布	经过	-	在下面	这	下列的	标题	,

它收录在杜勒桑出版社出版的一本小册子中，书名如下：

['ʃænsənz] [ˌnæʃə'nɑːlɛs] [et] [ˌpɑːpjʊ'lɛrz] [diː] [fræns] , ['pærɪs] , - , 32mo :

Chansons	Nationales	et	Populaires	de	France	,	Paris	,	1846	,	32mo	:
香颂	国民	等	民众	德	法国	,	巴黎	,	-	,	32mo	:

法国国民歌谣，巴黎，1846 年，32 月：

" [sɛt] ['hɔːrəb(ə)l] ['ʃɑːnsɔːn] , [lɑː] ['kɑːrməˌnjoʊl] , [ˌiː es 'tiː] [ən] ['mɑːnjumənt] [ˌkjʊri'ɜːr] [diː] [lɑː] [fɔ'liː]

"	Cette	horrible	chanson	,	la	Carmagnole	,	est	un	monument	curieux	de	la	folie
"	cette	可怕	香颂	,	拉	卡马尼奥	,	est	联合国	纪念碑	好奇	德	拉	疯狂

- ,

démagogique	,
-	,

“这首可怕的香颂，《卡尔马尼奥勒》，是一座令人震惊的纪念碑，

[et] [naʊs] [lɑː] [dɑːnənz] [pɔːr] ['lese 'fer] [v'wɑːr] [ə'vɛk] [kwɛl] [pweɪ'ziː] [bruː'tɑːl] [ɑːn] - [lə] ['pɜːpl] .

et	nous	la	donnons	pour	faire	voir	avec	quelle	poésie	brutale	on	excitait	le	peuple	.
等	我们	拉	唐农	倒	公平	查看	和	来源	诗歌	残酷	在	-	勒	人民	.

我们将用粗鲁的诗句来激发人们的兴奋。

['ɛl] [juːt] [ˌju ɛn 'i] [voʊg] [ɪn] [ɑː'uːt] - , - - [ləkɛl] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] .

Elle	eut	une	vogue	en	Août	1792	,	époque	à	laquelle	Louis	XVI	.
艾丽	欧特克	一	时尚	英文	八月	-	,	-	-	拉奎尔	路易斯	十六	.

1792 年路易十六时代的时尚。

[fʌt] [ˌem aɪ 'es] [ˌeɪ 'juː] ['temp(ə)l] .

fut	mis	au	Temple	.
未来	误	au	寺庙	.

fut mis au Temple。

['ɛl] [deɪvɪnt] [lə] ['sɪgnəl] [et] [lækəmpeɪnmənt] ['di'i'es] - - [et] ['di'i'es] - [sæŋlænts] .

Elle	devint	le	signal	et	l'accompagnement	des	joies	féroces	et	des	exécutions	sanglantes	.
艾丽	devint	勒	信号	等	陪伴	德斯	-	-	等	德斯	-	血淋淋的	.

Elle Devint le signal et l'accompagnement des joies féroces et des executions sanglantes。

[ɑːn] - [lɑː] ['kɑːrməˌnjoʊl] [dænz] [lez] [bɑːlz] ; [ɑːn] [lɑː] - [ˌeɪ 'juː] [teɪ'ɑːtrə] [et] [ɔː'tʊr] [diː] [lɑː]

On	dansait	la	Carmagnole	dans	les	bals	;	on	la	dansait	au	théâtre	et	autour	de	la
在	-	拉	卡马尼奥	丹斯	莱斯	巴尔斯	;	在	拉	-	au	剧院	等	自动驾驶	德	拉

['gɪlətiːn] .

guillotine	.
断头台	.

On dansait la Carmagnole dans les bals；论戏剧与断头台上的表演。

[bɑːˈrɛr] [æpəleɪt] [lez] [dɪsˈkʊrz] [kwɪl] - - [lɑː] [kənˈvenʃ(ə)n] , [ˈdiˈiːes] [ˌkɑːməʊˈjəʊl] .
Barrère **appelait** **les** **discours** **qu'il** **prononçait** **à** **la** **Convention** **,** **des** **Carmagnoles** **.**
酒吧 上诉 莱斯 论述 奎尔 - - 拉 习俗 , 德斯 卡马尼奥 .

禁止对卡尔马尼奥勒公约的讨论进行上诉。

[-] , [ˌkju ju ˈaɪ][ˌiː es ˈtiː] - - , - - [ɪn] [ˈpɑː] - [dænz][lɑː] [mjuːˈziːk]
L'air **,** **qui** **est** **véritablement** **entrainant** **,** **était** **joué** **en** **pas** **redoublé** **dans** **la** **musique**
巢穴 , qui est - - , - - 英文 帕斯 - 丹斯 拉 音乐
[ˌmɪlɪˈtɛr] ;
militaire **;**
军事 ;

L'air, qui est veréritablement entrainant, était joué en pas redoublé dans la musique militaire;

[ˈmeɪs][ˈboʊnəˌpɑːrt][lɑː] - , [æˈsi] [ˌkju ju ˈi][lə] - - [ˌaɪ ɑːr ˈeɪ] , [lɔːrz] [kwɪl] [fʌt] [ˈkɑːns(ə)l] .
mais **Bonaparte** **la** **défendit** **,** **ainsi** **que** **le** **Ça** **-** **ira** **,** **lors** **qu'il** **fut** **Consul** **.**
麦斯 波拿巴 拉 - , 因西 que 勒 - - 伊拉 , lors 奎尔 未来 领事 .

波拿巴是保卫者，但他是执政官。

" [sɛt] [ˈʃɑːnsɔːn] - [ˌeɪ ˈjuː][ˈmoʊmənt] - [lez] [truːps] [frɑːŋˈseɪz] [vəneɪənt] [dɛntrɝ]
" **Cette** **chanson** **parut** **au** **moment** **où** **les** **troupes** **Françaises** **venaient** **d'entrer**
" cette 香颂 - au 片刻 - 莱斯 剧团 法语 有毒的 进入
- [dænz][lɑː][ˈsævwɑː][et][lə] - .
triomphantes **dans** **la** **Savoie** **et** **le** **Piemont** **.**
- 丹斯 拉 萨瓦 等 勒 - .

“这首歌在法国剧团在萨瓦和皮埃蒙特的凯旋时刻响起。

[ɑːn] [ɪgˈnɔːr] [ˌes ˈaɪ][lɑː] [mjuːˈziːk] [et][lɑː] [dæns] [diː][lɑː] [ˈkɑːrməˌnjoʊl] [sɒnt] [ɜɹɪdʒənɛrz] [diː][ˌsiː ˈiː] [peɪz] .
On **ignore** **si** **la** **musique** **et** **la** **danse** **de** **la** **Carmagnole** **sont** **originaires** **de** **ce** **pays** **.**
在 忽略 是 拉 音乐 等 拉 舞蹈 德 拉 卡马尼奥 儿子 原产地 德 ce 支付 .

忽略 si la musique et la danse de la Carmagnole sont originaires de ce pays。

" [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][ˈdʒænjueri] , - , [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv]
" **In** **the** **month** **of** **January** **,** **1849** **,** **the** **General** **-** **in** **-** **Chief** **of** **the** **army** **of**
" 在 这 月 的 一月 , - , 这 一般的 - 在 - 首席 的 这 军队 的
[ˈpærɪs] ,
Paris **,**
巴黎 ,

“1849年1月，巴黎军队总司令，

- , [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [ˈvɪgərəs] [ˈmeʒərz] [tuː; tə] [prɪˈvent] [nuː] [ˈtuːˌmʌlts] , [ðə; ði][fɜːrst] [vɜːrs]
Changarnier **,** **having** **taken** **vigorous** **measures** **to** **prevent** **new** **tumults** **,** **the** **first** **verse**
- , 拥有 已采取 蓬勃 措施 到 防止 新的 骚乱 , 这 第一的 诗
[ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] , [wɪtʃ] [kəˈmensiz] —
of **the** **original** **,** **which** **commences** **—**
的 这 原来的 , 哪个 开始 —

尚加尼耶采取了强有力的措施来防止新的骚乱，原诗的第一节以——开头。

" [ˈmædəm] [ˈviːtoʊ][əˈveɪt][prəˈmɪs]
" **Madame** **Veto** **avait** **promis**
" 夫人 否决 可用 承诺

"Madame Veto avait promis

[diː][ˈlese ˈfer] - [taʊt] [ˈpærɪs] ,
De **faire** **égorger** **tout** **Paris** **,**
德 公平 - 兜售者 巴黎 ,

De faire égorger tout Paris,

" [wʌz; wəz] [ðʌs] [ˈpærədiːd] :
" **was** **thus** **parodied** **:**
" 曾是 因此 戏仿 :

因此被戏仿:

" - [ə'veɪt] [prə'mɪs]
" Changarnier avait promis
" - 可用 承诺

"Changarnier avait promis

[di:] ['lese 'fer] - [taʊt] ['pærɪs] , " & [si:] .
De faire brûler tout Paris , " & c .
德 公平 - 兜售者 巴黎 , " & c .

De faire brûler 吹捧巴黎，"等等。

- - .
Periergus Bibliophilus .
- - .

Periergus Bibliophilus.

['dʒen(ə)rəl] [dʒeɪmz] [wʊlf] (['vɑ:l] . [ˌaɪ 'vi:] . , [pi:] . - .) .
General James Wolfe (Vol . iv . , p . 271 .) .
一般的 詹姆斯 沃尔夫 (沃尔 . 四 . , p . - .) .

詹姆斯·沃尔夫将军（第 4 卷，第 271 页）。

— [ðə; ði] [leɪt] ['ædmərəl] [fræŋk] - , [ʌv; əv] [kɔ꞉kəlɪŋtən] [hɔ:l] , [nɪr] ['sauθwəl] , [nɔts] ,
— The late Admiral Frank Sotheron , of Kirklington Hall , near Southwell , Notts ,
— 这 晚的 上将 坦率 - , 的 柯克灵顿 大厅 , 靠近 南韦尔 , 诺茨 ,
[wʌz; wəz] , [aɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] ,
was , I have heard ,
曾是 , 我 有 听到 ,

我听说，已故的弗兰克·索瑟伦海军上将，居住在诺丁汉郡绍斯韦尔附近的柯克灵顿庄园，

[rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [wʊlf] , [ænd; ənd] [pə'zest] [ə; eɪ] ['pɔ:rtrət] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['letərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] .
related to Wolfe , and possessed a portrait and several letters of his .
有关的 到 沃尔夫 , 和 拥有 一个 肖像 和 一些 信件 的 他的 .

与沃尔夫有亲属关系，并拥有沃尔夫的一幅画像和几封信件。

['ædmərəl] - [daɪd] [sʌm; səm] [ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
Admiral Sotheron died some ten years ago ,
上将 - 死亡 一些 十 年 前 ,

索瑟伦海军上将大约十年前去世了。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ([ænd; ənd] ['oʊnli] [tʃaɪld]) ['mærid] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['membər] [fɔ:r; fər] [wɪlts] ,
but his daughter (and only child) married the present member for Wilts ,
但 他的 女儿 (和 仅有的 孩子) 已婚 这 展示 成员 为了 威尔特郡 ,

但他的女儿（也是他唯一的孩子）嫁给了现任威尔特郡议员。

[hu:] ['æftərwərdz] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - .
who afterwards took the name of Sotheron .
WHO 然后 采取 这 姓名 的 - .

后来改名为索瑟伦。

[dʒeɪ] . [em] . ['dʌblju:] .
J . M . W .
J . M . W .

JMW

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv] [wʊlf] [ɪn] [maɪ] [pə'zeʃn] , [ænd; ənd] , [aɪ] [bɪ'li:v] ,
I have a portrait of Wolfe in my possession , and , I believe ,
我 有 一个 肖像 的 沃尔夫 在 我的 拥有 , 和 , 我 相信 ,

我收藏了一幅沃尔夫的肖像画，而且我相信，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][prɪnt] , ['steɪtɪd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [skers] [ænd; ənd]

the	original	from	which	the	print	,	stated	to	be	a	scarce	and
这	原来的	从	哪个	这	打印	,	声明	到	是	一个	稀少	和

[kən'tempərəri] [wʌn] ,

contemporary	one	,
当代的	一	,

这幅版画所依据的原作据称是一幅稀有且同时期的作品。

[wʌz; wəz]['teɪkən] , [wɪtʃ] ['fə:niʃiz] [ðə; ði] ['frʌntɪspi:s] [tu:; tə][ðə; ði]['sekənd] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

was	taken	,	which	furnishes	the	frontispiece	to	the	second	volume	of	the
曾是	已采取	,	哪个	提供	这	卷首插图	到	这	第二	体积	的	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][kæ'nədəz] ,

History	of	the	Canadas	,
历史	的	这	加拿大	,

这幅画被用作《加拿大史》第二卷的卷首插图。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] [ˌhɑ:ʃə'lɑ:gə] .

by	the	author	of	Hochelaga	.
经过	这	作者	的	霍切拉加	.

作者：Hochelaga。

[ˌaɪ 'ti:] [fel] , ['sɪŋgjələrli] [ɪ'nʌf] ,

It	fell	,	singularly	enough	,
它	跌倒	,	单独地	足够的	,

它孤零零地倒下了。

['ɪntu:][maɪ][hændz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ['pri:viəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ɪn]['kwestʃən]

into	my	hands	a	short	time	previous	to	the	appearance	of	the	work	in	question
进入	我的	双手	一个	短的	时间	以前的	到	这	外貌	的	这	工作	在	问题

,

,

,

在相关作品问世前不久，我收到了这件作品。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪneɪbld] [sɪns] [tu:; tə] [treɪs] [ɪts] [pə'zeʃn] [baɪ] ['pɑ:rtiz] ,

and	I	have	been	enabled	since	to	trace	its	possession	by	parties	,
和	我	有	到过	已启用	自从	到	痕迹	它是	拥有	经过	各方	,

此后，我得以追踪到各方对其的占有情况。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ['membər] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['fæməli] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['veri] ['leŋkθənd; 'leŋθənd]

and	amongst	them	members	of	my	own	family	,	for	a	very	lengthened
和	在	他们	成员	的	我的	自己的	家庭	,	为了	一个	非常	加长

['pɪriəd] .

period	.
时期	.

其中也包括我的家人，而且这种情况持续了很长时间。

[ðə; ði]['ɑ:rtɪst][aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] ; [bʌt; bət][pər'hæps][sʌm; səm] [pə'zesər]

The	artist	I	have	not	been	able	to	discover	;	but	perhaps	some	possessor
这	艺术家	我	有	不是	到过	有能力的	到	发现	;	但	也许	一些	拥有者

[ʌv; əv][ðə; ði][prɪnt] ,

of	the	print	,
的	这	打印	,

我未能找到这位艺术家的名字；但或许这幅版画的某个拥有者知道。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [neɪm] [ə'pɪr] , [wɪl] [ə'fɔ:rd] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

should	the	name	appear	,	will	afford	this	information	.
应该	这	姓名	出现	,	将要	买得起	这	信息	.

如果出现该名称，则会提供此信息。

[siː] . [ə; eɪ] . [piː] .
C . **A** . **P** .
C . 一个 . P .

帽

([greɪt] ['jɑːməθ] .)
(Great Yarmouth .)
(伟大的 雅茅斯 .)

（大雅茅斯。）

[æz; əz][jʊr; jər]['peɪdʒɪz][hæv; həv] ['leɪtli] [kən'teɪnd] ['sevrəl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]
As your pages have lately contained several communications on the subject of
作为 你的 页面 有 最近 包含 一些 通讯 在 这 主题 的
['dʒen(ə)rəl] [wʊlf] ,
General Wolfe ,
一般的 沃尔夫 ,

鉴于贵报近期刊登了多篇关于沃尔夫将军的文章，

[aɪ][send][juː; jʊ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stɔːri] , [wɪtʃ] [aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['leɪdi] [naʊ] [dɪ'siːst] .
I send you the following story , which I heard from a lady now deceased .
我 发送 你 这 下列的 故事 , 哪个 我 听到 从 一个 女士 现在 死者 .

我把下面这个故事寄给你，这个故事是我从一位已故女士那里听来的。

[sʌm; səm][taɪm]['æftər] ['wʊlfs] [deθ] [hɪz; ɪz]['fæməli] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm][mə'mɔːriəl][ʌv; əv]
Some time after Wolfe's death his family wished to give some memorial of
一些 时间 后 沃尔夫的 死亡 他的 家庭 希望 到 给 一些 纪念馆 的
[hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
him to the lady who had been engaged to him ,
他 到 这 女士 WHO 有 到过 已订婚的 到 他 ,

沃尔夫去世后不久，他的家人希望送给他的未婚妻一些纪念品。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'sʌltid] [hɜːr; hər][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fɔːrm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] .
and they consulted her as to the form which it should take .
和 他们 咨询 她 作为 到 这 形式 哪个 它 应该 拿 .

他们就其形式向她请教。

[hɜːr; hər] ['ænsər] [wʌz; wəz] , " [ə; eɪ]['daɪmənd] ['nekləs] ; " [ænd; ənd][hɜːr; hər]['riːz(ə)n] ,
Her answer was , " A diamond necklace ; " and her reason ,
她 回答 曾是 , " 一个 钻石 项链 ; " 和 她 原因 ,

她的回答是："一条钻石项链；"她的理由是：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd] [sʌtʃ]
because she was going to be married to another person , and such
因为 她 曾是 去 到 是 已婚 到 其他 人 , 和 这样的
[æn; ən]['ɔːrnəmənt] [wʊd] [biː; bi]['juːsf(ə)l] .
an ornament would be useful .
一个 装饰品 会 是 有用 .

因为她即将嫁给别人，这样的饰品会很有用。

[maɪ][ɪn'fɔːrmənt] , [huːz] [bɜːrθ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪrɪdʒ] , [wʌz; wəz][ɪn] - , [hæd; həd] , [ɪn]
My informant , whose birth , according to the Peerage , was in 1766 , had , in
我的 线人 , 谁 出生 , 根据 到 这 贵族 , 曾是 在 - , 有 , 在
[hɜːr; hər] ['ɜːrliər] [deɪz] ,
her earlier days ,
她 早些时候 天 ,

我的线人，根据贵族名录记载，出生于1766年，在她早年曾……

['ɔːf(ə)n][met] [ðɪs] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [hɜːr; hər][æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['bjuːti] ,
often met this lady , and described her as showing remains of beauty ,
经常 遇见 这 女士 , 和 描述 她 作为 显示 遗迹 的 美丽 ,

我曾多次遇到这位女士，并形容她虽未完全恢复美貌，但依然风韵犹存。

[bʌt; bət][æz; əz][noʊ]['waɪzər][ðæn; ðən] [ðɪs] ['ænɪkdoʊt] [wʊd] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [sə'poʊz] [hɜːr; hər] .

but	as	no	wiser	than	this	anecdote	would	lead	us	to	suppose	her	.
但	作为	不	更明智	比	这	轶事	会	带领	我们	到	认为	她	.

但根据这则轶事，我们只能推测她是她。

[dʒeɪ] . [siː] . [ɑːr] .

J	.	C	.	R	.
J	.	C	.	拉	.

JCR

[dʒəu'hænis] [traɪ'θiːmiəs] (['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .

Johannes	Trithemius	(	Vol	.	iv	.	,	p	.	442	.	)	.
约翰内斯	特里特米乌斯	(	沃尔	.	四	.	,	p	.	-	.	)	.

约翰内斯·特里特米乌斯（Johannes Trithemius）（第四卷，第 442 页）。

— [ðɪs] ['noʊtɪd][hɪ'stɔːriən][ænd; ənd][dɪ'vaɪn][wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət] - , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lektərət]

—	This	noted	historian	and	divine	was	born	at	Trittenheim	,	in	the	electorate
—	这	著名的	历史学家	和	神圣的	曾是	出生	在	-	,	在	这	选民

[ʌv; əv] [triːvz] , [ɪn] - .

of	Treves	,	in	1462	.
的	特里夫斯	,	在	-	.

—这位著名的历史学家和神学家于 1462 年出生于特里维斯选侯国的特里滕海姆。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['æbət] [ʌv; əv]['spænhaɪm] [ə'baʊt] - ,

He	became	abbot	of	Spanheim	about	1482	,
他	成为	方丈	的	斯潘海姆	关于	-	,

他于1482年左右成为斯潘海姆修道院院长。

[wer] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mænjuskrɪpt][ænd; ənd] ['prɪntɪd] [bʊks] .

where	he	made	a	rich	collection	of	manuscript	and	printed	books	.
在哪里	他	制成	一个	富有的	收藏	的	手稿	和	打印	图书	.

他在那里收集了大量的手稿和印刷书籍。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['æbət] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz][æt; ət] [wɜːtsbɔrg] .

In	1506	he	was	appointed	abbot	of	St	.	James	at	Wurtzbourg	.
在	-	他	曾是	任命	方丈	的	英石	.	詹姆斯	在	伍尔兹堡	.

1506年，他被任命为维尔茨堡圣雅各修道院院长。

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['æmp(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]

His	writings	are	numerous	,	and	there	is	an	ample	collection	of	them	in
他的	著作	是	很多的	,	和	那里	是	一个	充足	收藏	的	他们	在

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .

the	British	Museum	.
这	英国	博物馆	.

他的著作数量众多，大英博物馆收藏了大量他的著作。

[ɪn][hɪz; ɪz] - [hiː; hi] ['gɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] ['stʌdiz] .

In	his	Nepiachus	he	gives	an	account	of	his	life	and	studies	.
在	他的	-	他	给予	一个	帐户	的	他的	生活	和	研究	.

在他的《尼皮亚科斯》一书中，他记述了自己的生活和学习经历。

[hiː; hi][daɪd][æt; ət] [wɜːtsbɔrg] [ɪn] - .

He	died	at	Wurtzbourg	in	1516	.
他	死亡	在	伍尔兹堡	在	-	.

他于 1516 年在维尔茨堡去世。

[ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd] [dʒuː'dɪʃəs] - [ðʌs] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði] ['vɑːljəm] [diː] -

[ɛkliːziːæstɪsɪs] : " - ['boʊkuː] - [et] [dɛɜːz] ,

The	learned	and	judicious	Daunou	thus	characterises	the	volume	De	scriptoribus
这	学习	和	明智的	-	因此	具有特征	这	体积	德	-

ecclesiasticis	:	"	Malgré	beaucoup	d'omissions	et	d'erreurs	,
教会	:	"	-	很多	-	等	错误	,

博学而明智的道努如此描述了《教会论》一书的特点：“Malgré beaucoup d'omissions et d'erreurs，

[ˌsiː 'iː]['livər; 'livrə][ə; eɪ] - [fɔːrt]['juːtail] - [sø] [ˌkju ju 'aɪ][ɒnt][də'pwiː] [mjɜː] - [lɑː] [meɪm] [mɑː'tjɛr]

ce	livre	a	été	fort	utile	à	ceux	qui	ont	depuis	mieux	traité	la	même	matière
ce	利弗	一个	-	堡	有用的	-	ceux	qui	上	自从	更好	-	拉	同	物质

;
;
;

ce livre a été fort utile à ceux qui ont depuis mieux Traité la même matière;

[ɑːn][lə] [kən'sʌlt] ['ɑːnkɔːr] ['oʊʒɔr'dwiː] .

on	le	consulte	encore	aujourd'hui	.
在	勒	咨询	安可	aujourd'hui	.

关于 le Consulte encore aujourd'hui。

" ['liːlənd] , [beɪl] , [pɪts] , [ænd; ənd]['(h)wɔːtn] , [hæv; həv] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðer; ðər][ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə]

"	Leland	,	Bale	,	Pits	,	and	Wharton	,	have	recorded	their	obligations	to
"	利兰	,	包	,	坑	,	和	沃顿商学院	,	有	记录	他们的	义务	到

[traɪ'θiːmiəs] .

Trithemius	.
特里特米乌斯	.

“Leland、Bale、Pits 和 Wharton 都已记录了他们对 Trithemius 的义务。

[ðə; ði]['venərəb(ə)l] ['liːlənd] [k'woʊts][hɪm; ɪm] ['friːkwəntli] , ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [-]

The	venerable	Leland	quotes	him	frequently	,	under	the	name	of	[	490	]
这	可敬	利兰	引号	他	频繁地	,	在下面	这	姓名	的	[	-	]

德高望重的利兰经常引用他的话，署名为[490]

- , [ænd; ənd] [staɪlz] [hɪm; ɪm] " ['hoʊmoʊ] - [pleɪn] ['nɛk]['mɪnərɪs] [lɛkʃənɪs] .

Trittemius	,	and	styles	him	"	homo	diligentiæ	plane	maximæ	nec	minoris	lectionis	.
-	,	和	风格	他	"	同型人	-	飞机	最大	nec	小	诵读	.

Trittemius，并称他为“homo diligentiæplane maximænecminislectionis”。

" ['boʊltən] ['kɔːni] .

"	Bolton	Corney	.
"	博尔顿	科尼	.

“博尔顿·科尼。

" [dʒɑːn] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [ˌbenɪ'dɪktɪn] , [ænd; ənd] ['æbət] [ʌv; əv] - , [ə; eɪ] .

"	John	Trytheme	was	a	German	Benedictine	,	and	Abbot	of	Hirsauge	,	a	.
"	约翰	-	曾是	一个	德语	本笃会	,	和	方丈	的	-	,	一个	.

[diː] . - .

d	.	1484	.
d	.	-	.

“约翰·特里特姆是一位德国本笃会修士，1484 年担任希尔索格修道院院长。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['raɪtɚz] , ['sevrəl] ['letərz] ,

He	was	the	author	of	A	Catalogue	of	Ecclesiastical	Writers	,	several	Letters	,
他	曾是	这	作者	的	一个	目录	的	教会的	作家	,	一些	信件	,

['triːtiziz] [ʌv; əv]['paɪəti] ,

Treatises	of	Piety	,
论文	的	虔诚	,

他是《教会作家名录》、多封信件和《虔诚论著》的作者。

[ʌv; əv] ['dɑːktrɪn] , [ænd; ənd][mə'rælәti] , ['ʌðər] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][wɜːrks] , [ænd; ənd][ðə; ði]['krɑːnɪk(ə)l][ʌv; əv]

of	Doctrine	,	and	Morality	,	other	historical	works	,	and	The	Chronicle	of
的	教义	,	和	道德	,	其他	历史	作品	,	和	这	编年史	的

- .

Hirsauge	.
-	.

《教义与道德》、其他历史著作以及《希尔索格编年史》。

" — ([siː]
" — (See
" — (看

"-（看

- [ˌkrɑːnəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [teiblz] .)
Dufresnoy's Chronological Tables .)
- 按时间顺序 表格 .)

杜弗雷诺年表。）

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈpɪr] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] - [ˌkɔlekˈtɑːnjə] [diː] - [ɛkliːziːæstɪsɪs] [hæz; həz]
It would appear that the work Trithemii Collectanea de Scriptoribus Ecclesiasticis has
它 会 出现 那 这 工作 - 收集 德 - 教会 有
[gɔːn] [θruː] [ˈsevrəl] [ɪˈdɪʃnz] ;
gone through several editions ;
已消失 通过 一些 版本 ;

《Trithemii Collectanea de Scriptoribus Ecclesiasticis》一书似乎已经经历了多个版本；

[ænd; ənd] [ˈwɔltʃ] [telz] [ˌjuː ˈes] [ðæt] " [ɪnˈtɜːr][ˈɑːmniːz][ˌi ˈe] - , [ˈkwɑːm][dʒoʊ] .
and Walch tells us that " inter omnes ea eminet , quam Jo .
和 沃尔奇 讲述 我们 那 " 间 所有人 ea - , 夸姆 乔 .

瓦尔奇告诉我们，"inter omnes ea emnet，quam Jo。

[ælˈbɜ˞ːtoʊ][fəˈbriːʃiːoʊ] [dɛbɪmɪs] .
Alberto Fabricio debemus .
阿尔贝托 法布里西奥 德贝姆斯 .

Alberto Fabricio debemus.

" [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [riˈmaːks] [ˈɔːlsoʊ] [rɪˈspektɪŋ] [traɪˈθiːmiəs] [əˈpɪr] [ɪn] - [ˌbɪblɪəˈθikə] ([tɑːm] .
" The following remarks also respecting Trithemius appear in Walch's Bibliotheca (tom .
" 这 下列的 评论 还 尊重 特里特米乌斯 出现 在 - 图书馆 (汤姆 .
[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
iii .
三、 .

"以下关于特里特米乌斯的评论也出现在沃尔奇的《图书馆》（第三卷）中。

[piː] . - .) :
p . 389 .) :
p . - .) :

第389页）:

" [ˈɪnsɪˌpɪt] [traɪˈθiːmiəs] [ə; eɪ] [klə'mɛnteɪ, klə'mɛnti] [roʊˈmɑːnoʊ] ; - [skrɪpˈtɔːriz] - ; [ˌeɪ ˈsiː] -
" Incipit Trithemius a Clemente Romano ; recenset scriptores 970 ; ac testatur
" 开端 特里特米乌斯 一个 克莱门特 罗马诺 ; - 脚本 - ; 空调 -
,
,
,

"Incipit Trithemius a Clemente Romano；recenset scriptores 970；ac testatur，

[ˌes ˈiː][ɪn][oʊˈpɛr][hɑːk] - [pər] [ˈseptəm] [fɪə] [əˈnɔːrəm] [ˈspeiʃiəm] - . - ,
se in opere hoc conficiendo per septem fere annorum spatium elaborasse . Possevinus ,
塞 在 歌剧 hoc - 每 九月 费雷 年 空间 - . - ,
- ,
Labbeus ,
- ,

SE in opere hoc conciendo per septem fere annorum spatium elaborasse。波塞维努斯、拉伯乌斯、

[ˌætˈkwiː][ˈɑːliː] , [ˈværiəs][ˈiːˌdʒʌs] [ɜ˞rɔrz] - [ˌeɪ ˈsiː][hɪstɔriːkoʊz] - .
atque alii , varios ejus errores chronologicos ac historicos notarunt .
atque 阿里 , 各种 ejus 错误 - 空调 历史 - .

但在时间上和历史上都存在各种错误。

- ['ɔːtəm] [ræʃənɛm] ['tɛmpərɪs] - , [kwoʊ]
Quodsi autem rationem temporis reputamus , quo
- 奥特姆 理由 temporis - , 如此

Quodsi autem rationem temporis reputamus, 现状

[traɪ'θiːmiəs] - - , ['kɔːzə] [ɑːmniːnoʊ][ˌiː es 'tiː] , [kɜːr][juːm][ɔb] [e'retə] [nɑːn] -
Trithemius vixit scripsitque , causa omnino est , cur eum ob errata non reprehendamus
特里特米乌斯 - - , 原因 奥米诺 est , 库尔 埃姆 奥布 勘误表 非 -
,
,
,

Trithemius vixit scripsitque, causomno est, cur eum ob errata non reprehendamus,

[ˌɛsˌi'diː] - [ˌæt'kwiː] - - - .
sed excusemus atque industriam illius laudemus .
sed - atque - - - .

sed 原谅工业界的荣誉。

" [keɪv] , ['ɔːlsoʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz][hɪ'stɔːriə][ˌlɪtə'rɛəriə] ([pɑːrt] [iː] .
" Cave , also , in his Historia Literaria (part ii .
" 洞穴 , 还 , 在 他的 历史 文学 (部分 二、 .

“凯夫也在他的《文学史》（第二部分）中提到过。

[piː] . - .) , ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [traɪ'θiːmiəs] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪtərəri]
p . 569 .) , gives us a brief account of Trithemius , and of his literary
p . - .) , 给予 我们 一个 简短的 帐户 的 特里特米乌斯 , 和 的 他的 文学
[prə'dʌkʃənz] .
productions .
作品 .

第 569 页）简要介绍了特里特米乌斯及其文学作品。

[iː] . [siː] . ['hɛrɪŋtən] .
E . C . Harrington .
E . C . 哈灵顿 .

EC 哈灵顿。

[ðə; ði] [kloʊz] , ['eksɪtər] .
The Close , Exeter .
这 关闭 , 埃克塞特 .

埃克塞特街。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][dʒɑːn] - , [diː] - [ɛkliːziːæstɪsɪs] , [ɪz][held][ɪn] [haɪ] [ænd; ənd]
The work of John Trittenheim , De Scriptoribus Ecclesiasticis , is held in high and
这 工作 的 约翰 - , 德 - 教会 , 是 握住 在 高的 和
[dɪ'zɜːrvd] [rɪ'pjuːt] .
deserved repute .
应得的 声誉 .

约翰·特里滕海姆 (John Trittenheim) 的著作《De Scriptoribus Ecclesiasticis》享有很高的声誉。

([siː] [fə'briʃəs] , [bɪbliːəθ] .
(See Fabricius , Biblioth .
(看 法布里修斯 , 图书馆 .

（参见 Fabricius，《Biblioth》。

['lætn] .
Latin .
拉丁 .

拉丁。

[med] . - . , [ˌaɪ 'viː] . - .)
Med . Ætat . , iv . 451 .)
医学 . - . , 四 . - .)

Med. Ætat., iv.451.)

[hiː; hi][daɪd] ['æbət] [ʌv; əv] - , [ɪn] - .
He died abbot of Würtzburg , in 1518 .
他 死亡 方丈 的 - , 在 - .

他于 1518 年去世，时任维尔茨堡修道院院长。

[ðə; ði]['kɑːpi][ʌv; əv][ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] ,
The copy of A . W . H . is the first edition ,
这 复制 的 一个 . W . H . 是 这 第一的 版 ,

这本《世界遗产名录》是第一版。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [æt; ət][meɪnz] (-) [ɪn] - .
which was published at Mainz (Moguntia) in 1494 .
哪个 曾是 已发布 在 美因茨 (-) 在 - .

该书于 1494 年在美因茨（莫贡蒂亚）出版。

[siː] . [eɪtʃ] .
C . H .
C . H .

CH

[sɜːr] ['wɪljəm] ['hɜːrʃl] (['vɑːl] . [iː] . , [piː] . - .) .
Sir William Herschel (Vol . ii . , p . 391 .) .
先生 威廉 赫歇尔 (沃尔 . 二、 . , p . - .) .

威廉·赫歇尔爵士（第二卷，第 391 页）。

— [jʊr; jər] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] ['gɪvz] [ðə; ði][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði][stɑːr] [əb'zɜːrvd] [ɪn]['vɜːrgoʊ] , [wɪtʃ]
— Your correspondent gives the quotation about the star observed in Virgo , which
— 你的 通讯员 给予 这 引述 关于 这 星星 观察到 在 处女座 , 哪个
[hiː; hi] [sə'pəuziz] [aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ]['neptjuːn,'neptuːn] ,
he supposes identical with Neptune ,
他 假设 完全相同的 和 海王星 ,

—您的通讯员引用了关于在室女座观测到的那颗星的描述，他认为那颗星就是海王星。

[kwaɪt] [kə'rektli] , [ɪk'sept] [ɪn][wʌn] ['veri] [mə'tɪriəl] [pɔɪnt] — [ðə; ði] [əb'zɜːrvərz] [neɪm] .
quite correctly , except in one very material point — the observer's name .
相当 正确 , 除了 在 一 非常 材料 观点 — 这 观察员 姓名 .

基本正确，只有一个非常重要的点例外——观察者的名字。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn] ['kwestʃən] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [smaɪθs] ['saɪk(ə)l][ʌv; əv]
The passage in question will be found in Captain W . H . Smyth's Cycle of
这 通道 在 问题 将要 是 成立 在 队长 W . H . 史密斯的 循环 的
[sə'lestʃ(ə)l]['ɑːbdʒekts] , ['vɑːl] .
Celestial Objects , vol .
天体 对象 , 卷 .

相关段落出自W.H.史密斯船长的《天体循环》第1卷。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - . , [ænd; ənd][ɪz][ɪk'stræktɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['letər] [ə'drest] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][em] .
p . 264 . , and is extracted from a letter addressed to him by M .
p . - . , 和 是 提取 从 一个 信 已解决 到 他 经过 M .
[ˌkɑːtʃə'tɔːri; ˌkɑːtʃə'toʊri][ʌv; əv][pə'ləːməu] ,
Cacciatore of Palermo ,
卡恰托雷 的 巴勒莫 ,

第 264 页，摘自巴勒莫的 M. Cacciatore 写给他的一封信。

[ɪn] - , ['meni] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][sɜːr] ['wɪljəm] .
in 1835 , many years after the death of Sir William .
在 - , 许多 年 后 这 死亡 的 先生 威廉 .

1835年，在威廉爵士去世多年之后。

[eɪtʃ] . [siː] . [keɪ] . [ɪz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði]

H	.	C	.	K	.	is	not	the	first	person	who	has	suggested	the	identity	of	the
H	.	C	.	K	.	是	不是	这	第一的	人	WHO	有	建议	这	身份	的	这

['ɑːbdʒekts] ;

objects	;
对象	;

HCK 不是第一个提出这些物体身份的人；

[bʌt; bət] , [æz; əz] ['pɔɪntɪd] [aʊt][baɪ] ['kæptɪn] [smiθ, smaiθ][ɪn][ə; eɪ]['peɪpər][ɑːn]['neptjuːn,'neptuːn] ,

but	,	as	pointed	out	by	Captain	Smyth	in	a	paper	on	Neptune	,
但	,	作为	尖	出去	经过	队长	史密斯	在	一个	纸	在	海王星	,

但是，正如史密斯船长在一篇关于海王星的论文中所指出的那样，

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['sɜːrvɪs] ['dʒɜːrn(ə)l][fɔːr; fər] - , [pɑːrt][iː] . , ['neptjuːn,'neptuːn][mʌst; məst] , [ɪn] - ,

in	the	United	Service	Journal	for	1847	,	Part	II	.	,	Neptune	must	,	in	1835	,
在	这	团结的	服务	杂志	为了	-	,	部分	二	.	,	海王星	必须	,	在	-	,

在1847年《美国军种期刊》第二部分中，海王星必须在1835年.....

[hæv; həv] [bɪn] ['fʊli] 120° [frʌm; frəm][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'saɪnd] [baɪ][ˌkɑːtʃə'tɔːri; ˌkɑːtʃə'toʊri][tuː; tə][ðə; ði]

have	been	fully	120°	from	the	position	assigned	by	Cacciatore	to	the
有	到过	完全	120°	从	这	位置	分配	经过	卡恰托雷	到	这

[stɑːr] [əb'zɜːrvd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

star	observed	by	him	.
星星	观察到	经过	他	.

与卡恰托雷观测到的恒星的位置相差整整 120°。

[dʒeɪ] . [es] . ['wɔːrdn] .

J	.	S	.	Warden	.
J	.	S	.	典狱长	.

JS Warden。

- , ['ɔkt] . - .

Balica	,	Oct	.	1851	.
-	,	十月	.	-	.

巴利卡，1851年10月。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

Dr	.	Wm	.
博士	.	威廉	.

威廉博士

[wɔːl] (['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .

Wall	(	Vol	.	iv	.	,	p	.	347	.	)	.
墙	(	沃尔	.	四	.	,	p	.	-	.	)	.

沃尔（第 4 卷，第 347 页）。

— [jʊr; jər][dɪ'sɪʒ(ə)n][tuː; tə][ɪk'skluːd] ['eni] ['fɜːrðər] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][ə'pɑːn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] "

—	Your	decision	to	exclude	any	further	contributions	upon	the	question	of	the	"
—	你的	决定	到	排除	任何	更远	贡献	之上	这	问题	的	这	"

['mærɪdʒ] [ʌv; əv] [iˌkliːzi'æstiks] " [ɪz][moʊst][dʒuː'dɪʃəs] .

Marriage	of	Ecclesiastics	"	is	most	judicious	.
婚姻	的	教会人士	"	是	最多	明智的	.

—您决定不再就"传道书的婚姻"问题发表任何评论，这是非常明智的。

[bʌt; bət] [ɔːt] [ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɪstər] .

But	ought	the	portion	of	MR	.
但	应该	这	部分	的	先生	.

但先生的那部分应该.....

['henri] ['wɔːltər] [rɪ'plaɪ] [rɪ'spektɪŋ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [wɔːl] [tuː; tə] [pæs] [ˌʌn'noʊtɪst] ?

HENRY	WALTER	reply	respecting	Dr	.	Wall	to	pass	unnoticed	?
亨利	沃尔特	回复	尊重	博士	.	墙	到	经过	未被察觉	?

亨利·沃尔特回复说，他尊重沃尔博士，希望他能悄无声息地通过?

[hæd; həd][ðə; ði] ['raɪtər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['dɪkʃənˌeri] [ɪn]['ɔːrd(ə)neri][juːz]

Had	the	writer	referred	to	any	of	the	biographical	dictionaries	in	ordinary	use
有	这	作家	指	到	任何	的	这	传记	字典	在	普通的	使用

,

,

,

如果作者参考了任何常用的传记词典，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] " [wel] - [noʊn] ['mɪstər] . [wɔːl] [huː] [roʊt] [ɑːn]

he	would	have	discovered	that	the	"	well	-	known	Mr	.	Wall	who	wrote	on
他	会	有	发现	那	这	"	出色地	-	已知	先生	.	墙	WHO	写道	在

['bæptɪzəm] " [hæd; həd] [kən'fɜːd] [ɑːn][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['ɑːksfərd][ðə; ði] [dɪ'griː]

baptism	"	had	conferred	on	him	by	the	University	of	Oxford	the	degree
洗礼	"	有	授予	在	他	经过	这	大学	的	牛津	这	程度

[ʌv; əv][diː] . [diː] . ,

of	D	.	D	.	,
的	D	.	D	.	,

他将会发现，那位"撰写洗礼相关著作的著名沃尔先生"曾被牛津大学授予神学博士学位。

[tuː; tə]['testɪfaɪ][ðer; ðər] [haɪ] [ə'pɪnjən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] .

to	testify	their	high	opinion	of	his	writings	.
到	作证	他们的	高的	观点	的	他的	著作	.

为了表达他们对他的作品的高度评价。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːktɚz] [wɜːrks][ɑːn][ðə; ði][bæp'tɪzməl]['kɑːntrəvɜːrsi] , [tuː] [bʊks] ,

In	addition	to	the	Doctor's	works	on	the	baptismal	controversy	,	two	books	,
在	添加	到	这	医生的	作品	在	这	洗礼	争议	,	二	图书	,

除了博士关于洗礼争议的著作外，还有两本书，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt]['ɔːf(ə)n][met][wɪð; wɪθ] [naʊ] , [wɜːr; wər] ['pʌblɪʃt] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] , ['berɪŋ]

which	are	not	often	met	with	now	,	were	published	after	his	death	,	bearing
哪个	是	不是	经常	遇见	和	现在	,	是	已发布	后	他的	死亡	,	轴承

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['taɪtəlz] : —

the	following	titles	:	—
这	下列的	标题	:	—

这些如今已不常见的作品，在他去世后出版，书名如下：——

" [briːf] ['krɪtɪk(ə)l] [noʊts] , [ɪ'speʃəli] [ɑːn][ðə; ði] ['veriəs] ['riːdiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] [bʊks]

"	Brief	Critical	Notes	,	especially	on	the	various	readings	of	the	New	Testament	Books
"	简短的	批判的	笔记	,	尤其	在	这	各种各样的	阅读	的	这	新的	遗嘱	图书

.

:

.

"简要批判性注释，特别是关于新约圣经各种解读的注释。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prefəs] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['tɛksts]['saɪtɪd] [ˌðer'ɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] ,

With	a	Preface	concerning	the	Texts	cited	therein	from	the	Old	Testament	,
和	一个	前言	有关	这	文本	引用	其中	从	这	老的	遗嘱	,

附有关于其中引用的旧约经文的前言，

[æz; əz]['ɔːlsoʊ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['septʃʊədʒɪnt][trænz'leɪʃ(ə)n] .

as	also	concerning	the	Use	of	the	Septuagint	Translation	.
作为	还	有关	这	使用	的	这	七十士译本	翻译	.

以及关于使用七十士译本的问题。

[baɪ]['dʌbljuː] . [wɔːl] , [es] . [tiː] . [piː] . , ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪnfənt]['bæptɪzəm] ,

By	W	.	Wall	,	S	.	T	.	P	.	,	author	of	the	History	of	Infant	Baptism	,
经过	W	.	墙	,	S	.	T	.	P	.	,	作者	的	这	历史	的	婴儿	洗礼	,

['lʌndən] , - . " 8vo . , [piː'piː] .

London	,	1730	.	"	8vo	.	,	pp	.
伦敦	,	-	.	"	8vo	.	,	pp	.

W. Wall，STP，著有《婴儿洗礼史》，伦敦，1730 年。8 开本，第 1730 页。

[ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] . - .

lxiv	.	415	.
lxiv	.	-	.

lxiv.415。

" ['krɪtɪk(ə)l] [noʊts] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] , [wer'ɪn] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['hiːbruː] [tekst][ɪz] [ɪk'spleɪnd] ,

"	Critical	Notes	on	the	Old	Testament	,	wherein	the	present	Hebrew	Text	is	explained	,
"	批判的	笔记	在	这	老的	遗嘱	,	其中	这	展示	希伯来语	文本	是	解释	,

《旧约圣经批判注释》，其中对现有的希伯来文本进行了解释，

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ə'mendid] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['vɜːrʒ(ə)nz] , [mɔːr] [pər'tɪkjələrli]

and	in	many	places	amended	,	from	the	ancient	Versions	,	more	particularly
和	在	许多	地方	修订版	,	从	这	古老的	版本	,	更多的	特别

[frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

from	that	of	the	LXXII	.
从	那	的	这	七十二	.

并且在许多地方都进行了修改，修改依据是古代版本，尤其是七十二卷的版本。

[drɔːn] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ðə; ði] ['sevrəl] [bʊks] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] , [ɔːr] [meɪ] [moʊst] [kən'viːniəntli]

Drawn	up	in	the	order	the	several	Books	were	written	,	or	may	most	conveniently
绘制	向上	在	这	命令	这	一些	图书	是	书面	,	或者	可能	最多	方便

[biː; bi] [riːd] .

be	read	.
是	读	.

按照各卷书的写作顺序或最方便阅读的顺序编写。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['priːfɪkst] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]

To	which	is	prefixed	a	large	Introduction	,	adjusting	the	Authority	of	the
到	哪个	是	前缀	一个	大的	介绍	,	调整	这	权威	的	这

[ˌmæsə'retik]['baɪb(ə)l] ,

Masoretic	Bible	,
马索拉	圣经	,

此外，本书还附有一篇篇幅较长的导论，对马索拉圣经的权威性进行了调整。

[ænd; ənd] ['vɪndɪˌkeɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][əb'dʒɛkʃənz][ʌv; əv]['mɪstər] . ['wɪstən, 'hwɪstən] ,

and	vindicating	it	from	the	objections	of	Mr	.	Whiston	,
和	证明清白	它	从	这	反对意见	的	先生	.	惠斯顿	,

并驳斥了惠斯顿先生的反对意见，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] [ænd; ənd] ['riːz(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] .

and	the	Author	of	the	Grounds	and	Reasons	of	the	Christian	Religion	.
和	这	作者	的	这	理由	和	原因	的	这	基督教	宗教	.

以及《基督教的基本原理与理由》的作者。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['lɜːrnɪd] ['wɪljəm] [wɔːl] , [diː] . [diː] . , ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪnfənt]

By	the	late	learned	William	Wall	,	D	.	D	.	,	Author	of	the	History	of	Infant
经过	这	晚的	学习	威廉	墙	,	D	.	D	.	,	作者	的	这	历史	的	婴儿

['bæptɪzəm] .

Baptism	.
洗礼	.

已故博学的威廉·沃尔博士（William Wall, DD）著，《婴儿洗礼史》作者。

[naʊ] [fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjuskrɪpt] .

Now	first	published	from	his	Original	Manuscript	.
现在	第一的	已发布	从	他的	原来的	手稿	.

本书首次根据其原始手稿出版。

['lʌndən] , - .

London	,	1734	.
伦敦	,	-	.

伦敦，1734年。

" [ˌtuːˈtuː][vɑːlz] .
" 2 vols .
" 2 卷 .

"2卷

8vo . , [piːˈpiː] . [lkˈsiː, ˈɛˈlɛkˈsaɪ] . - . - .
8vo . , pp . lxi . 307 . 354 .
8vo . , pp . lxi . - . - .

8开本，第lxi、307、354页。

[viː] .
v .
v .

五、

[ðiːz] [ɑːr; ər][ˈvæljuəb(ə)l][wɜːrks] , [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ˈmeni] [ˈdɪfɪkəlt] [ɪkˈspreʃənz] .
These are valuable works , explaining many difficult expressions .
这些 是 有价值的 作品 , 解释 许多 难的 表达式 .

这些都是很有价值的著作，解释了很多晦涩难懂的表达方式。

[dʒɑːn][aɪ] . [dredʒ] .
John I . Dredge .
约翰 我 . 疏通 .

约翰·I·德雷奇。

[ˈpærɪʃ] [ˈrɛdʒəstɜ-z, ˈrɛdʒɪstɜ-z] ([ˈvɑːl] . [ˌaɪ ˈviː] . , [piː] . - .) .
Parish Registers (Vol . iv . , p . 232 .) .
教区 登记簿 (沃尔 . 四 . , p . - .) .

教区登记簿（第 4 卷，第 232 页）。

— [dʒeɪ] . [biː] . [ɪz] [rɪˈfɜːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ækts][ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt] [rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tuː; tə] " [ˈpærɪʃ]
— J . B . is referred for the acts of parliament relating to " Parish
— J . B . 是 指 为了 这 行为 的 议会 相关 到 " 教区
['rɛdʒəstɜ-z, 'rɛdʒɪstɜ-z] ,
Registers ,
登记簿 ,

—JB 被提及与"教区登记册"相关的议会法案，

" [tuː; tə] [bɜːrnz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['pærɪʃ] ['rɛdʒəstɜ-z, 'rɛdʒɪstɜ-z] , - .
" to Burn's History of Parish Registers , 1829 .
" 到 烧伤 历史 的 教区 登记簿 , - .

"引自伯恩的《教区登记簿史》，1829 年。

[ðɪs] [wɜːrk][hæz; həz] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv][prɪnt] [ˌfɪfˈtiːn] [ɔːr][ˌsɪksˈtiːn] [ˈjɪrz] ,
This work has been out of print fifteen or sixteen years ,
这 工作 有 到过 出去 的 打印 十五 或者 十六 年 ,

这部作品已经绝版十五六年了。

[bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] ['meni] ['pʌblɪk]['laɪbrɛˌriːz] .
but may be seen in many public libraries .
但 可能 是 已见 在 许多 民众 图书馆 .

但在许多公共图书馆中可以看到。

[dʒeɪ] . [es] . [biː] .
J . S . B .
J . S . B .

JSB

[ˌkɔmpəˈziʃənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [prəˈtektərət] (['vɑːl] . [ˌaɪ ˈviː] . , [piː] . - .) .
Compositions during the Protectorate (Vol . iv . , p . 406 .) .
作品 期间 这 保护国 (沃尔 . 四 . , p . - .) .

保护国时期的作品（第四卷，第 406 页）。

— ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [el] . [wɪl] ['prɑːbəbli] [faɪnd] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['vɑːljəm] ,

—	W	.	H	.	L	.	will	probably	find	what	he	wants	in	a	small	volume	,
—	W	.	H	.	L	.	将要	大概	寻找	什么	他	想要	在	一个	小的	体积	,

—WHL 或许能在小册子里找到他想要的东西，

['iːzəli] [met] [wɪð; wɪθ] , [ɪn'taɪtld] [ə; eɪ] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [lɔːds] , [naɪts] ,

easily	met	with	,	entitled	A	Catalogue	of	the	Lords	,	Knights	,
容易地	遇见	和	,	标题	一个	目录	的	这	领主	,	骑士	,

很容易找到，标题为《领主、骑士名录》，

[ænd; ənd] ['dʒent(ə)lmən] [ðæt] [hæv; həv] [kɔm'paundid] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɛ'steɪts] , ['lʌndən] , - , 12mo

and	Gentlemen	that	have	compounded	for	their	Estates	,	London	,	1655	,	12mo
和	先生们	那	有	复合	为了	他们的	庄园	,	伦敦	,	-	,	12mo

. ; [ɔːr] [ə'nʌðər] [ɪ'dɪʃn] ,

.	;	or	another	edition	,
.	;	或者	其他	版	,

以及为他们的地产进行和解的绅士们，伦敦，1655年，12开本；或另一个版本，

[ɪn'lɑːrdʒd] , ['tʃestər] , - , 8vo .

enlarged	,	Chester	,	1733	,	8vo	.
放大	,	切斯特	,	-	,	8vo	.

放大版，切斯特，1733 年，8 开本。

([siː] [laundz] , ['vɑːl] .

(	See	Lowndes	,	vol	.
(	看	朗兹	,	卷	.

（参见 Lowndes，卷。）

[aɪ] . [piː] . - .)

i	.	p	.	363	.	)
我	.	p	.	-	.	)

IP地址363。）

[eɪtʃ] . [ef] .

H	.	F	.
H	.	F	.

高频

['dʒen(ə)rəl] [mɔil] (['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . ,

General	Moyle	(	Vol	.	iv	.	,
一般的	莫伊尔	(	沃尔	.	四	.	,

莫伊尔将军（第四卷，

[piː] . - .) .

p	.	443	.	)	.
p	.	-	.	)	.

第 443 页。）

— ['meɪdʒər] ['dʒen(ə)rəl] [dʒɑːn] [mɔil] , [huː] [daɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['berid] [æt; ət]

—	Major	General	John	Moyle	,	who	died	in	1738	,	and	was	buried	at
—	主要的	一般的	约翰	莫伊尔	,	WHO	死亡	在	-	,	和	曾是	埋葬	在

['rʌʃˌbrʊk] ,

Rushbrooke	,
拉什布鲁克	,

——约翰·莫伊尔少将，于1738年去世，葬于拉什布鲁克。

[nɪr] ['beri] [ˌes 'tiː] . ['ɛdməndz] , [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [rev] . [dʒɑːn] [mɔil] , [ʌv; əv]

near	Bury	St	.	Edmund's	,	was	the	son	of	the	Rev	.	John	Moyle	,	of
靠近	埋葬	英石	.	埃德蒙的	,	曾是	这	儿子	的	这	牧师	.	约翰	莫伊尔	,	的

['wɪmˌbɔːrn] ['mɪnstər] ,

Wimborne	Minster	,
温伯恩	部长	,

在伯里圣埃德蒙兹附近，他是温伯恩明斯特的约翰·莫伊尔牧师的儿子。

[ˌsiː ˈoʊ] . [ˈdɔːsit] , [baɪ][ˈmeri][hɪz; ɪz][waɪf] , [ˈdɔːtər] [ænd; ənd] [ˈkəuˈeə] [ʌv; əv][sɜːr][dʒaɪlz] [er] ,

co	.	Dorset	,	by	Mary	his	wife	,	daughter	and	coheir	of	Sir	Giles	Eyre	,
合作	.	多塞特郡	,	经过	玛丽	他的	妻子	,	女儿	和	共同继承人	的	先生	吉尔斯	艾尔	,

多塞特郡，由他的妻子玛丽（吉尔斯·艾尔爵士的女儿和继承人之一）所生。

[ˈkeɪˈtiː] . , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [pliːz] .

Kt	.	,	one	of	the	Judges	of	the	Common	Pleas	.
千克	.	,	一	的	这	法官	的	这	常见的	请	.

Kt.，普通诉讼法院法官之一。

[ˈdʒen(ə)rəl] [mɔil] , [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] [wʌz; wəz] [ˌɪzəˈbelə] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][sɜːr][ˈrɑːbərt][ˈdeɪvərz] ,

General	Moyle	,	by	his	wife	,	who	was	Isabella	daughter	of	Sir	Robert	Davers	,
一般的	莫伊尔	,	经过	他的	妻子	,	WHO	曾是	伊莎贝拉	女儿	的	先生	罗伯特	戴弗斯	,

莫伊尔将军的妻子是伊莎贝拉，她是罗伯特·戴弗斯爵士的女儿。

[ʌv; əv] [ˈrʌʃˌbrʊk] , [bɑːrt] . , [hæd; həd][ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv][faɪv] [sʌnz] [ænd; ənd][wʌn] [ˈdɔːtər] ; [ðə; ði]

of	Rushbrooke	,	Bart	.	,	had	a	family	of	five	sons	and	one	daughter	;	the
的	拉什布鲁克	,	巴特	.	,	有	一个	家庭	的	五	儿子们	和	一	女儿	;	这

['lætər] ['mærid] ['sæmjuəl] ['hɔːrsi] ,

latter	married	Samuel	Horsey	,
后者	已婚	塞缪尔	马儿	,

来自拉什布鲁克的巴特，育有五个儿子和一个女儿；女儿嫁给了塞缪尔·霍西。

[bæθ] [kɪŋ] - [æt; ət] - [ɑːrmz] .

Bath	king	-	at	-	arms	.
洗澡	国王	-	在	-	武器	.

巴斯侍卫长。

[dʒiː] . [ə; eɪ] . [siː] .

G	.	A	.	C	.
G	.	一个	.	C	.

广域网

[dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][ʌv; əv][dʒɑːn][ʌv; əv] [gɔːnt] ([ˈvɑːl] . [ˌaɪ ˈviː] . , [piː] . - .) .

Descendants	of	John	of	Gaunt	(	Vol	.	iv	.	,	p	.	343	.	)	.
后代	的	约翰	的	高特	(	沃尔	.	四	.	,	p	.	-	.	)	.

约翰·冈特的后裔（第四卷，第 343 页）。

— [ə; eɪ] . [biː] . [meɪ] [biː; bi] [raɪt] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] " [sʌm; səm] [-]

—	A	.	B	.	may	be	right	as	to	there	being	"	some	[	491	]
—	一个	.	B	.	可能	是	正确的	作为	到	那里	存在	"	一些	[	-	]

—AB 可能对"有一些[491]

[ˈlɪt(ə)l][kənˈfjuːʒ(ə)n][ɪn] [ˈbɜ˃ːks] [ˈeksələnt] [wɜːrk] .

little	confusion	in	Burke's	excellent	work	.
小的	困惑	在	伯克的	出色的	工作	.

伯克的优秀著作几乎没有令人困惑之处。

" [ðer; ðər]['sɜːrt(ə)nli][ɪz][noʊ] " ['lɪt(ə)l][kənˈfjuːʒ(ə)n] " [ɪn][ə; eɪ] . [biː] . - [es] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] .

"	There	certainly	is	no	"	little	confusion	"	in	A	.	B	.	'	s	communication	.
"	那里	当然	是	不	"	小的	困惑	"	在	一个	.	B	.	-	s	沟通	.

"AB的沟通中绝对不存在'小混乱'。"

['mɑːrgrət] ['boʊfərt] , [sək'sesɪvli] ['kaʊntəsˌkaʊntes][ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd]['dɜːrbi] , [ðə; ði] ['mʌðər]

Margaret	Beaufort	,	successively	Countess	of	Richmond	and	Derby	,	the	mother
玛格丽特	博福特	,	依次	伯爵夫人	的	里士满	和	德比	,	这	母亲

[ʌv; əv] [kɪŋ] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . ,

of	King	Henry	VII	.	,
的	国王	亨利	七	.	,

玛格丽特·博福特，先后担任里士满伯爵夫人和德比伯爵夫人，亨利七世国王的母亲。

[wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][tʃaɪld][ʌv; əv][dʒɑ:n] ['boʊfərt] , [ðə; ði][fɜ:rst] [du:k] [ʌv; əv]['sʌməsit, -set] .

was	the	only	child	of	John	Beaufort	,	the	first	Duke	of	Somerset	.
曾是	这	仅有的	孩子	的	约翰	博福特	,	这	第一的	公爵	的	萨默塞特郡	.

他是第一代萨默塞特公爵约翰·博福特的独子。

[wʌt] [kæn; kən][ə; eɪ] . [bi:] . [mi:n] [baɪ] " ['henri] , ['edmənd] , [ænd; ənd][dʒɑ:n] , [sək'sesɪvli] [dju:ks]

What	can	A	.	B	.	mean	by	"	Henry	,	Edmund	,	and	John	,	successively	dukes
什么	能	一个	.	B	.	意思是	经过	"	亨利	,	埃德蒙	,	和	约翰	,	依次	公爵们

[ʌv; əv]['sʌməsit, -set] ,

of	Somerset	,
的	萨默塞特郡	,

AB所说的"亨利、埃德蒙和约翰，先后成为萨默塞特公爵"是什么意思?

" [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [kən'dʒektʃəz] ['mɑ:rgrət] ['boʊfərt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['sɪstər] ?

"	to	whom	he	conjectures	Margaret	Beaufort	might	have	been	sister	?
"	到	谁	他	猜想	玛格丽特	博福特	可能	有	到过	姐姐	?

他推测玛格丽特·博福特可能是谁的妹妹?

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t] [θri:] ['brʌðərz] ['boʊfərt] [sək'sesɪvli] [dju:ks][ʌv; əv]['sʌməsit, -set] ;

There	were	not	three	brothers	Beaufort	successively	dukes	of	Somerset	;
那里	是	不是	三	兄弟	博福特	依次	公爵们	的	萨默塞特郡	;

历史上并没有三位博福特兄弟先后成为萨默塞特公爵;

[nɔ:r][wɜ:r; wər][ðer; ðər]['evər] [θri:] [sək'sesɪv] [dju:ks][ʌv; əv]['sʌməsit, -set] [neɪmd] ['henri] , ['edmənd]

nor	were	there	ever	three	successive	dukes	of	Somerset	named	Henry	,	Edmund
也不	是	那里	曾经	三	连续	公爵们	的	萨默塞特郡	命名	亨利	,	埃德蒙

[ænd; ənd][dʒɑ:n] ;

and	John	;
和	约翰	;

历史上也从未出现过三位先后名为亨利、埃德蒙和约翰的萨默塞特公爵;

[ðoʊ] [ðer; ðər]['sɜ:rt(ə)nli][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒɑ:n] , ['edmənd] , [ænd; ənd] ['henri] , [ðeɪ]

though	there	certainly	was	a	succession	of	John	,	Edmund	,	and	Henry	,	they
尽管	那里	当然	曾是	一个	演替	的	约翰	,	埃德蒙	,	和	亨利	,	他们

['bi:ɪŋ] [rɪ'spektɪvli] ['fɑ:ðər] ,

being	respectively	father	,
存在	分别	父亲	,

虽然约翰、埃德蒙和亨利确实先后出现过，他们分别是.....

['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd]['kʌz(ə)n][ʌv; əv] ['mɑ:rgrət] .

uncle	,	and	cousin	of	Margaret	.
叔叔	,	和	表哥	的	玛格丽特	.

叔叔，也是玛格丽特的表兄。

[dʒɑ:n] ['boʊfərt] , [ɜ:rl] [ʌv; əv]['sʌməsit, -set] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kri'eɪtɪd] ['mɑ:rkwɪs][ʌv; əv]

John	Beaufort	,	Earl	of	Somerset	,	who	had	been	created	Marquis	of
约翰	博福特	,	伯爵	的	萨默塞特郡	,	WHO	有	到过	创建	侯爵	的

['sʌməsit, -set][ænd; ənd] ['dɔ:sit] ,

Somerset	and	Dorset	,
萨默塞特郡	和	多塞特郡	,

约翰·博福特，萨默塞特伯爵，被册封为萨默塞特侯爵和多塞特侯爵，

[wʌz; wəz] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] [deθ] (-) , [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rldəm] [ʌv; əv]['sʌməsit, -set][baɪ]

was	,	on	his	death	(	1410	)	,	succeeded	in	the	earldom	of	Somerset	by
曾是	,	在	他的	死亡	(	-	)	,	成功了	在	这	伯爵	的	萨默塞特郡	经过

[hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] ,

his	eldest	son	,
他的	长子	儿子	,

他去世后（1410年），萨默塞特伯爵的爵位由他的长子继承。

['henri] ['boʊfərt] , [hu:] ['daɪɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['ɪʃu:] (-) , [ðə; ði]['sekənd] [sʌn] , [dʒɑ:n] ['boʊfərt] ,
Henry Beaufort , who dying without issue (1418) , the second son , John Beaufort ,
亨利 博福特 , WHO 垂死 没有 问题 (-) , 这 第二 儿子 , 约翰 博福特 ,
[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][tu:; tə] [ðɪs] ['ɜ:rldəm] .
succeeded to this earldom .
成功了 到 这 伯爵 .

亨利·博福特去世时没有子嗣（1418 年），次子约翰·博福特继承了伯爵爵位。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [du:k] [ʌv; əv]['sʌməsit, -set] (-) , [ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [deθ] [wɪ'ðaʊt]
He was created Duke of Somerset (1443) , and on his death without
他 曾是 创建 公爵 的 萨默塞特郡 (-) , 和 在 他的 死亡 没有
[meɪl] ['ɪʃu:] (-) ,
male issue (1444) ,
男性 问题 (-) ,

他于 1443 年被封为萨默塞特公爵，1444 年去世时没有男性后裔。

[ðə; ði] ['du:kdəm] [bɪ'keɪm] [ɪk'stɪŋkt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɜ:rldəm] [ʌv; əv]['sʌməsit, -set] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə]
the dukedom became extinct ; but the earldom of Somerset descended to
这 公国 成为 灭绝 ; 但 这 伯爵 的 萨默塞特郡 下降 到
[hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
his brother ,
他的 兄弟 ,

公爵爵位绝嗣；但萨默塞特伯爵爵位传给了他的兄弟。

['edmənd] ['boʊfərt] , ['mɑ:rkwɪs][ʌv; əv] ['dɔ:sit] ([ðə; ði][θɜ:rd] [sʌn] [ʌv; əv][dʒɑ:n] ['boʊfərt] , [ɜ:rl] [ʌv; əv]
Edmund Beaufort , Marquis of Dorset (the third son of John Beaufort , Earl of
埃德蒙 博福特 , 侯爵 的 多塞特郡 (这 第三 儿子 的 约翰 博福特 , 伯爵 的
['sʌməsit, -set]) ,
Somerset) ,
萨默塞特郡) ,

埃德蒙·博福特，多塞特侯爵（萨默塞特伯爵约翰·博福特的第三子），

[hu:] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] (-) [kri'eɪtɪd] [du:k] [ʌv; əv]['sʌməsit, -set] .
who was afterwards (1448) created Duke of Somerset .
WHO 曾是 然后 (-) 创建 公爵 的 萨默塞特郡 .

后来（1448 年）被封为萨默塞特公爵。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sleɪn] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['ælbənz] (-) , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
He was slain at the battle of St . Alban's (1455) , and was
他 曾是 被杀 在 这 战斗 的 英石 . 阿尔班的 (-) , 和 曾是
[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] ,
succeeded by his eldest son ,
成功了 经过 他的 长子 儿子 ,

他在圣奥尔本斯战役（1455年）中阵亡，由他的长子继承王位。

['henri] ['boʊfərt] , [hu:] [wʌz; wəz] [bi'hedid] [ɪn] - .
Henry Beaufort , who was beheaded in 1463 .
亨利 博福特 , WHO 曾是 斩首 在 - .

亨利·博福特于 1463 年被斩首。

[hi:; hi][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][hɪz; ɪz][nekst] ['brʌðər] , ['edmənd] ['boʊfərt]
He is said to have been succeeded by his next brother , Edmund Beaufort
他 是 说 到 有 到过 成功了 经过 他的 下一个 兄弟 , 埃德蒙 博福特
;
;
;

据说他的继任者是他的弟弟埃德蒙·博福特；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði][fækt][wɜ:r; wər][soʊ] ,
but it is doubtful if the fact were so ,
但 它 是 疑 如果 这 事实 是 所以 ,

但事实是否如此还很难说。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['betər] [ə'pɪnjən] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['duːkdəm] [bɪ'keɪm] [ɪk'stɪŋkt][baɪ][ðə; ði]
and 和 | **the** 这 | **better** 更好的 | **opinion** 观点 | **seems** 似乎 | **to** 到 | **be** 是 | **that** 那 | **the** 这 | **dukedom** 公国 | **became** 成为 | **extinct** 灭绝 | **by** 经过 | **the** 这
[ə'teɪndər] [ʌv; əv] [duːk] ['henri] [ɪn] - .
attainder 剥夺公民权 | **of** 的 | **Duke** 公爵 | **Henry** 亨利 | **in** 在 | **1463** - | **.** .

比较合理的观点是，由于亨利公爵在 1463 年被剥夺了爵位，公爵爵位就此绝嗣。

" [ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][læst] [duːk] [dʒɑːn] , " [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][baɪ][ə; eɪ] . [biː] . , [ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [ə; eɪ]
" " | **The** 这 | **second** 第二 | **and** 和 | **last** 最后的 | **Duke** 公爵 | **John** 约翰 | **,** , | **"** " | **alluded** 暗示 | **to** 到 | **by** 经过 | **A** 一个 | **.** . | **B** B | **.** . | **,** , | **is** 是 | **altogether** 共 | **a** 一个
[mɪθ] :
myth 神话 | **:** :

AB提到的"第二位也是最后一位约翰公爵"完全是一个神话：

[ðə; ði][læst] ['boʊfərt] [duːk] [ʌv; əv]['sʌməsit, -set][wʌz; wəz] ['iːðər] ['henri] [ɔːr]['edmənd] ;
the 这 | **last** 最后的 | **Beaufort** 博福特 | **Duke** 公爵 | **of** 的 | **Somerset** 萨默塞特郡 | **was** 曾是 | **either** 任何一个 | **Henry** 亨利 | **or** 或者 | **Edmund** 埃德蒙 | **;** ;

最后一位博福特家族的萨默塞特公爵是亨利或埃德蒙；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [duːk] [dʒɑːn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] " ['sekənd]
and 和 | **there** 那里 | **was** 曾是 | **but** 但 | **one** 一 | **Duke** 公爵 | **John** 约翰 | **,** , | **and** 和 | **he** 他 | **was** 曾是 | **not** 不是 | **the** 这 | **"** " | **second** 第二
[ænd; ənd][læst] ,
and 和 | **last** 最后的 | **,** ,

而且只有一位约翰公爵，他并不是"第二位也是最后一位"。

" [bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] [duːk] .
" " | **but** 但 | **the** 这 | **first** 第一的 | **duke** 公爵 | **.** .

但第一位公爵。

[siː] . [eɪtʃ] . ['kuːpər] .
C C | **.** . | **H** H | **.** . | **Cooper** 库珀 | **.** .

CH Cooper。

['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge 剑桥 | **.** .

剑桥。

[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [fɪŋk] (['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . ,
Church 教会 | **of** 的 | **St** 英石 | **.** . | **Bene't** 贝内特 | **Fink** 芬克 | **(** (| **Vol** 沃尔 | **.** . | **iv** 四 | **.** . | **,** ,

圣贝内特芬克教堂（第四卷，

[piː] . - .) .
p p | **.** . | **407** - | **.** . | **)**) | **.** .

第 407 页。）

— [aɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] , [ɔːr][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hævɪŋ] [bɪn]
— — | **I** 我 | **think** 思考 | **some** 一些 | **account** 帐户 | **of** 的 | **the** 这 | **inscriptions** 铭文 | **,** , | **or** 或者 | **of** 的 | **their** 他们的 | **having** 拥有 | **been** 到过
[træn'skraɪbd] ,
transcribed 转录 | **,** ,

我认为应该有一些关于铭文的记载，或者关于铭文被抄录的记载。

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] ['mægəziːn] ,

will	be	found	in	the	Gentleman's	Magazine	,
将要	是	成立	在	这	绅士的	杂志	,

将在《绅士杂志》上刊登。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [ðoʊz] [rɪ'muːvd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .

as	well	as	of	those	removed	by	the	destruction	of	the	church	of	St	.
作为	出色地	作为	的	那些	已移除	经过	这	破坏	的	这	教会	的	英石	.

['maɪkəlz] ,

Michael's	,
迈克尔的	,

以及那些因圣米迦勒教堂被毁而流离失所的人。

['krʊkɪd] [leɪn] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪz] [fɔːr; fər] [nuː] ['lʌndən] [brɪdʒ] ; [ðer; ðər] ,

Crooked	Lane	,	in	order	to	make	the	approaches	for	new	London	Bridge	;	there	,
歪	车道	,	在	命令	到	制作	这	方法	为了	新的	伦敦	桥	;	那里	,

['ɔːlsoʊ] ,

also	,
还	,

为了修建新伦敦桥的引道，需要修建弯曲巷；此外，那里也需要修建.....

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [pʊld] [daʊn]

I	think	I	have	seen	some	account	of	the	inscriptions	in	the	church	pulled	down
我	思考	我	有	已见	一些	帐户	的	这	铭文	在	这	教会	拉	向下

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

for	the	erection	of	the	Bank	of	England	.
为了	这	勃起	的	这	银行	的	英格兰	.

我好像看到过一些报道，说教堂里的铭文因为要建造英格兰银行而被拆除了。

[ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmɑːnju'ment(ə)l] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ]

The	preservation	of	the	monumental	records	of	the	dead	has	been	so
这	保存	的	这	宏伟的	记录	的	这	死的	有	到过	所以

['friːkwəntli] [sə'dʒestɪd] [ɪn] " [noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz] " [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt]['ɑːkjupaɪ] [speɪs] [baɪ][ɜːrdʒɪŋ]

frequently	suggested	in	"	Notes	and	Queries	"	that	I	will	not	occupy	space	by	urging
频繁地	建议	在	"	笔记	和	查询	"	那	我	将要	不是	占据	空间	经过	敦促

['fɜːrðər] ['ɑːrgjuːmənts][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skiːm] [prə'poʊzd][fɔːr; fər][ðə; ði][træn'skrɪpʃ(ə)n][ænd; ənd]

further	arguments	in	favour	of	the	scheme	proposed	for	the	transcription	and
更远	论点	在	偏爱	的	这	方案	建议的	为了	这	转录	和

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑːn] ['mɔnjumənts] [ænd; ənd] [greɪv] - [stoʊnz] .

preservation	of	inscriptions	on	monuments	and	grave	-	stones	.
保存	的	铭文	在	纪念碑	和	严重	-	石头	.

在"注释与疑问"中，保存死者纪念碑记录的建议已屡次被提出，因此我不再赘述支持对纪念碑和墓碑上的铭文进行转录和保存的方案的理由。

[ðə; ði] ['nuːmərəs] [tʃɜːrtʃɪz] [wɪtʃ] , [ɪn] [ðiːz] [deɪz] , [ɑːr; ər] [ˌʌndə'gəuɪŋ] [ˌɔːltə'reiʃəns][ænd; ənd]

The	numerous	churches	which	,	in	these	days	,	are	undergoing	alterations	and
这	很多的	教堂	哪个	,	在	这些	天	,	是	正在经历	变化	和

[rɪ'per] ,

repairs	,
维修	,

如今，许多教堂正在进行改建和修缮。

[kɔːl][fɔːr; fər][jʊr; jər] [kən'tɪnjuːd] [ɪg'zɜːrʃn] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi]

call	for	your	continued	exertion	to	effect	the	object	you	have	already
称呼	为了	你的	持续	用力	到	影响	这	目的	你	有	已经

[səb'mɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ɪn]['fɔːrmər] ['nʌmbərz] .

submitted	for	the	purpose	in	former	numbers	.
提交	为了	这	目的	在	以前的	数字	.

要求你们继续努力，实现你们在前几期中已经提交的目标。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['meri] , ['læmbəθ] , [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [ˌriː'bɪlt] ,

The	ancient	church	of	St	.	Mary	,	Lambeth	,	has	just	been	rebuilt	,
这	古老的	教会	的	英石	.	玛丽	,	兰贝斯	,	有	只是	到过	重建	,

位于兰贝斯的圣玛丽古老教堂刚刚重建完毕。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmɑːnju'ment(ə)l] ['tæblɪts] [wɪl] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm]

and	many	of	the	monumental	tablets	will	of	necessity	be	removed	from
和	许多	的	这	宏伟的	片剂	将要	的	必要性	是	已移除	从

[ðer; ðər]['fɔːrmər] [saɪts] ,

their	former	sites	,
他们的	以前的	网站	,

许多纪念碑石碑必然会被从原址移走。

[ænd; ənd] [greɪv] - [stoʊnz] [meɪ] [ˌdɪsə'pɪr] .

and	grave	-	stones	may	disappear	.
和	严重	-	石头	可能	消失	.

墓碑可能会消失。

[ðə; ði]['venərəb(ə)l] ['æʃmoʊl] [laɪz][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['vestri] , ['ʌndər][ə; eɪ][flæt]

The	venerable	Ashmole	lies	at	the	entrance	of	the	old	vestry	,	under	a	flat
这	可敬	阿什莫尔	谎言	在	这	入口	的	这	老的	教区委员会	,	在下面	一个	平坦的

[stoʊn] ;

stone	;
石头	;

古老的阿什莫尔墓碑位于旧圣器室入口处，在一块扁平的石头下面；

[ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [laɪz] ['treɪdˌskænt] ,

and	outside	,	a	short	distance	from	the	window	,	lies	Tradescant	,
和	外部	,	一个	短的	距离	从	这	窗户	,	谎言	贸易扫描	,

窗外不远处，便是特雷德斯坎特。

['ʌndər][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ɔːltər] - [tuːm] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪ'keɪ] !

under	a	large	altar	-	tomb	in	a	state	of	decay	!
在下面	一个	大的	坛	-	墓	在	一个	状态	的	衰变	!

在一座破败不堪的大型祭坛墓下！

[dʒiː] .

G	.
G	.

G.

[wen] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [fɪŋk] [wʌz; wəz] [pʊld] [daʊn] ,

When	the	church	of	St	.	Bene't	Fink	was	pulled	down	,
什么时候	这	教会	的	英石	.	贝内特	芬克	曾是	拉	向下	,

圣本笃芬克教堂被拆毁时，

[tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['rɔɪəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪn] - , [ðə; ði][ˌmɑːnju'ment(ə)l] ['tæblɪts] ,

to	make	room	for	the	new	Royal	Exchange	in	1844	,	the	monumental	tablets	,
到	制作	房间	为了	这	新的	皇家	交换	在	-	,	这	宏伟的	片剂	,

为了给1844年新建的皇家交易所腾出空间，竖立了这些纪念碑牌匾。

& [siː] . [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtɚz] - [lə] - [pʊr] [ɪn][oʊld] [brɔːd]

&	c	.	were	removed	to	the	church	of	St	.	Peter's	-	le	-	Poor	in	Old	Broad
&	c	.	是	已移除	到	这	教会	的	英石	.	彼得的	-	勒	-	贫穷的	在	老的	广阔

[striːt] ,

Street	,
街道	,

等等，都被移到了老布罗德街的圣彼得贫民教堂。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['pærɪʃ] [ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz] [naʊ] ['ænɛkst, ə'nɛkst] .

to	which	Parish	the	former	is	now	annexed	.
到	哪个	教区	这	以前的	是	现在	附件	.

原教区现已并入该教区。

[dʒeɪ] . [ɑːr] . ['dʌbljuː] .
J . **R** . **W** .
J . 拉 . W .

小刘易斯

['brɪstl] .
Bristol .
布里斯托尔 .

布里斯托尔。

[kɔɪnz] [ʌv; əv] - (['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː'piː] . - , - .) .
Coins **of** **Vabalathus** **(** **Vol** **.** **iv** **.** **,** **pp** **.** **255** **,** **427** **.** **)** **.**
硬币 的 - (沃尔 . 四 . , pp . - , - .) .

Vabalathus 的钱币（第 4 卷，第 255、427 页）。

— [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn][ðə; ði][kɔɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][ziˈnəubjə]['fæməli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'vjuː]
— **An** **article** **on** **the** **coins** **of** **the** **Zenobia** **family** **appeared** **in** **the** **Revue**
— 一个 文章 在 这 硬币 的 这 泽诺比亚 家庭 出现 在 这 评论
- , - , ['vɑːl] .
Numismatique **,** **1846** **,** **vol** **.**
- , - , 卷 .

—一篇关于泽诺比亚家族钱币的文章发表在1846年的《钱币评论》上，第1卷。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
xi **.**
十一 .

十一。

[piː] . - .
p **.** **268** **.**
p . - .

第268页。

[ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɑːrtɪk(ə)l] [sez] —
The **writer** **of** **that** **article** **says** **—**
这 作家 的 那 文章 说道 —

那篇文章的作者说——

" [ɪl][ˌiː es 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][diː]['rɛndrə] ['kɑ̃ːt] [diː'ju][ˌem oʊ 'tiː] - [oʊ] - , [ˌkju ju 'aɪ] - ,
" **Il** **est** **impossible** **de** **rendre** **compte** **du** **mot** **CPΩIAC** **ou** **CPIAC** **,** **qui** **précède** **,**
" il est 不可能的 德 伦德尔 计算 杜 移动 - 你的 - , qui - ,

“这是不可能的，因此，

[suə] [kɛlks] ['piːsɪz] , [lə][nɑːm][diː] - .
sur **quelques** **pièces** **,** **le** **nom** **de** **Vabalathus** **.**
苏尔 quelques 件 , 勒 诺姆 德 - .

sur quelques pièces, le nom de Vabalathus.

[lɑː] [meɪm] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [səpliːk] ['oʊ] - ['lætini] [diː'ju] [meɪm] [prɪns] ,
La **même** **observation** **s'applique** **aux** **médailles** **Latines** **du** **même** **prince** **,**
拉 同 观察 贴花 辅助 - 拉丁裔 杜 同 王子 ,

La même 观察 s'applique aux médailles Latines du même 王子，

[dəʊnt][lə][nɑːm][ˌiː es 'tiː][swiː'viː] [-] ['sɜːrt(ə)n]['nɑːmbrə][diː] ['lɛtrəz] ,
dont **le** **nom** **est** **suivi** **d'un** **certain** **nombre** **de** **lettres** **,**
不 勒 诺姆 est 随行 逼债 肯定 名称 德 字母 ,

Dont le nom est suivi d'un certain nombre de letters,

- [oʊ] - [ɔkskwɛlz] [ɑːn] [sɛst] - - [diː] [truˈveɪ] [ən] ['sɛnz] .
VCRIMDR **ou** **VCRIIVID** **auxquelles** **on** **s'est** **efforcé** **inutilement** **de** **trouver** **un** **sens** **.**
- 你的 - auxquelles 在 是 - - 德 寻宝者 联合国 感觉 .

VCRIMDR 或 VCRIIVID auxquelles on s'est efforcé inutilement de trouver un sens.

" ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] .
" W . W .
" W . W .

“WW

[ɪn'greɪvd] ['pɔːrtrət] (['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . -) .
Engraved Portrait (Vol . iv . , p . 443) .
刻 肖像 (沃尔 . 四 . , p . -) .

雕版肖像（第四卷，第 443 页）。

— [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['dænjəl][diː] [foʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'greɪvd] [baɪ]['dʌbljuː] . ['ʃəːwin]
— This is the portrait of Daniel De Foe , and was engraved by W . Sherwin
— 这 是 这 肖像 的 丹尼尔 德 敌人 , 和 曾是 刻 经过 W . 舍温
.
:
.

这是丹尼尔·德·福的肖像，由 W. Sherwin 雕刻。

[ðə; ði] [vəːsiz] [ˌʌndər'niːθ] [ɑːr; ər] —
The verses underneath are —
这 诗句 下 是 —

下面这些诗句是——

" [hɪr] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [feɪs] ,
" Here you may see an honest face ,
" 这里 你 可能 看 一个 诚实的 脸 ,

在这里，你或许能看到一张诚实的面孔，

[ə'genst] ['envi] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] ,
Arm'd against Envy and Disgrace ,
武装 反对 嫉妒 和 耻辱 ,

武装起来，对抗嫉妒和耻辱，

[huː] [laɪvz; lɪvz] [rɪ'spektɪd] [stɪl] [ɪn] [spaɪt]
Who lives respected still in spite
WHO 生活 受人尊敬 仍然 在 尽管如此

尽管如此，谁仍受人尊敬?

[ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [ðæt] [raɪt] .
Of those that punish them that write .
的 那些 那 惩治 他们 那 写 .

那些惩罚他们的人会写下这些话。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['hedz] , [baɪ]['dʒoʊz] . [eimz] , [piː] . - .
" It is mentioned in The Catalogue of English Heads , by Jos . Ames , p . 57 .
" 它 是 提及 在 这 目录 的 英语 头部 , 经过 乔斯 . 艾姆斯 , p . - .

“在约瑟夫·艾姆斯所著的《英国人头像目录》第 57 页中提到过。

[dʒɑːn][aɪ] . [dredʒ] .
John I . Dredge .
约翰 我 . 疏通 .

约翰·I·德雷奇。

" ['klenlinəs] [ɪz][nekst][tuː; tə] ['gɑːdlinəs] " (['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .
" Cleanliness is next to godliness " (Vol . iv . , p . 256 .) .
" 清洁 是 下一个 到 敬虔 " (沃尔 . 四 . , p . - .) .

“清洁仅次于虔诚”（第四卷，第256页）。

— [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːbruːz] [sez] ([tʃeɪtʃ] .
— The author of the Epistle to the Hebrews says (ch .
— 这 作者 的 这 书信 到 这 希伯来书 说道 (ch .

—《希伯来书》的作者说（第11章）。

[eks] .
x .
x .

X。

[viː] . - .) :
v . 22 .) :
v . - .) :

第 22 节) :

" [let] [ˌjuː 'es] [drɔː] [nɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [truː] [hɑːrt] , [ɪn] [fʊl] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv] [feɪθ] ,
" Let us draw near with a true heart , in full assurance of faith ,
" 让 我们 画 靠近 和 一个 真的 心 , 在 满的 保证 的 信仰 ,

让我们以真诚的心和充足的信心来到神面前，

['hævɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] ['sprɪŋkld] [frʌm; frəm][æn; ən]['iːv(ə)l] ['kɑːnʃəns] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz]
having our hearts sprinkled from an evil conscience , and our bodies
拥有 我们的 心 撒上 从 一个 邪恶的 良心 , 和 我们的 身体
[wɑːʃt] [wɪð; wɪθ] [pjʊr] ['wɔːtər] .
washed with pure water .
洗过 和 纯的 水 .

使我们的心灵摆脱邪恶的良心，使我们的身体用纯净的水洗净。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [maɪ][ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði]['prɑːvɜːrb][ɪn] ['kwestʃən] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði]
" It has long been my opinion that the proverb in question arose from the
" 它 有 长的 到过 我的 观点 那 这 谚语 在 问题 出现 从 这
[ə'bʌv] [tekst] ,
above text ,
多于 文本 ,

“我一直认为，这句谚语源自上述文字。”

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pjʊr] ['kɑːnʃəns] , [ə; eɪ] ['nesəseri] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['gɑːdlinəs] ,
in which a pure conscience , a necessary condition of godliness ,
在 哪个 一个 纯的 良心 , 一个 必要的 状况 的 敬虔 ,

其中，纯洁的良心是敬虔的必要条件。

[ɪz] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊd] [baɪ][æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [tuː; tə] ['klenlinəs] .
is immediately followed by an injunction to cleanliness .
是 立即地 随后 经过 一个 禁令 到 清洁 .

紧接着是保持清洁的命令。

[eɪtʃ] . [tiː] .
H . T .
H . T .

HT

['kʌz(ə)n][ðə; ði]['peɪntər] (['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .
Cozens the Painter (Vol . iv . , p . 368 .) .
科曾斯 这 画家 (沃尔 . 四 . , p . - .) .

科曾斯，画家（第四卷，第368页）。

— [aɪ] [wʊd] [rɪ'fɜːr][jʊr; jər] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [fjuː] [pə'tiku:ləz] [noʊn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
— I would refer your correspondent , for the few particulars known of him ,
— 我 会 参考 你的 通讯员 , 为了 这 很少 细节 已知 的 他 ,
[tuː; tə] ['ɛdwɚdzɪz] ['ænɪkˌdoʊts][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] ,
to Edwards's Anecdotes of Painting ,
到 爱德华兹的 轶事 的 绘画 ,

—关于他的具体情况，我建议你的来信者参考爱德华兹的《绘画轶事》。

- ([ɪn][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hɔːrəs] [wɔːlpoʊlz] ['ænɪkˌdoʊts]) , [piː] . - .
1808 (in continuation of Horace Walpole's Anecdotes) , p . 120 .
- (在 续篇 的 贺拉斯 沃尔波尔的 轶事) , p . - .

1808 年（霍勒斯·沃波尔的轶事续篇），第 120 页。

- [-]
Cozens's [492]
- [-]

科曾斯[492]

[tʃi:f] ['peitrənz][wɜ:r; wər]['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .
chief patrons were Wm .
首席 顾客 是 威廉 .

主要赞助人是威廉。

['bɛkfɔrd] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ʌv; əv]['fɑ:nt,hɪl] ; [dʒi:] . ['beɪkər] , [ʌv; əv][,es 'ti:] . ['pɔlz] ['tʃɜ:rtʃjɑ:rd] ; [dʒɑ:n]
Beckford , Esq . , of Fonthill ; G . Baker , of St . Paul's Churchyard ; John
贝克福德 , 先生 . , 的 方特希尔 ; G . 贝克 , 的 英石 . 保罗的 墓地 ; 约翰
['hɔ:kɪnz] , [ɛs'kwɑɪər] . ,
Hawkins , Esq . ,
霍金斯 , 先生 . ,

方特希尔的贝克福德先生；圣保罗教堂墓地的G·贝克；约翰·霍金斯先生，

[ʌv; əv]['bɑ:gnər] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['heəwjd] ([ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm]) .
of Bognor ; and the Earl of Harewood (of his time) .
的 博格诺 ; 和 这 伯爵 的 哈伍德 (的 他的 时间) .

博格诺伯爵；以及（他那个时代的）哈伍德伯爵。

[ɪf] [jʊr; jər] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndənt] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [si:] [sʌm; səm] [fju:] [faɪn] ['spesimənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rks] ,
If your correspondent wishes to see some few fine specimens of his works ,
如果 你的 通讯员 愿望 到 看 一些 很少 美好的 标本 的 他的 作品 ,

如果您的来信者想欣赏他的一些优秀作品，

['mɪstər] . [dʒɔ:rdʒ] [smɪθ] , [ʌv; əv]['hæmɪltən] ['terəs] , [ænd; ənd] [tʃɑ:rlz] - [beɪl] , [ɛs'kwɑɪər] . ,
Mr . George Smith , of Hamilton Terrace , and Charles Sackwille Bale , Esq . ,
先生 . 乔治 史密斯 , 的 汉密尔顿 阳台 , 和 查尔斯 - 包 , 先生 . ,
[ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] ['terəs] ,
of Cambridge Terrace ,
的 剑桥 阳台 ,

汉密尔顿台地的乔治·史密斯先生和剑桥台地的查尔斯·萨克威尔·贝尔先生

[pə'zes] [sʌm; səm] ['veri] [faɪn] [wʌnz] .
possess some very fine ones .
具有 一些 非常 美好的 一个 .

拥有一些非常优秀的。

['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['heiwud] ['hɔ:kɪnz] [hæz; həz][æt; ət]['bɑ:gnər][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [kə'lekʃ(ə)n] .
Mr . J . Heywood Hawkins has at Bognor his father's collection .
先生 . J . 海伍德 霍金斯 有 在 博格诺 他的 父亲的 收藏 .

J·海伍德·霍金斯先生在博格诺收藏着他父亲的藏品。

- [faɪn] ['drɔɪŋz] [ɑ:r; ər] ['veri] [ʌn'kɑ:mən] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [naʊ] ['lɪt(ə)l] [noʊn] ,
Cozens's fine drawings are very uncommon , and he is now little known ,
- 美好的 图画 是 非常 罕见 , 和 他 是 现在 小的 已知 ,

科曾斯的精美画作非常罕见，如今他鲜为人知。

[ðoʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] - ['kʌlər] [sku:l] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
though one of the fathers of the Water - Colour School , and of the
尽管 一 的 这 父亲们 的 这 水 - 颜色 学校 , 和 的 这
[haɪɪst; 'haɪəst][ə'bɪlətɪ] .
highest ability .
最高 能力 .

虽然他是水彩画派的创始人之一，而且才华横溢。

[aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t] [ə'wer] [ʌv; əv] ['eni] ['pʌblɪʃt] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] :
I am not aware of any published portrait of him :
我 是 不是 意识到的 的 任何 已发布 肖像 的 他 :

我不知道有任何已发表的他的肖像画：

[jʊr; jər] [ˌkɔːrəˈspɒndənts] [ˈpɔːrtrət] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][baɪ][paɪn][ɪz] [ˈðerfɔːr] [ˈɪntrəstɪŋ] .

your	correspondent's	portrait	of	him	by	Pine	is	therefore	interesting	.
你的	通讯员的	肖像	的	他	经过	松树	是	所以	有趣的	.

因此，你的通讯员看到的派恩为他拍摄的肖像照很有意思。

[paɪn][wʌz; wəz] - [ˈmʌðɚz] [ˈbrʌðər] .

Pine	was	Cozens's	mother's	brother	.
松树	曾是	-	母亲的	兄弟	.

派恩是科曾斯母亲的兄弟。

[ˈfrænsɪs][greɪvz; grɑːvz] .

Francis	Graves	.
弗朗西斯	格雷夫斯	.

弗朗西斯·格雷夫斯。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [əˈskraɪbd] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈtɜːrnər] ,

In	addition	to	the	opinion	ascribed	to	Mr	.	Turner	,
在	添加	到	这	观点	归因于	到	先生	.	车工	,

除了归于特纳先生的观点之外，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði] [leɪt] [dʒɑːn] [ˈkɑːnstəbl] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . ,

it	may	be	mentioned	that	the	late	John	Constable	,	R	.	A	.	,
它	可能	是	提及	那	这	晚的	约翰	警官	,	拉	.	一个	.	,

值得一提的是，已故的皇家艺术学院院士约翰·康斯特布尔

[spoʊk] [ʌv; əv] [ˈkʌz(ə)n] [æz; əz] " [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ʌv; əv] [ˈlændskeɪp] - [ˈpeɪntəz] .

spoke	of	Cozens	as	"	the	greatest	of	landscape	-	painters	.
辐	的	科曾斯	作为	"	这	最	的	景观	-	画家	.

称科曾斯为"最伟大的风景画家"。

" [aɪ] [ˈkænɑːt] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ˈlɛzliːz] [laɪf] [ʌv; əv] [ˈkɑːnstəbl] ,

"	I	cannot	at	present	give	a	reference	to	Leslie's	Life	of	Constable	,
"	我	不能	在	展示	给	一个	参考	到	莱斯利的	生活	的	警官	,

"我目前无法提供莱斯利所著《康斯特布尔传》的参考资料。"

[bʌt; bət][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] [ˈseɪɪŋ] [əˈkɜːrz] [ðer; ðər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] .

but	am	sure	that	this	saying	occurs	there	more	than	once	.
但	是	当然	那	这	说	发生	那里	更多的	比	一次	.

但我确信这句话在那里不止一次出现。

[dʒeɪ] . [siː] . [ɑːr] .

J	.	C	.	R	.
J	.	C	.	拉	.

JCR

[wɪg] [ænd; ənd] [ˈtɔːri] ([ˈvɑːl] . [ˌaɪ ˈviː] . , [piːˈpiː] . - . - .) .

Whig	and	Tory	(	Vol	.	iv	.	,	pp	.	57	.	281	.	)	.
辉格党	和	保守党	(	沃尔	.	四	.	,	pp	.	-	.	-	.	)	.

辉格党和托利党（第 4 卷，第 57、281 页）。

— [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [hæz; həz] [əˈpɪrd] [ɪn] " [noʊts] [ænd; ənd] [ˈkwɪriːz] " [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði]

—	In	addition	to	what	has	appeared	in	"	Notes	and	Queries	"	respecting	the
—	在	添加	到	什么	有	出现	在	"	笔记	和	查询	"	尊重	这

[ˌetɪˈmɑːlədʒi][ʌv; əv] [ðiːz] [tɜːrmz] ,

etymology	of	these	terms	,
词源	的	这些	条款	,

除了"注释与疑问"中已出现的关于这些术语词源的内容之外，

[aɪ][send][juː; jʊ][ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv] [wʌt] [ˈlɪŋgɚd] [sez] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmætər] :

I	send	you	a	note	of	what	Lingard	says	on	the	matter	:
我	发送	你	一个	笔记	的	什么	林加德	说道	在	这	事情	:

我把林加德对此事的说法发给你一份说明：

" [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['pɑːrti] [neɪm] ['tɔːri] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] - , [tuː; tə] [pər'suː] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

"	The	celebrated	party	name	Tory	is	derived	from	toringhim	,	to	pursue	for	the
"	这	著名	派对	姓名	保守党	是	衍生的	从	-	,	到	追求	为了	这

[seɪk] [ʌv; əv] ['plʌndər] .

sake	of	plunder	.
清酒	的	掠夺	.

“著名的政党名称 Tory 源自 toringhim，意为为了掠夺而追捕他。

[ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['sɜːrt(ə)n] ['pɑːrtiz] [ɪn] ['aɪərlənd] , [huː] , [riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [səb'mɪt]

The	name	was	given	to	certain	parties	in	Ireland	,	who	,	refusing	to	submit
这	姓名	曾是	给定	到	肯定	各方	在	爱尔兰	,	WHO	,	拒绝	到	提交

[tuː; tə] ['krɔmwel] ,

to	Cromwell	,
到	克伦威尔	,

这个名称最初用来指代爱尔兰的一些政党，他们拒绝向克伦威尔臣服。

[rɪ'taɪərd] ['ɪntuː] [bɑːgz] [ænd; ənd] ['fæstnəs] , [fɔːrmd] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [ɑːrmd] [men] ,

retired	into	bogs	and	fastnesses	,	formed	bodies	of	armed	men	,
退休	进入	沼泽	和	坚固性	,	形成	身体	的	武装	男人	,

他们退隐到沼泽和隐蔽处，组建了武装队伍。

[səˈpɔːrtɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['fɔːləuəz] [baɪ] [ðə; ði] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

supporting	themselves	and	their	followers	by	the	depredations	which	they
支持	他们自己	和	他们的	追随者	经过	这	掠夺	哪个	他们

[kə'mɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɒkjʊpaɪəz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɛ'steɪts] .

committed	on	the	occupiers	of	their	estates	.
坚定的	在	这	占领者	的	他们的	庄园	.

他们靠掠夺自己土地上的占领者来养活自己和追随者。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] - [ænd; ənd] ['tɔːris] . "

They	were	called	Raperees	and	Tories	.	"
他们	是	称为	-	和	保守党	.	"

他们被称为“拉佩里派”和“托利党”。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [iː] .

"	It	was	during	the	reign	of	Charles	II	.
"	它	曾是	期间	这	在位	的	查尔斯	二	.

“那是在查理二世统治时期。”

[ðæt] [ðə; ði] [æpə'leɪʃnz] [ʌv; əv] [wɪg] [ænd; ənd] ['tɔːri] [bɪ'keɪm] ['pɜːrmənəntli] [ə'fɪkst] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː]

that	the	appellations	of	Whig	and	Tory	became	permanently	affixed	to	the	two
那	这	名称	的	辉格党	和	保守党	成为	永久的	已粘贴	到	这	二

[greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːrtiz] . . . .

great	political	parties	.	.	.	.
伟大的	政治的	各方	.	.	.	.

从此，“辉格党”和“托利党”这两个名称便永久地与两大政党联系在一起.....

[ðə; ði] [fɜːrst] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌvəˌnəntər; 'kʌvəˌnæntər] [ɑːn] [ðə; ði] [west] [ʌv; əv]

The	first	had	long	been	given	to	the	Covenanters	on	the	west	of
这	第一的	有	长的	到过	给定	到	这	盟约派	在	这	西方	的

['skɑːtlənd] ,

Scotland	,
苏格兰	,

第一块地早已赐予苏格兰西部的盟约派教徒。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [sɪ'dɪʃəs] [ænd; ənd] ['ænti] -

and	was	supposed	to	convey	a	charge	of	seditious	and	anti	-
和	曾是	据称	到	传达	一个	收费	的	煽动性的	和	反对	-

[məˈnɑːrkɪkl] ['prɪnsəp(ə)lz] . . . .

monarchical	principles	.	.	.	.
君主制	原则	.	.	.	.

并被认为具有煽动性和反君主制倾向.....

" ['filip] [es] . [kɪŋ] .
" Philip S . King .
" 菲利普 S . 国王 .

“菲利普·S·金。

[prɪns] ['ruːpərts] [drɑːps] (['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː'piː] . - . - .) .
Prince Rupert's Drops (Vol . iv . , pp . 234 . 274 .) .
王子 鲁珀特的 滴 (沃尔 . 四 . , pp . - . - .) .

鲁珀特王子的滴水（第 4 卷，第 234、274 页）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

— [ɪn][jʊr; jər][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['kwɪri] [rɪ'spektɪŋ] [ðiːz] [drɑːps] ,

—	In	your	reply	to	the	Query	respecting	these	drops	,
—	在	你的	回复	到	这	询问	尊重	这些	滴	,

—在您回复有关这些降级问题的询问时，

[juː; jʊ] [steɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['sɜːrt(ə)n][ɪn] [wʌt] ['kʌntri] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'ventɪd] ;

you	state	that	it	is	not	certain	in	what	country	they	were	invented	;
你	状态	那	它	是	不是	肯定	在	什么	国家	他们	是	发明	;

你表示无法确定它们是在哪个国家发明的；

[aɪ] [meɪ] ['ðerfɔːr] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [kɔːl][ðem; ðəm] [lɑːrmz] - ,

I	may	therefore	mention	that	the	French	call	them	larmes	Bataviques	,
我	可能	所以	提到	那	这	法语	称呼	他们	泪滴	-	,

因此，我可以提一下，法国人称它们为巴达维亚之泪。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɪn] ['hɑːlənd] ;

from	the	circumstance	of	their	being	made	in	Holland	;
从	这	环境	的	他们的	存在	制成	在	荷兰	;

因为它们是在荷兰制造的；

[frʌm; frəm] [wens] [sʌm; səm][wɜːr; wər][sent][tuː; tə]['pærɪs][ɪn] - , [tuː; tə][ðə; ði] ['swiːdɪʃ] ['mɪnɪstər] [ðer; ðər] , [em] . [tʃænət] .

from	whence	some	were	sent	to	Paris	in	1656	,	to	the	Swedish	minister	there	,	M	.	Chanut	.
从	何处	一些	是	发送	到	巴黎	在	-	,	到	这	瑞典	部长	那里	,	M	.	查努特	.

1656 年，其中一些被送往巴黎，送给了当时的瑞典公使 Chanut 先生。

['filip] [es] . [kɪŋ] .

Philip	S	.	King	.
菲利普	S	.	国王	.

菲利普·S·金。

[diːp] [wel] [nɪr] - [daʊnz] (['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .

Deep	Well	near	Bansted	Downs	(	Vol	.	iv	.	,	p	.	315	.	)	.
深的	出色地	靠近	-	唐斯	(	沃尔	.	四	.	,	p	.	-	.	)	.

班斯特德丘陵附近的深井（第 4 卷，第 315 页）。

— [aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪ'miːdiətli] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [daʊnz] ,

—	I	am	well	acquainted	with	the	country	immediately	south	of	the	Bansted	Downs	,
—	我	是	出色地	熟人	和	这	国家	立即地	南	的	这	-	唐斯	,

我对班斯特丘陵以南的地区非常熟悉。

[ænd; ənd][kæn; kən] [gɪv] ['dʌbljuː] . [es] . [dʒiː] . [sʌm; səm][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði] [welz] [ðer; ðər] .

and	can	give	W	.	S	.	G	.	some	information	about	the	wells	there	.
和	能	给	W	.	S	.	G	.	一些	信息	关于	这	水井	那里	.

并能向 WSG 提供一些关于那里油井的信息。

[aɪ] [noʊ] [noʊ] ['kʌntri] [wer] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['skersəti][ʌv; əv]['wɔːtər] .

I	know	no	country	where	there	is	so	great	a	scarcity	of	water	.
我	知道	不	国家	在哪里	那里	是	所以	伟大的	一个	缺乏	的	水	.

我所知的其他国家都没有像这里一样严重缺水。

[ðə; ði] ['nɪrəst] [stri:m] [ɪz][ə; eɪ][smɔ:l] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊl] ,

The	**nearest**	**stream**	**is**	**a**	**small**	**branch**	**of**	**the**	**Mole**	**,**
这	最近的	溪流	是	一个	小的	分支	的	这	痣	,

最近的溪流是莫尔河的一条小支流。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ɪts][raɪz][sʌm; səm] [θri:] [maɪlz] [ɔ:f] , [dʒʌst] [bɪ'jɑ:nd] ['mɜ:rstəm] ([prə'naʊnst] "

which	**has**	**its**	**rise**	**some**	**three**	**miles**	**off**	**,**	**just**	**beyond**	**Merstham**	**(**	**pronounced**	**"**
哪个	有	它是	上升	一些	三	英里	离开	,	只是	超过	默斯瑟姆	(	发音	"

- ") .

Meestrum	**"**	**)**	**.**
-	"	)	.

它的发源地在三英里之外，就在默斯特姆（发音为"Meestrum"）之外。

[ðə; ði][pɑ:ndz][ɑ:r; ər] ['veri] [fju:] [ænd; ənd] ['ʃæloʊ] ,

The	**ponds**	**are**	**very**	**few**	**and**	**shallow**	**,**
这	池塘	是	非常	很少	和	浅的	,

池塘数量很少，而且很浅。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][hæv; həv][tu:; tə][rɪ'laɪ][ɑ:n] [welz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['wɔ:tər] .

so	**that**	**the**	**inhabitants**	**have**	**to**	**rely**	**on**	**wells**	**for**	**their**	**water**	**.**
所以	那	这	居民	有	到	依靠	在	水井	为了	他们的	水	.

因此，当地居民不得不依靠水井获取用水。

[welz] , [haʊ'evər] , [ɑ:r; ər][æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['lʌkʃəri] , [ænd; ənd] [ˌæpər'teɪn] ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði] ['betər] -

Wells	**,**	**however**	**,**	**are**	**an**	**expensive**	**luxury**	**,**	**and**	**appertain**	**only**	**to**	**the**	**better**	**-**
威尔斯	,	然而	,	是	一个	昂贵的	奢华	,	和	属于	仅有的	到	这	更好的	-

[moʊst] [d'welɪŋz] .

most	**dwellings**	**.**
最多	住宅	.

然而，水井是一种昂贵的奢侈品，只有最好的住宅才能拥有。

[aɪ] [noʊ] ['sevrəl] ['leɪbərər] - ['kɔtɪdʒz] ['dɪstənt] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɪrəst]

I	**know**	**several**	**labourers**	**'**	**cottages**	**distant**	**upwards**	**of**	**a**	**mile**	**from**	**the**	**nearest**
我	知道	一些	劳工	-	小屋	遥远	向上	的	一个	英里	从	这	最近的

[wel] [ɔ:r][pɑ:nd] ;

well	**or**	**pond**	**;**
出色地	或者	池塘	;

我知道有好几间工人的小屋距离最近的水井或池塘都有一英里多远；

[ðeɪ] [ju:z] [wʌt] ['wɔ:tər] [ðeɪ] [kætʃ] , [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [ɪz] [gɔ:n] , [ʃɪft] [æz; əz] [ðeɪ] [best][kæn; kən]

they	**use**	**what**	**water**	**they**	**catch**	**,**	**and**	**when**	**that**	**is**	**gone**	**,**	**shift**	**as**	**they**	**best**	**can**
他们	使用	什么	水	他们	抓住	,	和	什么时候	那	是	已消失	,	转移	作为	他们	最好的	能

,

,

,

他们利用捕获的水，当水用完时，就尽力转移位置。

— [moʊst] ['kɑ:mənli] [du:] [wɪ'ðaʊt] .

—	**most**	**commonly**	**do**	**without**	**.**
—	最多	通常	做	没有	.

——大多数人都会放弃。

[ðɪs] ['skersəti] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ]['dɪstrɪkt] [wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'ti:n] [maɪlz] [ʌv; əv]

This	**scarcity**	**of**	**water**	**may**	**be**	**the**	**reason**	**why**	**a**	**district**	**within**	**fifteen**	**miles**	**of**
这	缺乏	的	水	可能	是	这	原因	为什么	一个	区	之内	十五	英里	的

['lʌndən] [ɪz][soʊ] ['θɪnli] ['pɑ:pjuleɪtid] .

London	**is**	**so**	**thinly**	**populated**	**.**
伦敦	是	所以	薄薄的	人口稠密	.

水资源匮乏可能是伦敦方圆十五英里内某个地区人口如此稀少的原因。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['veri] ['hɪli] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['væliz] [ɑ:r; ər][sʌm; səm] [haɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði]

The	country	is	very	hilly	,	and	even	the	valleys	are	some	height	above	the
这	国家	是	非常	丘陵	,	和	甚至	这	山谷	是	一些	高度	多于	这

['lev(ə)l][ʌv; əv] ['lʌndən] .

level	of	London	.
等级	的	伦敦	.

这个国家丘陵起伏，即使是山谷的海拔也比伦敦高出不少。

- [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ɪn] ['sɜ:ri] [nekst][tu:; tə] [li:θ] [hɪl] .

Woodmansterne	is	said	to	be	the	highest	point	in	Surrey	next	to	Leith	Hill	.
-	是	说	到	是	这	最高	观点	在	萨里	下一个	到	利斯	爬坡道	.

据说伍德曼斯特恩是萨里郡除利斯山之外的最高点。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [su:'pɪriər] ['kɔtidʒz] [hæv; həv] [welz] , [ænd; ənd] ['meni]

Most	of	the	farm	-	houses	and	superior	cottages	have	wells	,	and	many
最多	的	这	农场	-	房屋	和	优越的	小屋	有	水井	,	和	许多

[ʌv; əv] [ði:z] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [depθ] .

of	these	are	of	considerable	depth	.
的	这些	是	的	大量	深度	.

大多数农舍和高级别墅都有水井，其中许多水井深度相当大。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] - [daʊnz] ([ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ɪn][ðə; ði]

There	is	one	just	at	the	foot	of	Bansted	Downs	(	and	consequently	in	the
那里	是	一	只是	在	这	脚	的	-	唐斯	(	和	最后	在	这

['væli]) ,

valley	)	,
谷	)	,

在班斯特丘陵山脚下（也就是山谷里）就有一家，

[wɪtʃ] [ɪz] - [fi:t] [di:p] .

which	is	120	feet	deep	.
哪个	是	-	脚	深的	.

水深120英尺。

['æftər][ə; eɪ][draɪ] ['sʌmər] [ðɪs] [wel] [ɪz] ['veri] [loʊ] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['sekənd] [kwaɪt] ['empti] .

After	a	dry	summer	this	well	is	very	low	,	and	after	a	second	quite	empty	.
后	一个	干燥	夏天	这	出色地	是	非常	低的	,	和	后	一个	第二	相当	空的	.

经过一个干旱的夏天，这口井的水位很低；第二个夏天过后，井就完全干涸了。

[ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [welz] .

This	is	about	the	general	depth	of	the	valley	wells	.
这	是	关于	这	一般的	深度	的	这	谷	水井	.

这是关于山谷水井的一般深度。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['væli] , [bɪ'loʊ] - [tʃɜ:rtʃ] , [sʌm; səm] - [fi:t] [di:p] ;

There	is	one	in	the	railway	valley	,	below	Chipsted	Church	,	some	100	feet	deep	;
那里	是	一	在	这	铁路	谷	,	以下	-	教会	,	一些	-	脚	深的	;

在奇普斯特德教堂下方的铁路谷中有一个，深约 100 英尺；

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [noʊn] [ˌaɪ 'ti:][draɪ] .

I	have	never	known	it	dry	.
我	有	绝不	已知	它	干燥	.

我从没见过它干涸过。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['stoʊnz] [θroʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [læst] ,

Within	a	stone's	throw	of	this	last	,
之内	一个	石头的	扔	的	这	最后的	,

离最后一个地方只有咫尺之遥，

[ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['braɪtn] ['reɪlweɪ] [rʌnz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [di:p] ['kʌtɪŋ] ,

the	London	and	Brighton	railway	runs	in	a	very	deep	cutting	,
这	伦敦	和	布莱顿	铁路	跑步	在	一个	非常	深的	切割	,

伦敦和布莱顿铁路的线路穿过一个很深的切口。

— [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld][ðə; ði] ['di:pəst] ['reɪlweɪ] ['kʌtɪŋ] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ,
— I have been told the deepest railway cutting in England ,
— 我 有 到过 讲述 这 最深处 铁路 切割 在 英格兰 ,

——我听说这是英格兰最深的铁路切口，

— [ænd; ənd] [greɪt] [fɪrz] [wɜ:r; wər] [ˌentər'teɪnd] [ðæt] [ðɪs] [di:p] ['kʌtɪŋ] [wʊd] [dreɪn] [ðɪs] [ænd; ənd]
— and great fears were entertained that this deep cutting would drain this and
— 和 伟大的 恐惧 是 娱乐 那 这 深的 切割 会 流走 这 和
['sevrəl] ['neɪbərɪŋ] [welz] .
several neighbouring wells .
一些 邻接 水井 .

——人们非常担心，这种深切会耗尽这口井和附近几口井的水。

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] , [haʊ'evər] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ə'fektɪd] [ðə; ði] [welz] , [wʌz; wəz][tu:; tə][kʌt]
The only way , however , in which the railway affected the wells , was to cut
这 仅有的 方式 , 然而 , 在 哪个 这 铁路 做作的 这 水井 , 曾是 到 切
[raɪt] [θru:] [wʌn] ,
right through one ,
正确的 通过 一 ,

然而，铁路对水井造成影响的唯一方式，就是直接穿过了一口水井。

[pɑ:rts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [stɪl] [bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] .
parts of which may still be seen in the embankment .
部分 的 哪个 可能 仍然 是 已见 在 这 堤 .

部分遗迹至今仍可在堤岸上看到。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['ɔ:lweɪz][ðə; ði][keɪs] [ðæt][ə; eɪ] [di:p] [wel] [wɪl] [dreɪn][ɪts] ['ʃæloʊ] ['neɪbərz] .
It is not always the case that a deep well will drain its shallow neighbours .
它 是 不是 总是 这 案件 那 一个 深的 出色地 将要 流走 它是 浅的 邻居 .

深井并不总是能排干周围浅井的水。

[æt; ət][ðə; ði] ['fɛðɚz] [ɪn] , [æt; ət] ['mɜ:rstəm] , [ɪz][ə; eɪ] [wel] [kʌt][ɪn][ðə; ði]['sɑ:lɪd] [tʃɔ:k] ,
At the Feathers Inn , at Merstham , is a well cut in the solid chalk ,
在 这 羽毛 客栈 , 在 默斯瑟姆 , 是 一个 出色地 切 在 这 坚硬的 粉笔 ,

在默斯瑟姆的羽毛客栈，有一口凿在坚硬白垩岩层中的水井。

- [fi:t] [di:p] ; [ðɪs] [wʌz; wəz][kwaɪt] [aʊt][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
160 feet deep ; this was quite out the other day ,
- 脚 深的 ; 这 曾是 相当 出去 这 其他 天 ,

水深160英尺；前几天这水深相当惊人。

[waɪl] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [welz] [nɑ:t] ['fɪfti] [ja:dz] [ɔ:f] , [i:tʃ] ['θɜ:rti] [fi:t] [di:p] , [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv]
while two or three wells not fifty yards off , each thirty feet deep , had plenty of
尽管 二 或者 三 水井 不是 五十 码 离开 , 每个 三十 脚 深的 , 有 很多 的
['wɔ:tər] .
water .
水 .

而距离此处不到五十码的两三口井，每口井深三十英尺，都充满了水。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [welz] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [di:pər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['væliz] .
Of course the wells on the hills are much deeper than those in the valleys .
的 课程 这 水井 在 这 丘陵 是 很多 更深 比 那些 在 这 山谷 .

当然，山上的水井比山谷里的水井深得多。

[æt; ət][ə; eɪ][fɑ:rm] [kɔ:ld] [wʊd] [pleɪs] , [sʌm; səm] [θri:] [maɪlz][frʌm; frəm] - , [ɪz][ə; eɪ] [wel] -
At a farm called Wood Place , some three miles from Bansted , is a well 365
在 一个 农场 称为 木头 地方 , 一些 三 英里 从 - , 是 一个 出色地 -
[fi:t] [di:p] ;
feet deep ;
脚 深的 ;

在距离班斯特德约三英里的伍德庄园农场，有一口深 365 英尺的水井；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevər] ['æktʃuəli] [aʊt][ʌv; əv]['wɔːtər] ; [fɔːr] [per] [ʌv; əv][hændz][ɑːr; ər] ['niːdɪd] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]
it **is** **never** **actually** **out** **of** **water** **;** **four** **pair** **of** **hands** **are** **needed** **to** **raise** **the**
它 是 绝不 实际上 出去 的 水 ; 四 一对 的 双手 是 需要 到 增加 这
['bʌkɪt] .
bucket **.**
桶 .

水桶里其实从来没有干涸过；需要四个人才能把水桶提起来。

[æt; ət][ə; eɪ][fɑːrm] [kɔːld] - , [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm] - ,
At **a** **farm** **called** **Portnals** **,** **about** **a** **mile** **from** **Bansted** **,**
在 一个 农场 称为 - , 关于 一个 英里 从 - ,

在距离班斯特德大约一英里的一个名为波特纳尔斯的农场，

[ɪz][ðə; ði] ['diːpəst] [wel] [aɪ] [noʊ] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] ; [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði]['wɔːtər]
is **the** **deepest** **well** **I** **know** **in** **these** **parts** **;** **a** **horse** **is** **required** **to** **draw** **the** **water**
是 这 最深处 出色地 我 知道 在 这些 部分 ; 一个 马 是 必需的 到 画 这 水
.
:
.

这是我在这片地区所知道的最深的一口井；需要用马来抽水。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm] - [fiːt] , [ænd; ənd] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] , ['dʒen(ə)rəli] ['sʌmwʌt] [loʊ] .
It **is** **some** **460** **feet** **,** **and** **,** **I** **have** **been** **told** **,** **generally** **somewhat** **low** **.**
它 是 一些 - 脚 , 和 , 我 有 到过 讲述 , 一般来说 有些 低的 .

它的海拔大约为 460 英尺，而且，据我所知，总体来说比较低。

[ɔːl] [ðiːz] [welz] [ɑːr; ər] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ɪn][ðə; ði] [tʃɔːk] .
All **these** **wells** **are** **,** **I** **believe** **,** **in** **the** **chalk** **.**
全部 这些 水井 是 , 我 相信 , 在 这 粉笔 .

我相信，所有这些水井都位于白垩层中。

[ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv] ['sɜːri] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [welz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] - , - ,
In **this** **part** **of** **Surrey** **are** **some** **wells** **said** **to** **be** **500** **,** **600** **,**
在 这 部分 的 萨里 是 一些 水井 说 到 是 - , - ,

萨里郡的这一地区有一些井，据说有500、600口井。

[ɔːr]['iːv(ə)n] - [fiːt] [diːp] .
or **even** **700** **feet** **deep** **.**
或者 甚至 - 脚 深的 .

甚至深达 700 英尺。

['dʌbljuː] . [es] . [dʒiː] . [meɪ] [faɪnd][sʌm; səm] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn]
W **.** **S** **.** **G** **.** **may** **find** **some** **resemblance** **between** **the** **above** **and** **the** **one**
W . S . G . 可能 寻找 一些 相似 之间 这 多于 和 这 一
[hiː; hi]['wɒnts] ,
he **wants** **,**
他 想要 ,

WSG可能会发现上述内容与他想要的那一个有一些相似之处。

[els] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [truːθ] [ɪn][ə; eɪ] [wel] .
else **there** **is** **no** **truth** **in** **a** **well** **.**
别的 那里 是 不 真相 在 一个 出色地 .

否则，井里就没有真理。

[aɪ] [fɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər] [speɪs] [ðæn; ðən][maɪ] [-]
I **fear** **I** **am** **taking** **more** **of** **your** **space** **than** **my** **[** **493** **]**
我 害怕 我 是 采取 更多的 的 你的 空间 比 我的 [-]

我担心我占用了你比我更多的空间[493]

['sʌbdʒekt]['merɪts] .
subject **merits** **.**
主题 优点 .

学科优点。

[aɪ] [wɪl] ['ðerfɔ:r] ['bri:fli] [kən'klu:d] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwɪri] .

I	will	therefore	briefly	conclude	with	a	Query	.
我	将要	所以	简要地	结束	和	一个	询问	.

因此，我将以一个问题作为结尾。

[wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['di:pəst] [welz] [ɪn] ['ɪŋglənd] ?

Where	are	the	deepest	wells	in	England	?
在哪里	是	这	最深处	水井	在	英格兰	?

英格兰最深的井在哪里?

[pi:] . [em] . [em] .

P	.	M	.	M	.
P	.	M	.	M	.

PMM

['mɪsɪz] . ['meri] [æn] ['klɑ:rk] (['vɑ:l] . [ˌaɪ 'vi:] . , [pi:] . - .) .

Mrs	.	Mary	Anne	Clarke	(	Vol	.	iv	.	,	p	.	396	.	)	.
太太	.	玛丽	安妮	克拉克	(	沃尔	.	四	.	,	p	.	-	.	)	.

玛丽·安妮·克拉克夫人（第 4 卷，第 396 页）。

— [ɪz]['mɪsɪz] . ['meri] [æn] ['klɑ:rk] ['ri:əli] [ded] ?

—	Is	Mrs	.	Mary	Anne	Clarke	really	dead	?
—	是	太太	.	玛丽	安妮	克拉克	真的	死的	?

玛丽·安妮·克拉克夫人真的去世了吗?

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə'laɪv] [tu:] ['jɪrz] [sɪns] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][sʌn] ,

She	was	alive	two	years	since	,	and	was	then	living	with	her	son	,
她	曾是	活	二	年	自从	,	和	曾是	然后	活的	和	她	儿子	,

她当时还活着两年，和儿子住在一起。

['kɜ:rn(ə)l] ['klɑ:rk] , ['sʌmwer] [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] .

Colonel	Clarke	,	somewhere	on	the	Continent	.
上校	克拉克	,	某处	在	这	大陆	.

克拉克上校，在欧洲大陆的某个地方。

['kɜ:rn(ə)l] ['klɑ:rk] [ɪz][æn; ən]['ɑ:fɪsər][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] , [ænd; ənd][ɪz][ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [rɪ'spektɪd] .

Colonel	Clarke	is	an	officer	of	the	line	,	and	is	universally	respected	.
上校	克拉克	是	一个	官	的	这	线	,	和	是	普遍地	受人尊敬	.

克拉克上校是一名一线军官，备受尊敬。

[aɪ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] ['brʌðər] ['ɑ:fɪsər][ʌv; əv][ðə; ði]

I	obtained	the	above	information	from	a	friend	and	brother	officer	of	the
我	获得	这	多于	信息	从	一个	朋友	和	兄弟	官	的	这

['kɜ:rn(ə)l] .

Colonel	.
上校	.

以上信息是我从上校的一位朋友兼同僚军官那里获得的。

[ˌef 'em] .

Fm	.
调频	.

调频。

['ʌptən] [kɔ:rt] (['vɑ:l] . [ˌaɪ 'vi:] . , [pi:] . - .) .

Upton	Court	(	Vol	.	iv	.	,	p	.	315	.	)	.
厄普顿	法庭	(	沃尔	.	四	.	,	p	.	-	.	)	.

厄普顿法院（第 4 卷，第 315 页）。

— [maɪ] [frend] [mɪs] ['mitfəd] ['gɪvz] [ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['ʌptən] [kɔ:rt] [ɪn][ðə; ði]
— My friend Miss Mitford gives a most interesting account of Upton Court in the
— 我的 朋友 错过 米特福德 给予 一个 最多 有趣的 帐户 的 厄普顿 法庭 在 这
['leɪdiz] - [kəm'pænjən] [fɔ:r; fər] ['ɔ:gəst] - ,
Ladies ' Companion for August 1850 ,
女士们 - 伴侣 为了 八月 - ,

—我的朋友米特福德小姐在1850年8月的《女士伴侣》杂志上对厄普顿庄园做了非常有趣的描述，

[wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [wel] , [aɪ] [bɪ'li:v] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli] [kə'rekt] .
which , as I know the place well , I believe to be perfectly correct .
哪个 , 作为 我 知道 这 地方 出色地 , 我 相信 到 是 完美 正确的 .

由于我对这个地方很熟悉，所以我认为这个说法完全正确。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ʌn'welkəm] :
A short extract may not be unwelcome :
一个 短的 提炼 可能 不是 是 不受欢迎 :

摘录一小段内容或许也不错：

" ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ] ['kæθlɪk] [pri:st] [wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl][ɪn'hæbɪtənt][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ]
" Fifty years ago a Catholic priest was the sole inhabitant of this interesting
" 五十 年 前 一个 天主教 牧师 曾是 这 唯一 居民 的 这 有趣的
['mænʃ(ə)n] .
mansion .
大厦 .

五十年前，这座有趣的宅邸只有一位天主教神父居住。

[hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] [leɪt] ['mɪsɪz] . [lə'nɔɪr] , ['krɪstəfər] [smɑ:rts] ['dɔ:tər] , [hu:z] [bʊks] , [wen]
His friend , the late Mrs . Lenoir , Christopher Smart's daughter , whose books , when
他的 朋友 , 这 晚的 太太 . 勒努瓦 , 克里斯托弗 聪明的 女儿 , 谁 图书 , 什么时候
['teɪkən] [ʌp] ,
taken up ,
已采取 向上 ,

他的朋友，已故的莱诺尔夫人，克里斯托弗·斯马特的女儿，她的书被拿起来时，

[wʌn] [dʌz] [nɑ:t] [ker] [tu:; tə][pʊt] [daʊn] [ə'gen] , [roʊt] [sʌm; səm] [və:siz] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [oʊk] .
one does not care to put down again , wrote some verses to the great oak .
一 做 不是 关心 到 放 向下 再次 , 写道 一些 诗句 到 这 伟大的 橡木 .

有人不愿再放下笔，给这棵大橡树写了些诗句。

[hɜ:r; hər] [ni:siz] , [hu:m] [aɪ][ˌeɪ 'em] [praʊd] [tu:; tə][kɔ:l] [maɪ] [frendz] ,
Her nieces , whom I am proud to call my friends ,
她 侄女 , 谁 我 是 自豪的 到 称呼 我的 朋友们 ,

她的侄女们，我很自豪能称她们为我的朋友，

[pə'zes] ['meni] [rə'li:ks] [ʌv; əv] [ðæt] ['lʌvli] [ˌærə'belə] ['fɜ:rmər] [ʌv; əv] [hu:m] [poʊp] ,
possess many reliques of that lovely Arabella Fermor of whom Pope ,
具有 许多 圣物 的 那 迷人的 阿拉贝拉 费莫尔 的 谁 教皇 ,

拥有许多美丽的阿拉贝拉·费莫尔的遗物，教皇也曾是她的遗物。

[ɪn][ðə; ði] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][moʊst] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['poʊəmz] , [sed] [ðæt] -
in the charming dedication to the most charming of his poems , said that '
在 这 迷人 奉献 到 这 最多 迷人 的 他的 诗歌 , 说 那 -
[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [bə'lɪndə] ,
the character of Belinda ,
这 特点 的 贝琳达 ,

在他最迷人的诗歌的迷人献词中，他写道：“贝琳达这个人物，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] ['mænɪdʒd] , [ri'zembld] [hɜ:r; hər][ɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['bju:ti] . -
as it was now managed , resembled her in nothing but beauty . '
作为 它 曾是 现在 管理 , 类似 她 在 没有什么 但 美丽 . -

如今的它，除了美貌之外，其他方面都和她相似。

" [əˈmʌŋst] [ðiːz] [rəˈliːks] [ɑːr; ər][hɜːr; hər][ˈroʊzəri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpɔːrtrət] ,

"	**Amongst**	**these**	**reliques**	**are**	**her**	**rosary**	**,**	**and**	**a**	**portrait**	**,**
"	在	这些	圣物	是	她	念珠	,	和	一个	肖像	,

“这些遗物中有她的念珠和一幅画像，

[ˈteɪkən] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [twelv] [ɔːr] [ˌθɜːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

taken	**when**	**she**	**was**	**twelve**	**or**	**thirteen**	**years**	**of**	**age**	**.**
已采取	什么时候	她	曾是	十二	或者	十三	年	的	年龄	.

照片拍摄于她十二三岁时。

[ðə; ðɪ] [feɪs] [ɪz][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] : [ə; eɪ] [haɪ] , [brɔːd] [ˈfɔːrhed] ; [dɑːrk] [aɪz] , [ˈrɪtʃli] [frɪndʒd]

The	**face**	**is**	**most**	**interesting**	**:**	**a**	**high**	**,**	**broad**	**forehead**	**;**	**dark**	**eyes**	**,**	**richly**	**fringed**
这	脸	是	最多	有趣的	:	一个	高的	,	广阔	前额	;	黑暗的	眼睛	,	丰富	流苏

[ænd; ənd] [ˈdiːpli] [set] ;

and	**deeply**	**set**	**;**
和	深	放	;

这张脸最引人注目：高而宽阔的额头；深色的眼睛，有浓密的眼睑和深深的眼窝；

[ə; eɪ] [streɪt] [noʊz] , [ˈpaʊtɪŋ] [lɪps] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [tʃɪn] [ˈfaɪnli] [ˈraʊndɪd] .

a	**straight**	**nose**	**,**	**pouting**	**lips**	**,**	**and**	**a**	**short**	**chin**	**finely**	**rounded**	**.**
一个	直的	鼻子	,	撅嘴	嘴唇	,	和	一个	短的	下巴	精细地	圆润	.

笔直的鼻子，微微嘟起的嘴唇，以及圆润的短下巴。

[ðə; ðɪ] [dres] [ɪz][dɑːrk][ænd; ənd][ˈgreɪsf(ə)l] ,

The	**dress**	**is**	**dark**	**and**	**graceful**	**,**
这	裙子	是	黑暗的	和	优美	,

这条裙子颜色深沉，姿态优雅。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [tɜːrnd] [bæk] [əˈbaʊt][ðə; ðɪ] [nek] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [luːs] [sliːvz] .

with	**a**	**little**	**white**	**turned**	**back**	**about**	**the**	**neck**	**and**	**the**	**loose**	**sleeves**	**.**
和	一个	小的	白色的	转向	后退	关于	这	脖子	和	这	松动的	袖子	.

领口和宽松的袖子上都带有一点白色翻边。

[ˌɔːltəˈgeðər] [aɪ][ˈnevər] [sɔː] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈgɜːrlɪʃ] [ˈpɔːrtrət] ,

Altogether	**I**	**never**	**saw**	**a**	**more**	**charming**	**girlish**	**portrait**	**,**
共	我	绝不	锯	一个	更多的	迷人	少女	肖像	,

我从未见过比这更迷人的少女肖像。

[wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['prez(ə)nt] ['bjuːti] [ænd; ənd][soʊ] [truː] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [mɔːr] ,

with	**so**	**much**	**of**	**present**	**beauty**	**and**	**so**	**true**	**a**	**promise**	**of**	**more**	**,**
和	所以	很多	的	展示	美丽	和	所以	真的	一个	承诺	的	更多的	,

拥有如此多的当下美好，以及如此真实的未来承诺，

— [ʌv; əv] [ðæt] ['ɔːrdər] , [tuː] , [haɪ] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] , [wɪtʃ] [greɪt] ['poʊəts] [lʌv] .

—	**of**	**that**	**order**	**,**	**too**	**,**	**high**	**and**	**intellectual**	**,**	**which**	**great**	**poets**	**love**	**.**
—	的	那	命令	,	也	,	高的	和	知识分子	,	哪个	伟大的	诗人	爱	.

——也是那种高雅而富有智慧的，伟大的诗人喜欢的。

[hɜːr; hər][læst] [sər'vaɪvɪŋ] [sʌn] [daɪd] ['tʃaɪldləs] [ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪ'steɪt] [pæst] ['ɪntuː] [ə'nʌðər]

Her	**last**	**surviving**	**son**	**died**	**childless**	**in**	**1769**	**,**	**and**	**the**	**estate**	**passed**	**into**	**another**
她	最后的	幸存	儿子	死亡	无子女	在	-	,	和	这	财产	通过了	进入	其他

['fæməli] .

family	**.**
家庭	.

她最小的儿子于 1769 年去世，没有子嗣，遗产传给了另一个家庭。

" [jet] [əˈnʌðər] ['ɪntrəst] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['ʌptən] ; [nɑːt] [ɪn'diːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɔːrt] , [bʌt; bət][tuː; tə]

"	**Yet**	**another**	**interest**	**belongs**	**to**	**Upton**	**;**	**not**	**indeed**	**to**	**the**	**Court**	**,**	**but**	**to**
"	然而	其他	兴趣	属于	到	厄普顿	;	不是	的确	到	这	法庭	,	但	到

[ðə; ðɪ] ['rektəri] .

the	**Rectory**	**.**
这	牧师住宅	.

“厄普顿还有另一项利益；虽然不是属于法院，而是属于教区长住宅。”

[pʊr] ['blæŋkəj] [waɪt] [roʊt] ['ʌndər] [ðæt] [ru:f] [hɪz; ɪz][fɜ:rst][wɜ:rk] , [ðə; ði] [wel] - [noʊn] -
Poor Blanco White wrote under that roof his first work , the well - known Doblado's
贫穷的 布兰科 白色的 写道 在下面 那 屋顶 他的 第一的 工作 , 这 出色地 - 已知 -
['letərz] ;
Letters ;
信件 ;

可怜的布兰科·怀特正是在那间屋子里写出了他的第一部作品，即著名的《多布拉多书信集》;

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪt] ['eksələnt] ['rektər] , ['mɪstər] . ['bɪʃəp] ,
and the late excellent rector , Mr . Bishop ,
和 这 晚的 出色的 校长 , 先生 . 主教 ,

以及已故的优秀校长毕晓普先生，

[ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][noʊ] [les] ['eksələnt] [lɔ:rd] ['hɑ:lənd][ænd; ənd] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] ['weɪtli] ,
in common with the no less excellent Lord Holland and Archbishop Whately ,
在 常见的 和 这 不 较少的 出色的 主 荷兰 和 大主教 惠特利 ,
[rɪ'meɪnd] ,
remained ,
剩余 ,

与同样杰出的霍兰勋爵和惠特利大主教一样，他们留了下来。

[θru:] [ɔ:l] [ðæt] [traɪd] [ænd; ənd]['eiljəneitid] ['ʌðər] ['hɑ:rts] , [hɪz; ɪz][fæst] [frend] [tu:; tə][hɪz; ɪz][læst]
through all that tried and alienated other hearts , his fast friend to his last
通过 全部 那 尝试 和 疏离的 其他 心 , 他的 快速地 朋友 到 他的 最后的
['aʊər] .
hour .
小时 .

尽管经历了种种磨难，疏远了其他人的心，但他的挚友却陪伴他走到了生命的尽头。

" [ðə; ði] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv] [ˌærə'belə] ['fɜ:rmər] [ɪz][ɪn] ['ri:dɪŋ] ,
" The portrait of Arabella Fermor is in Reading ,
" 这 肖像 的 阿拉贝拉 费莫尔 是 在 阅读 ,

“阿拉贝拉·费默的画像收藏于雷丁。”

['pə:tʃəst] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪl] [æt; ət] ['ʌptən] [kɔ:rt] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [tʃeɪndʒd]
purchased at a sale at Upton Court many years ago , when the property changed
购买 在 一个 销售 在 厄普顿 法庭 许多 年 前 , 什么时候 这 财产 已更改
[hændz] .
hands .
双手 .

多年前，在厄普顿苑的一次房产拍卖会上购得此房，当时该房产易主。

['dʒu:liə][ɑ:r] . - .
Julia R . Bockett .
朱莉娅 拉 . - .

朱莉娅·R·博克特。

['saʊθˌkoʊt] [lɑ:dʒ] .
Southcote Lodge .
南科特 小屋 .

南科特旅馆。

[ˌmɪsə'leɪniəs] .
Miscellaneous .
各种各样的 .

各种各样的。

[noʊts] [ɑ:n] [bʊks] , ['seɪlz] , ['kætələ:gz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
NOTES ON BOOKS , SALES , CATALOGUES , ETC .
笔记 在 图书 , 销售量 , 产品目录 , ETC .

关于书籍、销售、目录等的说明

[ʌv; əv][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] ['brɔ:dˌsaɪdz] , ['flaɪɪŋ] [ʃi:ts] , [pə'lɪtɪk(ə)l][skwibz] , ['pɑ:pjələr]['bælədz] , & [si:] .

Of	**the**	**value**	**of**	**broadsides**	**,**	**flying**	**sheets**	**,**	**political**	**squibs**	**,**	**popular**	**ballads**	**,**	**&**	**c**	**.**
的	这	价值	的	传单	,	飞行	纸张	,	政治的	爆破片	,	受欢迎的	民谣	,	&	c	.

[fju:] [kæn; kən] [daʊt] ;

few	**can**	**doubt**	**;**
很少	能	怀疑	;

对于传单、飞扬的海报、政治讽刺短文、流行民谣等的价值，很少有人会怀疑；

['waɪl] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðiːz] ['snætʃɪz] [ʌv; əv]['pɑ:pjələr]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃʊr] ,

while	**the**	**advantage**	**of**	**having**	**these**	**snatches**	**of**	**popular**	**literature**	**,**
尽管	这	优势	的	拥有	这些	抢夺	的	受欢迎的	文学	,

[wen] [kə'lektɪd] ,

when	**collected**	**,**
什么时候	集	,

虽然收集这些通俗文学片段的优势在于：

[dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɪn][sʌm; səm]['pʌblɪk][ænd; ənd] ['i:zəli] [ək'sesəb(ə)l]['laɪbreri] ,

deposited	**in**	**some**	**public**	**and**	**easily**	**accessible**	**library**	**,**
已存	在	一些	民众	和	容易地	可访问	图书馆	,

存放于某公共且易于查阅的图书馆，

[wɪl] [bi:; bi] ['redɪli] [əd'mɪtɪd] [baɪ][ɔ:l] [hu:] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] ['trespæs] [ɑ:n]

will	**be**	**readily**	**admitted**	**by**	**all**	**who**	**may**	**have**	**had**	**occasion**	**to**	**trespass**	**on**
将要	是	容易	承认	经过	全部	WHO	可能	有	有	场合	到	侵入	在

[ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] (['redɪli] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] ['pɑ:rtiz] [ɪn'taɪtld]

the	**time**	**and**	**attention**	**(**	**readily**	**as**	**they**	**may**	**be**	**afforded**	**to**	**parties**	**entitled**
这	时间	和	注意力	(	容易	作为	他们	可能	是	提供	到	各方	标题

[tu:; tə][kleɪm][ðem; ðəm]) ,

to	**claim**	**them**	**)**	**,**
到	宣称	他们	)	,

凡是曾有机会占用他人时间和精力的人（只要有权索取的人能够轻易获得这些时间和精力），都会欣然承认这一点。

[ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər][ænd; ənd] ['fɛloʊz] [ʌv; əv] ['mægdəli:n] , [wen] [ri'kwaiərɪŋ][tu:; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði]

of	**the**	**Master**	**and**	**Fellows**	**of**	**Magdalene**	**,**	**when**	**requiring**	**to**	**consult**	**the**
的	这	掌握	和	研究员	的	抹大拉的玛格达琳	,	什么时候	需要	到	咨询	这

['mætʃləs] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['bælədz] ,

matchless	**collection**	**of**	**ballads**	**,**
无比	收藏	的	民谣	,

抹大拉学院院长和院士们，在需要查阅无与伦比的歌谣集时，

['peni] ['merimənt] , [ænd; ənd] [tʃæp] [bʊks] , [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər]['laɪbreri][baɪ]['sæmjuəl] ['pepis] .

penny	**merriments**	**,**	**and**	**chap**	**books**	**,**	**deposited**	**in**	**their**	**library**	**by**	**Samuel**	**Pepys**	**.**
一分钱	欢乐	,	和	小伙子	图书	,	已存	在	他们的	图书馆	经过	塞缪尔	佩皮斯	.

塞缪尔·佩皮斯将一些廉价的娱乐读物和小册子存放在他们的图书馆里。

[ðiːz] [ri'ma:ks] [hæv; həv] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [tu:; tə][ˌju: 'es][baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] ['kwɔ:rtoʊ] ['vɑ:ljəm]

These	**remarks**	**have**	**been**	**suggested**	**to**	**us**	**by**	**a**	**very**	**handsome**	**quarto**	**volume**
这些	评论	有	到过	建议	到	我们	经过	一个	非常	英俊的	四开本	体积

[ɪn'taɪtld] ['kætələ:g] [ʌv; əv] [ˌprɔklə'meɪʃənz] ,

entitled	**Catalogue**	**of**	**Proclamations**	**,**
标题	目录	的	公告	,

这些评论来自一本非常精美的四开本著作，名为《公告目录》。

['brɔ:dˌsaɪdz] , ['bælədz] , [ænd; ənd]['poʊəmz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɛtəm] ['laɪbreri] , [baɪ][dʒeɪ] . [oʊ] .

Broadsides	**,**	**Ballads**	**,**	**and**	**Poems**	**presented**	**to**	**the**	**Chetham**	**Library**	**,**	**by**	**J**	**.**	**O**	**.**
传单	,	民谣	,	和	诗歌	呈现	到	这	切塔姆	图书馆	,	经过	J	.	哦	.

['hæliˌwɛl] , [ɛs'kwɑɪər] .

Halliwell	**,**	**Esq**	**.**
哈利韦尔	,	先生	.

JO Halliwell 先生向 Chetham 图书馆赠送的《Broadsides》、《民谣》和《诗歌》。

[æz; əz] [ðɪs] ['kætəlɔ:g] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][wʌn] ['hʌndrəd] ['kɑ:piz] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['prɪntɪd]

As	this	catalogue	is	limited	to	one	hundred	copies	,	and	has	been	printed
作为	这	目录	是	有限的	到	一	百	副本	,	和	有	到过	打印

[fɔ:r; fər] ['praɪvət] [ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ˈoʊnli] ,

for	private	circulation	only	,
为了	私人的	循环	仅有的	,

由于本目录限量发行一百册，且仅供内部传阅，

[wi:; wi][mʌst; məst][kən'faɪn] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [æn; ən] [ɪˌnu:mə'reɪʃn]

we	must	confine	ourselves	to	announcing	that	it	contains	an	enumeration
我们	必须	局限	我们自己	到	宣布	那	它	包含	一个	枚举

[ʌv; əv] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [θri:] ['θaʊz(ə)nd]['dɑ:kjuments][ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪz] ['spesɪfaɪd] ,

of	upwards	of	three	thousand	documents	of	the	classes	specified	,
的	向上	的	三	千	文件	的	这	课程	指定的	,

我们只能宣布，其中包含了指定类别的三千多份文件的清单。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌv; əv] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] ,

many	of	them	of	very	considerable	interest	,
许多	的	他们	的	非常	大量	兴趣	,

其中许多都非常有趣，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [zi:l] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['hæliˌwɛl] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['gæðər] [tə'geðər] ,

which	the	zeal	of	Mr	.	Halliwell	has	enabled	him	to	gather	together	,
哪个	这	热情	的	先生	.	哈利韦尔	有	已启用	他	到	收集	一起	,

哈利韦尔先生的热忱使他能够将这些资源收集起来。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˌlɪbə'rælətɪ][hæz; həz][led][hɪm; ɪm][tu:; tə][dɪ'pɑ:zɪt][ɪn][ðə; ði] ['tʃɛtəm] ['laɪbreri] .

and	which	his	liberality	has	led	him	to	deposit	in	the	Chetham	Library	.
和	哪个	他的	自由主义	有	引领	他	到	订金	在	这	切塔姆	图书馆	.

出于慷慨，他将这些藏品存放在切塔姆图书馆。

[wi:; wi][hæv; həv] [mɑ:rkt] ['sevrəl] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][prə'poʊz][tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]

We	have	marked	several	articles	to	which	we	propose	to	call	the	attention
我们	有	标记	一些	文章	到	哪个	我们	提出	到	称呼	这	注意力

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ri:dɚz] [æt; ət][sʌm; səm]['fju:tʃər]['moʊmənt] ;

of	our	readers	at	some	future	moment	;
的	我们的	读者	在	一些	未来	片刻	;

我们标记了几篇文章，打算在将来某个时候提请读者注意；

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt][ðə; ði] ['hæliˌwɛl] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɛtəm] ['laɪbreri] ,

and	we	have	no	doubt	that	the	Halliwell	Collection	in	the	Chetham	Library	,
和	我们	有	不	怀疑	那	这	哈利韦尔	收藏	在	这	切塔姆	图书馆	,

我们毫不怀疑切塔姆图书馆的哈利韦尔藏品，

[ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [wɪl] [ˌhɪr'æftər] [bi:; bi] ['fri:kwəntli] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] , [ænd; ənd] [kən'sʌltɪd] [baɪ] , ['lɪtəreri]

is	one	which	will	hereafter	be	frequently	referred	to	,	and	consulted	by	,	literary
是	一	哪个	将要	此后	是	频繁地	指	到	,	和	咨询	经过	,	文学

[men] .

men	.
男人	.

这部作品日后必将受到文学界人士的频繁引用和参考。

[ɪf] [ðə; ði]['pɑ:pjələr] [mɪ'θɑ:lədʒi] [ʌv; əv] [ði:z] ['aɪləndz][ɪz]['evər][tu:; tə][bi:; bi] [fɪtli] [rɪ'kɔ:rdɪd] ,

If	the	Popular	Mythology	of	these	islands	is	ever	to	be	fitly	recorded	,
如果	这	受欢迎的	神话	的	这些	岛屿	是	曾经	到	是	合适地	记录	,

如果这些岛屿上的民间神话要被恰当地记录下来，

[ɪts][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] [grim] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

its	most	important	illustration	will	be	found	in	the	writings	of	Grimm	and	his
它是	最多	重要的	插图	将要	是	成立	在	这	著作	的	格林	和	他的

['feloʊ] - ['leɪbərər] .

fellow	-	labourers	.
同伴	-	劳工	.

其最重要的例证可以在格林及其同伴的著作中找到。

[haʊ] ['zeləsli] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pər'sʊ] [ðer; ðər] [sɜ:rtʃ] ['æftər][ðə; ði] ['skætərd] ['frægmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]

How	zealously	they	are	pursuing	their	search	after	the	scattered	fragments	of	the
如何	热忱地	他们	是	追求	他们的	搜索	后	这	疏散	片段	的	这

[greɪt] [ˌmɪθə'lɑ:dʒɪkl] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [wʌns] [pri'veild] [ɪn]['dʒɜ:rməni][ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ə; eɪ] [nu:]

great	mythological	system	which	once	prevailed	in	Germany	is	shown	by	a	new
伟大的	神话	系统	哪个	一次	最终获胜	在	德国	是	所示	经过	一个	新的

[ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

contribution	to	its	history	,
贡献	到	它是	历史	,

一部关于德国神话史的新著作表明，他们是多么热忱地追寻曾经盛行于德国的伟大神话体系的零散碎片。

[wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [baɪ][dʒeɪ] . ['dʌblju:] . [wʊlf] , ['ʌndər][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]

which	has	just	been	published	by	J	.	W	.	Wolf	,	under	the	title	of
哪个	有	只是	到过	已发布	经过	J	.	W	.	狼	,	在下面	这	标题	的

['baɪˌtrɛ:gə][zɜ:r] ['dɔɪtʃən] [ˌmɪθə'loʊdʒi:] :

Beiträge	zur	Deutschen	Mythologie	:
beiträge	祖尔	德语	神话	:

JW Wolf 刚刚出版了该书，标题为 Beiträge zur Deutschen Mythologie：

[aɪ] . - [ˌju ɛn 'di] - .

I	.	Götter	und	Göttinnen	.
我	.	-	和	-	.

I. Götter und Göttinnen.

[ɪn] [ðɪs] ['vɑ:ljəm] [ðə; ði] ['ri:dər] [wɪl] [faɪnd][nɑ:t]['oʊnli] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [nu:] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn]

In	this	volume	the	reader	will	find	not	only	much	that	is	new	and	interesting	in
在	这	体积	这	读者	将要	寻找	不是	仅有的	很多	那	是	新的	和	有趣的	在

[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɪθɪk] ['hɪroʊz] [ænd; ənd]['herəwənz] ,

connection	with	the	history	of	the	great	mythic	heroes	and	heroines	,
联系	和	这	历史	的	这	伟大的	神话	英雄	和	女英雄们	,

在这本书中，读者不仅会发现许多与伟大神话英雄和女英雄的历史相关的新颖有趣的内容，

[bʌt; bət] ['veri] ['væljuəb(ə)l] ['sʌplɪments] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˌsju:pə'stiʃənz] [ænd; ənd]['pɑ:pjələr]

but	very	valuable	supplements	on	the	subject	of	Superstitions	and	Popular
但	非常	有价值的	补充剂	在	这	主题	的	迷信	和	受欢迎的

[tʃɑ:rmz] .

Charms	.
魅力	.

但对于迷信和民间护身符这一主题，它提供了非常有价值的补充信息。

['mɪstər] . [-] , [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['drɔ:idə] , [ɪz] [ə'baʊt][tu:; tə][dɪ'spoʊz]

Mr	.	D'Alton	,	the	author	of	The	History	of	Drogheda	,	is	about	to	dispose
先生	.	达尔顿	,	这	作者	的	这	历史	的	德罗赫达	,	是	关于	到	处置

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ,

of	his	Historical	,
的	他的	历史	,

《德罗赫达历史》的作者达尔顿先生即将出售他的历史著作。

[ˌtɑ:pə'græfɪk(ə)l] , [ænd; ənd][ˌdʒi:niə'lɑ:dʒɪkl] [ˌem 'es] . [kə'lekʃənz] .

Topographical	,	and	Genealogical	MS	.	Collections	.
地形	,	和	家谱	多发性硬化症	.	收藏	.

地形和家谱手稿收藏。

[ðeɪ] [ˈɑːkjupaɪ] [ˈʌpwərdz] [ʌv; əv] - [ˈvɑːljəmz] , [ænd; ənd] [kəmˈpraɪz] , [ɑːn][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [ˈwɑːts]
They occupy upwards of 200 volumes , and comprise , on the plan of Watt's
他们 占据 向上 的 - 卷 , 和 包括 , 在 这 计划 的 瓦特的
[ˌbɪblɪəˈθikə] ,
Bibliotheca ,
图书馆 ,

它们共计超过200卷，并按照瓦特图书馆的模式进行编排：

[ˈkoʊpiəs] [ˈrefrənsɪz] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ɪksˈtrækts][frʌm; frəm] [ˈrekərdz] , [ˈredʒɪstriːz] , [ˈpliːdɪŋz] , [wɪlz] ,
copious references to , and extracts from Records , Registries , Pleadings , Wills ,
丰富 参考 到 , 和 提取物 从 记录 , 登记册 , 诉状 , 遗嘱 ,
[ˈfjuːnərəl] [ˈmɔnjumənts] , [ænd; ənd][ˈmænjuskrɪpt] [ˈpɛdəgriːz] .
Funeral Monuments , and Manuscript Pedigrees .
葬礼 纪念碑 , 和 手稿 血统书 .

大量引用和摘录自记录、登记册、诉状、遗嘱、墓碑和手稿家谱。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][soʊld] [ˈhoʊlli] , [ɔːr][ɪn][lɑːts] ,
They are to be sold wholly , or in lots ,
他们 是 到 是 卖 完全 , 或者 在 很多 ,

它们将整体出售，或分批出售。

[æz; əz] [ˈklæsɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . - [ˈæn(ə)lz][ʌv; əv] [bɔɪl] .
as classified at the commencement of Mr . D'Alton's Annals of Boyle .
作为 分类 在 这 开始 的 先生 . - 志 的 博伊尔 .

根据达尔顿先生的《博伊尔编年史》开篇的分类。

[ˈmesərz] . [ˈelɪs] [ænd; ənd] [sʌn] , [ˈwɑːtʃmeɪkər] , [ʌv; əv][ˈeksɪtər] ,
Messrs . Ellis and Son , watchmakers , of Exeter ,
先生们 . 埃利斯 和 儿子 , 钟表匠 , 的 埃克塞特 ,

埃克塞特的埃利斯父子钟表匠

[hæv; həv] [ˈpʌblɪʃt] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [mæp] [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [kept] [baɪ] [ˈpʌblɪk] [klɑːks] [ɪn]
have published a very interesting Map showing the Time kept by Public Clocks in
有 已发布 一个 非常 有趣的 地图 显示 这 时间 保留 经过 民众 时钟 在
[ˈveriəs] [taʊnz] [ɪn] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] .
various Towns in Great Britain .
各种各样的 城镇 在 伟大的 英国 .

我们发布了一张非常有趣的地图，显示了英国各地城镇公共时钟所显示的时间。

[əˈmʌŋ] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈkjʊriəs] [noʊts] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] ,
Among many other curious notes which may be made on this subject ,
之中 许多 其他 好奇的 笔记 哪个 可能 是 制成 在 这 主题 ,

关于这个主题，还有许多其他有趣的细节需要注意，

[wiː; wi] [meɪ] [ˈmenʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌndeɪ] [ɪn] [ˈɪnvəˈnes] [ænd; ənd][ˈglɑːsgəu] [ˈnɪrli] [ˌsev(ə)nˈtiːn]
we may mention that it is Sunday in Inverness and Glasgow nearly seventeen
我们 可能 提到 那 它 是 星期日 在 因弗内斯 和 格拉斯哥 几乎 十七
[ˈmɪnɪts] [ˈɜːrliər] [ðæn; ðən][æt; ət] [ˈplɪməθ] ;
minutes earlier than at Plymouth ;
分钟 早些时候 比 在 普利茅斯 ;

我们不妨提一下，因弗内斯和格拉斯哥的星期日比普利茅斯早近十七分钟；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] - [ɪn] [ˈlivəpuːl] [ɪˈlev(ə)n] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][soʊ][ɪn]
and it will be 1852 in Liverpool eleven minutes before it will be so in
和 它 将要 是 - 在 利物浦 十一 分钟 前 它 将要 是 所以 在
[ˈbrɪstl] .
Bristol .
布里斯托尔 .

利物浦时间将比布里斯托尔时间早 11 分钟，即 18:52。

['mesərz] . [kʊk] [ænd; ənd] ['hɑːkɪn] , [ʌv; əv] - .

Messrs	**.**	**Cook**	**and**	**Hockin**	**,**	**of**	**289**	**.**
先生们	.	厨师	和	霍金	,	的	-	.

Cook 先生和 Hockin 先生，289。

[strænd] , [hæv; həv] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [tʃiːp] , [bʌt; bət] ['veri] [kəm'pliːt] ['kemɪk(ə)l] [tʃest] ,

Strand	**,**	**have**	**prepared**	**a**	**cheap**	**,**	**but**	**very**	**complete**	**Chemical**	**Chest**	**,**
斯特兰德	,	有	准备	一个	便宜的	,	但	非常	完全的	化学	胸部	,

Strand，我准备了一个价格低廉但非常齐全的化学品箱。

[tuː; tə] [ə'kʌmpəni] - ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['kemɪstri] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['sɪmp(ə)l]

to	**accompany**	**Stockhardt's**	**Principles**	**of**	**Chemistry**	**illustrated**	**by**	**Simple**
到	陪伴	-	原则	的	化学	插图	经过	简单的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , ['riːs(ə)ntli] ['pʌblɪʃt] [baɪ]['boʊn][ɪn][hɪz; ɪz] [-

Experiments	**,**	**recently**	**published**	**by**	**Bohn**	**in**	**his**	**[**	**494**
实验	,	最近	已发布	经过	博恩	在	他的	[	-

]

]

]

配合斯托克哈特的《化学原理》，附有简单实验的插图，最近由博恩出版[494]

[ˌsaɪən'tɪfɪk]['laɪbreri] .

Scientific	**Library**	**.**
科学	图书馆	.

科学图书馆。

[bʊks] [ænd; ənd] [ɑːd] ['vaːljəmz]

BOOKS	**AND**	**ODD**	**VOLUMES**
图书	和	奇怪的	卷

书籍和零散卷册

['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] .

WANTED	**TO**	**PURCHASE**	**.**
通缉	到	购买	.

求购。

[taɪmz] ['nuːzpeɪpər] , - [tuː; tə] - , [ɔːr]['eni][ʌv; əv] [ðoʊz] ['jɪrz] , [ɪn][vɑːlz] . [ɔːr] ['nʌmbərz]

Times	**Newspaper**	**,**	**1835**	**to**	**1840**	**,**	**or**	**any**	**of**	**those**	**years**	**,**	**in**	**Vols**	**.**	**or**	**Numbers**
《时代周刊》	报纸	,	-	到	-	,	或者	任何	的	那些	年	,	在	卷	.	或者	数字

《时代报》，1835年至1840年，或其中任何年份，以卷或期为单位。

- , ['dʒoʊ] . ['kɑːnræd] , - [zɜːr] - ['dɜː:] ['kɜ˞ː:kən] - [ˌrɛfər'meɪʃənz] - [gə'ʃɪxtə]

Füsslein	**,**	**Joh**	**.**	**Conrad**	**,**	**Beytrage**	**zur**	**Erläuterung**	**der**	**Kirchen**	**-**	**Reformations**	**-**	**Geschichte**
-	,	约翰	.	康拉德	,	-	祖尔	-	德尔	基尔兴	-	改革	-	历史

['di'i'es] - .

des	**Schweitzerlandes**	**.**
德斯	-	.

福斯莱因，约翰.康拉德，Beytrage zur Erläuterung der Kirchen-Reformations-Geschichte des Schweitzerlandes。

[faɪv][vɑːlz] .

5	**Vols**	**.**
5	卷	.

5卷

['zʊrɪk] , - .

Zurich	**,**	**1741**	**.**
苏黎世	,	-	.

苏黎世，1741年。

[ðə; ði] - [ʌv; əv]['skɑːtlənd] .

The	**Complaynt**	**of**	**Scotland**	**.**
这	-	的	苏格兰	.

苏格兰的控诉。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d . [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [kəm'pliːt] ['kɑːpi] .
6d . will be given for a good complete copy .
6d . 将要 是 给定 为了 一个 好的 完全的 复制 .

完整且品相良好的副本将获得6便士的报酬。

- [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ['kuːpə] .
Southey's Edition of Cowper .
- 版 的 考珀 .

索西版的考珀作品集。

[vɑːlz] . [eks] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Vols . X . XII . XIII .
卷 . X . 十二 . 十三 .

第 X 卷、第 X2 卷、第 X3 卷

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['dʌblɪn] .
Journal of the Geological Society of Dublin .
杂志 的 这 地质 社会 的 都柏林 .

都柏林地质学会会刊。

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ] . [pɑːrt][aɪ] . (['sevrəl] ['kɑːpiz] [ɑːr; ər]['wɑːntɪd] ,
I . Part I . (Several copies are wanted ,
我 . 部分 我 . (一些 副本 是 通缉 ,

一、第一部分。（需要几份副本，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] ['meni] [ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] [ɔːr] ['dʌblɪn] .)
and it is believed that many are lying in London or Dublin .)
和 它 是 相信 那 许多 是 说谎 在 伦敦 或者 都柏林 .)

据信许多尸体都躺在伦敦或都柏林。）

['mɪtfərdz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [griːs] .
Mitford's History of Greece .
米特福德的 历史 的 希腊 .

米特福德的《希腊史》。

['vɑːl] . ['vaɪ, 'viː] .
Vol . VI .
沃尔 . 六年级 .

第六卷

[kɑː'deɪl] , - .
Cadell , 1822 .
卡德尔 , - .

卡德尔，1822 年。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['wɪlɪsɪz] ['ɑ:rkɪtektʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .

Willis's	**Architecture**	**of**	**the**	**Middle**	**Ages**	**.**
威利斯的	建筑学	的	这	中间	年龄	.

威利斯的《中世纪建筑》。

15s . [wɪl] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kɑ:pi] .

15s	**.**	**will**	**be**	**given**	**for**	**a**	**copy**	**.**
15s	.	将要	是	给定	为了	一个	复制	.

复印件售价15先令。

['flʌd] (['rɑ:bərt] , [em] . [di:] .) ['eɪliəs][di:] - , [kɔ:ld] [ðə; ði] ['sɜ:rtʃər] .

Fludd	**(**	**Robert**	**,**	**M**	**.**	**D**	**.**	**)**	**alias**	**De**	**Fluctibus**	**,**	**called**	**the**	**Searcher**	**.**
弗拉德	(	罗伯特	,	M	.	D	.	)	别名	德	-	,	称为	这	搜索者	.

Fludd (Robert, MD) 别名 De Fluctibus，称为搜索者。

['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rks] .

Any	**of**	**his**	**works**	**.**
任何	的	他的	作品	.

他的任何作品。

- (['dʒeɪkəb]) ['dʒenəsɪs] .

Behmen's	**(**	**jacob**	**)**	**genesis**	**.**
-	(	雅各布	)	创世纪	.

雅各的起源。

['lɔz] [ə'pi:l] , & [si:] .

Law's	**Appeal**	**,**	**&**	**c**	**.**
法律的	上诉	,	&	c	.

法律的上诉等等。

['lɔz] [ə'pi:l] [keɪs] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] .

Law's	**Appeal**	**Case**	**of**	**Reason**	**.**
法律的	上诉	案件	的	原因	.

法律上诉理由案例。

* * * ['letərz] , ['steɪtɪŋ] [pə'tiku:ləz] [ænd; ənd] ['loʊɪst] [praɪs] , ['kærɪdʒ] [fri:] , [tu:; tə][bi:; bi] [sent]

*****	*****	*****	**Letters**	**,**	**stating**	**particulars**	**and**	**lowest**	**price**	**,**	**carriage**	**free**	**,**	**to**	**be**	**sent**
*	*	*	信件	,	声明	细节	和	最低	价格	,	运输	自由的	,	到	是	发送

[tu:; tə]['mɪstər] . [bel] ,

to	**Mr**	**.**	**Bell**	**,**
到	先生	.	钟	,

请将详细说明及最低价格（免运费）的信件寄给贝尔先生。

['pʌblɪʃər] [ʌv; əv] " [noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪri:z] " - .

Publisher	**of**	**"**	**NOTES**	**AND**	**QUERIES**	**"**	**186**	**.**
出版商	的	"	笔记	和	查询	"	-	.

《注释与疑问》186 的出版商。

[fli:t] [stri:t] .

Fleet	**Street**	**.**
舰队	街道	.

舰队街。

['noʊtɪsɪz][tu:; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] .

Notices	**to**	**Correspondents**	**.**
通知	到	通讯员	.

致通讯员的通知。

['pɜːrmənənt] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ʌv; əv] " [noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz] " — [ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Permanent	**Enlargement**	**of**	**"**	**Notes**	**and**	**Queries**	**"**	**—**	**In**	**compliance**	**with**	**the**
永恒的	放大	的	"	笔记	和	查询	"	—	在	遵守	和	这

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌkɔris'pɔndənts] ,

suggestion	**of**	**many**	**of**	**our**	**correspondents**	**,**
建议	的	许多	的	我们的	通讯员	,

永久扩充"读者来信和提问"栏目——根据许多读者的建议，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [mɔːr] ['redi] [ɪn'sɜːrʃn] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz]

and	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**giving**	**more**	**ready**	**insertion**	**to**	**the**	**Replies**
和	为了	这	目的	的	给予	更多的	准备好	插入	到	这	回复

[wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪ'siːv] [tuː; tə][ðər; ðər] ['kwɪriːz] ,

which	**we**	**receive**	**to**	**their**	**Queries**	**,**
哪个	我们	收到	到	他们的	查询	,

为了更方便地刊登我们收到的对他们查询的回复，

[wiː; wi][prə'poʊz][tuː; tə][ɪn'lɑːrdʒ]['aʊər; ɑːr]['peɪpər] ['pɜːrmənəntli] [tuː; tə] - ['peɪdʒɪz] ; ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] -

we	**propose**	**to**	**enlarge**	**our**	**Paper**	**permanently**	**to**	**24**	**pages**	**;**	**making**	**it**	**32**
我们	提出	到	放大	我们的	纸	永久的	到	-	页面	;	制作	它	-

['peɪdʒɪz] [wen] [ə'keɪʒn] [rɪ'kwaɪrz] .

pages	**when**	**occasion**	**requires**	**.**
页面	什么时候	场合	需要	.

我们建议将论文永久扩充至 24 页；必要时可扩充至 32 页。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] , [kɔːld] [fɔːr; fər][mɔːr'oʊvər][baɪ][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌkɔːrə'spɑːndəns]

This	**change**	**,**	**called**	**for**	**moreover**	**by**	**the**	**increase**	**of**	**our**	**correspondence**
这	改变	,	称为	为了	而且	经过	这	增加	的	我们的	一致

['kɑːnsɪkwent][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ɪn'kriːst] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ,

consequent	**on**	**our**	**increased**	**circulation**	**,**
后果	在	我们的	增加	循环	,

此外，由于发行量增加，我们的通信量也随之增加，因此也需要做出这一改变。

[wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] 3rd [ʌv; əv]['dʒænjueri][nekst] , [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kə'mens] ['aʊər; ɑːr]

will	**take**	**place**	**on**	**the**	**3rd**	**of**	**January**	**next**	**,**	**when**	**we**	**shall**	**commence**	**our**
将要	拿	地方	在	这	3rd	的	一月	下一个	,	什么时候	我们	将	开始	我们的

[fɪfθ] ['vɑːljəm] .

Fifth	**Volume**	**.**
第五	体积	.

将于明年1月3日举行，届时我们将开始第五卷的出版工作。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['peɪpər] [wɪl] [biː; bi] 4d .

From	**that**	**day**	**the**	**price**	**of**	**our**	**paper**	**will**	**be**	**4d**	**.**
从	那	天	这	价格	的	我们的	纸	将要	是	4d	.

从那天起，我们报纸的价格将为4便士。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌn'stæmpt] , [ænd; ənd] 5d .

for	**the**	**unstamped**	**,**	**and**	**5d**	**.**
为了	这	未盖章	,	和	5d	.

未贴邮票的，5便士。

[fɔːr; fər] [stæmpt] ['kɑːpiz] .

for	**stamped**	**copies**	**.**
为了	盖章	副本	.

盖章副本。

[baɪ] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['rendər] [ʌn'nesəseri] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ɔːr] ['sɪksˌpeni] ['nʌmbərz]

By	**this**	**arrangement**	**we**	**shall**	**render**	**unnecessary**	**the**	**double**	**or**	**Sixpenny**	**Numbers**
经过	这	安排	我们	将	使成为	不必要	这	双倍的	或者	六便士	数字

[naʊ] ['ɪʃuːd] ['nɪrli] ['evri] [mʌnθ] ;

now	**issued**	**nearly**	**every**	**month**	**;**
现在	发布	几乎	每一个	月	;

通过这项安排，我们将不再需要现在几乎每月发行的双份或六便士号码；

[ðʌs] [ə'vɔɪdɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ə'keɪʒən(ə)l] [kən'fju:ʒ(ə)n] ,
thus avoiding a good deal of occasional confusion ,
因此 避免 一个 好的 交易 的 偶然 困惑 ,

从而避免了许多偶发的混淆。

[ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'lɑ:rdʒd] " [noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪri:z] " [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
and rendering the price of the enlarged " Notes and Queries " for the
和 渲染 这 价格 的 这 放大 " 笔记 和 查询 " 为了 这
[hoʊl] [jɪr] ['veri] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .
whole year very little more than it is at present .
所有的 年 非常 小的 更多的 比 它 是 在 展示 .

使得全年扩充后的"注释与问答"的价格与目前的价格几乎没有增加。

[wi:; wi] [hæv; həv] [tu:; tə] [ə'pɑ:lədʒaɪz] [tu:; tə] ['meni] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ˌkɔris'pɔndənts] , [mɔ:r] [ɪ'speʃəli]
We have to apologize to many of our correspondents , more especially
我们 有 到 道歉 到 许多 的 我们的 通讯员 , 更多的 尤其
['aʊər; ɑ:r] ['kwɪrɪsts] ,
our Querists ,
我们的 提问者 ,

我们必须向许多读者，特别是我们的读者朋友们道歉。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nɑ:n] - [ɪn'sɜ:rʃn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] .
for the non - insertion of their communications .
为了 这 非 - 插入 的 他们的 通讯 .

因为他们的通信未被收录。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [hæv; həv] [bɪn] ['æŋkʃəs] [æt; ət] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['vɑ:ljəm] [tu:; tə] [ɪn'sɜ:rt] [æz; əz]
But we have been anxious at the close of our Volume to insert as
但 我们 有 到过 焦虑的 在 这 关闭 的 我们的 体积 到 插入 作为
['meni] [rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] .
many Replies as possible .
许多 回复 作为 可能的 .

但在本书结尾，我们一直渴望尽可能多地收录回复。

[wi:; wi] [hoʊp] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nu:] [jɪr] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] [nu:] [ə'reɪndʒmənts] ,
We hope , with the New Year , and our new arrangements ,
我们 希望 , 和 这 新的 年 , 和 我们的 新的 安排 ,

我们希望，随着新年的到来和我们新的安排，

[tu:; tə] ['rendər] [sʌtʃ] [ˌeksplə'neɪʃənz] [æz; əz] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ʌn'nesəseri] .
to render such explanations as the present unnecessary .
到 使成为 这样的 解释 作为 这 展示 不必要 .

从而使目前的解释变得没有必要。

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ˌʌnə'vɔɪdəbli] [kəm'peld] [tu:; tə] [ə'mɪt] ['aʊər; ɑ:r] ['ju:ʒuəl] [lɪst] [ʌv; əv] [rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz] [rɪ'si:vd]
We are unavoidably compelled to omit our usual list of Replies Received
我们 是 不可避免的 被迫 到 忽略 我们的 通常 列表 的 回复 已收到
.
:
.

我们不得不省略通常的"已收到回复"列表。

[e'retə] . — [peɪdʒ] - , [noʊ] . - , [fɔ:r; fər] " - " [ri:d] " - ; " [fɔ:r; fər] " - "
Errata . — Page 343 , No . 105 , for " Beltrus " read " Beltrees ; " for " Kilbarchum "
勘误表 . — 页 - , 不 . - , 为了 " - " 读 " - ; " 为了 " - "
[ri:d] " [kɪl'bɑ:rtʃən] .
read " Kilbarchan .
读 " 基尔巴坎 .

勘误表——第 343 页，第 105 条，"Beltrus"应改为"Beltrees"；"Kilbarchum"应改为"Kilbarchan"。

" ['hænsəm] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt][ænd; ənd] [nuː] ['jɪrz] [gɪft] .
" **Handsome Christmas Present and New Year's Gift .**
" 英俊的 圣诞节 展示 和 新的 年 礼物 .

"精美的圣诞礼物和新年礼物。"

[baɪ] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kə'mɪʃənəz] .
BY AUTHORITY OF THE ROYAL COMMISSIONERS .
经过 权威 的 这 皇家 专员 .

经皇家委员会授权。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪ'skrɪptɪv] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
THE COMPLETE OFFICIAL DESCRIPTIVE AND ILLUSTRATED CATALOGUE of the GREAT
这 完全的 官方的 描述性的 和 插图 目录 的 这 伟大的
[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ʌv; əv] [ɔːl] [neiʃəns] , - .
EXHIBITION of the WORKS of INDUSTRY of ALL NATIONS , 1851 .
展览 的 这 作品 的 行业 的 全部 国家 , - .

1851年万国工业博览会完整官方描述及插图目录。

[ɪn] [θriː] ['hænsəm] ['vɑːljəmz] , [praɪs] [θriː] ['gɪnɪ] .
In Three handsome Volumes , price Three Guineas .
在 三 英俊的 卷 , 价格 三 几内亚 .

三卷精装本，售价三基尼。

" [ðɪs] ['kætəlɔːg] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [wɪl] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]
" **This Catalogue is the only one that will at all times have the power of**
" 这 目录 是 这 仅有的 一 那 将要 在 全部 时代 有 这 力量 的
[rɪ'kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['pæləs] .
recalling to recollection the most interesting features of the Crystal Palace .
回忆 到 回忆 这 最多 有趣的 特征 的 这 水晶 宫殿 .

"本目录是唯一一本能够始终唤起人们对水晶宫最有趣特征记忆的目录。"

" — [ˌæθɪ'niːəm] .
" — **Athenæum .**
" — 雅典娜神庙 .

"—雅典娜神庙。

" [wiː; wi] [prɪ'dɪkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪ'skrɪptɪv] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **We predict for the Official Descriptive and Illustrated Catalogue of the**
" 我们 预测 为了 这 官方的 描述性的 和 插图 目录 的 这
[greɪt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['stændərd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
Great Exhibition a standard reputation .
伟大的 展览 一个 标准 名声 .

"我们预测，《世界博览会官方描述和插图目录》将享有盛誉。"

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən] [ɪn'dʊrɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]['væljuəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
It has an enduring interest in the mass of valuable information of
它 有 一个 持久 兴趣 在 这 大量的 的 有价值的 信息 的
['ɔːlmoʊst] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] .
almost every description which it contains .
几乎 每一个 描述 哪个 它 包含 .

它对其中包含的几乎各种类型的大量有价值信息有着持久的兴趣。

['evri] ['ɑːbdʒekt][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['noʊtɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [wɪð; wɪθ]
Every object in the collection will be found noted down and described with
每一个 目的 在 这 收藏 将要 是 成立 著名的 向下 和 描述 和
[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][pərˌtɪkju'lærəti] [duː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
the amount of particularity due to it .
这 数量 的 特殊性 到期的 到 它 .

藏品中的每一件物品都会被记录下来，并根据其应有的细节程度进行描述。

" — [taɪmz] .
" — **Times** .
" — 《时代周刊》 .

——《时代》

[ðɪs] [wɜːrk] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [faɪv] [pɑːrts] : — [pɑːrts] [aɪ] . [ænd; ənd] [iː] . [praɪs] 10s .
This Work is also published in Five Parts : — Parts I . and II . price 10s .
这 工作 是 还 已发布 在 五 部分 : — 部分 我 . 和 二 . 价格 10s .

这部作品也分五部分出版：——第一部分和第二部分，售价10先令。

[iːtʃ] ; [ænd; ənd] [pɑːrts] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ˌaɪ 'viː] .
each ; and Parts III . IV .
每个 ; 和 部分 三、 . 第四 .

每一项；以及第三部分、第四部分。

[ænd; ənd] [viː] . [praɪs] 15s .
and V . price 15s .
和 V . 价格 15s .

V.价格15先令。

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

[ˌtuː'tuː] . ['hʌnts] ['hændbʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .
2 . HUNT'S HANDBOOK TO THE GREAT EXHIBITION .
2 . 亨特的 手册 到 这 伟大的 展览 .

2.亨特的万国博览会手册。

[ɪn] [tuː] ['vɑːljəmz] , [praɪs] 6s .
In Two Volumes , price 6s .
在 二 卷 , 价格 6s .

共两卷，售价 6 先令。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['pɑːpjələr] [mə'mentoʊ] [ænd; ənd] ['hɪstɔɹiːz, 'hɪstriːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æktʃuəl]
" One of the most popular mementoes and histories of the actual
" 一 的 这 最多 受欢迎的 纪念品 和 历史 的 这 实际的
['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neiʃəns] . " — [ˌæθɪ'niːəm] . [θriː] .
gathering of the nations . " — Athenæum . 3 .
采集 的 这 国家 . " — 雅典娜神庙 . 3 .

“这是最受欢迎的关于各国实际聚集的纪念品和历史之一。”——雅典娜神庙。3.

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [smɔːl] ['kætəlɔːg] .
THE OFFICIAL SMALL CATALOGUE .
这 官方的 小的 目录 .

官方小型产品目录。

" ['faɪnəli] [kə'rektɪd] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [ɪ'dɪʃn] , " [wɪð; wɪθ] ['indeksis] [ænd; ənd] [praɪst] [lɪsts] , &
" Finally Corrected and Improved Edition , " with INDEXES and PRICED LISTS , &
" 最后 已更正 和 改进 版 , " 和 索引 和 定价 列表 , &
[siː] . , [praɪs] 7s .
c . , price 7s .
c . , 价格 7s .

“最终修订改进版”，附索引和价格表等，售价 7 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['spaɪsɚ] ['brʌðərz] , ['hoʊlseɪl] ['steɪʃənəz] .

SPICER	BROTHERS	,	Wholesale	Stationers	.
斯派塞	兄弟	,	批发的	文具店	.

斯派塞兄弟，文具批发商。

['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .

WM	:
西摩	.

WM。

['klaʊz] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['printərz] .

CLOWES	AND	SONS	,	Printers	.
克洛斯	和	儿子们	,	打印机	.

克洛斯父子公司，印刷厂。

[ə'fɪʃ(ə)l] ['kætəlɔ:g] ['ɑ:fɪs] , - .

OFFICIAL	CATALOGUE	OFFICE	,	29	.
官方的	目录	办公室	,	-	.

官方目录办公室，29。

[nu:] [brɪdʒ] [stri:t] , ['blæk,fraɪərz] ; [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l] ['bʊkselər] .

New	Bridge	Street	,	Blackfriars	;	and	of	all	Booksellers	.
新的	桥	街道	,	黑衣修士	;	和	的	全部	书店	.

新桥街，黑衣修士；以及所有书商。

['westərn] [laɪf] [ə'ʃʊrəns] [ænd; ənd]

WESTERN	LIFE	ASSURANCE	AND
西	生活	保证	和

西方人寿保险公司

[ə'nu:əti] [sə'saɪəti] ,

ANNUITY	SOCIETY	,
年金	社会	,

年金协会

[θri:] . ['pɑ:rləmənt] [stri:t] , ['lʌndən] .

3	.	PARLIAMENT	STREET	,	LONDON	.
3	.	议会	街道	,	伦敦	.

3. 伦敦议会街。

['faʊndɪd] [ə; eɪ] . [di:] . - .

FOUNDED	A	.	D	.	1842	.
创立	一个	.	D	.	-	.

成立于公元1842年。

[dɚ'ɛktɚz, daɪ'rɛktɚz, di:'rɛktɚz, dɪ'rɛktɚz] .

Directors	.
导演	.

导演。

[eɪtʃ] . ['edʒwə:θ] ['bɪknəl] , [ɛs'kwɑɪər] .

H	.	Edgeworth	Bicknell	,	Esq	.
H	.	埃奇沃思	比克内尔	,	先生	.

H. Edgeworth Bicknell，法学士

['wɪljəm] ['kæbəl] , [ɛs'kwɑɪər] .

William	Cabell	,	Esq	.
威廉	卡贝尔	,	先生	.

威廉·卡贝尔先生

[ti:] . ['sʌmɚz] [kɑ:ks] , [dʒʌn] . [ɛs'kwɑɪər] .

T	.	Somers	Cocks	,	Jun	.	Esq	.
T	.	萨默斯	公鸡	,	俊	.	先生	.

T. Somers Cocks, Jun. Esq.

[em] . [piː] .

M	.	P	.
M	.	P	.

议员

[dʒiː] . ['henri] [druː] , [ɛs'kwɑɪər] .

G	.	Henry	Drew	,	Esq	.
G	.	亨利	德鲁	,	先生	.

G·亨利·德鲁先生

['wɪljəm] ['evənz] , [ɛs'kwɑɪər] .

William	Evans	,	Esq	.
威廉	埃文斯	,	先生	.

威廉·埃文斯先生

['wɪljəm] ['friːmən] , [ɛs'kwɑɪər] .

William	Freeman	,	Esq	.
威廉	弗里曼	,	先生	.

威廉·弗里曼先生

[ef] . [fʊlər] , [ɛs'kwɑɪər] .

F	.	Fuller	,	Esq	.
F	.	富勒	,	先生	.

F. Fuller，法学士

[dʒeɪ] . ['henri] ['gʊdˌhɑːrt] , [ɛs'kwɑɪər] .

J	.	Henry	Goodhart	,	Esq	.
J	.	亨利	古德哈特	,	先生	.

J. Henry Goodhart，法学士

[tiː] . [grɪsəl] , [ɛs'kwɑɪər] .

T	.	Grissell	,	Esq	.
T	.	格里塞尔	,	先生	.

T. Grissell，律师

[dʒeɪmz] [hʌnt] , [ɛs'kwɑɪər] .

James	Hunt	,	Esq	.
詹姆斯	打猎	,	先生	.

詹姆斯·亨特，法学博士

[dʒeɪ] . ['ɑːrskɑːt] ['leθbrɪdʒ] , [ɛs'kwɑɪər] .

J	.	Arscott	Lethbridge	,	Esq	.
J	.	阿斯科特	莱斯布里奇	,	先生	.

J. Arscott Lethbridge，律师

[iː] . ['luːkəs] , [ɛs'kwɑɪər] .

E	.	Lucas	,	Esq	.
E	.	卢卡斯	,	先生	.

E. Lucas，律师

[dʒeɪmz] [lɪs] ['siːgɚ] , [ɛs'kwɑɪər] .

James	Lys	Seager	,	Esq	.
詹姆斯	赖氨酸	西格尔	,	先生	.

詹姆斯·莱斯·西格律师

[dʒeɪ] . - [wɑɪt] , [ɛs'kwɑɪər] .

J	.	Basley	White	,	Esq	.
J	.	-	白色的	,	先生	.

J. Basley White，律师

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['kɑːrtər] [wʊd] , [ɛs'kwɑɪər] .

Joseph	Carter	Wood	,	Esq	.
约瑟夫	卡特	木头	,	先生	.

约瑟夫·卡特·伍德，法学博士

[trʌs'ti:z] .
Trustees .
受托人 .

受托人。

['dʌblju:] . ['weɪtli] , [ɛs'kwɑɪər] . , [kju:] . [si:] .
W . **Whately** , **Esq** . , **Q** . **C** .
W . 惠特利 , 先生 . , 问 . C .

W. Whately，法学博士，御用大律师

[el] . [si:] . ['hʌmfri] , [ɛs'kwɑɪər] . , [kju:] . [si:] .
L . **C** . **Humfrey** , **Esq** . , **Q** . **C** .
L . C . 汉弗莱 , 先生 . , 问 . C .

LC Humfrey，法学博士，御用大律师

[dʒɔ:rdʒ] [dru:] , [ɛs'kwɑɪər] .
George **Drew** , **Esq** .
乔治 德鲁 , 先生 .

乔治·德鲁，法学士

[kən'sʌltɪŋ] ['kaʊns(ə)l] . — [sɜ:r] ['wɪljəm] [pi:] . [wʊd] , [em] . [pi:] . , [sə'lɪsɪtər] - ['dʒen(ə)rəl] .
Consulting **Counsel** . — **Sir** **William** **P** . **Wood** , **M** . **P** . , **Solicitor** - **General** .
咨询 法律顾问 . — 先生 威廉 P . 木头 , M . P . , 律师 - 一般的 .

咨询顾问——威廉·P·伍德爵士，国会议员，副检察长。

[fɪ'zɪʃ(ə)n] . — ['wɪljəm] [rɪtʃ] .
Physician . — **William** **Rich** .
医生 . — 威廉 富有的 .

医生——威廉·里奇。

['bæʃəm] , [em] . [di:] .
Basham , **M** . **D** .
巴沙姆 , M . D .

巴沙姆，医学博士

['bæŋkərz] . — ['mesərz] .
Bankers . — **Messrs** .
银行家 . — 先生们 .

银行家们——先生们

[kɑ:ks] , ['bɪdəlf] , [ænd; ənd][ˌsi: 'oʊ] . , ['tʃɑ:rɪŋ] [krɔ:s] .
Cocks , **Biddulph** , **and** **Co** . , **Charing** **Cross** .
公鸡 , 比德尔夫 , 和 合作 . , 查令 叉 .

科克斯、比德尔夫公司，查令十字街。

['væljuəb(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] .
VALUABLE **PRIVILEGE** .
有价值的 特权 .

宝贵的特权。

['pɑ:ləsiz] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][ɪn] [ðɪs] ['ɑ:fɪs] [du:][nɑ:t] [bɪ'kʌm] [vɔɪd] [θru:] ['tempəreri]
POLICIES **effected** **in** **this** **Office** **do** **not** **become** **void** **through** **temporary**
政策 受影响 在 这 办公室 做 不是 变得 空白 通过 暂时的
['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] ['pri:miəm] ,
difficulty **in** **paying** **a** **Premium** ,
困难 在 付费 一个 优质的 ,

本办事处生效的保单不会因暂时难以支付保费而失效。

[æz; əz] [pər'mɪʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][ə'pɑ:n][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə] [sə'spend] [ðə; ði] ['peɪmənt] [æt; ət] ['ɪntrəst] ,
as **permission** **is** **given** **upon** **application** **to** **suspend** **the** **payment** **at** **interest** ,
作为 允许 是 给定 之上 应用 到 暂停 这 支付 在 兴趣 ,

经申请批准，可以暂停支付利息。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)nz][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][ɪn][ðə; ði] [prəˈspektəs] .

according	**to**	**the**	**conditions**	**detailed**	**in**	**the**	**Prospectus**	**.**
根据	到	这	状况	详细的	在	这	招股说明书	.

根据招股说明书中详述的条件。

[ˈspesɪmənz] [ʌv; əv] [reɪts] [ʌv; əv] [ˈpriːmiəm] [fɔːr; fər] [əˈʃʊrɪŋ] 100l . , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn] [θriː] -

Specimens	**of**	**Rates**	**of**	**Premium**	**for**	**Assuring**	**100l**	**.**	**,**	**with**	**a**	**Share**	**in**	**three**	**-**
标本	的	利率	的	优质的	为了	保证	100l	.	,	和	一个	分享	在	三	-

[fɔːθs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑːfɪts] : —

fourths	**of**	**the**	**Profits**	**:**	**—**
第四部分	的	这	利润	:	—

保额为100英镑，利润分成比例为四分之三的保费费率样本：—

[eɪdʒ] £ [es] . [diː] . - [wʌn] - - [wʌn] - - [ˌtuːˈtuː][fɔːr] - [ˌtuːˈtuː] - - [ˌtuːˈtuː] - - [θriː][eɪt]

Age	**£**	**s**	**.**	**d**	**.**	**17**	**1**	**14**	**422**	**1**	**18**	**827**	**2**	**4**	**532**	**2**	**10**	**837**	**2**	**18**	**642**	**3**	**8**
年龄	£	s	.	d	.	-	1	-	-	1	-	-	2	4	-	2	-	-	2	-	-	3	8

[ˌtuːˈtuː]

2
2

年龄 £ sd17 1 14 422 1 18 827 2 4 532 2 10 837 2 18 642 3 8 2

['ɑːrθər] ['skrætʃli] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [ɑːr] . [ə; eɪ] . [es] . , ['æktʃueri] .

ARTHUR	**SCRATCHLEY**	**,**	**M**	**.**	**A**	**.**	**,**	**F**	**.**	**R**	**.**	**A**	**.**	**S**	**.**	**,**	**Actuary**	**.**
亚瑟	克拉什利	,	M	.	一个	.	,	F	.	拉	.	一个	.	S	.	,	精算师	.

亚瑟·斯克拉奇利，文学硕士，皇家精算师学会会员。

[naʊ] ['redi] , [praɪs] 10s .

Now	**ready**	**,**	**price**	**10s**	**.**
现在	准备好	,	价格	10s	.

现货供应，售价10先令。

6d . , ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , [wɪð; wɪθ] [mə'tɪriəl] [ə'dɪʃənz] , [ɪn'dʌstriəl] [ɪn'vestmənt] [ænd; ənd]

6d	**.**	**,**	**Second**	**Edition**	**,**	**with**	**material**	**additions**	**,**	**INDUSTRIAL**	**INVESTMENT**	**and**
6d	.	,	第二	版	,	和	材料	新增内容	,	工业的	投资	和

[ˌemɪ'greɪʃn] ; ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɑːn] ['benɪfɪt] ['bɪldɪŋ] [sə'saiətiz] ,

EMIGRATION	**;**	**being**	**a**	**TREATISE**	**on**	**BENEFIT**	**BUILDING**	**SOCIETIES**	**,**
移民	;	存在	一个	论文	在	益处	建筑	社会	,

6d，第二版，增补了材料，工业投资与移民；论互助建房协会，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][lænd] [ɪn'vestmənt] , [ɪg'zɛmpləˌfaɪd][ɪn][ðə; ði]['keɪsɪz]

and	**on**	**the**	**General**	**Principles**	**of**	**Land**	**Investment**	**,**	**exemplified**	**in**	**the**	**Cases**
和	在	这	一般的	原则	的	土地	投资	,	举例说明	在	这	案例

[ʌv; əv] ['friːhoʊld] [lænd] [sə'saiətiz] ,

of	**Freehold**	**Land**	**Societies**	**,**
的	永久产权	土地	社会	,

以及土地投资的一般原则，以永久产权土地合作社的案例为例，

['bɪldɪŋ] ['kʌmpəniz] , & [siː] . [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [ə'pendɪks] [ɑːn]['kɑːmpaʊnd] ['ɪntrəst]

Building	**Companies**	**,**	**&**	**c**	**.**	**With**	**a**	**Mathematical**	**Appendix**	**on**	**Compound**	**Interest**
建筑	公司	,	&	c	.	和	一个	数学	附录	在	化合物	兴趣

[ænd; ənd] [laɪf] [ə'ʃʊrəns] .

and	**Life**	**Assurance**	**.**
和	生活	保证	.

建筑公司等。附有关于复利和人寿保险的数学附录。

[baɪ] ['ɑːrθər] ['skrætʃli] , [em] . [ə; eɪ] . , ['æktʃueri][tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] [laɪf] [ə'ʃʊrəns] [sə'saɪəti] ,

By	**ARTHUR**	**SCRATCHLEY**	**,**	**M**	**.**	**A**	**.**	**,**	**Actuary**	**to**	**the**	**Western**	**Life**	**Assurance**	**Society**	**,**
经过	亚瑟	克拉什利	,	M	.	一个	.	,	精算师	到	这	西	生活	保证	社会	,

[θriː] . ['pɑːrləmənt] [striːt] , ['lʌndən] .

3	**.**	**Parliament**	**Street**	**,**	**London**	**.**
3	.	议会	街道	,	伦敦	.

作者：亚瑟·斯克拉奇利，文学硕士，西方人寿保险协会精算师，地址：伦敦议会街 3 号。

['prɑːvɪdənt] [laɪf] ['ɑːfɪs] , - .
PROVIDENT LIFE OFFICE , 50 .
普罗维登特 生活 办公室 , - .

普罗维登特人寿保险公司，50。

['riːdʒənt] [striːt] .
REGENT STREET .
摄政 街道 .

摄政街。

['sɪti] [bræntʃ] : [ˌtuː'tuː] .
CITY BRANCH : 2 .
城市 分支 : 2 .

城市分行：2.

['rɔɪəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['bɪldɪŋz] .
ROYAL EXCHANGE BUILDINGS .
皇家 交换 建筑物 .

皇家交易所大楼。

[ɪ'stæblɪʃt] - .
Established 1806 .
已确立的 - .

成立于1806年。

['pɑːləsi]['hoʊldɚz] - ['kæpɪt(ə)l] , [wʌn] , - , 818l .
Policy Holders' Capital , 1 , 192 , 818l .
政策 持有者 - 首都 , 1 , - , 818l .

Policy Holders' Capital，1, 192, 818l。

['ænjuəl] ['ɪnkʌm] , - , 000l . — ['boʊnəsɪz] [dɪ'klerd] , - , 000l .
Annual Income , 150 , 000l . — Bonuses Declared , 743 , 000l .
年度的 收入 , - , 000l . — 奖金 声明 , - , 000l .

年收入 150,000 英镑——已宣布奖金 743,000 英镑。

[kleɪmz] [peɪd] [sɪns] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ˌtuː'tuː] , - , 450l .
Claims paid since the Establishment of the Office , 2 , 001 , 450l .
索赔 有薪酬的 自从 这 建立 的 这 办公室 , 2 , - , 450l .

自本局成立以来已支付的索赔金额为 2,001,450 升。

['prezɪdənt] .
President .
总统 .

总统。

[ðə; ði] [raɪt] ['ɑːnərəb(ə)l] [ɜːrl] [greɪ] .
The Right Honourable EARL GREY .
这 正确的 尊敬的 伯爵 灰色的 .

尊敬的格雷伯爵阁下。

[dɚ'ɛktɚz, daɪ'rɛktɚz, diː'rɛktɚz, dɪ'rɛktɚz] .
Directors .
导演 .

导演。

[ðə; ði] [rev] . [dʒeɪmz] ['ʃəːmən] , ['tʃermən] .
The Rev . James Sherman , Chairman .
这 牧师 . 詹姆斯 谢尔曼 , 主席 .

詹姆斯·谢尔曼牧师，主席。

['henri] ['blɛnˌkoʊ] ['tʃəːtʃil] , [ɛs'kwɑɪər] . , ['depjuti] - ['tʃermən] .
Henry Blencowe Churchill , Esq . , Deputy - Chairman .
亨利 布伦科 丘吉尔 , 先生 . , 副 - 主席 .

亨利·布伦科·丘吉尔先生，副主席。

['henri] [biː] . [ˌælɪg'zændə] , [ɛs'kwaɪə] .

Henry	B	.	Alexander	,	Esq	.
亨利	B	.	亚历山大	,	先生	.

亨利·B·亚历山大先生

[dʒɔːrdʒ] ['dækɚ] , [ɛs'kwaɪə] .

George	Dacre	,	Esq	.
乔治	达克	,	先生	.

乔治·达克先生

['wɪljəm] [dʒʌd] , [ɛs'kwaɪə] .

William	Judd	,	Esq	.
威廉	贾德	,	先生	.

威廉·贾德先生

[sɜːr] ['rɪtʃəd] [diː] . [kɪŋ] , [bɑːrt] .

Sir	Richard	D	.	King	,	Bart	.
先生	理查德	D	.	国王	,	巴特	.

理查德·D·金爵士，男爵。

[ðə; ði] [ɑːn] . ['ɑːrθər] ['kɪnɚd]

The	Hon	.	Arthur	Kinnaird
这	尊敬的	.	亚瑟	金奈尔德

尊敬的亚瑟·金奈尔德先生

['tɔməs] [mɔːm] , [ɛs'kwaɪə] .

Thomas	Maugham	,	Esq	.
托马斯	毛姆	,	先生	.

托马斯·毛姆先生

['wɪljəm] ['ɑːslər] , [ɛs'kwaɪə] .

William	Ostler	,	Esq	.
威廉	马夫勒	,	先生	.

威廉·奥斯特勒，法学士

['æpsli] ['pɛlət] , [ɛs'kwaɪə] .

Apsley	Pellatt	,	Esq	.
阿普斯利	佩拉特	,	先生	.

阿普斯利·佩拉特，律师

[dʒɔːrdʒ] [raʊnd] , [ɛs'kwaɪə] .

George	Round	,	Esq	.
乔治	圆形的	,	先生	.

乔治·朗德先生

['fredrɪk] ['skwaɪə] , [ɛs'kwaɪə] .

Frederick	Squire	,	Esq	.
弗雷德里克	乡绅	,	先生	.

弗雷德里克·斯奎尔先生

['wɪljəm] ['henri] [stoʊn] , [ɛs'kwaɪə] .

William	Henry	Stone	,	Esq	.
威廉	亨利	石头	,	先生	.

威廉·亨利·斯通先生

[kæpt] . ['wɪljəm] [dʒɑːn] ['wɪljəmz] .

Capt	.	William	John	Williams	.
船长	.	威廉	约翰	威廉姆斯	.

威廉·约翰·威廉姆斯上尉。

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['boʊmɑːnt] , [ɛs'kwaɪə] . , ['mænɪdʒɪŋ] [də'rektər] .

J	.	A	.	Beaumont	,	Esq	.	,	Managing	Director	.
J	.	一个	.	博蒙特	,	先生	.	,	管理	导演	.

JA Beaumont，法学博士，总经理。

[fɪ'zɪʃ(ə)n] — [dʒɑ:n] [mə'kleɪn] , [em] . [di:] . [ef] . [es] . [es] . , - .
Physician — John Maclean , M . D . F . S . S . , 29 .
医生 — 约翰 麦克林 , M . D . F . S . S . , - .

医生——约翰·麦克莱恩，MDFSS，29岁。

['ʌpər] ['mɑ:ntə,gju] [stri:t] , ['mɑ:ntə,gju] [skwer] .
Upper Montague Street , Montague Square .
上 蒙塔古 街道 , 蒙塔古 正方形 .

蒙塔古街上段，蒙塔古广场。

[,naɪn'ti:n] - ['twentiəθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fɪts] [ɑ:r; ər] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'ʃʊrd] .
NINETEEN - TWENTIETHS OF THE PROFITS ARE DIVIDED AMONG THE INSURED .
十九 - 二十分之一 的 这 利润 是 分割 之中 这 投保人 .

利润的二十分之十九分配给投保人。

[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pri:miəmz] [baɪ][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv]['boʊnəsɪz] .
Examples of the Extinction of Premiums by the Surrender of Bonuses .
示例 的 这 灭绝 的 保费 经过 这 投降 的 奖金 .

红利放弃导致保费消亡的例子。

[deɪt] [ʌv; əv]['pɑ:ləsi] . -
Date of Policy . 1806
日期 的 政策 . -

保单日期：1806年

[sʌm; səm] [ɪn'ʃʊrd] . £2500
Sum Insured . £2500
和 投保人 . £2500

保险金额：2500英镑

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['pri:miəm] .
Original Premium .
原来的 优质的 .

原装正品。

£79 - - [ɪks'tɪŋwɪʃt]
£79 10 10 Extinguished
£79 - - 熄灭

79英镑 10 10 熄灭

['boʊnəsɪz] ['ædɪd] ['sʌbsɪkwəntli] ,
Bonuses added subsequently ,
奖金 额外 随后 ,

后续追加奖金

[tu:; tə][bi:; bi] ['fɜ:rðər] ['ɪntrəstɪd] ['ænjuəli] . £1222 [,tu:'tu:] -
to be further interested annually . £1222 2 0
到 是 更远 感兴趣的 每年 . £1222 2 -

每年进一步关注。£1222 2 0

[deɪt] [ʌv; əv]['pɑ:ləsi] . -
Date of Policy . 1811
日期 的 政策 . -

保单日期.1811

[sʌm; səm] [ɪn'ʃʊrd] . £1000
Sum Insured . £1000
和 投保人 . £1000

保险金额：1000英镑

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['pri:miəm] .
Original Premium .
原来的 优质的 .

原装正品。

£33 - [ˌtuːˈtuː]['dɪtoʊ]
£33 19 2 Ditto
£33 - 2 同上

£33 19 2 同上

[[ɪksˈtɪŋwɪʃt]]
[Extinguished]
[熄灭]

[熄灭]

['boʊnəsɪz] ['ædɪd] ['sʌbsɪkwəntli] ,
Bonuses added subsequently ,
奖金 额外 随后 ,

后续追加奖金

[tuː; tə][biː; bi] ['fɜːrðər] ['ɪntrəstɪd] ['ænjuəli] . £231 - [eɪt]
to be further interested annually . £231 17 8
到 是 更远 感兴趣的 每年 . £231 - 8

每年继续关注。£231 17 8

[deɪt] [ʌv; əv]['pɑːləsi] . -
Date of Policy . 1818
日期 的 政策 . -

保单日期：1818年

[sʌm; səm] [ɪnˈʃʊrd] . £1000
Sum Insured . £1000
和 投保人 . £1000

保险金额：1000英镑

[əˈrɪdʒən(ə)l] ['priːmiəm] .
Original Premium .
原来的 优质的 .

原装正品。

£34 - - ['dɪtoʊ]
£34 16 10 Ditto
£34 - - 同上

£34 16 10 同上

[[ɪksˈtɪŋwɪʃt]]
[Extinguished]
[熄灭]

[熄灭]

['boʊnəsɪz] ['ædɪd] ['sʌbsɪkwəntli] ,
Bonuses added subsequently ,
奖金 额外 随后 ,

后续追加奖金

[tuː; tə][biː; bi] ['fɜːrðər] ['ɪntrəstɪd] ['ænjuəli] . £114 - -
to be further interested annually . £114 18 10
到 是 更远 感兴趣的 每年 . £114 - -

每年继续关注。£114 18 10

[ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv]['boʊnəsɪz] ['ædɪd] [tuː; tə] ['ʌðər] ['pɑːləsiz] .
Examples of Bonuses added to other Policies .
示例 的 奖金 额外 到 其他 政策 .

其他保单附加奖励示例。

['pɑːləsi][noʊ] . -
Policy No . 521
政策 不 . -

政策编号 521

[deɪt] . -
Date . **1807**
日期 . -

日期：1807年

[sʌm; səm] [ɪn'ʃʊrd] . £900
Sum **Insured** . **£900**
和 投保人 . £900

保险金额：900英镑

['boʊnəs] ['ædɪd] . £982 - [wʌn]
Bonus **added** . **£982** **12** **1**
奖金 额外 . £982 - 1

额外奖金已添加。982英镑 12 1

['toʊt(ə)l][wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə][biː; bi] ['fɜːrðər] [ɪn'kriːst] . £1882 - [wʌn]
Total **with** **Additions** **to** **be** **further** **increased** . **£1882** **12** **1**
全部的 和 新增内容 到 是 更远 增加 . £1882 - 1

总计（含新增项目）将进一步增加。£1882 12 1

['pɑːləsi][noʊ] . -
Policy **No** . **1174**
政策 不 . -

政策编号 1174

[deɪt] . -
Date . **1810**
日期 . -

日期：1810年

[sʌm; səm] [ɪn'ʃʊrd] . £1200
Sum **Insured** . **£1200**
和 投保人 . £1200

保险金额：1200英镑

['boʊnəs] ['ædɪd] . £1160 [faɪv][sɪks]
Bonus **added** . **£1160** **5** **6**
奖金 额外 . £1160 5 6

额外奖金。1160英镑 5 6

['toʊt(ə)l][wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə][biː; bi] ['fɜːrðər] [ɪn'kriːst] . £2360 [faɪv][sɪks]
Total **with** **Additions** **to** **be** **further** **increased** . **£2360** **5** **6**
全部的 和 新增内容 到 是 更远 增加 . £2360 5 6

总计（含新增项目）将进一步增加。2360.56英镑

['pɑːləsi][noʊ] . -
Policy **No** . **3392**
政策 不 . -

保单编号 3392

[deɪt] . -
Date . **1820**
日期 . -

日期：1820年

[sʌm; səm] [ɪn'ʃʊrd] . £5000
Sum **Insured** . **£5000**
和 投保人 . £5000

保险金额：5000英镑

['boʊnəs] ['ædɪd] . £3558 - [eɪt]
Bonus **added** . **£3558** **17** **8**
奖金 额外 . £3558 - 8

额外奖金。3558英镑 17 8

['toʊt(ə)l][wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃənz] [tu:; tə][bi:; bi] ['fɜ:rðər] [ɪn'kri:st] . £8558 - [eɪt]

Total	with	Additions	to	be	further	increased	.	£8558	17	8
全部的	和	新增内容	到	是	更远	增加	.	£8558	-	8

总计（含新增项目）将进一步增加。8558英镑17.8

[prə'spektəsiz] [ænd; ənd] [fʊl] [pə'tiku:ləz] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [ə'pɑ:n][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]

Prospectuses	and	full	particulars	may	be	obtained	upon	application	to	the
招股说明书	和	满的	细节	可能	是	获得	之上	应用	到	这

['eɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ,

Agents	of	the	Office	,
代理人	的	这	办公室	,

招股说明书及全部详情可向本办事处代理人申请获取。

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [taʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] , [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [bræntʃ] ,

in	all	the	principal	Towns	of	the	United	Kingdom	,	at	the	City	Branch	,
在	全部	这	主要的	城镇	的	这	团结的	王国	,	在	这	城市	分支	,

在英国所有主要城镇的城市分行，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [hed] ['ɑ:fɪs] , [noʊ] . - .

and	at	the	Head	Office	,	No	.	50	.
和	在	这	头	办公室	,	不	.	-	.

总部地址为 50 号。

['ri:dʒənt] [stri:t] .

Regent	Street	.
摄政	街道	.

摄政街。

[nu:] [wɜ:rks] [ænd; ənd] [nu:] [ɪ'dɪʃnz] ,

NEW	WORKS	AND	NEW	EDITIONS	,
新的	作品	和	新的	版本	,

新作和新版本

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['blæki] & [sʌn] ;

PUBLISHED	BY	BLACKIE	&	SON	;
已发布	经过	黑人	&	儿子	;

由 BLACKIE & SON 出版；

['lʌndən] , ['edɪnbərə] , & ['glɑ:sgəu] .

LONDON	,	EDINBURGH	,	&	GLASGOW	.
伦敦	,	爱丁堡	,	&	格拉斯哥	.

伦敦、爱丁堡和格拉斯哥。

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['dɪkʃəneri] , ['ɪŋglɪʃ] , [ˌteknə'lɑ:dʒɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] : [ə'dæptɪd]

THE	IMPERIAL	DICTIONARY	,	ENGLISH	,	TECHNOLOGICAL	,	and	SCIENTIFIC	:	adapted
这	帝国	字典	,	英语	,	技术	,	和	科学	:	改编

[tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['saɪəns] , [ænd; ənd][ɑ:rt] .

to	the	present	State	of	Literature	,	Science	,	and	Art	.
到	这	展示	状态	的	文学	,	科学	,	和	艺术	.

帝国英语、科技和科学词典：根据文学、科学和艺术的现状进行调整。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɑ:n] [wʊd] .

Illustrated	by	upwards	of	Two	Thousand	Engravings	on	Wood	.
插图	经过	向上	的	二	千	雕刻	在	木头	.

配有两千多幅木刻插图。

[ɪn][ˌtuːˈtuː][vɑːlz] . , [ɪmˈpɪrɪəl] 8vo .
In 2 vols . , imperial 8vo .
在 2 卷 . , 帝国 8vo .

共 2 卷，帝国八开本。

[klɔːθ] , 4l . 10s .
cloth , 4l . 10s .
布 , 4l . 10s .

布料，4升10先令。

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [ɪmˈpɪrɪəl] [ˌgæzəˈtɪr] ; [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv] [dʒiˈɑːgrəfi] , ['fɪzɪk(ə)l] , [pəˈlɪtɪk(ə)l] ,
THE IMPERIAL GAZETTEER ; A General Dictionary of Geography , Physical , Political ,
这 帝国 地名录 ; 一个 一般的 字典 的 地理 , 身体的 , 政治的 ,
[stəˈtɪstɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪˈskrɪptɪv] ,
Statistical , and Descriptive ,
统计 , 和 描述性的 ,

《帝国地名词典》；地理、自然、政治、统计和描述性综合词典

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˌkɑːmprɪˈhensɪv] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] , ['sɪtiz] , ['prɪnsəp(ə)l] [taʊnz] , ['vɪlɪdʒəz] ,
including Comprehensive Accounts of the Countries , Cities , Principal Towns , Villages ,
包括 综合的 账户 的 这 国家 , 城市 , 主要的 城镇 , 村庄 ,
['siːz] , [leɪks] , ['rɪvəz] ,
Seas , Lakes , Rivers ,
海域 , 湖泊 , 河流 ,

包括各国、城市、主要城镇、乡村、海洋、湖泊、河流的综合概况

['aɪləndz] , ['maʊntnz] , ['væliz] , & [siː] . , [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
Islands , Mountains , Valleys , & c . , in the World .
岛屿 , 山脉 , 山谷 , & c . , 在 这 世界 .

世界上的岛屿、山脉、山谷等等。

[wɪð; wɪθ] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɑːn] [wʊd] .
With upwards of Seven Hundred Engravings on Wood .
和 向上 的 七 百 雕刻 在 木头 .

木刻版画多达七百幅。

[naʊ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ɪn][pɑːrts] , 2s .
Now publishing in Parts , 2s .
现在 出版 在 部分 , 2s .

现分两部分连载。

6d .
6d .
6d .

6d.

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

['mɔrtənz] [ˌsaikləu'pi:diə][ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] , ['præktɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] : [ɪn] [wɪtʃ]

MORTON'S	CYCLOPEDIA	OF	AGRICULTURE	,	PRACTICAL	,	and	SCIENTIFIC	:	in	which
莫顿	百科全书	的	农业	,	实际的	,	和	科学	:	在	哪个

[ðə; ði] ['θi:əri] , [ðə; ði][ɑ:rt] ,

the	Theory	,	the	Art	,
这	理论	,	这	艺术	,

莫顿农业百科全书，实用与科学：其中涵盖理论、艺术、

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['fɑ:rmɪŋ] , [ɪn][ɔ:l][ðer; ðər] [dɪ'pɑ:tmənts] , [ɑ:r; ər] ['θɜ:rəli] [ænd; ənd]

and	the	Business	of	Farming	,	in	all	their	departments	,	are	thoroughly	and
和	这	商业	的	农业	,	在	全部	他们的	部门	,	是	彻底	和

['præktɪkli] ['tri:tɪd] .

practically	treated	.
几乎	治疗	.

农业经营的各个方面都得到了全面而实际的论述。

[baɪ] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] ['fɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['emɪnənt] ['fɑ:rmɚz] , [lænd]['eɪdʒənts] , [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk]

By	upwards	of	Fifty	of	the	most	eminent	Farmers	,	Land	Agents	,	and	Scientific
经过	向上	的	五十	的	这	最多	杰出	农民	,	土地	代理人	,	和	科学

[men] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

men	of	the	day	.
男人	的	这	天	.

由当时五十多位最杰出的农民、土地代理人和科学家撰写。

['edɪtɪd] [baɪ][dʒɑ:n][si:] . ['mɔ:rtən] , ['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] " [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [gə'zet] .

Edited	by	JOHN	C	.	MORTON	,	Editor	of	the	"	Agricultural	Gazette	.
编辑	经过	约翰	C	.	莫顿	,	编辑	的	这	"	农业	公报	.

由《农业公报》编辑约翰·C·莫顿编辑。

" [wɪð; wɪθ] [ə'bʌv] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ˌilə'streiʃəns] [ɑ:n] [wʊd] [ænd; ənd] [sti:l] .

"	With	above	One	Thousand	Illustrations	on	Wood	and	Steel	.
"	和	多于	一	千	插图	在	木头	和	钢	.

“包含超过一千幅木雕和钢雕插图。”

['pʌblɪʃɪŋ] [ɪn][pɑ:rts] , 2s .

Publishing	in	Parts	,	2s	.
出版	在	部分	,	2s	.

分期出版，每期 2 份。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[i:tʃ] , ['su:pər] - ['rɔɪəl] , 8vo .

each	,	super	-	royal	,	8vo	.
每个	,	极好的	-	皇家	,	8vo	.

每本，超皇家，8开本。

[naʊ] ['redi] , ['vɑ:l] .

Now	ready	,	vol	.
现在	准备好	,	卷	.

现在准备就绪，卷。

[aɪ] . [klɔ:θ] , 37s .

i	.	cloth	,	37s	.
我	.	布	,	37s	.

i.布料，37先令。

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] ['pɑːpjələr] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] , [ɔːr] [ˌkɔnvə'seiʃənz] ['leksɪkɑːn] .
THE POPULAR ENCYCLOPEDIA , or Conversations Lexicon .
这 受欢迎的 百科全书 , 或者 对话 词汇 .

大众百科全书，或对话词典。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['meni] ['hʌndrəd] [pleɪts] [ænd; ənd]['daiəgræmz] .
Illustrated by many Hundred Plates and Diagrams .
插图 经过 许多 百 盘子 和 图表 .

配有数百幅图版和示意图。

[kəm'pliːt] [ɪn] - [hæf][vɑːlz] .
Complete in 14 half vols .
完全的 在 - 一半 卷 .

共 14 卷，每卷半册。

11s .
11s .
11s .

11秒。

[iːtʃ] ; [ɔːr] - [dɪ'vɪʒnz] , 5s .
each ; or 28 Divisions , 5s .
每个 ; 或者 - 部门 , 5s .

每份；或 28 个分部，5 先令。

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

[viː] .
V .
V .

五、

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['fæməli] ['baɪb(ə)l] ; ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][suː'pɜːrb] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
THE IMPERIAL FAMILY BIBLE ; Illustrated by a superb series of Engravings ,
这 帝国 家庭 圣经 ; 插图 经过 一个 高超 系列 的 雕刻 ,
[frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]['mæstərz] ,
from the old masters ,
从 这 老的 大师 ,

皇家家谱圣经；配有一系列精美的版画插图，均出自古代大师之手。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'zaɪnz] , [baɪ][dʒɑːn] ['mɑːrtn] , [keɪ] . [el] .
and from original designs , by JOHN MARTIN , K . L .
和 从 原来的 设计 , 经过 约翰 马丁 , K . L .

以及由吉隆坡的约翰·马丁设计的原创作品

[ɪn][wʌn]['vɑːl] .
In 1 vol .
在 1 卷 .

共 1 卷。

[ɪm'pɪriəl] 4to .
imperial 4to .
帝国 4to .

英制四开本。

['elɪgəntli] [baʊnd] [ɪn][mə'rɑːkoʊ] , [praɪs] 7l . ; [ɔːr][ɪn] - [pɑːrts] , 2s .
elegantly bound in morocco , price 7l . ; or in 38 Parts , 2s .
优雅地 边界 在 摩洛哥 , 价格 7l . ; 或者 在 - 部分 , 2s .

精装摩洛哥皮封面，售价 7 英镑；或分 38 册，每册 2 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

['ɪtəli] , ['klæsɪk(ə)l] , [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] :
ITALY , CLASSICAL , HISTORICAL , AND PICTURESQUE :
意大利 , 古典 , 历史 , 和 如画 :

意大利，古典，历史悠久，风景如画：

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [vjuːz] [frʌm; frəm] ['drɔɪŋz] , [baɪ]['stænˌfiːld] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . , ['rɑːbərts]
Illustrated in a series of views from drawings , by Stanfield , R . A . , Roberts
插图 在 一个 系列 的 浏览 从 图画 , 经过 斯坦菲尔德 , 拉 . 一个 . , 罗伯茨
, [ɑːr] . [ə; eɪ] . ,
, R . A . ,
, 拉 . 一个 . ,

由皇家院士斯坦菲尔德和皇家院士罗伯茨绘制的一系列插图展现了这一点。

['hɑːrdɪŋ] , ['praʊt] , ['liːtʃ] , & [siː] . [wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːnz] .
Harding , Prout , Leitch , & c . With Descriptions of the Scenes .
哈丁 , 普劳特 , 莱奇 , & c . 和 描述 的 这 场景 .

哈丁、普劳特、莱奇等人。附场景描述。

[ænd; ənd][æn; ən] ['eseɪ] [ɑːn][ðə; ði]['riːs(ə)nt]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪtəli]
And an Essay on the Recent History and Present Condition of Italy
和 一个 散文 在 这 最近的 历史 和 展示 状况 的 意大利
[ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tælјənz] ,
and the Italians ,
和 这 意大利人 ,

以及一篇关于意大利及其人民的近代史和现状的文章，

[baɪ] [kə'mɪloʊ] [mə'peɪ] , [diː] . [diː] . [kəm'pliːt] [ɪn] - [pɑːrts] , 2s .
by CAMILLO MAPEI , D . D . Complete in 20 Parts , 2s .
经过 卡米洛 马佩 , D . D . 完全的 在 - 部分 , 2s .

CAMILLO MAPEI，DD 著，共 20 部分，2 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[iːtʃ] ; [ɔːr][wʌn]['vɑːl] .
each ; or 1 vol .
每个 ; 或者 1 卷 .

每本；或 1 卷。

[hæf][mə'rɑːkoʊ] , [praɪs] 3l .
half morocco , price 3l .
一半 摩洛哥 , 价格 3l .

半摩洛哥，价格 3 升。

3s .
3s .
3s .

3秒。

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['rɑːbərt] [bɜːrn] .
THE WORKS OF ROBERT BURNS .
这 作品 的 罗伯特 烧伤 .

罗伯特·伯恩斯的作品。

[kəm'pliːt] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪ'dɪʃn] , ['lɪtəreri] [ænd; ənd][pɪk'tɔːriəl] .
Complete Illustrated Edition , Literary and Pictorial .
完全的 插图 版 , 文学 和 画报 .

完整插图版，兼具文学性和图画性。

[wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [noʊts] .
With numerous Notes .
和 很多的 笔记 .

附有大量注释。

[ˌpri'siːdid] [baɪ] [prə'fesər] ['wɪlsənz] ['eseɪ] " [ɑːn][ðə; ði]['dʒiːniəs][ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv] [bɜːrn] .
Preceded by Professor WILSON'S Essay " On the Genius and Character of Burns .
之前 经过 教授 威尔逊的 散文 " 在 这 天才 和 特点 的 烧伤 .

在威尔逊教授的文章《论伯恩斯的才华和性格》之后。

" [ɪn] - [pɑːrts] , ['rɔɪəl] 8vo .
" In 25 Parts , royal 8vo .
" 在 - 部分 , 皇家 8vo .

“共 25 部分，皇家八开本。

1s .
1s .
1s .

1秒。

[iːtʃ] ; [wɪð; wɪθ] ['fɪfti] [ˌɪlə'streiʃəns] .
each ; with fifty illustrations .
每个 ; 和 五十 插图 .

每款均配有五十幅插图。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] ['ɛtrɪk] ['ʃɛpɚdz] [wɜːrks] .
THE ETTRICK SHEPHERD'S WORKS .
这 埃特里克 牧羊人的 作品 .

埃特里克牧羊人的作品。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streiʃəns] . [poʊ'etɪkl] [wɜːrks] , [wɪð; wɪθ] [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] , & [siː] . [faɪv][vɑːlz] . [smɔːl] 8vo
With Illustrations . POETICAL WORKS , with Autobiography , & c . 5 vols . small 8vo
和 插图 . 诗意的 作品 , 和 自传 , & c . 5 卷 . 小的 8vo
. , 3s . 6d .
. , 3s . 6d .
. , 3s . 6d .

附插图。诗歌作品，含自传等。5卷。小八开本，3先令6便士。

[iːtʃ] .
each **.**
每个 .

每个。

[teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd] [sketʃiz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['sevrəl] ['piːsɪz] [nɑːt] [bɪ'fɔːr] ['pʌblɪʃt] .
TALES **and** **SKETCHES** **,** **including** **several** **Pieces** **not** **before** **published** **.**
故事 和 草图 , 包括 一些 件 不是 前 已发布 .

故事和素描，包括几篇以前未发表过的作品。

[sɪks][vɑːlz] .
6 **vols** **.**
6 卷 .

6卷。

[smɔːl] 8vo .
small **8vo** **.**
小的 8vo .

小型 8 开。

3s .
3s **.**
3s .

3秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[iːtʃ] .
each **.**
每个 .

每个。

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[bʊk] [ʌv; əv] ['skɑːtɪʃ] [sɔːŋ] ; [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][best][ænd; ənd][moʊst] [ə'pruːvd] ['sɔŋz]
BOOK **OF** **SCOTTISH** **SONG** **;** **a** **Collection** **of** **the** **best** **and** **most** **approved** **Songs**
书 的 苏格兰的 歌曲 ; 一个 收藏 的 这 最好的 和 最多 得到正式认可的 歌曲
[ʌv; əv]['skɑːtlənd] ,
of **Scotland** **,**
的 苏格兰 ,

苏格兰歌曲集；苏格兰最优秀、最受认可的歌曲合集

['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn] .
Ancient **and** **Modern** **.**
古老的 和 现代的 .

古代与现代。

[wɪð; wɪθ]['krɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['noʊtɪsɪz] , [ænd; ənd][æn; ən] ['eseɪ] [ɑːn] ['skɑːtɪʃ] [sɔːŋ] .
With **Critical** **and** **Historical** **Notices** **,** **and** **an** **Essay** **on** **Scottish** **Song** **.**
和 批判的 和 历史 通知 , 和 一个 散文 在 苏格兰 歌曲 .

附有评论和历史评述，以及一篇关于苏格兰歌曲的文章。

[ɪn'greɪvd] ['frʌntɪspiːs] [ænd; ənd]['taɪt(ə)l] .
Engraved **Frontispiece** **and** **Title** **.**
刻 卷首插图 和 标题 .

雕版扉页和标题页。

[ɪn] - [ˌɛnˌoʊˈɛs] . , 6d .
In 16 Nos . , 6d .
在 - 编号 . , 6d .

16 号，6d。

[iːtʃ] ; [klɔːθ] , [gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , 9s .
each ; Cloth , gilt edges , 9s .
每个 ; 布 , 镀金 边缘 , 9s .

每本；布面精装，烫金边，9先令。

[məˈrɑːkoʊ] ['elɪgənt] , 11s .
Morocco elegant , 11s .
摩洛哥 优雅的 , 11s .

摩洛哥优雅款，11 先令。

[eks] .
X .
X .

X.

[bʊk] [ʌv; əv] ['skɑːtɪʃ] ['bælədz] ; [ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['bælədz][ʌv; əv]
BOOK OF SCOTTISH BALLADS ; a Comprehensive Collection of the Ballads of
书 的 苏格兰的 民谣 ; 一个 综合的 收藏 的 这 民谣 的
['skɑːtlənd] .
Scotland .
苏格兰 .

苏格兰民谣集；苏格兰民谣大全。

[wɪð; wɪθ] [ɪ'lʌstrətɪv] [noʊts] .
With Illustrative Notes .
和 举例说明 笔记 .

附图示说明。

[ɪn'greɪvd] ['frʌntɪspiːs] [ænd; ənd]['taɪt(ə)l] .
Engraved Frontispiece and Title .
刻 卷首插图 和 标题 .

雕版扉页和标题页。

[ɪn] - [ˌɛnˌoʊˈɛs] . , 6d .
In 15 Nos . , 6d .
在 - 编号 . , 6d .

15 号，6d。

[iːtʃ] ; [klɔːθ] , 9s .
each ; cloth , 9s .
每个 ; 布 , 9s .

每块布料，9先令。

[məˈrɑːkoʊ] , ['elɪgənt] , 11s .
Morocco , elegant , 11s .
摩洛哥 , 优雅的 , 11s .

摩洛哥，优雅，11 秒。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

['poʊəmz][ænd; ənd] ['lɪrɪks] .
POEMS AND LYRICS .
诗歌 和 歌词 .

诗歌和歌词。

[baɪ] ['rɑːbərt] ['nɪkəl] .
By **ROBERT** **NICOLL** **.**
经过 罗伯特 尼科尔 .

作者：罗伯特·尼科尔

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['memwɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] .
With **a** **Memoir** **of** **the** **Author** **.**
和 一个 回忆录 的 这 作者 .

附作者回忆录。

[fɔːrθ] [ɪ'dɪʃn] .
Fourth **Edition** **.**
第四 版 .

第四版。

[praɪs] 3s .
Price **3s** **.**
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

- ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪpəsi] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] , [ɪn][ðə; ði]
RANKE'S **HISTORY** **OF** **THE** **PAPACY** **,** **POLITICAL** **,** **and** **ECCLESIASTICAL** **,** **in** **the**
- 历史 的 这 教皇 , 政治的 , 和 教会的 , 在 这
[ˌsɪks'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] .
Sixteenth **and** **Seventeenth** **Centuries** **.**
第十六 和 第十七 几个世纪 .

兰克十六、十七世纪教皇政治与教会史。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['leɪtɪst]['dʒɜːrmən] [ɪ'dɪʃn] , [baɪ]['deɪvɪd][dʌn'dæs, 'dʌndæs] [skɔt]
Translated **from** **the** **latest** **German** **Edition** **,** **by** **DAVID** **DUNDAS** **SCOTT**
翻译 从 这 最新的 德语 版 , 经过 大卫 邓达斯 斯科特
, [ɛs'kwɑɪər] . ; [wɪð; wɪθ] [noʊts] [baɪ][ðə; ði][trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər] ,
, **Esq** **.** **;** **with** **Notes** **by** **the** **Translator** **,**
, 先生 . ; 和 笔记 经过 这 翻译 ,

由大卫·邓达斯·斯科特先生根据最新德文版翻译；译者附注。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['eseɪ] [baɪ][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [mɜːrl] - , [diː] . [diː] . ['ɪləstreɪtɪd]
and **an** **Introductory** **Essay** **by** **J** **.** **H** **.** **MERLE** **D'AUBIGNE** **,** **D** **.** **D** **.** **Illustrated**
和 一个 引言 散文 经过 J . H . 梅尔 - , D . D . 插图
[wɪð; wɪθ] ['twenti] ['pɔːtrɪts] .
with **Twenty** **Portraits** **.**
和 二十 肖像 .

以及 JH MERLE D'AUBIGNE, DD 的导言，并配有二十幅肖像插图。

[kəm'pliːt] [ɪn] - [pɑːrts] , 1s .
Complete **in** **20** **Parts** **,** **1s** **.**
完全的 在 - 部分 , 1s .

共 20 个部分，1 秒。

[iːtʃ] ; [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
each **;** **2** **vols** **.**
每个 ; 2 卷 .

每本；2卷。

[klɔːθ] , 21s .
cloth , 21s .
布 , 21s .

布料，21先令。

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ðə; ði] [ten] ['jɪrz] - ['kɑːnflɪkt] ; ['biːɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'rʌpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
THE TEN YEARS ' CONFLICT ; being the History of the Disruption of the
这 十 年 - 冲突 ; 存在 这 历史 的 这 中断 的 这
[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['skɑːtlənd] .
Church of Scotland .
教会 的 苏格兰 .

十年冲突；苏格兰教会分裂史。

[baɪ] ['rɑːbərt] [bjuː'kænən] , [diː] . [diː] . [ˌtuː'tuː][vɑːlz] . [klɔːθ] , 21s .
By ROBERT BUCHANAN , D . D . 2 vols . cloth , 21s .
经过 罗伯特 布坎南 , D . D . 2 卷 . 布 , 21s .

罗伯特·布坎南著，神学博士，2卷精装本，21先令。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ðə; ði][ˌsaikləu'piːdiə][ʌv; əv] [də'mestɪk] ['medɪs(ə)n] [ænd; ənd] ['sɜːrdʒəri] .
THE CYCLOPEDIA OF DOMESTIC MEDICINE AND SURGERY .
这 百科全书 的 国内的 药品 和 外科手术 .

国内医学和外科百科全书。

[baɪ] ['tɔməs] ['ændruː] , [em] . [diː] . [wɪð; wɪθ] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɑːn] [wʊd] [ænd; ənd] [stiːl] .
By THOMAS ANDREW , M . D . With Engravings on Wood and Steel .
经过 托马斯 安德鲁 , M . D . 和 雕刻 在 木头 和 钢 .

托马斯·安德鲁医学博士著，木刻和钢刻。

['rɔɪəl] 8vo .
Royal 8vo .
皇家 8vo .

皇家八开本。

18s .
18s .
18s .

18秒。

[klɔːθ] ; [ɔːr][ɪn] - [pɑːrts] , 1s .
cloth ; or in 17 Parts , 1s .
布 ; 或者 在 - 部分 , 1s .

布料；或分成 17 份，每份 1 先令。

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

[ðə; ði] [ˌkɑːmprɪˈhensɪv] [ˈdʒɜːrmən][ænd; ənd] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈdɪkʃəneri] .
THE COMPREHENSIVE GERMAN AND ENGLISH DICTIONARY .
这 综合的 德语 和 英语 字典 .

德英综合词典。

[ɪn] [tuː] [pɑːrts] .
In Two Parts .
在 二 部分 .

分为两部分。

[ˈdʒɜːrmən] - [ˈɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [ˈɪŋglɪʃ] - [ˈdʒɜːrmən] , [baɪ][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [ˈgɝːlək] , [əl] . [diː] .
German - English , and English - German , By J . J . GERLACH , LL . D .
德语 - 英语 , 和 英语 - 德语 , 经过 J . J . 格拉赫 , 二 . D .

德语-英语，英语-德语，作者：JJ GERLACH，法学博士

[baʊnd] , 7s .
Bound , 7s .
边界 , 7s .

绑定，7 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˈblæki] [ænd; ənd] [sʌn] : [ˈlʌndən] , [ˈedɪnbərə] , [ænd; ənd][ˈglɑːsgəu] .
BLACKIE AND SON : London , Edinburgh , and Glasgow .
黑人 和 儿子 : 伦敦 , 爱丁堡 , 和 格拉斯哥 .

BLACKIE AND SON：伦敦、爱丁堡和格拉斯哥。

[tʃiːp] [ˈfɔːrən] [bʊks] .
CHEAP FOREIGN BOOKS .
便宜的 外国的 图书 .

廉价外国书籍。

[dʒʌst] [ˈpʌblɪʃt] , [poʊst] [friː] , [wʌn][stæmp] ,
Just published , post free , one stamp ,
只是 已发布 , 邮政 自由的 , 一 邮票 ,

刚刚出版，免邮费，只需一枚邮票。

[ˈwɪljəmz] & - [ˈsekənd] - [hænd] [ˈkætəlɔːg] , [noʊ] . [fɔːr] .
WILLIAMS & NORGATE'S SECOND - HAND CATALOGUE , No . 4 .
威廉姆斯 & - 第二 - 手 目录 , 不 . 4 .

威廉姆斯和诺盖特二手商品目录，第 4 号。

[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] , [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈtrævlz] , [ˈdʒɜːrmən] [ˈlæŋgwɪdʒ] , [ˈɪləstreɪtɪd] [bʊks] , [ɑːrt] ,
Literature , History , Travels , German Language , Illustrated Books , Art ,
文学 , 历史 , 旅行 , 德语 语言 , 插图 图书 , 艺术 ,
[ˈɑːrkɪtektʃər] , [ænd; ənd] [ˈɔːrnəmənt] .
Architecture , and Ornament .
建筑学 , 和 装饰品 .

文学、历史、旅游、德语、插图书籍、艺术、建筑和装饰。

- [wɜːrks] [æt; ət] [ˈveri] [mʌtʃ] [rɪˈdjʊst] [ˈpraɪsɪz] .
600 Works at very much reduced prices .
- 作品 在 非常 很多 减少 价格 .

600 件作品，价格大幅降低。

[ˈwɪljəmz] & - [ˈdʒɜːrmən] [bʊk] [ˈsəːkjələːs] .
WILLIAMS & NORGATE'S GERMAN BOOK CIRCULARS .
威廉姆斯 & - 德语 书 通告 .

威廉姆斯和诺盖特的德国图书宣传册。

[nuː] [bʊks] [ænd; ənd] [bʊks] [rɪ'djʊst] [ɪn] [praɪs] .
New **Books** **and** **Books** **reduced** **in** **price** **.**
新的 图书 和 图书 减少 在 价格 .

新书和降价书籍。

[noʊ] . - .
No **.** **28** **.**
不 . - .

第28号。

[θi'ɑːlədʒi] , ['klæsɪks] , [ˌɔːri'ent(ə)l] [ænd; ənd] [ˌjʊrə'piːən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , ['dʒen(ə)rəl]
Theology **,** **Classics** **,** **Oriental** **and** **European** **Languages** **,** **General**
神学 , 经典 , 东方 和 欧洲的 语言 , 一般的
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
Literature **.**
文学 .

神学、古典学、东方语言和欧洲语言、普通文学。

[noʊ] . - .
No **.** **29** **.**
不 . - .

第29号。

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['medɪs(ə)n] , [ˌmæθə'mætɪks] , & [siː] .
Sciences **,** **Natural** **History** **,** **Medicine** **,** **Mathematics** **,** **&** **c** **.**
科学 , 自然的 历史 , 药品 , 数学 , & c .

科学、自然史、医学、数学等。

* * * ['grætɪsˌ'greɪtɪs] [ɑːn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
***** ***** ***** **Gratis** **on** **application** **.**
* * * 免费 在 应用 .

*** 免费申请。

['wɪljəmz] & ['nɔːrˌgeɪt] . - .
WILLIAMS **&** **NORGATE** **.** **14** **.**
威廉姆斯 & 诺盖特 . - .

威廉姆斯和诺盖特。14.

[ˌhenri'etə] [striːt] , ['kɔvənt] ['gɑːrdn] .
Henrietta **Street** **,** **Covent** **Garden** **.**
亨丽埃塔 街道 , 科文特 花园 .

科文特花园亨丽埃塔街。

[klɔːθ] 1s . , [piː'piː] . - .
Cloth **1s** **.** **,** **pp** **.** **160** **.**
布 1s . , pp . - .

布面精装，1先令，160页。

[baɪ] [poʊst] ; 1s .
by **post** **;** **1s** **.**
经过 邮政 ; 1s .

邮寄；1秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[welʃ] [sketʃiz] , ['tʃiːfli] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] , [tuː; tə] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] .
WELSH **SKETCHES** **,** **chiefly** **Ecclesiastical** **,** **to** **the** **Close** **of** **the** **Twelfth** **Century** **.**
威尔士语 草图 , 主要 教会的 , 到 这 关闭 的 这 第十二 世纪 .

威尔士素描，主要描绘教会生活，直至十二世纪末。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [prə'pəʊzlz] [fɔːr; fər] ['krɪstʃən] ['juːniən] . "
By **the** **Author** **of** **"** **Proposals** **for** **Christian** **Union** **.** **"**
经过 这 作者 的 " 提案 为了 基督教 联盟 . "

作者著有《基督教联合提案》。

" [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ə'træktɪv] [ænd; ənd]['pɑːpjələr] [staɪl] .
" **Are** **written** **in** **the** **same** **attractive** **and** **popular** **style** **.**
" 是 书面 在 这 相同的 吸引人的 和 受欢迎的 风格 .

“均以同样吸引人且流行的风格写成。”

" — [noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz] .
" **—** **Notes** **and** **Queries** **.**
" — 笔记 和 查询 .

—注释和疑问。

" [ʃoʊ] [greɪt] ['riːsɜːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
" **Show** **great** **research** **on** **the** **part** **of** **the** **Author** **into** **the** **early** **history** **of**
" 展示 伟大的 研究 在 这 部分 的 这 作者 进入 这 早期的 历史 的
[ðə; ði][ˌprɪnsɪ'pæləti] .
the **Principality** **.**
这 公国 .

“作者对公国的早期历史进行了深入的研究。”

[wiː; wi][kæn; kən] [ˌrekə'mend] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][wɜːrk][tuː; tə][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['kjʊriəs] [ɪn] [ðiːz]
We **can** **recommend** **this** **little** **work** **to** **all** **those** **who** **are** **curious** **in** **these**
我们 能 推荐 这 小的 工作 到 全部 那些 WHO 是 好奇的 在 这些
['mætərz] .
matters **.**
事情 .

我们向所有对这些问题感兴趣的人推荐这本小册子。

" — [kə'mɑːðən]
" **—** **Carmarthen**
" — 卡马森

——卡马森

['dʒɜːrn(ə)l] .
Journal **.**
杂志 .

杂志。

['lʌndən] : [dʒeɪmz] ['dɑːrlɪŋ] , [greɪt] [kwiːn] [striːt] , ['lɪŋkənz] - [ɪn] - [fiːldz] .
London **:** **JAMES** **DARLING** **,** **Great** **Queen** **Street** **,** **Lincoln's** **-** **inn** **-** **fields** **.**
伦敦 : 詹姆斯 亲爱的 , 伟大的 女王 街道 , 林肯的 - 客栈 - 字段 .

伦敦：詹姆斯·达林，大皇后街，林肯律师学院广场。

[vɑːlz] .
Vols **.**
卷 .

卷

[aɪ] . [ænd; ənd][iː] .
I **.** **and** **II** **.**
我 . 和 二 .

一、二。

[naʊ] ['redi] .
now **ready** **.**
现在 准备好 .

准备就绪。

['elɪgəntli]	[baʊnd]	[ɪn]	[ˌʌltrəmə'riːn]	[klɔːθ]	,	[gɪlt]	['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz]	,	[praɪs]	6s	.
Elegantly	**bound**	**in**	**ultramarine**	**cloth**	**,**	**gilt**	**edges**	**,**	**price**	**6s**	**.**
优雅地	边界	在	群青	布	,	镀金	边缘	,	价格	6s	.

装帧精美，采用群青色布面精装，烫金书边，定价 6 先令。

[iːtʃ]	.
each	**.**
每个	.

每个。

['gɜːrlhʊd]	[ʌv; əv]	-	['herəwənz]	.
GIRLHOOD	**OF**	**SHAKSPEARE'S**	**HEROINES**	**.**
少女时代	的	-	女英雄们	.

莎士比亚笔下女主角的少女时代。

[ə; eɪ]	['sɪriːz]	[ʌv; əv]	[ˌfɪf'tiːn]	[teɪlz; 'teɪˌliz]	.
A	**Series**	**of**	**Fifteen**	**Tales**	**.**
一个	系列	的	十五	故事	.

十五个故事系列。

[baɪ]	['meri]	['kaʊdən]	['klɑːrk]	.
By	**MARY**	**COWDEN**	**CLARKE**	**.**
经过	玛丽	考登	克拉克	.

作者：玛丽·考登·克拉克。

[ˌpɪri'ɑːdɪkli]	,	[ɪn]	[wʌn]	['ʃɪlɪŋ]	[bʊks]	,	[iːtʃ]	[kən'teɪnɪŋ]	[ə; eɪ]	[kəm'pliːt]	['stɔːri]	.
Periodically	**,**	**in**	**One**	**Shilling**	**Books**	**,**	**each**	**containing**	**a**	**complete**	**Story**	**.**
定期	,	在	一	先令	图书	,	每个	包含	一个	完全的	故事	.

定期以一先令小册子的形式出版，每册包含一个完整的故事。

['vɑːl]	.
Vol	**.**
沃尔	.

卷

[aɪ]	.	[praɪs]	6s	.
I	**.**	**Price**	**6s**	**.**
我	.	价格	6s	.

I. 价格 6 先令。

[teɪl]	[aɪ]	.	['pɔːʃiə]	:	[ðə; ði]	['erəs]	[ʌv; əv]	[bel'mɔnt]	.
Tale	**I**	**.**	**PORTIA**	**:**	**THE**	**HEIRESS**	**OF**	**BELMONT**	**.**
故事	我	.	波西亚	:	这	女继承人	的	贝尔蒙特	.

故事一：波西亚：贝尔蒙特的继承人。

[teɪl]	[iː]	.
Tale	**II**	**.**
故事	二	.

故事二。

[ðə; ði]	[θeɪnz]	['dɔːtər]	.
THE	**THANE'S**	**DAUGHTER**	**.**
这	塔恩的	女儿	.

领主的女儿。

[teɪl]	[ˌaɪ'aɪ'aɪ]	.
Tale	**III**	**.**
故事	三、	.

故事三。

[he'linər]	:	[ðə; ði]	[fə'zɪʃənz]	['ɔːrf(ə)n]	.
HELENA	**:**	**THE**	**PHYSICIAN'S**	**ORPHAN**	**.**
海伦娜	:	这	医生的	孤儿	.

海伦娜：医生的孤儿。

[teɪl] [ˌaɪ 'viː] . [ˌdezdi'məunə] :
Tale **IV** **.** **DESDEMONA** **:**
故事 第四 . 苔丝狄蒙娜 :

故事四：黛丝德莫娜

[ðə; ði] [mægnɪfɪkoʊz] [tʃaɪld] .
THE **MAGNIFICO'S** **CHILD** **.**
这 Magnifico's 孩子 .

伟大的孩子。

[teɪl] [viː] . [meg] [ænd; ənd] ['ælɪs] :
Tale **V** **.** **MEG** **AND** **ALICE** **:**
故事 V . 巨噬细胞 和 爱丽丝 :

故事五：梅格和爱丽丝：

[ðə; ði] ['meri] [meɪdz] [ʌv; əv] ['wɪnzər] .
THE **MERRY** **MAIDS** **OF** **WINDSOR** **.**
这 欢乐 女佣 的 温莎 .

温莎的快乐少女们。

['vɑːl] . [iː] .
Vol **.** **II** **.**
沃尔 . 二 .

第二卷

[praɪs] 6s .
Price **6s** **.**
价格 6s .

价格 6 秒。

[teɪl] ['vaɪ, 'viː] .
Tale **VI** **.**
故事 六年级 .

故事六。

[ˌɪzə'belə] : [ðə; ði] ['voʊtərɪs] .
ISABELLA **:** **THE** **VOTARESS** **.**
伊莎贝拉 : 这 女选民 .

伊莎贝拉：女祭司。

[teɪl] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
Tale **VII** **.**
故事 七 .

故事七。

[ˌkæθɛ'riːnə] [ænd; ənd][bi'æŋkə, 'bjɑːŋkə] : [ðə; ði] [ʃruː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'mjʊr] .
KATHARINA **AND** **BIANCA** **:** **THE** **SHREW** **,** **AND** **THE** **DEMURE** **.**
卡塔琳娜 和 比安卡 : 这 泼妇 , 和 这 端庄 .

凯瑟琳娜和比安卡：泼妇和淑女。

[teɪl] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Tale **VIII** **.**
故事 八 .

故事八。

[əu'fiːliə] : [ðə; ði] [roʊz] [ʌv; əv]['elsi ˌnɔː; ˌelsi'nɔː] .
OPHELIA **:** **THE** **ROSE** **OF** **ELSINORE** **.**
奥菲莉娅 : 这 玫瑰 的 埃尔西诺 .

奥菲莉娅：埃尔西诺的玫瑰。

[teɪl] [ˌaɪ'ɛks] .
Tale **IX** **.**
故事 第九章 .

故事 IX。

['rɔzəlind] [ænd; ənd] ['siːljə] : [ðə; ði] [frendz] .
ROSALIND AND CELIA : THE FRIENDS .
罗莎琳德 和 西莉亚 : 这 朋友们 .

罗莎琳德和西莉亚：朋友。

[teɪl] [eks] . ['dʒuːljət, -liət] : [ðə; ði] [waɪt] [dʌv] [ʌv; əv][və'rəunə] .
Tale X . JULIET : THE WHITE DOVE OF VERONA .
故事 X . 朱丽叶 : 这 白色的 鸽子 的 维罗纳 .

故事十：朱丽叶：维罗纳的白鸽。

['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Vol . III .
沃尔 . 三、 .

第三卷

([ɪn] ['prɑːgres] .)
(In progress .)
(在 进步 .)

（进行中。）

[teɪl] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . ['bitrɪs] [ænd; ənd] ['hɪroʊ] : [ðə; ði] ['kʌznz] .
Tale XI . BEATRICE AND HERO : THE COUSINS .
故事 十一 . 贝娅特丽丝 和 英雄 : 这 表兄弟姐妹 .

故事十一. 贝阿特丽斯和希罗：表兄妹。

[teɪl] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
Tale XII .
故事 十二 .

第十二章

[oʊ'lɪviə; ə'lɪviə] :
OLIVIA :
奥利维亚 :

奥利维亚：

[ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] [ɪ'lɪriə] .
THE LADY OF ILLYRIA .
这 女士 的 伊利里亚 .

伊利里亚夫人。

[smɪθ] & [ˌsiː 'oʊ] . , - .
SMITH & CO . , 136 .
史密斯 & 一氧化碳 . , - .

史密斯公司，136。

[strænd] ; [ænd; ənd] ['sɪmpkɪn] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['steɪʃənəz] - [hɔːl] [kɔːrt] .
Strand ; and SIMPKIN & CO . , Stationers ' Hall Court .
斯特兰德 ; 和 辛普金 & 一氧化碳 . , 文具店 - 大厅 法庭 .

Strand；以及 SIMPKIN & CO.，文具商大厅庭院。

[naʊ] ['redi] .
Now ready .
现在 准备好 .

准备就绪。

[praɪs] 25s . , ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] .
Price 25s . , Second Edition , revised and corrected .
价格 25s . , 第二 版 , 修改 和 已更正 .

价格 25 先令，第二版，修订版。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

笔记与问答，第四卷，(Notes and Queries, Vol.)
第4/5页

['dedɪkeɪtɪd] [baɪ] ['speʃ(ə)l] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə]
Dedicated by Special Permission to
投入的 经过 特别的 允许 到

经特别许可献给

[ðə; ði] ([leɪt]) [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] .
THE (LATE) ARCHBISHOP OF CANTERBURY .
这 (晚的) 大主教 的 坎特伯雷 .

已故坎特伯雷大主教。

[sɑ:mz] [ænd; ənd] [hɪmz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
PSALMS AND HYMNS FOR THE SERVICE OF THE CHURCH .
诗篇 和 赞美诗 为了 这 服务 的 这 教会 .

教会礼拜所用的诗篇和赞美诗。

[ðə; ði][wɜ:rdz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði] ['veri] [rev] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['mɪlmən] , [di:] . [di:] . , [di:n] [ʌv; əv]
The words selected by the Very Rev . H . H . MILMAN , D . D . , Dean of
这 字 已选 经过 这 非常 牧师 . H . H . 米尔曼 , D . D . , 院长 的
[ˌes 'ti:] . ['pɔlz] .
St . Paul's .
英石 . 保罗的 .

由圣保罗大教堂院长 HH MILMAN 神父（神学博士）选定的词句。

[ðə; ði]['mju:zɪk] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['vɔɪsɪz] , [bʌt; bət]['æplɪkəb(ə)l]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [tu:] [ɔ:r][wʌn] ,
The Music arranged for Four Voices , but applicable also to Two or One ,
这 音乐 安排 为了 四 声音 , 但 适用的 还 到 二 或者 一 ,

这首乐曲是为四声部演唱而作，但也适用于二声部或一声部演唱。

[ɪn'klu:dɪŋ] ['tʃænts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɜ:rvɪsɪz] , [rɪ'spɑ:nsɪz, ri:'spɑ:nsəz, ri:'spɑ:nsɪz][tu:; tə][ðə; ði]
including Chants for the Services , Responses to the
包括 圣歌 为了 这 服务 , 回应 到 这
[kə'mændmənts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'saɪs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['tʃæntɪŋ] ,
Commandments , and a Concise SYSTEM OF CHANTING ,
诫命 , 和 一个 简洁的 系统 的 吟唱 ,

包括礼拜仪式用的圣歌、对诫命的回应以及一套简明的吟唱系统，

[baɪ][dʒeɪ] . [bi:] . [seɪl] , ['mju:zɪk(ə)l] [ɪn'strʌktər] [ænd; ənd] ['ɔ:rgənɪst] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['mædʒəsti] .
by J . B . SALE , Musical Instructor and Organist to Her Majesty .
经过 J . B . 销售 , 音乐 讲师 和 管风琴师 到 她 威严 .

作者：JB SALE，女王陛下的音乐教师兼管风琴师。

4to . , [ni:t] , [ɪn][mə'rɑ:koʊ] [klɔ:θ] , [praɪs] 25s .
4to . , neat , in morocco cloth , price 25s .
4to . , 整洁的 , 在 摩洛哥 布 , 价格 25s .

4开本，整洁，摩洛哥皮封面，售价25先令。

[tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒeɪ] . [bi:] . [seɪl] , - , ['hoʊliˌwɛl] [stri:t] , ['mɪlˌbæŋk] ,
To be had of Mr . J . B . SALE , 21 , Holywell Street , Millbank ,
到 是 有 的 先生 . J . B . 销售 , - , 霍利韦尔 街道 , 米尔班克 ,
['westmɪnstər] ,
Westminster ,
威斯敏斯特 ,

可联系 JB SALE 先生，地址：威斯敏斯特米尔班克霍利韦尔街 21 号。

[ɑːn][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][poʊst] ['ɑːfɪs] ['ɔːrdər][fɔːr; fər] [ðæt] [ə'maʊnt] : [ænd; ənd][baɪ]['ɔːrdər] ,

on	the	receipt	of	a	Post	Office	Order	for	that	amount	:	and	by	order	,
在	这	收据	的	一个	邮政	办公室	命令	为了	那	数量	:	和	经过	命令	,

收到该金额的邮政汇票后：并按指示，

[ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['bʊkselər] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] ['wɛəhausiz] .

of	the	principal	Booksellers	and	Music	Warehouses	.
的	这	主要的	书店	和	音乐	仓库	.

主要书商和音乐仓库。

" [ə; eɪ] [greɪt] [æd'væns] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrks][wiː; wi][hæv; həv][ˌhɪðər'tuː][hæd; həd] , [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

"	A	great	advance	on	the	works	we	have	hitherto	had	,	connected	with
"	一个	伟大的	进步	在	这	作品	我们	有	迄今为止	有	,	连接	和

['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [kə'θiːdrəl] ['sɜːrvɪs] . " — [taɪmz] .

our	Church	and	Cathedral	Service	.	"	—	Times	.
我们的	教会	和	大教堂	服务	.	"	—	《时代周刊》	.

"这是我们迄今为止在教堂和大教堂服务方面取得的巨大进步。"——《泰晤士报》

" [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sɑːm] [tjuːnz] ['sɜːrt(ə)nli] [ʌn'iːkwəld] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] . " — ['lɪtəreri]

"	A	collection	of	Psalm	Tunes	certainly	unequalled	in	this	country	.	"	—	Literary
"	一个	收藏	的	诗篇	曲调	当然	无与伦比	在	这	国家	.	"	—	文学

"这套诗篇曲调集在全国范围内绝对是独一无二的。"——《文学》

[gə'zet] .

Gazette	.
公报	.

公报。

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] [tjuːnz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][jet] [siːn] .

"	One	of	the	best	collections	of	tunes	which	we	have	yet	seen	.
"	一	的	这	最好的	收藏	的	曲调	哪个	我们	有	然而	已见	.

"这是我们迄今为止见过的最棒的曲集之一。"

[wel] ['merɪts][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['peɪtrənɪdʒ] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] .

Well	merits	the	distinguished	patronage	under	which	it	appears	.
出色地	优点	这	杰出的	赞助	在下面	哪个	它	出现	.

它完全配得上它所获得的杰出赞助。

" — ['mjuːzɪk(ə)l]

"	—	Musical
"	—	音乐

"-音乐

[wɜːrld] .

World	.
世界	.

世界。

" [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sɑːmz] [ænd; ənd] [hɪmz] ,

"	A	collection	of	Psalms	and	Hymns	,
"	一个	收藏	的	诗篇	和	赞美诗	,

《诗篇与赞美诗集》

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['tʃæntɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [suː'pɪriər] ['kærəktər] [tuː; tə] ['eni]

together	with	a	system	of	Chanting	of	a	very	superior	character	to	any
一起	和	一个	系统	的	吟唱	的	一个	非常	优越的	特点	到	任何

[wɪtʃ] [hæz; həz][ˌhɪðər'tuː] [ə'pɪrd] . " — [dʒɑːn]

which	has	hitherto	appeared	.	"	—	John
哪个	有	迄今为止	出现	.	"	—	约翰

以及一套远胜以往任何吟唱体系的圣歌吟唱系统。"——约翰

[bʊl] .
Bull .
公牛 .

公牛。

['lʌndən] : [dʒɔ:rdʒ] [bel] , - .
London : **GEORGE** **BELL** , **186** .
伦敦 : 乔治 钟 , - .

伦敦：乔治·贝尔，186。

[fli:t] [stri:t] .
Fleet **Street** .
舰队 街道 .

舰队街。

['ɔ:lsoʊ] , ['leɪtli] ['pʌblɪʃt] ,
Also , **lately** **published** ,
还 , 最近 已发布 ,

此外，最近还出版了，

[dʒeɪ] . [bi:] . ['seɪlz] ['sæŋktəs] , [kə'mændmənts] [ænd; ənd] ['tʃænts] [æz; əz] [pər'fɔ:rmd] [æt; ət][ðə; ði]
J . **B** . **SALE'S** **SANCTUS** , **COMMANDMENTS** **and** **CHANTS** **as** **performed** **at** **the**
J . B . 销售量 圣徒 , 诫命 和 吟唱 作为 执行 在 这
['tʃæp(ə)l] ['rɔɪəl] [ˌes 'ti:] . [dʒeɪmz] , [praɪs] 2s .
Chapel **Royal** **St** . **James** , **price** **2s** .
教堂 皇家 英石 . 詹姆斯 , 价格 2s .

JB SALE 的《圣歌、诫命和圣咏》，在皇家圣詹姆斯教堂演出，售价 2 先令。

[si:] . ['lɔnzdeil] , - .
C . **LONSDALE** , **26** .
C . 朗斯代尔 , - .

C. LONSDALE，26岁。

[oʊld][bɑ:nd] [stri:t] .
Old **Bond** **Street** .
老的 纽带 街道 .

老邦德街。

[kæb] [fer] [mæp] . — [eɪtʃ] . ['wɔkɚz] [kæb] [fer] [ænd; ənd] [gaɪd] [mæp][ʌv; əv] ['lʌndən] [kən'teɪnz] [ɔ:l]
CAB **FARE** **MAP** . **—** **H** . **WALKER'S** **CAB** **FARE** **and** **GUIDE** **MAP** **of** **LONDON** **contains** **all**
出租车 票价 地图 . — H . 沃克的 出租车 票价 和 指导 地图 的 伦敦 包含 全部
[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [stri:ts] [mɑ:rkt] [ɪn][hæf] - [maɪlz] ,
the **principal** **streets** **marked** **in** **half** - **miles** ,
这 主要的 街道 标记 在 一半 - 英里 ,

出租车收费地图——H.沃克的《伦敦出租车收费和指南地图》包含了所有主要街道，每条街道以半英里为单位进行标记。

— [i:tʃ] [speɪs] ['ædɪŋ] 4d .
— **each** **space** **adding** **4d** .
— 每个 空间 添加 4d .

—每个空格加 4d。

[tu:; tə][ðə; ði] [fer] , [ðə; ði]['prɑ:pər] [tʃɑ:rdʒ] [ɪz] ['ɪnstəntli] [noʊn] ; ['ɔ:lsoʊ][æn; ən]['æbstrækt][ʌv; əv][ðə; ði]
to **the** **fare** , **the** **proper** **charge** **is** **instantly** **known** ; **also** **an** **abstract** **of** **the**
到 这 票价 , 这 恰当的 收费 是 即刻 已知 ; 还 一个 抽象的 的 这
[kæb] [lɔ:z] ,
Cab **Laws** ,
出租车 法律 ,

至于车费，正确的收费标准可以立即得知；此外，还有一份出租车法规摘要。

['lʌgɪdʒ] , [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kæb][stændz] , [bæk] [ferz] , [lɔ:st]['ɑ:rtɪk(ə)lz] , & [si:] . [praɪs] 1s .

luggage	,	situation	of	the	cab	stands	,	back	fares	,	lost	articles	,	&	c	.	Price	1s	.
行李	,	情况	的	这	出租车	站立	,	后退	票价	,	丢失的	文章	,	&	c	.	价格	1s	.

行李、出租车停靠站位置、返程车费、遗失物品等。价格 1 先令。

['kʌlərd] ; [poʊst] [fri:] 2d .

coloured	;	post	free	2d	.
有色	;	邮政	自由的	2d	.

彩色；邮寄免费 2d。

['ekstrə] . — [wʌn] .

extra	.	—	1	.
额外的	.	—	1	.

额外内容——1.

['grɛʃəm] [stri:t] [west] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['bʊkselər] .

Gresham	Street	West	,	and	all	Booksellers	.
格雷沙姆	街道	西方	,	和	全部	书店	.

格雷沙姆西街，以及所有书店。

[ɑ:n][ðə; ði] 1st [ʌv; əv]['dʒænjueri] , [pɑ:rt][aɪ] . [praɪs] 4s .

On	the	1st	of	January	,	Part	I	.	price	4s	.
在	这	1st	的	一月	,	部分	我	.	价格	4s	.

1月1日，第一部分，价格4先令。

[ʌv; əv]

of
的

的

[ə; eɪ] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv]

A	DICTIONARY	OF
一个	字典	的

词典

[gri:k] [ænd; ənd]['roʊmən] [dʒi'ɑ:grəfi] .

GREEK	AND	ROMAN	GEOGRAPHY	.
希腊语	和	罗马	地理	.

希腊和罗马地理。

[baɪ] ['veriəs] ['raɪtɚz] .

BY	VARIOUS	WRITERS	.
经过	各种各样的	作家	.

由多位作者共同创作。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [kɔɪnz] , [plænz][ʌv; əv] ['sɪtiz] , ['distrikts] [ænd; ənd] ['bætlz] , & [si:] .

Illustrated	with	Coins	,	Plans	of	Cities	,	Districts	and	Battles	,	&	c	.
插图	和	硬币	,	计划	的	城市	,	地区	和	战斗	,	&	c	.

配有硬币、城市、地区和战役等的平面图。

['edɪtɪd] [baɪ]

EDITED	BY
编辑	经过

编辑

['wɪljəm] [smɪθ] , [əl] . [di:] . ,

WILLIAM	SMITH	,	LL	.	D	.	,
威廉	史密斯	,	二	.	D	.	,

威廉·史密斯，法学博士

['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪkʃən,eri] [ʌv; əv] " [griːk] [ænd; ənd]['roʊmən][æn'tɪkwətiːz] , " [ænd; ənd][ʌv; əv] "

Editor	**of**	**the**	**Dictionaries**	**of**	**"**	**Greek**	**and**	**Roman**	**Antiquities**	**,**	**"**	**and**	**of**	**"**
编辑	的	这	字典	的	"	希腊语	和	罗马	古董	,	"	和	的	"

[baɪ'ɑːgrəfi] [ænd; ənd] [mɪ'θɑːlədʒi] .

Biography	**and**	**Mythology**	**.**
传	和	神话	.

《希腊罗马古物词典》和《传记与神话词典》的编辑。

" [ɔːl'ðoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][juːnɪ'fɔːrməti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv] [griːk]

"	**Although**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**uniformity**	**,**	**it**	**is**	**called**	**a**	**Dictionary**	**of**	**Greek**
"	虽然	为了	这	清酒	的	均匀性	,	它	是	称为	一个	字典	的	希腊语

[ænd; ənd]['roʊmən] [dʒi'ɑːgrəfi] ,

and	**Roman**	**Geography**	**,**
和	罗马	地理	,

"虽然为了统一起见，它被称为《希腊罗马地理词典》",

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ri'ælәti][ə; eɪ] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [dʒi'ɑːgrəfi] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['iːv(ə)n]['skrɪptʃərəl]

it	**will**	**be**	**in**	**reality**	**a**	**Dictionary**	**of**	**Ancient**	**Geography**	**,**	**including**	**even**	**Scriptural**
它	将要	是	在	现实	一个	字典	的	古老的	地理	,	包括	甚至	圣经

[neɪmz] .

Names	**.**
姓名	.

它实际上将是一部古代地理词典，甚至包括圣经中的人名。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðer; ðər] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst] , ['iːðər] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɔːr][ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrmən]

At	**present**	**there**	**does**	**not**	**exist**	**,**	**either**	**in**	**the**	**English**	**or**	**in**	**the**	**German**
在	展示	那里	做	不是	存在	,	任何一个	在	这	英语	或者	在	这	德语

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

languages	**,**
语言	,

目前，无论是英语还是德语，都不存在这样的词语。

['eni] [wɜːrk][ɑːn] ['eɪnʃənt] [dʒi'ɑːgrəfi] [sə'fɪʃntli] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd] ['ækjərət] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ]

any	**work**	**on**	**Ancient**	**Geography**	**sufficiently**	**comprehensive**	**and**	**accurate**	**to**	**satisfy**
任何	工作	在	古老的	地理	足够	综合的	和	准确的	到	满足

[ðə; ði][dɪ'mændz][ʌv; əv]['mɑːdərn] ['skɑːlərʃɪp] .

the	**demands**	**of**	**modern**	**scholarship**	**.**
这	需求	的	现代的	奖学金	.

任何一部古代地理著作，只要其内容足够全面、准确，能够满足现代学术研究的要求。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] ['sʌbdʒekts] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][æn'tɪkwəti][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi]

And	**yet**	**there**	**are**	**few**	**subjects**	**connected**	**with**	**antiquity**	**for**	**which**	**we**
和	然而	那里	是	很少	主题	连接	和	古代	为了	哪个	我们

[hæv; həv] [sʌtʃ] ['æmp(ə)l] [mə'tɪrɪəlz] .

have	**such**	**ample**	**materials**	**.**
有	这样的	充足	材料	.

然而，在与古代相关的众多主题中，我们却很少有像古代史这样拥有如此丰富资料的主题。

[ðə; ði] [dis'kʌvəriz] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['trævələz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ʌv; əv]['mɑːdərn]

The	**discoveries**	**of**	**modern**	**travellers**	**,**	**as**	**well**	**as**	**the**	**researches**	**of**	**modern**
这	发现	的	现代的	旅行者	,	作为	出色地	作为	这	研究	的	现代的

[s'kɒləz] ,

scholars	**,**
学者们	,

现代旅行者的发现，以及现代学者的研究，

[hæv; həv] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrz] , ['ædɪd] ['greɪtli] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt]
have , **within** **the** **last** **few** **years** , **added** **greatly** **to** **our** **knowledge** **of** **Ancient**
有 , 之内 这 最后的 很少 年 , 额外 非常 到 我们的 知识 的 古老的
[dʒi'ɑːgrəfi] ;
Geography ;
地理 ;

在最近几年里，极大地丰富了我们对古代地理的认识；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['edɪtər][tuː; tə]['prez(ə)nt] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɜːrk] ,
and **it** **will** **be** **the** **aim** **of** **the** **Editor** **to** **present** , **in** **the** **present** **work** ,
和 它 将要 是 这 目的 的 这 编辑 到 展示 , 在 这 展示 工作 ,

而本书编辑的目标是呈现以下内容：

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['leɪbər] [ɪn] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [brænʧ] [ʌv; əv]['klæsɪk(ə)l][æn'tɪkwəti] .
the **results** **of** **their** **labours** **in** **this** **important** **branch** **of** **Classical** **Antiquity** .
这 结果 的 他们的 劳动 在 这 重要的 分支 的 古典 古代 .

他们在古典时代这一重要分支领域的研究成果。

[ðə; ði][wɜːrk] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
The **work** **will** , **of** **course** ,
这 工作 将要 , 的 课程 ,

这项工作当然会.....

[nɑːt][biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bærən] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒi'ɑːgrəfi] [ʌv; əv] ['kʌntriz]
not **be** **confined** **to** **a** **barren** **description** **of** **the** **geography** **of** **countries**
不是 是 受限 到 一个 荒芜 描述 的 这 地理 的 国家
[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][saɪts][ʌv; əv]['pleɪsɪz] ;
and **of** **the** **sites** **of** **places** ;
和 的 这 网站 的 地方 ;

不要局限于对各国地理和景点的枯燥描述；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'kluːd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] , [bəuθ][ʌv; əv]
but **it** **will** **also** **include** **an** **account** **of** **the** **political** **history** , **both** **of**
但 它 将要 还 包括 一个 帐户 的 这 政治的 历史 , 两个都 的
['kʌntriz] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['sɪtiz] .
countries **and** **of** **cities** .
国家 和 的 城市 .

但它还将包括对国家和城市政治历史的描述。

[æn; ən] [ə'tempt] [wɪl] ['laɪkwaɪz][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [treɪs] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
An **attempt** **will** **likewise** **be** **made** **to** **trace** , **as** **far** **as** **possible** ,
一个 试图 将要 同样地 是 制成 到 痕迹 , 作为 远的 作为 可能的 ,

此外，还将尽力追溯，尽可能地.....

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] ,
the **history** **of** **the** **more** **important** **buildings** **of** **the** **cities** ,
这 历史 的 这 更多的 重要的 建筑物 的 这 城市 ,

城市中一些重要建筑的历史

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n] , [wer'evər] [ðeɪ] [stɪl] [ɪg'zɪst]
and **to** **give** **an** **account** **of** **their** **present** **condition** , **wherever** **they** **still** **exist**
和 到 给 一个 帐户 的 他们的 展示 状况 , 无论 他们 仍然 存在
.
:
.

并说明它们目前的情况，无论它们在哪里仍然存在。

* * * [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn] ['kwɔːrtərli] [pɑːrts] , [ænd; ənd][tuː; tə][fɔːrm][wʌn] ['vɑːljəm] , ['miːdiəm] 8vo .
*** * *** **To** **appear** **in** **Quarterly** **Parts** , **and** **to** **form** **One** **Volume** , **Medium** **8vo** .
* * * 到 出现 在 季刊 部分 , 和 到 形式 一 体积 , 中等的 8vo .

*** 将以季度分册形式出版，并最终形成一卷，中等八开本。

['lʌndən] : ['teilə] , ['wɔ:ltən] , [ænd; ənd] ['meɪbərli] , - .
London : TAYLOR , WALTON , and MABERLY , 28 .
伦敦 : 泰勒 , 沃尔顿 , 和 马伯利 , - .

伦敦：TAYLOR、WALTON 和 MABERLY，28。

['ʌpər] [^ɔə] [stri:t] , [ænd; ənd] - .
Upper Gower Street , and 27 .
上 高尔 街道 , 和 - .

上高尔街，以及 27。

['aɪvi] [leɪn] , ['pætə'nɑ:stər] [roʊ] ; [ænd; ənd][dʒɑ:n] ['mɜ:rri] , ['ælbəˌmɑ:rəl] [stri:t] .
Ivy Lane , Paternoster Row ; and JOHN MURRAY , Albemarle Street .
常春藤 车道 , 帕特诺斯特 排 ; 和 约翰 默里 , 阿尔伯马尔 街道 .

常春藤巷，帕特诺斯特街；以及约翰·默里，阿尔伯马尔街。

- [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪndeks] ['mɒdənaɪz] .
BEATSON'S POLITICAL INDEX MODERNISED .
- 政治的 指数 现代化 .

比森政治指数现代化版

[dʒʌst] ['pʌblɪʃt] , [ɪn] 8vo . , [praɪs] 25s .
Just published , in 8vo . , price 25s .
只是 已发布 , 在 8vo . , 价格 25s .

刚刚出版，8开本，售价25先令。

[hæf] - [baʊnd] ,
half - bound ,
一半 - 边界 ,

半装订，

['haɪdənz] [bʊk] [ʌv; əv] ['dɪgnɪtiz] : [kən'teɪnɪŋ] [roʊlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['pɜ:sənɪdʒz] [ʌv; əv][ðə; ði]
HAYDN'S BOOK OF DIGNITIES : Containing Rolls of the Official Personages of the
海顿的 书 的 尊严 : 包含 卷 的 这 官方的 人物 的 这
['brɪtɪʃ] ['empaɪər] ,
British Empire ,
英国 帝国 ,

海顿的《显贵名录》：收录了大英帝国官方人物名册

['sɪv(ə)l] , [ɪˌkli:zi'æstɪkl] , [dʒu:'dɪʃəl] , ['mɪlətəri] , ['neɪv(ə)l] , [ænd; ənd][mju:'nɪsɪp(ə)l] , [frʌm; frəm][ðə; ði]
Civil , Ecclesiastical , Judicial , Military , Naval , and Municipal , from the
民用 , 教会的 , 司法 , 军队 , 海军 , 和 市政 , 从 这
['ɜ:rliɪst] [pɪrɪədz] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ;
Earliest Periods to the Present Time ;
最早 时期 到 这 展示 时间 ;

从远古时期到现代的民事、教会、司法、军事、海军和市政；

[kəm'paɪld] ['tʃi:fli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .
compiled chiefly from the Records of the Public Offices .
编译 主要 从 这 记录 的 这 民众 办公室 .

主要根据公共机关档案汇编而成。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɔvrinz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]
Together with the Sovereigns of Europe , from the Foundation of their
一起 和 这 君主 的 欧洲 , 从 这 基础 的 他们的
[rɪ'spektɪv] [steɪts] ;
respective States ;
各自 各州 ;

与欧洲各国君主一起，自各自国家建立之初；

[ðə; ði] ['pɪrɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ; [ænd; ənd] ['nu:mərəs] ['ʌðər] [lɪsts] .
the Peerage of England and of Great Britain ; and numerous other Lists .
这 贵族 的 英格兰 和 的 伟大的 英国 ; 和 很多的 其他 列表 .

英格兰和大不列颠贵族名录；以及其他众多名录。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [tuː] ['haɪli] [ʌv; əv] [ðɪs] [stuː'pendəs] [rɪ'pɑːzətɔːri][ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]
" It is impossible to speak too highly of this stupendous repository of historical
" 它 是 不可能的 到 说话 也 高度 的 这 惊人的 仓库 的 历史
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . " — [dʒɑːn]
information . " — John
信息 . " — 约翰

“无论怎么赞扬这座浩瀚的历史资料库都不为过。”——约翰

[bʊl] .
Bull .
公牛 .

公牛。

" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː] ['haɪli] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] ['leɪbər] [ʌv; əv] [ðɪs]
" We should find it difficult to speak too highly of a vast labour of this
" 我们 应该 寻找 它 难的 到 说话 也 高度 的 一个 广阔的 劳动 的 这
[kaɪnd] ,
kind ,
种类 ,

“对于这样一项规模庞大的工程，我们很难给予过高的评价。”

[soʊ]['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek'stendz][tuː; tə] ['ʌðər] ,
so useful in the benefits it extends to others ,
所以 有用 在 这 好处 它 扩展 到 其他的 ,

它对他人带来的益处如此之大，真是太有用了。

[soʊ]['mɑːdɪst][ɪn][ðə; ði] [preɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃælɪndʒz] [fɔːr; fər][ɪt'self] .
so modest in the praise it challenges for itself .
所以 谦虚的 在 这 称赞 它 挑战 为了 本身 .

它谦逊地接受赞誉，却又对自己提出质疑。

" — [ɪg'zæmɪnər] .
" — Examiner .
" — 考官 .

——考官

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt][ðə; ði] ['juːsflnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] [laɪk] [ðɪs] .
" It is difficult to exaggerate the usefulness of a compilation like this .
" 它 是 难的 到 夸大 这 用处 的 一个 汇编 喜欢 这 .

“像这样的汇编的实用性很难夸大。”

[tuː; tə][ɔːl]['pʌblɪk][ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [men] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['ʌðər] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['veriəs] ['bræntʃɪz]
To all public and official men , and to others engaged in various branches
到 全部 民众 和 官方的 男人 , 和 到 其他的 已订婚的 在 各种各样的 分支
[ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] ,
of historical research ,
的 历史 研究 ,

致所有公众人物、官员以及其他从事历史研究的人士：

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv]['kɑːnstənt] ['refrəns] .
it will be a book of constant reference .
它 将要 是 一个 书 的 持续的 参考 .

它将成为一本经常使用的参考书。

" — ['mɔːrnɪŋ] [poʊst] .
" — Morning Post .
" — 早晨 邮政 .

——《晨报》

" [ðə; ði] - [bʊk] [ʌv; əv] ['dɪgnɪtiz] - [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['nesəseri] ['vɑːljəm][ɪn][ɔːl]['pʌblɪk]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,
" The ' Book of Dignities ' will become a necessary volume in all public offices ,
" 这 - 书 的 尊严 - 将要 变得 一个 必要的 体积 在 全部 民众 办公室 ,

《尊贵名录》将成为所有公职部门的必备书籍。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][moʊst]['laɪbrɛˌriːz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [bʊk] [ʌv; əv] ['refrəns] ,

and	will	be	found	in	most	libraries	a	valuable	book	of	reference	,
和	将要	是	成立	在	最多	图书馆	一个	有价值的	书	的	参考	,

它在大多数图书馆都是一本很有价值的参考书。

[ɪn] [ə'fɔːd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][nɑːt] ['elsˌwer] [kə'lektɪd] [tə'geðər] ,

in	affording	information	of	a	kind	not	elsewhere	collected	together	,
在	负担得起	信息	的	一个	种类	不是	别处	集	一起	,

提供其他地方未曾收集在一起的信息，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ɑːn][æz; əz]['riːs(ə)nt][ænd; ənd] [ɔː'θentɪk] . " — ['lɪtəreri]

while	it	may	be	relied	on	as	recent	and	authentic	.	"	—	Literary
尽管	它	可能	是	依赖	在	作为	最近的	和	真正的	.	"	—	文学

虽然它可能被认为是近期且真实的。——文学

[gə'zet] .

Gazette	.
公报	.

公报。

['lʌndən] : ['lɔːŋmən] , [braʊn] , [griːn] , [ænd; ənd] ['lɔːŋmənz] .

London	:	LONGMAN	,	BROWN	,	GREEN	,	and	LONGMANS	.
伦敦	:	朗文	,	棕色的	,	绿色的	,	和	朗文	.

伦敦：朗文、布朗、格林和朗文出版社。

['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] ['kjʊriəs] ['laɪbreri][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['edwərd] ['drʌmənd] [heɪ] , [ɛs'kwɑɪər] .

Valuable	and	Curious	Library	of	the	late	Edward	Drummond	Hay	,	Esq	.
有价值的	和	好奇的	图书馆	的	这	晚的	爱德华	德拉蒙德	干草	,	先生	.

已故爱德华·德拉蒙德·海先生的珍贵而奇特的藏书

['mesərz] .

MESSRS	.
先生们	.

先生们

[es] . [liː] ['sɑːθəˌbiː] & [dʒɑːn] ['wilkinsn] , [ˌɔːkʃə'nɪəz] [ʌv; əv] ['lɪtəreri] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] [wɜːrks]

S	.	LEIGH	SOTHEBY	&	JOHN	WILKINSON	,	Auctioneers	of	Literary	Property	and	Works
S	.	利	苏富比	&	约翰	威尔金森	,	拍卖师	的	文学	财产	和	作品

[ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [aːts] ,

illustrative	of	the	Fine	Arts	,
举例说明	的	这	美好的	艺术	,

S. LEIGH SOTHEBY & JOHN WILKINSON，文学作品及美术作品拍卖行

[wɪl] [sel] [baɪ] ['ɔːkʃn] , [æt; ət][ðer; ðər] [haʊs] , [θriː] .

will	SELL	by	AUCTION	,	at	their	House	,	3	.
将要	卖	经过	拍卖	,	在	他们的	房子	,	3	.

将在他们家中以拍卖方式出售，地址：3。

['welɪŋtən] [striːt] , [strænd] , [ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [dɪ'sembər] 22d . , - , [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ]

Wellington	Street	,	Strand	,	on	MONDAY	,	December	22d	.	,	1851	,	and	following
惠灵顿	街道	,	斯特兰德	,	在	周一	,	十二月	22d	.	,	-	,	和	下列的

[deɪ] , [æt; ət][wʌn][ə'klɔk, əu-] [prɪ'saɪsli] ,

Day	,	at	1	o'Clock	precisely	,
天	,	在	1	点钟	恰恰	,

1851年12月22日星期一，以及次日下午1点整，在斯特兰德的惠灵顿街，

[ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bʊks] ,

a	very	Valuable	Collection	of	Books	,
一个	非常	有价值的	收藏	的	图书	,

非常珍贵的藏书，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪbreri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪt] ['edwərd] ['drʌmənd] [heɪ] ,

including	the	Second	Portion	of	the	Library	of	the	late	Edward	Drummond	Hay	,
包括	这	第二	部分	的	这	图书馆	的	这	晚的	爱德华	德拉蒙德	干草	,

其中包括已故爱德华·德拉蒙德·海伊图书馆的第二部分，

[ɛs'kwɑɪər] . , [kəm'praizɪŋ] ['nuːmərəs] [rer] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ɪn] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [ænd; ənd]

Esq	.	,	comprising	numerous	Rare	and	Curious	Articles	in	Theological	and
先生	.	,	包括	很多的	稀有的	和	好奇的	文章	在	神学	和

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər] ,

Historical	Literature	,
历史	文学	,

Esq.，收录了大量神学和历史文献中的珍稀奇闻文章，

[wɜːrks] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , ['kjʊriəs] ['vɔiidʒz] [ænd; ənd]

Works	relating	to	the	early	History	of	America	,	curious	Voyages	and
作品	相关	到	这	早期的	历史	的	美国	,	好奇的	航程	和

['trævlz] , [oʊld] ['poʊətri] ,

Travels	,	Old	Poetry	,
旅行	,	老的	诗	,

与美国早期历史、奇特的航行和旅行、古代诗歌相关的作品

& [siː] . , [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [kæpt] . ([dʒɑːn])

&	c	.	,	and	containing	,	among	others	of	importance	,	Capt	.	(	John	)
&	c	.	,	和	包含	,	之中	其他的	的	重要性	,	船长	.	(	约翰	)

['deɪvəsəz, 'deɪvɪsɪz] [haɪdrəʊg'ræfɪkəl] [dɪ'skrɪpʃn] ,

Davis's	Worldes	Hydrographical	Description	,
戴维斯的	世界	水文	描述	,

等等，其中重要的内容包括约翰·戴维斯船长的《世界水文地理描述》

- , [kən'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [θriː] ['vɔiidʒz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['oʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] ['kɑːpi]

1595	,	containing	his	Three	Voyages	to	the	Northern	Ocean	,	the	Presentation	Copy
-	,	包含	他的	三	航程	到	这	北方	海洋	,	这	推介会	复制

[tuː; tə] [prɪns] ['henri] ,

to	Prince	Henry	,
到	王子	亨利	,

1595年，收录了他的《三次北洋航行记》，赠予亨利王子的副本，

[wɪð; wɪθ] ['ɔːtəgræf] [noʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪtər] ; [diː] [braɪz] ['vɔiidʒz] , [θriː] [pɑːrts] , - - [ˌtuː'tuː] ,

with	Autograph	Note	of	the	Writer	;	De	Bry's	Voyages	,	Three	Parts	,	1590	-	2	,
和	签名	笔记	的	这	作家	;	德	布莱的	航程	,	三	部分	,	-	-	2	,

附作者亲笔题注；德布里的《航海记》，三部分，1590-2 年

[ðə; ði] [pleɪts] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] ;

the	Plates	finished	in	Gold	and	Silver	,	for	the	purpose	of	Presentation	;
这	盘子	完成的	在	金子	和	银	,	为了	这	目的	的	推介会	;

以金银装饰的盘子，用于展示；

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['kɑːpi] [ʌv; əv] [tiː] . - ['kruːdɪtɪ] , - , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kræmbi] [ænd; ənd]

a	large	Copy	of	T	.	Coryate's	Crudities	,	1611	,	with	his	Crambe	and
一个	大的	复制	的	T	.	-	粗俗	,	-	,	和	他的	芥蓝	和

- ['bæŋkwɪt] :

Odcombian	Banquet	:
-	宴会	:

1611 年 T. Coryate 的《杂烩菜谱》大副本，附有他的《炒青豆》和《奥德科姆宴》:

[rer] ['piːsɪz] , [baɪ] ['nɪkələs] ['bretən] , [tɑːm] [næʃ] , [dʒɑːn] ['heiwud] , [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

Rare	Pieces	,	by	Nicolas	Breton	,	Tom	Nash	,	John	Heywood	,	Geo	.
稀有的	件	,	经过	尼古拉斯	布列塔尼	,	汤姆	纳什	,	约翰	海伍德	,	地理	.

珍稀作品，作者：尼古拉斯·布雷顿、汤姆·纳什、约翰·海伍德、乔治·

['wetstoʊn] , & [siː] . ['ɔːlsoʊ] ,
Whetstone , & c . Also ,
磨石 , & c . 还 ,

磨刀石等等。此外，

['kɑːpiz] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['edwərd] ['vaɪ, 'viː] . - [es] (- [ænd; ənd] -) [ænd; ənd] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs]
Copies of King Edward VI . ' s (1549 and 1552) and Queen Elizabeth's
副本 的 国王 爱德华 六年级 . - s (- 和 -) 和 女王 伊丽莎白的
[ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prer] - [bʊk] ,
Editions of the Prayer - Book ,
版本 的 这 祷告 - 书 ,

爱德华六世国王（1549年和1552年）和伊丽莎白女王版本的祈祷书副本

- ; [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊks] [ɪn] [blæk] ['letər] .
1559 ; with other Interesting Books in Black Letter .
- ; 和 其他 有趣的 图书 在 黑色的 信 .

1559；以及其他有趣的黑体字书籍。

[sets] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːkə] [sə'saɪəti] [prbli'keiʃnz] , & [siː] .
Sets of the Historical Society and the Parker Society Publications , & c .
套 的 这 历史 社会 和 这 帕克 社会 出版物 , & c .

历史学会和帕克学会出版物等套装

[meɪ] [biː; bi] [vjuːd] [tuː] [deɪz] ['praɪər] , [ænd; ənd] ['kætəlɔːgz] [hæd; həd][ʌv; əv]
May be viewed two days prior , and Catalogues had of
可能 是 已查看 二 天 事先的 , 和 产品目录 有 的

可提前两天查看，目录册已包含

['mesərz] .
MESSRS .
先生们 .

先生们

['pɑːkə] , ['ɑːksfərd] ; ['deɪtən] , ['keɪmbrɪdʒ] ; - , ['bɜːrmɪŋhæm] ; ['hɑːdʒɪz] [ænd; ənd]
PARKER , Oxford ; DEIGHTON , Cambridge ; LANGBRIDGE , Birmingham ; HODGES and
帕克 , 牛津 ; 戴顿 , 剑桥 ; - , 伯明翰 ; 霍奇斯 和
[smɪθ] , ['dʌblɪn] ; ['blækwud] , ['edɪnbərə] ;
SMITH , Dublin ; BLACKWOOD , Edinburgh ;
史密斯 , 都柏林 ; 黑木 , 爱丁堡 ;

PARKER，牛津；DEIGHTON，剑桥；LANGBRIDGE，伯明翰；HODGES and SMITH，都柏林；BLACKWOOD，爱丁堡；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [seɪl] .
and at the place of Sale .
和 在 这 地方 的 销售 .

以及销售地点。

[ɪf] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [fɔːr] ['poʊstɪdʒ][stæmps] .
If in the country , on receipt of four postage stamps .
如果 在 这 国家 , 在 收据 的 四 邮资 邮票 .

如果在该国境内，收到四枚邮票即可。

[eɪtʃ] . [noʊ'el] ['hʌmfriːz] - [nuː] [wɜːrk] .
H . NOEL HUMPHREYS ' NEW WORK .
H . 诺埃尔 汉弗莱斯 - 新的 工作 .

H·诺埃尔·汉弗莱斯的新作品。

[naʊ] ['redi] , [ɪn]['suːpər] - ['rɔɪəl] 8vo . , [praɪs] 28s .
Now ready , in super - royal 8vo . , price 28s .
现在 准备好 , 在 极好的 - 皇家 8vo . , 价格 28s .

现已上市，超皇家8开本，售价28先令。

['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] , [gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] - ['bjuːtɪf(ə)l] ['kroʊmoʊ] - [ˌlɪθə'græfɪk]
handsomely **bound** **in** **cloth** **,** **gilt** **edges** **,** **with** **12** **beautiful** **Chromo** **-** **lithographic**
英俊地 边界 在 布 , 镀金 边缘 , 和 - 美丽的 铬 - 平版印刷
[ˌilə'streiʃəns] , & [siː] .
illustrations **,** **&** **c** **.**
插图 , & c .

精装本，布面烫金，配有 12 幅精美的彩色石版画插图等。

[ten] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] [ɑːrt] ; [ɪts] ['prɑːgres] [ɪn] ['jʊrəp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪnθ] [tuː; tə][ðə; ði]
TEN **CENTURIES** **OF** **ART** **;** **its** **Progress** **in** **Europe** **from** **the** **Ninth** **to** **the**
十 几个世纪 的 艺术 ; 它是 进步 在 欧洲 从 这 第九 到 这
[ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ;
Nineteenth **Century** **;**
第十九 世纪 ;

十个世纪的艺术；其在欧洲从九世纪到十九世纪的发展历程；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv]['klæsɪk(ə)l][æn'tɪkwəti] ,
with **a** **Glance** **at** **the** **Artistic** **Productions** **of** **Classical** **Antiquity** **,**
和 一个 瞥一眼 在 这 艺术 作品 的 古典 古代 ,

纵览古典时代艺术作品

[ænd; ənd] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ɑːn][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,
and **Considerations** **on** **the** **probable** **influence** **of** **the** **Great** **Exhibition** **,**
和 考虑因素 在 这 可能 影响 的 这 伟大的 展览 ,

以及对万国博览会可能产生的影响的思考，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ænd; ənd]['fjuːtʃər]['prɑːspekts][ʌv; əv][ɑːrt][ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
and **on** **the** **present** **state** **and** **future** **prospects** **of** **Art** **in** **Great** **Britain** **.**
和 在 这 展示 状态 和 未来 前景 的 艺术 在 伟大的 英国 .

以及对英国艺术现状和未来前景的探讨。

[baɪ][eɪtʃ] . [noʊ'el] ['hʌmfriːz] .
By **H** **.** **NOEL** **HUMPHREYS** **.**
经过 H . 诺埃尔 汉弗莱斯 .

作者：H·诺埃尔·汉弗莱斯。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər] ,
By **the** **same** **Author** **,**
经过 这 相同的 作者 ,

同一作者的其他作品

['eɪnʃənt] [kɔɪnz] [ænd; ənd] ['mɛdəlz] ,
ANCIENT **COINS** **AND** **MEDALS** **,**
古老的 硬币 和 奖牌 ,

古代钱币和奖章

[wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [rer] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] [griːk] [ænd; ənd]['roʊmən] [kɔɪnz]
with **numerous** **Examples** **of** **Rare** **and** **exquisite** **Greek** **and** **Roman** **Coins**
和 很多的 示例 的 稀有的 和 精美的 希腊语 和 罗马 硬币
['eksɪkjuːtɪd][ɪn]['æktʃuəl] [rɪ'liːf] ,
executed **in** **actual** **Relief** **,**
执行 在 实际的 宽慰 ,

馆藏有大量精美罕见的希腊罗马浮雕钱币实例。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['mɛdəlz] .
and **in** **their** **respective** **Medals** **.**
和 在 他们的 各自 奖牌 .

以及他们各自的奖牌。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second **Edition** **.**
第二 版 .

第二版。

[praɪs] 25s .
Price **25s** **.**
价格 25s .

价格 25 先令。

[baʊnd] .
bound **.**
边界 .

边界。

[grænt] & ['grɪfɪθ] , ['kɔːrnər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] .
GRANT **&** **GRIFFITH** **,** **corner** **of** **St** **.** **Paul's** **Churchyard** **.**
授予 & 格里菲斯 , 角落 的 英石 . 保罗的 墓地 .

格兰特和格里菲斯，圣保罗教堂墓地拐角处。

[dʒʌst] ['pʌblɪʃt] , [ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
Just **published** **,** **Fcap** **.** **8vo** **.**
只是 已发布 , FCAP . 8vo .

刚刚出版，Fcap. 8vo。

[klɔːθ] , [praɪs] 6s .
cloth **,** **price** **6s** **.**
布 , 价格 6s .

布料，价格 6 先令。

['səːmənz] [ɑːn][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ænd; ənd] [miːnz] [ʌv; əv] [greɪs] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['sev(ə)n][wɜːrdz]
SERMONS **on** **the** **DOCTRINES** **and** **MEANS** **of** **GRACE** **,** **and** **on** **the** **Seven** **Words**
布道 在 这 教义 和 方法 的 优雅 , 和 在 这 七 字
[frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔːs] .
from **the** **Cross** **.**
从 这 叉 .

关于恩典的教义和途径，以及十字架上的七句话的讲道。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['trevə] , [em] . [ə; eɪ] . , ['kænən][ʌv; əv] [jɔːk] .
By **GEORGE** **TREVOR** **,** **M** **.** **A** **.** **,** **Canon** **of** **York** **.**
经过 乔治 特雷弗 , M . 一个 . , 佳能 的 约克 .

作者：乔治·特雷弗，文学硕士，约克教士。

['lʌndən] : [dʒɔːrdʒ] [bel] , - .
London **:** **GEORGE** **BELL** **,** **186** **.**
伦敦 : 乔治 钟 , - .

伦敦：乔治·贝尔，186。

[fliːt] [striːt] .
Fleet **Street** **.**
舰队 街道 .

舰队街。

[ðə; ði] ['kwɔːrtərli] [rɪ'vjuː] .
THE **QUARTERLY** **REVIEW** **.**
这 季刊 审查 .

季度评论。

[noʊ] .
No **.**
不 .

不。

[klksɪks] .
CLXXIX **.**
179年 .

['ædvɜˌtaɪzmənts] [ænd; ənd] [bɪlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] ['nʌmbər] [mʌst; məst][biː; bi] ['fɔrwɜˈdɪd]
ADVERTISEMENTS **and** **BILLS** **for** **the** **forthcoming** **Number** **must** **be** **forwarded**
广告 和 账单 为了 这 即将推出 数字 必须 是 转发
[tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃər] [baɪ][ðə; ði] 22nd ['ɪnstənt] .
to **the** **Publisher** **by** **the** **22nd** **instant** **.**
到 这 出版商 经过 这 22nd 立即的 .

下一期杂志的广告和账单必须在本月22日之前寄送给出版商。

[dʒɑːn] ['mɜːrri] , ['ælbəˌmɑːrəl] [striːt] .
JOHN **MURRAY** **,** **Albemarle** **Street** **.**
约翰 默里 , 阿尔伯马尔 街道 .

约翰·默里，阿尔伯马尔街。

['nɪrli] ['redi] [ɪn][wʌn]['vɑːl] .
Nearly **ready** **in** **1** **vol** **.**
几乎 准备好 在 1 卷 .

差不多完成了，共1卷。

[poʊst] 8vo . , ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][mæps] .
post **8vo** **.** **,** **illustrated** **with** **Maps** **.**
邮政 8vo . , 插图 和 地图 .

八开本，附地图插图。

['ɪndiə] [ɪn] [griːs] , [ɔːr] [truːθ] [ɪn] [mɪ'θɑːlədʒi] , [baɪ][iː] . ['poʊkɒk] , [ɛs'kwaɪər] .
INDIA **IN** **GREECE** **,** **or** **TRUTH** **in** **MYTHOLOGY** **,** **by** **E** **.** **POCOCKE** **,** **Esq** **.**
印度 在 希腊 , 或者 真相 在 神话 , 经过 E . 波科克 , 先生 .

《希腊中的印度，或神话中的真理》，作者：E. POCOCKE，法学博士

[ðɪs] [wɜːrk] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [griːs] [drɔːn] [frʌm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l]
This **work** **,** **containing** **the** **earliest** **History** **of** **Greece** **drawn** **from** **original**
这 工作 , 包含 这 最早 历史 的 希腊 绘制 从 原来的
['sɔːrsɪz] ,
sources **,**
来源 ,

这部作品收录了根据原始资料撰写的最早的希腊历史，

[triːts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] ['westərn] ['ɪndiə] ; [ʌv; əv][ðə; ði]
treats **of** **the** **Colonization** **of** **that** **Country** **from** **North** **Western** **India** **;** **of** **the**
款待 的 这 殖民化 的 那 国家 从 北 西 印度 ; 的 这
[bud'istik] [ˌprɑːpə'gændə] ,
Buddhistic **Propaganda** **,**
佛教 宣传 ,

论述了从印度西北部对该国的殖民统治；论述了佛教的宣传，

[ðə; ði][tɑː'teəriən] ['mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['lɑːmə][ɪn] ['heləs] .
the **Tartarian** **Mission** **,** **and** **the** **Wars** **of** **the** **Grand** **Lama** **in** **Hellas** **.**
这 鞑靼人 使命 , 和 这 战争 的 这 盛大 喇嘛 在 希腊 .

鞑靼传教团和希腊大喇嘛战争。

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [mæps][ʌv; əv]['ɪndiə][ænd; ənd] [griːs] ,
Corresponding **Maps** **of** **India** **and** **Greece** **,**
相应的 地图 的 印度 和 希腊 ,

印度和希腊的对应地图，

[ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði][ɪg'zækt]['perənt] [traɪbz] [ænd; ənd] ['distrikts] [ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] ['kʌntri] — [ɪn] - ,
exhibit **the** **exact** **parent** **tribes** **and** **districts** **of** **the** **latter** **country** **—** **in** **Cashmir** **,**
展览 这 精确的 父母 部落 和 地区 的 这 后者 国家 — 在 - ,
[ti'bet] ,
Thibet **,**
西藏 ,

展示后一个国家（克什米尔、西藏）的确切母族部落和地区，

[ˈtɑːtəri] , [æfˈgænɪstæn] , [ænd; ənd] [nɔːrθ] [ˈwestərn] [ˈɪndiə] .

Tartary	**,**	**Afghanistan**	**,**	**and**	**North**	**Western**	**India**	**.**
鞑靼	,	阿富汗	,	和	北	西	印度	.

鞑靼斯坦、阿富汗和印度西北部。

[ðɪs] [ˌdʒiːəˈgræfɪk(ə)l][ˈbeɪsɪs] [liːdz] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [rɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˈɜːrli] [heˈlinɪk]

This	**geographical**	**basis**	**leads**	**the**	**way**	**to**	**a**	**thorough**	**revision**	**of**	**Early**	**Hellenic**
这	地理	基础	线索	这	方式	到	一个	彻底	修订	的	早期的	希腊

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,

History	**,**
历史	,

这一地理基础为彻底重新审视早期希腊历史奠定了基础。

[werˈbaɪ] [ðə; ði][saiˈkləupiːz] , [ˈɔːtɒkθənz] , - , [ˈsiːkrɔps] , [ˌkɔriˈbæntiːz] , [kəˈbaɪəriː] ,

whereby	**the**	**Cyclopes**	**,**	**Autochthones**	**,**	**Erectheus**	**,**	**Cecrops**	**,**	**Corybantes**	**,**	**Cabeiri**	**,**
由此	这	独眼巨人	,	土著居民	,	-	,	塞克罗普斯	,	科里班特斯	,	卡贝里	,

其中独眼巨人、奥托克托涅斯、埃瑞克透斯、刻克罗普斯、科里班特斯、卡贝里、

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [lɪst][ʌv; əv][ˌmɪθəˈlɑːdʒɪk][ˈeɪdʒənts][ɑːr; ər][æt; ət][wʌns] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈkætəgɔːri]

and	**a**	**long**	**list**	**of**	**mythologic**	**agents**	**are**	**at**	**once**	**placed**	**in**	**the**	**category**
和	一个	长的	列表	的	神话	代理人	是	在	一次	放置	在	这	类别

[ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

of	**History**	**.**
的	历史	.

一大批神话人物立刻被归入历史范畴。

[ðɪs] [wɜːrk] , [ˈiːkwəli] [əˈdæptɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈriːdər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskɑːlər] ,

This	**work**	**,**	**equally**	**adapted**	**to**	**the**	**general**	**reader**	**and**	**the**	**scholar**	**,**
这	工作	,	同样地	改编	到	这	一般的	读者	和	这	学者	,

这部作品既适合普通读者，也适合学者阅读。

[kəˈrɔbəˌreɪts] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [wei] [ðə; ði][ˈskrɪptʃərəl] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhiːbruː]

corroborates	**in**	**the**	**most**	**interesting**	**way**	**the**	**Scriptural**	**Accounts**	**of**	**the**	**Hebrew**
证实	在	这	最多	有趣的	方式	这	圣经	账户	的	这	希伯来语

['setlmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ɪn]['pæləstaɪn] ,

Settlements	**of**	**the**	**Children**	**of**	**Israel**	**in**	**Palestine**	**,**
定居点	的	这	孩子们	的	以色列	在	巴勒斯坦	,

它以最有趣的方式证实了圣经中关于以色列人在巴勒斯坦定居的记载。

[ænd; ənd] ['demənstreits] [ðer; ðər]['wɔrz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tɑːrtər][ænd; ənd]['rɑːdʒˌpuːt][traɪbz] [ʌv; əv] [ðæt]

and	**demonstrates**	**their**	**wars**	**with**	**the**	**Tartar**	**and**	**Rajpoot**	**tribes**	**of**	**that**
和	证明	他们的	战争	和	这	鞑靼	和	拉杰普特	部落	的	那

['kʌntri] .

country	**.**
国家	.

并展现了他们与该国鞑靼人和拉杰普特人之间的战争。

[dʒɑːn][dʒeɪ] . ['grɪfɪn] & [ˌsiː 'oʊ] . , - .

JOHN	**J**	**.**	**GRIFFIN**	**&**	**CO**	**.**	**,**	**53**	**.**
约翰	J	.	格里芬	&	一氧化碳	.	,	-	.

约翰·J·格里芬公司，53。

['beɪkər] [striːt] , ['lʌndən] .

Baker	**Street**	**,**	**London**	**.**
贝克	街道	,	伦敦	.

伦敦贝克街。

['ritʃəd] ['grɪfɪn] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['glɑːsgəu] .

RICHARD	**GRIFFIN**	**&**	**CO**	**.**	**,**	**Glasgow**	**.**
理查德	格里芬	&	一氧化碳	.	,	格拉斯哥	.

理查德·格里芬公司，格拉斯哥。

[ðɪs] [deɪ] , [ɑːkˈteɪvoʊˌɑːkˈtɑːvoʊ] , 10s .
This day , Octavo , 10s .
这 天 , 八开本 , 10s .

这一天，Octavo，10s。

6d .
6d .
6d .

6d.

['mænjuəl] [ʌv; əv] [ˌdʒiːəˈgræfɪk(ə)l] ['saɪəns] .
MANUAL OF GEOGRAPHICAL SCIENCE .
手动的 的 地理 科学 .

地理科学手册。

['edɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [siː] . [dʒiː] . ['nɪkəˌlaɪ] , [ef] . [ɑːr] . [dʒiː] . [es] .
Edited by the Rev . C . G . NICOLAY , F . R . G . S .
编辑 经过 这 牧师 . C . G . 尼古拉 , F . 拉 . G . S .

由 CG NICOLAY 神父（FRGS）编辑

[pɑːrt][ðə; ði][fɜːrst] , [kənˈteɪnɪŋ]
Part the First , containing
部分 这 第一的 , 包含

第一部分，包含

[ˌmæθəˈmætɪk(ə)l] [dʒiˈɑːgrəfi] , [baɪ][em] . [oʊˈbraɪɪn] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [ɑːr] . [es] . , [prəˈfesər] [ʌv; əv]
MATHEMATICAL GEOGRAPHY , by M . O'BRIEN , M . A . , F . R . S . , Professor of
数学 地理 , 经过 M . 奥布莱恩 , M . 一个 . , F . 拉 . S . , 教授 的
['nætʃ(ə)rəl] [fəˈlɑːsəfi] [ænd; ənd] [əˈstrɑːnəmi] [ɪn] ['kɪŋz] ['kɑːlɪdʒ] , ['lʌndən] .
Natural Philosophy and Astronomy in King's College , London .
自然的 哲学 和 天文学 在 国王学院 大学 , 伦敦 .

数学地理学，作者：M. O'BRIEN，文学硕士，英国皇家学会会员，伦敦国王学院自然哲学与天文学教授。

['fɪzɪk(ə)l] [dʒiˈɑːgrəfi] , [baɪ][diː] . [tiː] . ['ænstɛd] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [ɑːr] . [es] . , [prəˈfesər] [ʌv; əv]
PHYSICAL GEOGRAPHY , by D . T . ANSTED , M . A . , F . R . S . , Professor of
身体的 地理 , 经过 D . T . 答 , M . 一个 . , F . 拉 . S . , 教授 的
[dʒiˈɑːlədʒi][ɪn] ['kɪŋz] ['kɑːlɪdʒ] , ['lʌndən] .
Geology in King's College , London .
地质学 在 国王学院 大学 , 伦敦 .

自然地理学，作者：DT ANSTED，文学硕士，英国皇家学会会员，伦敦国王学院地质学教授。

[kɑːˈtɔ^rəfi] , [baɪ][dʒeɪ] . [ɑːr] . ['dʒæksən] , [ef] . [ɑːr] . [es] . , [leɪt] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl]
CHARTOGRAPHY , by J . R . JACKSON , F . R . S . , late Secretary of the Royal
制图学 , 经过 J . 拉 . 杰克逊 , F . 拉 . S . , 晚的 秘书 的 这 皇家
[ˌdʒiːəˈgræfɪk(ə)l][səˈsaɪəti] .
Geographical Society .
地理 社会 .

海图制图，作者：JR JACKSON，FRS，已故皇家地理学会秘书长。

['θiːəri] [ʌv; əv] [dɪˈskrɪpʃn] [ænd; ənd] [ˌdʒiːəˈgræfɪk(ə)l] [ˌtɜːrmɪˈnɑːlədʒi] , [baɪ] [rev] . [siː] . [dʒiː] .
THEORY OF DESCRIPTION AND GEOGRAPHICAL TERMINOLOGY , by Rev . C . G .
理论 的 描述 和 地理 术语 , 经过 牧师 . C . G .
['nɪkəˌlaɪ] , [ef] . [ɑːr] . [dʒiː] . [es] . , [laɪˈbreriən][ʌv; əv] ['kɪŋz] ['kɑːlɪdʒ] , ['lʌndən] .
NICOLAY , F . R . G . S . , Librarian of King's College , London .
尼古拉 , F . 拉 . G . S . , 图书管理员 的 国王学院 大学 , 伦敦 .

描述理论和地理术语，作者：CG NICOLAY牧师，FRGS，伦敦国王学院图书馆馆长。

['ɔːlsoʊ] ([tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] " ['mænjuəl][ʌv; əv][ˌdʒiːəˈgræfɪk(ə)l] ['saɪəns] ") , 5s .
Also (to accompany the " Manual of Geographical Science ") , 5s .
还 (到 陪伴 这 " 手动的 的 地理 科学 ") , 5s .

另附（《地理科学手册》），5先令。

['ætləs] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [dʒi'ɑ:grəfi] .

ATLAS	OF	PHYSICAL	AND	HISTORICAL	GEOGRAPHY	.
图集	的	身体的	和	历史	地理	.

自然地理和历史地理图集。

[ɪn'greɪvd] [baɪ][dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['laʊri] , ['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [prə'fesər] ['ænstɛd]

Engraved	by	J	.	W	.	LOWRY	,	under	the	direction	of	Professor	ANSTED
刻	经过	J	.	W	.	洛瑞	,	在下面	这	方向	的	教授	答

[ænd; ənd] [rev] . [si:] . [dʒi:] . ['nɪkəˌlaɪ] .

and	Rev	.	C	.	G	.	NICOLAY	.
和	牧师	.	C	.	G	.	尼古拉	.

由 JW LOWRY 雕刻，ANSTED 教授和 CG NICOLAY 牧师指导。

['lʌndən] : [dʒɑ:n]['dʌblju:] . ['pɑ:kə] & [sʌn] , [west] [strænd] .

London	:	JOHN	W	.	PARKER	&	SON	,	West	Strand	.
伦敦	:	约翰	W	.	帕克	&	儿子	,	西方	斯特兰德	.

伦敦：约翰·W·帕克父子公司，西斯特兰德。

[ðə; ði] [best] [ɪz][ðə; ði] ['tʃi:pɪst] .

THE	BEST	IS	THE	CHEAPEST	.
这	最好的	是	这	最便宜	.

最好的就是最便宜的。

[ðə; ði] [best] ['kɑ:ŋgu] [ti:] 3s .

The	Best	Congou	Tea	3s	.
这	最好的	刚果	茶	3s	.

最好的工鸡茶 3s。

8d .

8d	.
8d	.

8d.

[pər]['el bi:] .

per	lb	.
每	磅	.

每磅

[ðə; ði] [best] [ˌsu:'ʃɔŋ, -'tʃɔŋ] [ti:] 4s .

The	Best	Souchong	Tea	4s	.
这	最好的	小虫	茶	4s	.

最好的小种茶 4s。

4d .

4d	.
4d	.

4d.

" [ðə; ði] [best] ['gʌnpaʊdər] [ti:] 5s .

"	The	Best	Gunpowder	Tea	5s	.
"	这	最好的	火药	茶	5s	.

“最好的火药茶 5s。

8d .

8d	.
8d	.

8d.

" [ðə; ði] [best] [oʊld] ['mokər] ['kɔ:fi] 1s .

"	The	Best	Old	Mocha	Coffee	1s	.
"	这	最好的	老的	摩卡	咖啡	1s	.

“最好的老式摩卡咖啡 1s。

4d .
4d .
4d .

4d.

" [ðə; ði] [best] [west] ['ɪndiə] ['kɔ:fi] 1s .
" The Best West India Coffee 1s .
" 这 最好的 西方 印度 咖啡 1s .

“最好的西印度咖啡 1s。

4d .
4d .
4d .

4d.

" [ðə; ði] [faɪn] [tru:] [raɪp] [rɪtʃ]
" The Fine True Ripe Rich
" 这 美好的 真的 成熟 富有的

“优质真正的成熟富酒

[rer] [ˌsu:'ʃɔŋ, -'tʃɔŋ] [ti:] 4s .
Rare Souchong Tea 4s .
稀有的 小虫 茶 4s .

稀有小种茶 4s。

0d .
0d .
0d .

0d。

" 40s .
" 40s .
" 40s .

“40年代。

[wɜ:rθ] [ɔ:r] ['ʌpwərdz] [sent] ['kærɪdʒ] [fri:] [tu:; tə] ['eni] [pɑ:rt] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [baɪ]
worth or upwards sent CARRIAGE FREE to any part of England by
值得 或者 向上 发送 运输 自由的 到 任何 部分 的 英格兰 经过

价值或以上的商品可免费寄送至英格兰任何地区。

['fɪlɪps] & [ˌsi: 'oʊ] . , [ti:] ['mɜ:tʃənts] ,
PHILLIPS & CO . , TEA MERCHANTS ,
菲利普斯 & 一氧化碳 . , 茶 商人 ,

菲利普斯公司，茶叶商

[noʊ] . [eɪt] .
No . 8 .
不 . 8 .

8号。

[kɪŋ] ['wɪljəm] [stri:t] , ['sɪti] , ['lʌndən] .
King William Street , City , London .
国王 威廉 街道 , 城市 , 伦敦 .

伦敦市国王威廉街。

['prɪntɪd] [baɪ] ['tɔməs] [kla:k] [ʃɔ:] , [ʌv; əv] [noʊ] . [eɪt] .
Printed by Thomas Clark Shaw , of No . 8 .
打印 经过 托马斯 克拉克 肖 , 的 不 . 8 .

由托马斯·克拉克·肖（Thomas Clark Shaw）印刷，地址为8号。

[nu:] [stri:t] [skwer] , [æt; ət] [noʊ] . [faɪv] .
New Street Square , at No . 5 .
新的 街道 正方形 , 在 不 . 5 .

新街广场，5号。

[nuː] [striːt] [skwer] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [braɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] ;
New Street Square , in the Parish of St . Bride , in the City of London ;
新的 街道 正方形 , 在 这 教区 的 英石 . 新娘 , 在 这 城市 的 伦敦 ;

伦敦市圣布莱德教区新街广场;

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [bel] , [ʌv; əv][noʊ] . - .
and published by George Bell , of No . 186 .
和 已发布 经过 乔治 钟 , 的 不 . - .

由乔治·贝尔出版，编号186。

[fliːt] [striːt] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʌnstən] [ɪn][ðə; ði] [west] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,
Fleet Street , in the Parish of St . Dunstan in the West , in the City of London ,
舰队 街道 , 在 这 教区 的 英石 . 邓斯坦 在 这 西方 , 在 这 城市 的 伦敦 ,

伦敦市圣邓斯坦西教区舰队街

['pʌblɪʃər] , [æt; ət][noʊ] . - .
Publisher , at No . 186 .
出版商 , 在 不 . - .

出版商，第 186 位。

[fliːt] [striːt] [əˈfɔːrsed] . — ['sætərdeɪ] , [dɪ'sembər] - . - .
Fleet Street aforesaid . — Saturday , December 20 . 1851 .
舰队 街道 上述 . — 周六 , 十二月 - . - .

上述舰队街——1851年12月20日，星期六。

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

- ([griːk] ['kæpɪt(ə)l] ['lʊnet] ['sɪgmə]['sɪmb(ə)l]) ['ræðər] [ðæn; ðən] - [hæz; həz] [bɪn] [juːst] [ɪn][sʌm; səm]
C (Greek Capital Lunate Sigma Symbol) rather than Σ has been used in some
- (希腊语 首都 月牙 西格玛 象征) 相当 比 - 有 到过 用过的 在 一些
[wɜːrdz][tuː; tə] [ˌriːprəˈduːs] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ɪgˈzæktli] .
words to reproduce the characters exactly .
字 到 复制 这 人物 确切地 .

有些词语中使用了 C（希腊字母大写月牙形符号 Sigma）而不是 Σ 来精确地再现字符。

[əˈrɪdʒən(ə)l] ['spelɪŋ] [,veəriːˈeiʃənz][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['stændərdaɪzd] .
Original spelling variations have not been standardized .
原来的 拼写 变体 有 不是 到过 标准化 .

原始拼写变体尚未标准化。

['peɪdʒɪz][ɪn] " [noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz] " , ['vɑːl] .
Pages in " Notes and Queries " , Vol .
页 在 " 笔记 和 查询 " , 沃尔 .

《注释与疑问》第 1 卷中的页码

[aɪ] - [ˌaɪ 'viː]
I - IV
我 - 第四

第一至第四

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . [wʌn][noʊˈvembər][θriː] , - .
I No . 1 November 3 , 1849 .
我 不 . 1 十一月 3 , - .

1849年11月3日，第1期。

['peɪdʒɪz][wʌn] - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **1** **-** **17** **PG** **#** **8603**
页 1 - - PG # -

第1-17页，页码：8603

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . [ˌtuː'tuː][noʊ'vembər] - , - .
I **No** **.** **2** **November** **10** **,** **1849** **.**
我 不 . 2 十一月 - , - .

1849 年 11 月 10 日，第 2 期。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **18** **-** **32** **PG** **#** **11265**
页 - - - PG # -

第18-32页，页码：11265

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . [θriː][noʊ'vembər] - , - .
I **No** **.** **3** **November** **17** **,** **1849** **.**
我 不 . 3 十一月 - , - .

1849 年 11 月 17 日，第 3 期。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **33** **-** **46** **PG** **#** **11577**
页 - - - PG # -

第33-46页，页码：11577

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . [fɔːr][noʊ'vembər] - , - .
I **No** **.** **4** **November** **24** **,** **1849** **.**
我 不 . 4 十一月 - , - .

1849 年 11 月 24 日，第 4 期。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **49** **-** **63** **PG** **#** **13513**
页 - - - PG # -

第49-63页，页码：13513

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . [faɪv] [dɪ'sembər] [wʌn] , - .
I **No** **.** **5** **December** **1** **,** **1849** **.**
我 不 . 5 十二月 1 , - .

1849年12月1日，第5期。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **65** **-** **80** **PG** **#** **11636**
页 - - - PG # -

第65-80页，页码：11636

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . [sɪks] [dɪ'sembər] [eɪt] , - .
I **No** . **6** **December** **8** , **1849** .
我 不 . 6 十二月 8 , - .

1849年12月8日，第6期。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **81** - **95** **PG** **#** **13550**
页 - - - PG # -

第 81-95 页，页码 13550

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . ['sɛvən] [dɪ'sembər] - , - .
I **No** . **7** **December** **15** , **1849** .
我 不 . 7 十二月 - , - .

1849年12月15日，第7期。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **97** - **112** **PG** **#** **11651**
页 - - - PG # -

第97-112页，页码：11651

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . [eɪt] [dɪ'sembər] - , - .
I **No** . **8** **December** **22** , **1849** .
我 不 . 8 十二月 - , - .

1849年12月22日，第8期。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **113** - **128** **PG** **#** **11652**
页 - - - PG # -

第113-128页，页码：11652

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . [naɪn] [dɪ'sembər] - , - .
I **No** . **9** **December** **29** , **1849** .
我 不 . 9 十二月 - , - .

1849 年 12 月 29 日，第 9 期。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **130** - **144** **PG** **#** **13521**
页 - - - PG # -

第130-144页，页码：13521

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - ['dʒænjueri][faɪv] , - .
I No . 10 January 5 , 1850 .
我 不 . - 一月 5 , - .

1850 年 1 月 5 日，第 10 号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] #
Pages 145 - 160 PG #
页 - - - PG #

第 145-160 页

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - ['dʒænjueri] - , - .
I No . 11 January 12 , 1850 .
我 不 . - 一月 - , - .

1850年1月12日，第11期。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages 161 - 176 PG # 11653
页 - - - PG # -

第161-176页，页码：11653

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - ['dʒænjueri] - , - .
I No . 12 January 19 , 1850 .
我 不 . - 一月 - , - .

1850 年 1 月 19 日，第 12 号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages 177 - 192 PG # 11575
页 - - - PG # -

第177-192页，页码：11575

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - ['dʒænjueri] - , - .
I No . 13 January 26 , 1850 .
我 不 . - 一月 - , - .

1850年1月26日，第13期。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages 193 - 208 PG # 11707
页 - - - PG # -

第193-208页，页码：11707

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - ['februeri] [ˌtu:'tu:] , - .
I No . 14 February 2 , 1850 .
我 不 . - 二月 2 , - .

1850 年 2 月 2 日，第 14 号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː'dʒiː] # -
Pages 209 - 224 PG # 13558
页 - - - PG # -

第209-224页，页码：13558

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - ['februeri] [naɪn] , - .
I No . 15 February 9 , 1850 .
我 不 . - 二月 9 , - .

1850年2月9日，第15号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː'dʒiː] # -
Pages 225 - 238 PG # 11929
页 - - - PG # -

第225-238页，页码：11929

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - ['februeri] - , - .
I No . 16 February 16 , 1850 .
我 不 . - 二月 - , - .

1850年2月16日，第16号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː'dʒiː] # -
Pages 241 - 256 PG # 16193
页 - - - PG # -

第241-256页，页码：16193

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - ['februeri] - , - .
I No . 17 February 23 , 1850 .
我 不 . - 二月 - , - .

1850年2月23日，第17期。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː'dʒiː] # -
Pages 257 - 271 PG # 12018
页 - - - PG # -

第257-271页，页码：12018

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - [mɑːrtʃ] [ˌtuː'tuː] , - .
I No . 18 March 2 , 1850 .
我 不 . - 行进 2 , - .

1850年3月2日，第18号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː'dʒiː] # -
Pages 273 - 288 PG # 13544
页 - - - PG # -

第273-288页，页码：13544

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - [mɑːrtʃ] [naɪn] , - .
I No . 19 March 9 , 1850 .
我 不 . - 行进 9 , - .

1850 年 3 月 9 日，第 19 号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 289 - 309 PG # 13638
页 - - - PG # -

第289-309页，页码：13638

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - [mɑːrtʃ] - , - .
I No . 20 March 16 , 1850 .
我 不 . - 行进 - , - .

1850年3月16日，第20号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 313 - 328 PG # 16409
页 - - - PG # -

第313-328页，页码：16409

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - [mɑːrtʃ] - , - .
I No . 21 March 23 , 1850 .
我 不 . - 行进 - , - .

1850 年 3 月 23 日，第 21 号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 329 - 343 PG # 11958
页 - - - PG # -

第329-343页，页码：11958

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - [mɑːrtʃ] - , - .
I No . 22 March 30 , 1850 .
我 不 . - 行进 - , - .

1850年3月30日，第22号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 345 - 359 PG # 12198
页 - - - PG # -

第345-359页，页码：12198

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - ['eɪprəl][sɪks] , - .
I No . 23 April 6 , 1850 .
我 不 . - 四月 6 , - .

1850 年 4 月 6 日，第 23 号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 361 - 376 PG # 12505
页 - - - PG # -

第361-376页，页码：12505

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - ['eɪprəl] - , - .
I No . 24 April 13 , 1850 .
我 不 . - 四月 - , - .

1850 年 4 月 13 日，第 24 号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 377 - 392 PG # 13925
页 - - - PG # -

第377-392页，页码：13925

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - ['eɪprəl] - , - .
I No . 25 April 20 , 1850 .
我 不 . - 四月 - , - .

1850年4月20日，第25号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 393 - 408 PG # 13747
页 - - - PG # -

第393-408页，页码：13747

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - ['eɪprəl] - , - .
I No . 26 April 27 , 1850 .
我 不 . - 四月 - , - .

1850 年 4 月 27 日，第 26 号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 409 - 423 PG # 13822
页 - - - PG # -

第409-423页，页码：13822

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . -
I No . 27
我 不 . -

我第27号

[meɪ] [fɔːr] , - .
May 4 , 1850 .
可能 4 , - .

1850年5月4日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 425 - 447 PG # 13712
页 - - - PG # -

第 425-447 页，页码 13712

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . -
I No . 28
我 不 . -

我第28号

[meɪ] - , - .
May 11 , 1850 .
可能 - , - .

1850年5月11日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 449 - 463 PG # 13684
页 - - - PG # -

第449-463页，页码：13684

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . -
I No . 29
我 不 . -

我第29号

[meɪ] - , - .
May 18 , 1850 .
可能 - , - .

1850年5月18日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 465 - 479 PG # 15197
页 - - - PG # -

第465-479页，页码：15197

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ][noʊ] . - [meɪ] - , - .
I No . 30 May 25 , 1850 .
我 不 . - 可能 - , - .

1850 年 5 月 25 日，第 30 号。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 481 - 495 PG # 13713
页 - - - PG # -

第481-495页，页码：13713

[noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz] ['vɑːl] . [iː] .
Notes **and** **Queries** **Vol** **.** **II** **.**
笔记 和 查询 沃尔 . 二 .

注释与疑问 第二卷

['vɑːl] . , [noʊ] . , [deɪt] , [jɪr] , ['peɪdʒɪz] , [ˌpiː 'dʒiː] #
Vol **.** **,** **No** **.** **,** **Date** **,** **Year** **,** **Pages** **,** **PG** **#**
沃尔 . , 不 . , 日期 , 年 , 页 , PG #

卷号、期号、日期、年份、页码、页码

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [dʒuːn][wʌn] , - .
II **No** **.** **31** **June** **1** **,** **1850** **.**
二 不 . - 六月 1 , - .

II 第 31 号 1850 年 6 月 1 日。

['peɪdʒɪz][wʌn] - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **1** **-** **15** **PG** **#** **12589**
页 1 - - PG # -

第1-15页，页码：12589

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [dʒuːn][eɪt] , - .
II **No** **.** **32** **June** **8** **,** **1850** **.**
二 不 . - 六月 8 , - .

II 第 32 号 1850 年 6 月 8 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **17** **-** **32** **PG** **#** **15996**
页 - - - PG # -

第17-32页，页码：15996

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [dʒuːn] - , - .
II **No** **.** **33** **June** **15** **,** **1850** **.**
二 不 . - 六月 - , - .

II 第 33 号 1850 年 6 月 15 日。

['peɪdʒɪz]
Pages
页

页

- - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
33 **-** **48** **PG** **#** **26121**
- - - PG # -

33-48页 # 26121

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [dʒuːn] - , - .
II No . 34 June 22 , 1850 .
二 不 . - 六月 - , - .

II 第 34 号 1850 年 6 月 22 日。

['peɪdʒɪz]
Pages
页

页

- - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
49 - 64 PG # 22127
- - - PG # -

49-64页 # 22127

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [dʒuːn] - , - .
II No . 35 June 29 , 1850 .
二 不 . - 六月 - , - .

II 第 35 号 1850 年 6 月 29 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 65 - 79 PG # 22126
页 - - - PG # -

第65-79页，页码22126

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [dʒʊ'laɪ][sɪks] , - .
II No . 36 July 6 , 1850 .
二 不 . - 七月 6 , - .

II 第 36 号 1850 年 7 月 6 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 81 - 96 PG # 13361
页 - - - PG # -

第 81-96 页，页码 13361

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [dʒʊ'laɪ] - , - .
II No . 37 July 13 , 1850 .
二 不 . - 七月 - , - .

II 第 37 号 1850 年 7 月 13 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 97 - 112 PG # 13729
页 - - - PG # -

第97-112页，页码13729

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [dʒʊˈlaɪ] - , - .
II No . 38 July 20 , 1850 .
二 不 . - 七月 - , - .

II 第 38 号 1850 年 7 月 20 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 113 - 128 PG # 13362
页 - - - PG # -

第113-128页，页码：13362

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [dʒʊˈlaɪ] - , - .
II No . 39 July 27 , 1850 .
二 不 . - 七月 - , - .

II 第 39 号 1850 年 7 月 27 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 129 - 143 PG # 13736
页 - - - PG # -

第129-143页，页码：13736

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - ['ɔːgəst] [θriː] , - .
II No . 40 August 3 , 1850 .
二 不 . - 八月 3 , - .

II 第 40 号 1850 年 8 月 3 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 145 - 159 PG # 13389
页 - - - PG # -

第145-159页，页码：13389

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - ['ɔːgəst] - , - .
II No . 41 August 10 , 1850 .
二 不 . - 八月 - , - .

II 第 41 号 1850 年 8 月 10 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 161 - 176 PG # 13393
页 - - - PG # -

第161-176页，页码：13393

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - ['ɔːgəst] - , - .
II No . 42 August 17 , 1850 .
二 不 . - 八月 - , - .

II 第 42 号 1850 年 8 月 17 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 177 - 191 PG # 13411
页 - - - PG # -

第177-191页，页码：13411

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - ['ɔːgəst] - , - .
II No . 43 August 24 , 1850 .
二 不 . - 八月 - , - .

II 第 43 号 1850 年 8 月 24 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 193 - 207 PG # 13406
页 - - - PG # -

第193-207页，页码13406

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - ['ɔːgəst] - , - .
II No . 44 August 31 , 1850 .
二 不 . - 八月 - , - .

II 第 44 号 1850 年 8 月 31 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 209 - 223 PG # 13426
页 - - - PG # -

第209-223页，页码13426

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [sep'tembər] ['sɛvən] , - .
II No . 45 September 7 , 1850 .
二 不 . - 九月 7 , - .

II 第 45 号 1850 年 9 月 7 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 225 - 240 PG # 13427
页 - - - PG # -

第225-240页，页码：13427

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [sep'tembər] - , - .
II No . 46 September 14 , 1850 .
二 不 . - 九月 - , - .

II 第 46 号 1850 年 9 月 14 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 241 - 256 PG # 13462
页 - - - PG # -

第241-256页，页码：13462

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[i:][noʊ] . - [sep'tembər] - , - .
II No . 47 September 21 , 1850 .
二 不 . - 九月 - , - .

II 第 47 号 1850 年 9 月 21 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages 257 - 272 PG # 13936
页 - - - PG # -

第257-272页，页码：13936

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[i:][noʊ] . - [sep'tembər] - , - .
II No . 48 September 28 , 1850 .
二 不 . - 九月 - , - .

II 第 48 号 1850 年 9 月 28 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages 273 - 288 PG # 13463
页 - - - PG # -

第273-288页，页码：13463

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[i:][noʊ] . - [ɑ:k'toʊbər][faɪv] , - .
II No . 49 October 5 , 1850 .
二 不 . - 十月 5 , - .

II 第 49 号 1850 年 10 月 5 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages 289 - 304 PG # 13480
页 - - - PG # -

第289-304页，页码：13480

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[i:][noʊ] . - [ɑ:k'toʊbər] - , - .
II No . 50 October 12 , 1850 .
二 不 . - 十月 - , - .

II 第 50 号 1850 年 10 月 12 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages 305 - 320 PG # 13551
页 - - - PG # -

第305-320页，页码：13551

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [ɑːkˈtoʊbər] - , - .
II No . 51 October 19 , 1850 .
二 不 . - 十月 - , - .

II 第 51 号 1850 年 10 月 19 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 321 - 351 PG # 15232
页 - - - PG # -

第321-351页，页码：15232

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [ɑːkˈtoʊbər] - , - .
II No . 52 October 26 , 1850 .
二 不 . - 十月 - , - .

II 第 52 号 1850 年 10 月 26 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 353 - 367 PG # 22624
页 - - - PG # -

第353-367页，页码22624

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [noʊˈvembər][ˌtuːˈtuː] , - .
II No . 53 November 2 , 1850 .
二 不 . - 十一月 2 , - .

II 第 53 号 1850 年 11 月 2 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 369 - 383 PG # 13540
页 - - - PG # -

第369-383页，页码：13540

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [noʊˈvembər][naɪn] , - .
II No . 54 November 9 , 1850 .
二 不 . - 十一月 9 , - .

II 第 54 号 1850 年 11 月 9 日。

[ˈpeɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 385 - 399 PG # 22138
页 - - - PG # -

第385-399页，页码22138

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [noʊˈvembər] - , - .
II No . 55 November 16 , 1850 .
二 不 . - 十一月 - , - .

II 第 55 号 1850 年 11 月 16 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː'dʒiː] # -
Pages 401 - 415 PG # 15216
页 - - - PG # -

第401-415页，页码：15216

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [noʊ'vembər] - , - .
II No . 56 November 23 , 1850 .
二 不 . - 十一月 - , - .

II 第 56 号 1850 年 11 月 23 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː'dʒiː] # -
Pages 417 - 431 PG # 15354
页 - - - PG # -

第417-431页，页码：15354

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [noʊ'vembər] - , - .
II No . 57 November 30 , 1850 .
二 不 . - 十一月 - , - .

II 第 57 号 1850 年 11 月 30 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː'dʒiː] # -
Pages 433 - 454 PG # 15405
页 - - - PG # -

第433-454页，页码：15405

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [dɪ'sembər] ['sɛvən] , - .
II No . 58 December 7 , 1850 .
二 不 . - 十二月 7 , - .

II 第 58 号 1850 年 12 月 7 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː'dʒiː] # -
Pages 457 - 470 PG # 21503
页 - - - PG # -

第457-470页，页码21503

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [dɪ'sembər] - , - .
II No . 59 December 14 , 1850 .
二 不 . - 十二月 - , - .

II 第 59 号 1850 年 12 月 14 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː'dʒiː] # -
Pages 473 - 486 PG # 15427
页 - - - PG # -

第473-486页，页码：15427

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [dɪ'sembər] - , - .
II **No** **.** **60** **December** **21** **,** **1850** **.**
二 不 . - 十二月 - , - .

II 第 60 号 1850 年 12 月 21 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **489** **-** **502** **PG** **#** **24803**
页 - - - PG # -

第489-502页，页码24803

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[iː][noʊ] . - [dɪ'sembər] - , - .
II **No** **.** **61** **December** **28** **,** **1850** **.**
二 不 . - 十二月 - , - .

II 第 61 号 1850 年 12 月 28 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **505** **-** **524** **PG** **#** **16404**
页 - - - PG # -

第505-524页，页码：16404

[noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz] ['vɑːl] .
Notes **and** **Queries** **Vol** **.**
笔记 和 查询 沃尔 .

笔记与问答集

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

['vɑːl] . , [noʊ] . , [deɪt] , [jɪr] , ['peɪdʒɪz] , [ˌpiː 'dʒiː] #
Vol **.** **,** **No** **.** **,** **Date** **,** **Year** **,** **Pages** **,** **PG** **#**
沃尔 . , 不 . , 日期 , 年 , 页 , PG #

卷号、期号、日期、年份、页码、页码

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][noʊ] . - ['dʒænjueri][fɔːr] , - .
III **No** **.** **62** **January** **4** **,** **1851** **.**
三、 不 . - 一月 4 , - .

III 第 62 号 1851 年 1 月 4 日。

['peɪdʒɪz][wʌn] - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **1** **-** **15** **PG** **#** **15638**
页 1 - - PG # -

第1-15页，页码：15638

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - ['dʒænjueri] - , - .
III No . 63 January 11 , 1851 .
三、 不 . - 一月 - , - .

III 第 63 号 1851 年 1 月 11 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 17 - 31 PG # 15639
页 - - - PG # -

第17-31页，页码：15639

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - ['dʒænjueri] - , - .
III No . 64 January 18 , 1851 .
三、 不 . - 一月 - , - .

III 第 64 号 1851 年 1 月 18 日。

['peɪdʒɪz]
Pages
页

页

- - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
33 - 47 PG # 15640
- - - PG # -

33-47页，编号15640

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - ['dʒænjueri] - , - .
III No . 65 January 25 , 1851 .
三、 不 . - 一月 - , - .

III 第 65 号 1851 年 1 月 25 日。

['peɪdʒɪz]
Pages
页

页

- - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
49 - 78 PG # 15641
- - - PG # -

49-78页 # 15641

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - ['februeri] [wʌn] , - .
III No . 66 February 1 , 1851 .
三、 不 . - 二月 1 , - .

III 第 66 号 1851 年 2 月 1 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 81 - 95 PG # 22339
页 - - - PG # -

第 81-95 页，页码 22339

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][noʊ] . - ['februeri] [eɪt] , - .
III **No** . **67** **February** **8** , **1851** .
三、 不 . - 二月 8 , - .

III 第 67 号 1851 年 2 月 8 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **97** - **111** **PG** **#** **22625**
页 - - - PG # -

第97-111页，页码22625

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][noʊ] . - ['februeri] - , - .
III **No** . **68** **February** **15** , **1851** .
三、 不 . - 二月 - , - .

III 第 68 号 1851 年 2 月 15 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **113** - **127** **PG** **#** **22639**
页 - - - PG # -

第113-127页，页码22639

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][noʊ] . - ['februeri] - , - .
III **No** . **69** **February** **22** , **1851** .
三、 不 . - 二月 - , - .

III 第 69 号 1851 年 2 月 22 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **129** - **159** **PG** **#** **23027**
页 - - - PG # -

第129-159页，页码23027

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][noʊ] . - [mɑːrtʃ] [wʌn] , - .
III **No** . **70** **March** **1** , **1851** .
三、 不 . - 行进 1 , - .

III 第 70 号 1851 年 3 月 1 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **161** - **174** **PG** **#** **23204**
页 - - - PG # -

第161-174页，页码23204

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - [mɑːrtʃ] [eɪt] , - .
III No . 71 March 8 , 1851 .
三、 不 . - 行进 8 , - .

III 第 71 号 1851 年 3 月 8 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 177 - 200 PG # 23205
页 - - - PG # -

第177-200页，页码23205

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - [mɑːrtʃ] - , - .
III No . 72 March 15 , 1851 .
三、 不 . - 行进 - , - .

III 第 72 号 1851 年 3 月 15 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 201 - 215 PG # 23212
页 - - - PG # -

第201-215页，页码：23212

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - [mɑːrtʃ] - , - .
III No . 73 March 22 , 1851 .
三、 不 . - 行进 - , - .

III 第 73 号 1851 年 3 月 22 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 217 - 231 PG # 23225
页 - - - PG # -

第217-231页，页码23225

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - [mɑːrtʃ] - , - .
III No . 74 March 29 , 1851 .
三、 不 . - 行进 - , - .

III 第 74 号 1851 年 3 月 29 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 233 - 255 PG # 23282
页 - - - PG # -

第233-255页，页码23282

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][noʊ] . - ['eɪprəl][faɪv] , - .
III No . 75 April 5 , 1851 .
三、 不 . - 四月 5 , - .

III 第 75 号 1851 年 4 月 5 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **257** **-** **271** **PG** **#** **23402**
页 - - - PG # -

第257-271页，页码23402

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][noʊ] . - ['eɪprəl] - , - .
III **No** **.** **76** **April** **12** **,** **1851** **.**
三、 不 . - 四月 - , - .

III 第 76 号 1851 年 4 月 12 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **273** **-** **294** **PG** **#** **26896**
页 - - - PG # -

第273-294页，页码26896

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][noʊ] . - ['eɪprəl] - , - .
III **No** **.** **77** **April** **19** **,** **1851** **.**
三、 不 . - 四月 - , - .

III 第 77 号 1851 年 4 月 19 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **297** **-** **311** **PG** **#** **26897**
页 - - - PG # -

第297-311页，页码26897

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][noʊ] . - ['eɪprəl] - , - .
III **No** **.** **78** **April** **26** **,** **1851** **.**
三、 不 . - 四月 - , - .

III 第 78 号 1851 年 4 月 26 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **313** **-** **342** **PG** **#** **26898**
页 - - - PG # -

第313-342页，页码26898

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][noʊ] . -
III **No** **.** **79**
三、 不 . -

第三卷第79号

[meɪ] [θriː] , - .
May **3** **,** **1851** **.**
可能 3 , - .

1851年5月3日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 345 - 359 PG # 26899
页 - - - PG # -

第345-359页，页码26899

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][noʊ] . - [meɪ] - , - .
III No . 80 May 10 , 1851 .
三、 不 . - 可能 - , - .

III 第 80 号 1851 年 5 月 10 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 361 - 382 PG # 32495
页 - - - PG # -

第361-382页，页码：32495

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][noʊ] . - [meɪ] - , - .
III No . 81 May 17 , 1851 .
三、 不 . - 可能 - , - .

III 第 81 号 1851 年 5 月 17 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 385 - 399 PG # 29318
页 - - - PG # -

第385-399页，页码29318

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][noʊ] . - [meɪ] - , - .
III No . 82 May 24 , 1851 .
三、 不 . - 可能 - , - .

III 第 82 号 1851 年 5 月 24 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 401 - 415 PG # 28311
页 - - - PG # -

第401-415页，页码28311

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][noʊ] . - [meɪ] - , - .
III No . 83 May 31 , 1851 .
三、 不 . - 可能 - , - .

III 第 83 号 1851 年 5 月 31 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 417 - 440 PG # 36835
页 - - - PG # -

第417-440页，页码：36835

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][noʊ] . - [dʒu:n]['sɛvən] , - .
III **No** . **84** **June** **7** , **1851** .
三、 不 . - 六月 7 , - .

III 第 84 号 1851 年 6 月 7 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages **441** - **472** **PG** **#** **37379**
页 - - - PG # -

第441-472页，页码：37379

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][noʊ] . - [dʒu:n] - , - .
III **No** . **85** **June** **14** , **1851** .
三、 不 . - 六月 - , - .

III 第 85 号 1851 年 6 月 14 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages **473** - **488** **PG** **#** **37403**
页 - - - PG # -

第473-488页，页码：37403

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][noʊ] . - [dʒu:n] - , - .
III **No** . **86** **June** **21** , **1851** .
三、 不 . - 六月 - , - .

III 第 86 号 1851 年 6 月 21 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages **489** - **511** **PG** **#** **37496**
页 - - - PG # -

第489-511页，页码：37496

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][noʊ] . - [dʒu:n] - , - .
III **No** . **87** **June** **28** , **1851** .
三、 不 . - 六月 - , - .

III 第 87 号 1851 年 6 月 28 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages **513** - **528** **PG** **#** **37516**
页 - - - PG # -

第513-528页，页码：37516

[noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪri:z] ['vɑ:l] .
Notes **and** **Queries** **Vol** .
笔记 和 查询 沃尔 .

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

['vɑːl] . , [noʊ] . , [deɪt] , [jɪr] , ['peɪdʒɪz] , [ˌpiː 'dʒiː] #
Vol **.** **,** **No** **.** **,** **Date** **,** **Year** **,** **Pages** **,** **PG** **#**
沃尔 . , 不 . , 日期 , 年 , 页 , PG #

卷号、期号、日期、年份、页码、页码

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][noʊ] . - [dʒʊˈlaɪ][faɪv] , - .
IV **No** **.** **88** **July** **5** **,** **1851** **.**
第四 不 . - 七月 5 , - .

IV 第 88 号 1851 年 7 月 5 日。

['peɪdʒɪz][wʌn] - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **1** **-** **15** **PG** **#** **37548**
页 1 - - PG # -

第1-15页，页码：37548

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][noʊ] . - [dʒʊˈlaɪ] - , - .
IV **No** **.** **89** **July** **12** **,** **1851** **.**
第四 不 . - 七月 - , - .

IV 第 89 号 1851 年 7 月 12 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **17** **-** **31** **PG** **#** **37568**
页 - - - PG # -

第17-31页，页码：37568

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][noʊ] . - [dʒʊˈlaɪ] - , - .
IV **No** **.** **90** **July** **19** **,** **1851** **.**
第四 不 . - 七月 - , - .

IV 第 90 号 1851 年 7 月 19 日。

['peɪdʒɪz]
Pages
页

页

- - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
33 **-** **47** **PG** **#** **37593**
- - - PG # -

33-47页 # 37593

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][noʊ] . - [dʒʊˈlaɪ] - , - .
IV No . 91 July 26 , 1851 .
第四 不 . - 七月 - , - .

Ⅳ 第 91 号 1851 年 7 月 26 日。

['peɪdʒɪz]
Pages
页

页

- - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
49 - 79 PG # 37778
- - - PG # -

49-79页 # 37778

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][noʊ] . - ['ɔːgəst] [ˌtuːˈtuː] , - .
IV No . 92 August 2 , 1851 .
第四 不 . - 八月 2 , - .

Ⅳ 第 92 号 1851 年 8 月 2 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 81 - 94 PG # 38324
页 - - - PG # -

第 81-94 页，页码 38324

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][noʊ] . - ['ɔːgəst] [naɪn] , - .
IV No . 93 August 9 , 1851 .
第四 不 . - 八月 9 , - .

Ⅳ 第 93 号 1851 年 8 月 9 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 97 - 112 PG # 38337
页 - - - PG # -

第97-112页，页码：38337

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][noʊ] . - ['ɔːgəst] - , - .
IV No . 94 August 16 , 1851 .
第四 不 . - 八月 - , - .

Ⅳ 第 94 号 1851 年 8 月 16 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː ˈdʒiː] # -
Pages 113 - 127 PG # 38350
页 - - - PG # -

第113-127页，页码：38350

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

笔记与问答，第四卷，(Notes and Queries, Vol.)
第5/5页

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'vi:][noʊ] . - ['ɔ:gəst] - , - .
IV **No** . **95** **August** **23** , **1851** .
第四 不 . - 八月 - , - .

Ⅳ 第 95 号 1851 年 8 月 23 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages **129** - **144** **PG** **#** **38386**
页 - - - PG # -

第129-144页，页码：38386

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'vi:][noʊ] . - ['ɔ:gəst] - , - .
IV **No** . **96** **August** **30** , **1851** .
第四 不 . - 八月 - , - .

Ⅳ 第 96 号 1851 年 8 月 30 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages **145** - **167** **PG** **#** **38405**
页 - - - PG # -

第145-167页，页码：38405

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'vi:][noʊ] . - [sep'tembər] [sɪks] , - .
IV **No** . **97** **September** **6** , **1851** .
第四 不 . - 九月 6 , - .

Ⅳ 第 97 号 1851 年 9 月 6 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpi: 'dʒi:] # -
Pages **169** - **183** **PG** **#** **38433**
页 - - - PG # -

第169-183页，页码：38433

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'vi:][noʊ] . - [sep'tembər] - , - .
IV **No** . **98** **September** **13** , **1851** .
第四 不 . - 九月 - , - .

Ⅳ 第 98 号 1851 年 9 月 13 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 185 - 200 PG # 38491
页 - - - PG # -

第185-200页，页码：38491

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][noʊ] . - [sep'tembər] - , - .
IV No . 99 September 20 , 1851 .
第四 不 . - 九月 - , - .

IV 第 99 号 1851 年 9 月 20 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 201 - 216 PG # 38574
页 - - - PG # -

第201-216页，页码：38574

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][noʊ] . - [sep'tembər] - , - .
IV No . 100 September 27 , 1851 .
第四 不 . - 九月 - , - .

IV 第 100 号 1851 年 9 月 27 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 217 - 246 PG # 38656
页 - - - PG # -

第217-246页，页码：38656

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][noʊ] . - [ɑːk'toʊbər][fɔːr] , - .
IV No . 101 October 4 , 1851 .
第四 不 . - 十月 4 , - .

IV 第 101 号，1851 年 10 月 4 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 249 - 264 PG # 38701
页 - - - PG # -

第249-264页，页码：38701

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][noʊ] . - [ɑːk'toʊbər] - , - .
IV No . 102 October 11 , 1851 .
第四 不 . - 十月 - , - .

IV 第 102 号 1851 年 10 月 11 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 265 - 287 PG # 38773
页 - - - PG # -

第265-287页，页码：38773

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][noʊ] . - [ɑːk'toʊbər] - , - .
IV **No** . **103** **October** **18** , **1851** .
第四 不 . - 十月 - , - .

IV 第 103 号，1851 年 10 月 18 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **289** - **303** **PG** **#** **38864**
页 - - - PG # -

第289-303页，页码：38864

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][noʊ] . - [ɑːk'toʊbər] - , - .
IV **No** . **104** **October** **25** , **1851** .
第四 不 . - 十月 - , - .

IV 第 104 号，1851 年 10 月 25 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **305** - **333** **PG** **#** **38926**
页 - - - PG # -

第305-333页，页码：38926

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][noʊ] . - [noʊ'vembər][wʌn] , - .
IV **No** . **105** **November** **1** , **1851** .
第四 不 . - 十一月 1 , - .

IV 第 105 号 1851 年 11 月 1 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **337** - **359** **PG** **#** **39076**
页 - - - PG # -

第337-359页，页码：39076

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][noʊ] . - [noʊ'vembər][eɪt] , - .
IV **No** . **106** **November** **8** , **1851** .
第四 不 . - 十一月 8 , - .

IV 第 106 号 1851 年 11 月 8 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages **361** - **374** **PG** **#** **39091**
页 - - - PG # -

第361-374页，页码：39091

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][noʊ] . - [noʊ'vembər] - , - .
IV No . 107 November 15 , 1851 .
第四 不 . - 十一月 - , - .

Ⅳ 第 107 号 1851 年 11 月 15 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 377 - 396 PG # 39135
页 - - - PG # -

第377-396页，页码：39135

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][noʊ] . - [noʊ'vembər] - , - .
IV No . 108 November 22 , 1851 .
第四 不 . - 十一月 - , - .

Ⅳ 第 108 号 1851 年 11 月 22 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 401 - 414 PG # 39197
页 - - - PG # -

第401-414页，页码：39197

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][noʊ] . - [noʊ'vembər] - , - .
IV No . 109 November 29 , 1851 .
第四 不 . - 十一月 - , - .

Ⅳ 第 109 号 1851 年 11 月 29 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 417 - 430 PG # 39233
页 - - - PG # -

第417-430页，页码：39233

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][noʊ] . - [dɪ'sembər] [sɪks] , - .
IV No . 110 December 6 , 1851 .
第四 不 . - 十二月 6 , - .

Ⅳ 第 110 号 1851 年 12 月 6 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 433 - 460 PG # 39338
页 - - - PG # -

第433-460页，页码：39338

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː][noʊ] . - [dɪ'sembər] - , - .
IV No . 111 December 13 , 1851 .
第四 不 . - 十二月 - , - .

Ⅳ 第 111 号 1851 年 12 月 13 日。

['peɪdʒɪz] - - - [ˌpiː 'dʒiː] # -
Pages 465 - 478 PG # 39393
页 - - - PG # -

第465-478页，页码：39393

['vɑːl][aɪ] . ['ɪndeks] .
Vol I . Index .
沃尔 我 . 指数 .

第一卷 索引。

[['noʊv] . - - [meɪ] -]
[Nov . 1849 - May 1850]
[十一月 . - - 可能 -]

[1849年11月-1850年5月]

[ˌpiː 'dʒiː] # -
PG # 13536
PG # -

PG # 13536

['ɪndeks][tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['vɑːljəm] .
INDEX TO THE SECOND VOLUME .
指数 到 这 第二 体积 .

第二卷索引。

[meɪ] - ['dɛk] . , - [ˌpiː 'dʒiː] # -
MAY - DEC . , 1850 PG # 13571
可能 - 十二月 . , - PG # -

1850年5月至12月，第13571页

['ɪndeks][tuː; tə][ðə; ði] [θɜːrd] ['vɑːljəm] .
INDEX TO THE THIRD VOLUME .
指数 到 这 第三 体积 .

第三卷索引。

[dʒæn] . - [dʒuːn] , - [ˌpiː 'dʒiː] # -
JAN . - JUNE , 1851 PG # 26770
一月 . - 六月 , - PG # -

1851年1月至6月，第26770页

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神